中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號

華僑日報

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第七七八七號 每份港幣叁毫

今日出紙七大張

發行及印刷者華僑日報有限公司 總司理岑維休

電話：本報總機H二二九〇八一 中區分局H二三一六三七 旺角分局K八四〇七四九

社址：香港荷李活道一一〇號 中區分局：德輔道中香港華人銀行樓下 旺角辦事處：上海街四十七號 台灣分社：台北市中山北路三段四十三號 電話：五九一六二五

華僑日報讀者助學金第三批名單

刊在第三張第三頁

美國防部再三要求國會 撥出專款製造 神經毒氣武器

此種武器能夠傷害敵人神經 破壞力強已兩次被國會否決

（美聯社三藩市卅一日電）科學家說，美國國防部正爭取發展新型神經毒氣武器的基金。此類武器將帶來化學武器的新紀元。上述武器稱爲二元武器，它含有二種無害的化學成份，但被發射後，可產生毒性很強的神經毒氣。賓州生物化學教授雪特說，國防部的中級官員正急于尋找基金發展二元神經毒氣武器。但此類案已兩次遭國會否決。雪特是在星期一的記者招待會上說，「唯有核武器或毒性更大的炸彈才對神經毒氣彈有所反應。」

（合衆國際社美國香山卅一日電）副國防部長克雷曼斯星期一說，占美·卡達提出削減國防預算的建議是絕對荒謬的。克氏告訴記者說，民主黨選位總統候選人卡達首先把軍費削減一百五十億美元，然後減一百一十億美元，和再減七十億美元，我說這是絕對荒謬的。他說：「我肯定你們知道我是不談政治的，但是，如若你們談起國防部預算問題時，我就會變成一個非常注重政治的人。」克雷曼斯說，福特政府不久將向國會呈遞一個重建並促進海軍的龐大計劃，他說，福特總統將建議在一九八八年以前增建一百艘軍艦，目前，是項計劃將使到美國軍艦由目前的四百九十艘增至五百七十五艘至六百艘。

華盛頓郵報相信 台灣積極發展新型核子武器

秘密提煉鈾美國務院不願批評

（合衆國際社美國華盛頓卅一日電）華盛頓郵報星期二在社論中評論說：台灣可能步上核子國家的道路，這是可以想像的。它在一篇的「一個核子台灣」之社論中說：中華民國正在製造自己的核子彈道路上向前邁進一大步。它正在把它一座二號座核子反應器中的鈾燃料重煉。這將在阻止防止核擴散條約簽字國，如台灣等製造核子彈工作上發生困難。社論說：爲什麼呢？因爲人們可以想像一些中國官員會相信核子能力會保障前途，特別是給予不穩定的美國支援，提供了謹慎的保證。

（時事社華盛頓三十一日電）美國國務院新聞發佈官三十日在記者會，關於美國情報機構獲得台灣將核燃料再處理，備存有核武器材料的情報資料的報道，指稱：「不願提及這個問題」，而對情報的存在，既不肯定，也不否定。但是渠又說：「台灣擁有小型的核燃料再處理設備，不過此處設備係作研究之用，台灣方面已一再向美國保證，不從事核燃料的再處理，同時該設備置於國際原子能組織的監督下，所以這個問題，與美國無關」。

（美聯社美國華盛頓卅一日電）國務院週一稱：「美國已經通知台灣，表示其立場，強烈反對台灣發展核武器，及提煉核武器之原料工廠。」國務院發言人鮑夫稱：「雖然，中華民國正在興建一個小型實驗室，以研究此種目的，但他們不相信台灣有能力製造核武器。」鮑夫稱：「台灣是核子非擴散條約的一部份，反對發展核武器，並已指出其保證，遵守該條約。」他說：「我們已把我們的意見，向中華民國清楚有力地表達，他們也深知此意。」一政府一名官員在星期日說：「美國中央情報報告指出，台灣已秘密提煉鈾燃料，可用作製造核武器。」該官員拒絕透露姓名。

紀政講田徑運動技巧

田徑女傑紀政（左），廿七日在高雄市立綜合體育場，向暑期青少年體育專長研習營第二期學員，講解田徑各項運動技巧。（中央社記者王毓珍攝）

英國經濟是好是壞

兩大金融機構看法完全不同 西敏寺銀行對貿易感不樂觀

（路透社倫敦卅一日電）英國兩家具有影響力的金融機構，今天對英國經濟復甦的力量和速度，發表不同的預測。英國最大的結算銀行，西敏寺銀行和菲臘斯和杜羅證券經紀行發表預測，通貨膨脹和貿易赤字繼續惡化，感到不安。但該行由其經濟顧問羅馬克斯博士所作的報告，則似乎稍，英國經濟復甦，以滿意的速度進行。羅馬克斯博士估計經濟復甦增長率，每年爲百分之三強。他說：「這比去年的局面爲佳，但比諸其他國家，則大爲遜色。」他不否認英國目前的通貨膨脹率自百分之十二點九會下降到百分之九，但他說，但很難作任何進一步之下降。他舉出通貨膨脹率難以下降之原因，爲批發價值上升，原料價上揚。菲臘斯和杜羅對通貨膨脹的預測更爲悲觀。在其每月經濟評論中，預測通貨膨脹率會增加，到一九七七年底仍將有一百萬人失業。英國目前有一百五十萬人失業。西敏寺銀行對英國七月份的貿易赤字達到五億二千四百萬鎊（幾爲兩年來之最高紀錄），表示關切。

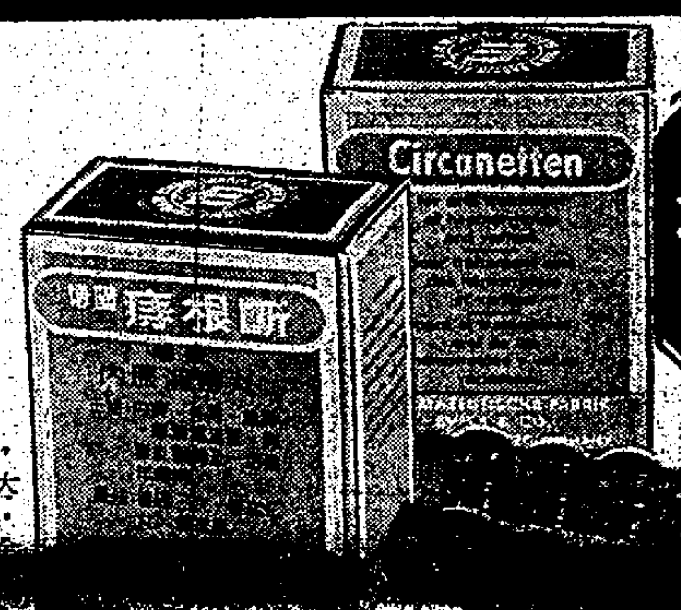
美心機構新經營
銅鑼灣鄰華濱酒店面向維多利公園
即日開始營業

菲菲咖啡屋
巴黎風味路邊咖啡座
早午晚餐俱備豐儉隨意
特色咖啡・精美西餅
電話：五一七七八五三三

紘鳴谷餐廳酒吧
特別巧製西班牙食品
抒情音樂，別饒風味
電話：五一七七八五八六

萊茵堡牛扒房
一流烹飪西菜・紈美音樂演奏
電話：五一七七八一八〇

德國 痔根斷
特效內服消痔丸
頑痔點頭 粒粒見效



主治：內痔 外痔 血痔 脫肛 止痛 止血
遠年頑痔 大便痾血 痔發劇痛 肛門痕癢

通常撥痔方法，除施行刀割或紮結手術外，只有外用緩和症狀之安撫劑，此類藥品僅可暫時減輕痛楚，但因病源仍潛伏體內，故藥力過後，痛苦依然。「痔根斷」（CIRCANETTEN）乃德國漢堡愛活大藥廠（PHARMAZEUTISCHE FABRIK EVERS & CO.）研究室之醫學博士及藥理學家經多年研究，[illegible] 範圍，立即發揮消炎作用，不論新痔、頑痔、內痔、外痔、痔發劇痛、肛門痕痛等服後立即止痛、止血、消腫退炎，各種痔疾自能消失於無形，可免除施手術之煩。「痔根斷」乃根本治痔保無復發，男女均可服食，痔疾患者幸勿遲疑，請即採用，保証解除痔患痛苦。

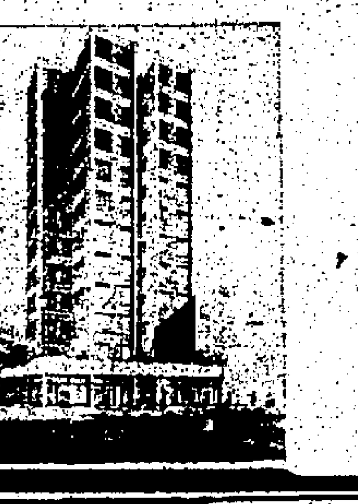
總代理：全球大藥房 香港機利文新街14-16號

貨眞價實的明証：七天內售出過半

美雅洋樓

98 年期

九龍炮仗街38—44號及上鄉道大單邊
（羅富國學校對面）



防盜電閘對講機視聽公共天線
廚房浴室牆身砌高級磁片到頂
外牆柱位鋪名貴磁磚美觀持久

兩房一廳・戶戶單邊
新型鋁窗・名廠潔具
暗線電路・冷熱水喉

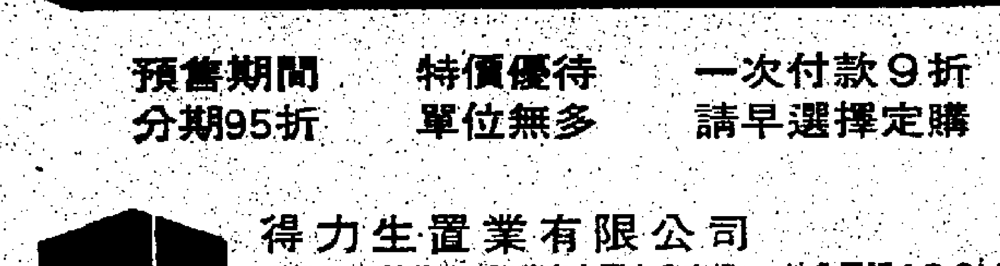
預售期間 分期95折
特價優待 單位無多
一次付款9折 請早選擇定購

得力生置業有限公司
香港雪廠利街十二號萬安大廈十八字樓 地盤電話：3-014339（假日照常）
電話：5-456084—6

金都城大酒樓
尖沙咀彌敦道三十六至四十四號二・三樓全層（每層均開三百席）
營業部電話：三—一六八〇七五五・六八〇三六六

擺喜酒要選擇好酒樓 十大要求
地點要旺盛
交通要方便
場面要偉大
裝修要新型
地方要寬敞
招呼要週到
選料要上等
製作要特佳
廚師要皇牌
價錢要公道
最好選擇金都城酒樓

金都城大酒樓夜總會
東南亞一流紅歌星 表演精彩歌唱節目



電視歌唱紅星 舒雅頌 二時半演唱
嬌情女歌后 劉鳳屏 一時半演唱
十大金像歌后 徐小鳳 十二時半演唱

排名不分先後：麥青 吳香倫 凌安芝 劉美琪 陳麗納 李麗霞 鄭幸璇 陳麗娟 長駐演唱
率曾東南亞著名樂師陳錦明領導 金都城大樂隊不停演奏
欲免向隅 請早定座
夜總會時間每晚十一時半至凌晨四時 最低消費每位十五元（包括節目表在內）

惠刊本報分類廣告 請撥電話 5-221583

[illegible]

大嶼山汽車有限公司召開股東大會啓事

本公司定期於一九七六年九月十五日（星期三）正午十二時假座新界梅窩海景酒樓舉行股東大會，商討重要業務，除分函外，特登報週知。如有提案，請於九月六日前郵寄本公司九龍通訊處，以憑辦理。

董事長 張人龍

通訊處：九龍彌敦道六三六號銀行中心十九樓一九〇一二室

本公司有大量新潮

牛仔衫褲女庄長短裙存貨分批出售 本港尺碼物美價廉有意者請到本公司看辦經紀莫問 電話：九二一四八九陳小姐洽

囍

謹詹於公曆一九七六年九月一日 農曆丙辰年八月初八日爲八男祖滿 五女興雲 在英國倫敦市結婚，隨即環遊歐洲蜜月旅行，特此敬告

列位親友

朱何月雲 蔣蓮生 謹啓

囍

謹訂於公曆一九七六年九月一日 農曆丙辰年八月初八日（星期三）爲四男雲楷 小女綺娥 在美國紐約市政廳婚姻註冊處舉行結婚典禮，謹此敬告

諸親友

陳百翔 陳朱麗英 潘森 潘龍麗秋 敬啓

囍

謹訂於公曆一九七六年九月一日 農曆丙辰年八月初八日（星期三）爲小女瑞賢與夏智權君在加拿大溫哥華政府婚姻註冊處舉行結婚典禮，特此敬告

諸親友

黃石公 黃謝春璋 謹啓

囍

謹詹於公曆一九七六年九月一日 農曆丙辰年八月初八日（星期三）爲長男國威 次女錦清 在九龍尖沙咀漆咸道天主教玫瑰堂舉行結婚典禮，謹此敬告諸姻親 戚友 誼族 敬領謝賀儀

梁樹球 梁呂順英 盧富鎏 盧單惠卿 謹啓

囍

我倆情投意合並得雙方家長同意經於一九七六年八月卅一日（丙辰年八月初七日）在美國加州洛杉磯註冊結婚，謹此敬告

諸親友

李英培 黎石雄 謹啓

中文大學校外進修部 北九龍課程

凡有志進修人士，不論學歷均可報名參加下列本部秋季課程：①會計學原理 ②出入口實務 ③商業美術設計 ④立體玻璃花 ⑤新詩初階 ⑥日語 ⑦國語 ⑧電腦基本知識 ⑨Practical Use Of English ⑩Contemporary English ⑪Everyday English ⑫What Is Wrong With Your English。上課地點爲尖沙咀新部。請寄交九龍漆咸道六十七號十三樓本部，即寄章程。

姓名：
地址：

蘇聯要求在星洲設燃料補給站遭星政府拒絕

蘇潛艇與美巡艦在地中海相撞

（美聯社新加坡卅一日電）新加坡報章稱，政府拒絕蘇聯在星洲建立三千補充燃料設施的請求。據通消息人士對該報稱，依照政府政策，只給予該等實際上向星加坡供油服役的公司以補充燃料設施。它續稱，「新加坡港口設施係公開供應予一切國家。星加坡並非任何強國的基地，它只提供商業上的服務和修理設施。」該報稱，蘇聯於一九七三年之前作出首次請求，於一九七三年作第二次請求，去年作第三次。

（路透社華盛頓卅日電）美國防部今晚透露，一艘蘇聯核子動力飛彈的潛艇，週六在地中海與美國小巡洋艦羅治號相撞。潛艇與戰艦均有損傷，現僅知有一人受傷，美艦員手臂可能已折斷，因發生碰撞時他跌下來。美國防部發言人說蘇艇是攜有遊弋式飛彈之「回聲二級」潛艇。他說：「雙方都有些損傷，發生碰撞後，曾見該潛艇浮出水面。」「該潛艇上層碰撞羅治號左邊。」他沒有說出發生碰撞詳細原因。據謂：羅治號當時沒有參與任何演習。

（美聯社華盛頓卅日電）美海軍週一說，一艘蘇聯核子動力飛彈潛艇，上週六與美軍的小巡洋艦羅治號在愛奧尼亞海相撞。美海軍謂：彼此均有損傷，一名美水手手臂可能已折斷，未悉該潛艇有無艇員受傷。羅治號推進器已損壞，現正將該艦拖至克里特島的辛達灣。美國防部人士說：潛艇碰撞後自行駛離該區域。未悉發生上述意外事件的準確地面，但據報是在希臘海岸。美海軍避免歸咎於人，它說正在進行調查。

西沙是中國領土絕不容外國侵佔

大量出土文物證明

（路透社香港卅一日電）北京今日發表一文考古調查上的發現，旨在證明在南海中發生爭執的西沙羣島，屬於中國領土之一部份。此間收聽新華社的報導稱：此等古蹟的發現，顯示中國人民最先踏足於西沙羣島，亦即是中國政府最先在此羣島上施政。

越南、北京與中華民國都堅言擁有西沙羣島之宗主權。此一羣島座落中國海南島與越南海岸的中途，其重要性乃由於此區可能蘊藏天然氣與石油。在經過一場激烈的海陸戰事將前西貢阮文紹政府駐紮該島的越南小隊防軍俘虜之後，中共軍隊自一九七四年一月一直留駐西沙羣島上。南越解放後獲釋。今日的報導說：豐富的古蹟發現，足證西沙羣島，猶如南沙、中沙和東沙羣島一樣，自古代已是中國的領土，且屬於中國人民所有，殆無疑義。

（北京電台卅一日廣播）考古人員對西沙羣島的文物考察工作，取得了可喜成績，其中有許多重要發現。廣東省博物館和南海行政區文化局的考古人員近兩年來先後兩次到西沙羣島進行了文物考察。他們在駐島部隊，西南中沙羣島革命委員會和廣大漁民的大力支持和協助下，走遍了西沙羣島的絕大部分島嶼，沙灘，進行了較大規模的文物發掘工作，獲得了數以千計的文物資料。大量的文物資料，無可爭辯地證明，西沙羣島，同南沙羣島，東沙羣島，中沙羣島一樣，自古就是我國的神聖領土，我國人民是這裏的真正主人。

出土文物數千，包括南朝陶器，唐宋遺址，和文房用具。此種發現，明代沉船遺物，可能屬鄭和下西洋船隊。大量文物證明中國最早對西沙行使主權。

卡達聲言如獲選為總統革除儲備局主席職位

（美聯社美國邁頓卅一日電）民主黨總統候選人占美·卡達星期二說，若他獲選為總統，他將要求國會授權讓他革除美國中央銀行—聯邦儲備局主席的職位。卡達在美國勞工會召開的工會代表會議上發表講話，明尼蘇達州支持他在十一月份奪取總統寶座而在此時召開的工會主席寶座，應像總統一樣，規定為每屆四年。卡達在會上延長聯邦儲備局主席一職的任期。現任主席阿瑟·伯恩斯會於一九七八年期滿，但根據現行法律，除非犯錯誤，否則不能革除尼克遜委任為十四年期的其職。民主黨這位總統候選人說，聯邦儲備局應保持獨立，但其主席理當同總統，其他領導人和國會領導人更密切磋商經濟政策。

荷蘭人民愛護女王

僅有兩名議員贊成起訴王夫涉嫌受賄

（路透社海牙三十一日電）荷蘭國會今晚差不多全體一致拒絕左派的要求控訴王夫伯納德涉嫌洛歇飛機公司賄賂醜聞罪行，及呼籲加強君主政體。在一次由電視向全國播映的緊急辯論，國會拒絕接納由一百五十名國會議員中的兩人所提出的動議，要求對王夫伯納德進行起訴。當在長達六小時的辯論結束時，點名表決僅有兩名代表反君主政體的和平主義社會黨的國會議員，表決贊成起訴。國會議長裁定說這提案不獲接受作進一步的討論，及宣佈結束辯論。

（東京電台卅一日廣播）荷蘭政府發表事實上承認伯納德親王接受洛歇賄賂的調查報告。據本台駐巴黎特派員來電，據民意測驗結果，雖然國民的百分之七十一對親王遭法仍然不變，百分之九十表示擁戴王室，又各政黨亦贊成政府對親王刑事的責任不再追究的決定。所以在荷蘭洛歇事件發展到王室是否應該存在的問題幾乎不會有這種可能性，但朱麗安娜女王如果退位，就會發生追究親王的刑事責任的可能性，據說由於事件對王室遺留不能消滅的汚點，多數觀察家認為女王可能將在事件告一段落退位，以表示王室應負責任。

蘇菲拉爾火山爆發

熔岩傷科學家

（合衆國際社瓜德羅普邦面必特卅一日電）火山專家稱：蘇菲拉爾的最近爆發可能是長期守候的火山爆發之開端徵兆。這飛來的熔岩和灰燼擊傷的科學家說：他們慶幸生還。週一的火山爆發乃兩個月來的第三次，熔岩與灰燼噴上三百呎高空，使在山坡上的五名科學家遭殃。火山專家達西夫對記者說：我們適在火山裂口附近，突然我們見到熔岩與灰燼噴射出來。我以為必死無疑，但我們竟奇蹟地生存。達西夫與十二人科學家工作隊中的四名隊員，遭飛來的岩石擊傷腿部和腰部。另外三名爬上山峰附近的隊友，由直昇機救回。達西夫謂：他打算於週二重返山峰。蘇菲拉爾火山是於上午中間時間爆發，爆之發生廿二分鐘的地震，震力為麥克特制的四點五級。

社論

醫學健康展覽會主題—精神與健康

香港大學醫學會將於明天起，一連五天在大會堂低座展覽廳舉辦醫學健康展覽會，主題為「精神與健康」。

展覽會內容，主要分為四大部份：列述精神病的一般病因；人生各階段精神狀態的特色，生活中常受的情緒錯亂；本港最常見病例；介紹主要治療方法；社會人士對病患者的態度和影響等等。

這展覽會在表面似相當專門化或偏門化，實在涉及本港絕大部份居民，且是香港面臨一個極嚴重的社會與健康問題。

醫務衞生處精神病科主任顧問最近揭露，根據一九七四年澳洲專家的調查統計，在港人終日生活在緊張與競爭性強的環境裏，大約每十個人中就有一人患有輕微性精神病。此外，由十年來醫院的數字更顯出，香港精神病者直綫上升，一九六五年，門診精神病者三萬一千四百六十二人次，十年後暴增三倍，達十二萬九千〇九人次。青山精神病院更常超額滿座，截至一九七六年六月二十六日的最新紀錄，該院一千九百二十張病床（連同臨時在禮堂，採病處附設床位）：都要擠下二千二百名病人。

上述數字不過是向政府醫院求醫的人數，由私家醫院或醫生療治，諱疾忌醫，甚至潛伏而不自覺的，還不計在內。再當因首振面的飄渙，浪蕩街頭，更顯出精神病對港人的威脅。

精神病也可說是現代都市對物質享受所付出的代價。港督麥理浩爵士在去年主持有廿餘國專家來港參加的「心身通繫醫學研究會」開幕禮中曾指出：「過去二十五年來，我們在物質享受方面已達到很高水平，同時我們亦更瞭解與之俱來的一種更複雜生活的壓力，諸如因人口稠密，高樓林立，競爭劇烈及環境受到汚染的社會所引起的壓力。」

精神病的一般病因既如上述，那麼，展覽會的第二個分題「人生各階段精神病態的特色」又如何？據統計，本港精神病人年齡在二十至三十五歲者，佔總數的百分之九十，又以中下層階級居民為最多。這特色顯出中下層階級的青年人所受精神壓力之大，又反映出香港存着一個很大很大的社會問題，倘不求基本解決，備受精神壓力的青年人，意志較弱的固易淪為精神病者，較強的却會成為變態兇徒，或情緒橫溢，以致無所不為。

第三個分題「本港最常見的病例」。據醫務衞生處精神病科主任顧問指出，香港的精神病主要分兩大類，就是嚴重性的精神分裂症和輕微的憂鬱精神病。嚴重性精神病者可成社會之一害，但輕微精神病却不易察覺，或誤為另一種病症。以致失醫轉趨嚴重，病向淺中醫，精神病亦不例外。這展覽會可啓迪一般人對精神病徵的認識，有助於及早發覺與醫治。

第四個分題「主要治療方法，社會人士對病者的態度與影響」。香港近年所採用藥物與電療兩種方式，已相當追得上時代，所可惜的是醫療設施不足。

儘管政府在七十年代裏，先後在港九兩地設立日間留醫診所，在葵涌角醫院，瑪麗醫院，聯合醫院與小欖，增設或多設病床，仍然不足應付精神病者激增數字。在香港人才亦感缺乏，現時只得精神病專科醫生三十三人，護士四百人，仍欠缺醫生三名與護士近百名。在此情形下，造成各精神病醫療單位擠迫，可能影響全體留醫病人，或未到出院時期，要提前回家醫治。以香港一般居住環境，縱不致使病人回家後能功敗垂成，最低限度阻延康復。至於無門可入，在輪候期間，病況可能趨於不必要的惡化。那更是不幸。

須知精神不健全不是罪過，更不是無效的缺憾。精神病者已受社會不公平的歧視與漠視，倘更缺乏適當的醫療設施及時挽救，將使他們永陷苦海，且成為社會永遠負累。

港督麥理浩爵士去年在「國際身心通繫醫學研討會」中指出：「人有健全的精神才有健全的身體，社會亦然，因為成員的精神疾病，如不加以治療，則社會不會健全。」一港大醫學會明天舉辦的「醫學健康展覽會」，以「精神與健康」為主題，亦與麥理浩爵士所說相符合，希望由此促起政府加速擴展精神病醫療設施，喚起大衆認識這威脅港人健康的大敵。

蔣經國巡視工業局

指示發展方針

協助工業界解決經營困難

（中央社台北卅一日電）行政院長蔣經國今天指示經濟部工業局，應積極協助工業界解決經營上的困難，對于遭遇困難的企業，並應透過融資小組，作有效協助。

蔣院長於今天上午九時，由經濟部長孫運璿、財政部長費驊、中央銀行總裁俞國華、行政院秘書長張繼正和融資小組的錢純、李可瀛、何顯重、金克和等四位委員陪同巡視了工業局。

蔣院長在聽取工業局長韋永寧的簡報後指出：國內工業由勞力密集走向技術密集是非常正確的方向，但是在這段過程中，工業界將會遭遇到困難，政府有關單位應予積極而有效的協助。

蔣院長說，目前工業界需要融資是這些困難的其中之一，而凡是合理與正當的融資，都應予以扶助，但對于不健全的工業，應勸導並協助其整頓，使能走上正當的營運。

蔣院長對於我國工業產銷問題也十分關切，他在聽局長簡報時，一直垂詢我國工業發展現況，外銷情形，生產情形和勞力，資金等問題，並指示工業局應與融資小組密切配合，對于有發展前途的企業，應予適當的支援，並迅速解決它們遭遇的困難。

他也指示工業局應與有關單位配合，在宜蘭和蘇澳地區開闢新的工業區，配合蘇澳港的開發促進東部繁榮。

日本執政黨改組

三木首相左右手中會根勢將去職

三木要求全體閣員協助渡過難關

（泛亞社卅一日電）執政的自民黨總裁三木武夫答允在特別國會召開前先行改組黨中人事及內閣人選後，目前已知黨幹事長中曾根康弘將去職。中曾根及內閣官房長官井出一太郎在此次政爭中為三木的左右手，中曾根所以下台，是因他對三木不利。在三木將對三木內閣前夕，未正式宣佈其人事名單之前亦難料其是否另有吝啬。

（時事社東京三十一日電）三木首相今日在一兩天內完成內閣及黨人事的改組工作。三木首相今午與內閣官房長官井出等共進午餐，並協商會後政局。事後他在記者會上表示，在一兩天內完成黨人事的改組工作。

（時事社東京三十一日電）三木首相今日在內閣會議上就自民黨內的收拾時局的方案及當日舉行的「三福大」會談經過情形加以說明，並要求全體閣員對黨內行使影響力，協助打開難局。

三木首相在內閣會議之說，「黨五負責人提出的收拾方案，本人認為是理所當然的事，所以決定同意接受當日與福田副首相，大平藏相會談時，兩人均表示理解」。福田副首相在會上說，關於收拾方案的宗旨有理解，但這是三十日的「三福大會」」談中並未表示贊成或反對。

瑞十九大選社會民主黨正面臨挑戰

（路透社瑞典斯德哥爾摩卅一日電）根據今日在此間發表的一次民意測驗，在過去四十四年來統治瑞典的社會民主黨已面臨挑戰，要在九月十九日的大選中奮力鬥爭才可望保持政權。在一九七三年上次大選中預測結果甚為準確的民意測驗，表示中間，自由和保守的黨派反對黨，共獲得百份之五十一的選民支持，至於社會民主黨與其共產黨聯合政府合夥人只得百份之四十七的選票。

蹺蹺絕技世界冠軍　廿五歲之英國朗祖，八月廿五日在羅菲爾斯林四克遜勤場表演蹺蹺絕技，獲世界冠軍之銜頭。他所踩之蹺高達廿二英，須步行十碼始行入圍，如圖示。（合衆國際社無線電傳真）

美民主黨總統候選人卡特談美國國防政策

民主黨總統候選人傑米·卡特說他在和國防專家們晤談後，相信美國有「足够的能力來防衞自己，担負起對盟邦的義務和執行合理的外交政策。」但是，他在八月廿四日對美國退伍軍人大會的會員們說「我們必須經常警覺以發現及糾正不利的趨勢。」

一

卡特在美國最大的退伍軍人組織的全國大會中演說稱和潛在敵對者相比較時，足够的軍事力量可以由下列各點加以保證：

一、對必需的軍事費用的承担；

二、消除浪費，各兵種間的重複，過度的人員費用，不必要的新武器系統，沒有効率的合同程序；

三、互相尋取和平，使各國間的武裝水平能够減削，「因為避免核戰爭的最重要的因素是超級強國之間要求和平的願望。」

二

這位總統候選人在作到西岸去的三天旅行中，出席大會發表演說。他在此行中要和加州及華盛頓州的民主黨領袖及潛在支持者們晤談。

卡特在提到印支戰爭時說：「除非我們自己的安全直接受到牽涉，不然我不願再見到我國在軍事上牽涉到另一國家內部事務中去。」他又說，「但是，世人必須知道我們要負担起我們盟友的義務和承担，同時要使我們的國家強大。」

卡特說，美國和不結盟與發展中國家尋求友好，它們有不少是「難以易受侵害而……需要有對它們的和平，安全及繁榮有幫助的盟國。」但是他警告說美國不應作過份的對外承担而過份運用國家的力量。他說：「我們作承担一定要審慎，同時要堅決實行。」

卡特說他相信美國和蘇聯之間的軍事力量「全體大致相等，」並稱「一定要維持這種平衡。」

三

卡特在演說結束時簡單提到他所說的「我在競選中必須作出的最困難的決定，」告訴退伍軍人們說如果他成了總統，將全面赦免在越戰期中逃避兵役到瑞典，加拿大及其它地方去的美國青年們。他說，赦免「意思指不論你所作的是對的還是錯的，一概受到寬諒。」

他說：「我們必須使傷口癒合。我們不能使它再生炎痛。世局太危急。我們不能再分心而不抵銷華沙公約部隊的不斷改進，並使它的部隊能適應於新的軍事技術。」

「他說，在歐洲，北大西洋公約組織如果要能的準備，就要增加其作戰軍力量。同時：「我們要保證和南韓及日本維持密切和互信的防衞關係。」

卡特還談到國際恐怖主義不斷的威脅，說它「不分國界，不遵守作戰法則，不接受行為標準。」他對退伍軍人們說，如果他當選總統，「要建議採取強大的多國制裁犯罪國家，作為粉碎這一不能忍受的對國際法及和平的威脅的必要及有効手段。」

四

卡特到西岸去旅行中在不同的場合內，對其它有關外交政策問題見到了以下各點：

一、他贊成在四、五年期間撤出美國在韓全部部隊。但是他一定要在和南韓及日本政府協商後，以及保證南韓有足够防衞力量時，才會這樣做。他說要以「審慎而有步驟的方式」移走部隊。

二、他贊成繼續和巴拿馬政府談判巴拿馬運河未來問題。但是，他在自己作總統期內「絕不會放棄控制」該運河的。

三、他說對蘇聯的關係改進是該積極爭取的，但是在作對蘇聯有利的每一讓步或者交易時的交換，必須有「堅強的交涉。」

他不期望退伍軍人組織的會員們會歡迎他對逃避兵役所持的立場。但是他說自己計劃採取的行動，是對美國軍事力量以及對恢復在軍隊中服役的人們的信心和尊敬，所必須的。

卡特在對大會演說前舉行記者招待會中說：「注意匯一切的大目標，我們的注意力一定要導向重建一個和平的世界秩序所需的軍事，經濟精神上的基礎。」

日貿易振興會發表

今年世界貿易擴展百份之七

日下年度預算超過一千七百億元

（時事社東京三十一日電）日本貿易振興會三十日發表了一九七六年的「海外市場白皮書」其中指出：自一九七六年初以來，世界經濟走向上升過程，因此日本以對先進國家為中心出口增加，致而成為日本景氣復甦的原動力。白皮書預測一九七六年由於美國經濟的復甦，進出口增加，所以世界貿易普遍擴展，特別是先進國間的貿易，顯著擴大，整個世界貿易一九七六年將擴展百分之七左右。白皮書又說日本上期收支差額除了一億五千四百萬美元，與上年同期的十九億一千四百萬美元赤字情形相較，顯著改善。

（時事社東京三十一日電）據大藏省三十一日發表的八月上，中旬對美國貿易實績報告，進口三十四億九千二百萬美元，較上年同期增加百分之二十點九，出口三十二億二千八百美元同增加百分之十五點二，進口增加率為今年最高紀錄，大藏省認為如果照目前情形下去，則八月份的進口增加率將超過六月份的百分之二十點二，出口方面，對美國出口雖然繼續增加，但是，就整個出口來看，七月上，中旬較上年同期增加百分之十六，但今年五—七月均較上年同期增加百分之二十以上，而八月上，中旬僅為百分之十五點二，顯示出口呈現萎縮。

（時事社東京三十一日電）外務省三十日發表了一九七七年度預算概算要求。要求總額為一千七百八十九億六千七百萬日元，比去年增加了百分之十三點五。施策重點為：（一）加強兩國間以無償援助為主的經濟協助，（二）擴充人員和機構，（三）加強對外宣傳活動，（四）加強在外僑民子女的教育。經濟協助費中彌補賠償終了的兩國間無償資金協助費，比上年度增加三十一億九千五百萬日元（增加百分之十九點九）為一百九十一億九千五百萬日元以兩國間技術互相為中心的國際協力事業經費，比上年度增加七十億三百萬日元（增加百分之十八點六）為四百四十六億五千六百萬日元。

黎候任總統薩基斯

與叙國總統會商結束黎巴嫩戰爭

（法新社、叙利亞、大馬士革卅一日電）黎巴嫩候任總統薩基斯今天從貝魯特乘直升機抵此，與阿薩德總統會談黎巴嫩內戰問題。將於九月廿三日繼承法蘭琪總統的薩基斯向記者發表簡短談話時說，在黎國目前這種悲慘情況下，我願在承受憲法責任之前，與阿薩德總統交換關於黎國厄運的意見，這是有好處的。陪同薩巴嫩安寧部隊頭子和警長陪同下在機場受到敘利亞總理尊人的歡迎。

（合衆國際社開羅卅一日電）埃及金字塔報週二稱，利比亞領袖卡特菲上校命令禁止在利比亞各城市為埃及飛機補充燃料。埃及飛機通常停留利比亞首都的黎波里，賓加西港及蘇爾市。該禁制令保包括上述三個地點。

這項措施係埃及與利比亞幾乎三年時間不和之中的最近一個步驟。

近月來埃及指責卡特菲陰謀顛覆，危機於是昇級。

以色列指責聯合國成為反猶太中心

（合衆社、美聯社聯合國三十日電）以色列駐聯合國大使赫索格今天指責聯合國大會已成為世界「反猶太人的主要中心」。他同時詛咒聯合國及基督教會對于黎巴嫩之流血戰爭保持「可恥的緘默」。他指出：當前世界面對在中東的一大問題，厥為阿拉伯世界之本身——它已成一個分崩析離，彼此陰謀傾軋，以至個別野心之混亂不安穩世界。黎巴嫩的局面，應該對世人的一個教訓，關于「所謂阿拉伯團結與阿拉伯行動效率。」

（路透社黎拉維夫三十日電）以色列國防部長皮里斯今天在此間集體安寧區人集會中致詞稱：黎巴嫩南部之村民已把阿拉伯游擊隊所設置之火箭發射台拆除，那是游擊隊所計劃用以轟炸建搬安寧區的部署。他表示這是上週發生的事，但未作更詳細報導。他說：「阻止恐怖主義份子活動之黎巴嫩村民曉得，若果發射火箭，則意謂對我們（以色列）的戰火實燃。」

但他們顯然爭願與我們和平共處，並且對於我們所給予那些需要求援的黎國南部村民提供醫藥報國，並且容許其中若干村民在本國工作及購買食物。

大馬四女童軍創出世界紀錄

鼓掌超過卅六小時

（美聯社檳城卅一日電）星期四晚，四名馬來西亞青年在女童軍嘉年華會上，連續鼓掌達卅六小時四十五分鐘，從而創造了一項世界紀錄。過去的鼓掌紀錄為卅小時，爲三名美國人於一九七五年所創。創上述紀錄的其中一名青年，廿二歲的沙巴斯娜安說：「我的很多朋友都認為這是癡子的想法，但我決心證明馬來西亞人亦能創造世界紀錄。」他又說，「雖然我們很疲倦，兩手發腫，但我們都為能創造此紀錄而自豪。下一次我希望能破四輪滑冰轄滑冰一百七十八小時的紀錄。」

中國大陸石油生產去年七千八百萬噸

原油含蠟量特多提煉費用較大

（泛亞社馬尼拉卅一日電）菲方人士有關中國大陸原油生產之一篇研究報告今日在此間公開發表其中指出今年上半年之原油生產成長率僅為一成，與歷年來之平均兩成成長率，已大為減少，該報告說大陸去年之產油量大約七千八百萬噸，今年與明年，顯已不可能打破偉大關。中共油產成長率下降原因不外數項：一為政治鬥爭，影響生產，二為煉油能力有限，三為天災頻頻，四為出口市場不穩定，關於第四點，可以日本向中共購油情形為例，日本最初向中共購一百萬噸，去年突增至八百萬噸。但後來忽發現大陸石油含蠟量特多，提煉時須多花一筆大費用，於是今年乃減少買額至六百七十萬噸。

柯錫金游泳溺水可能心臟病發作

七十二歲老人分分鐘有意外

（時事社倫敦三十一日電）英國各報今日紛紛報導蘇聯部長會議主席七十二歲的柯錫金最近在莫斯科附近的河川溺水，經警衞人員救起施以人工呼吸後，始能保住性命，這是引述莫斯科非正式方面，三十日所透露的消息而報導。據報導，事故是於八月初柯錫金在莫斯科附近的河川里游泳時發生，可能是由於心臟病發作而引起。柯錫金目前仍住在醫院里，但病情不重，已能下床散步。

（美聯社倫敦三十一日電）據小型「倫敦報」一週一說，蘇聯總理柯錫金在莫斯科河游泳時心臟病突發，由他的侍從保鑣救回。該報沒有詳說這最近的意外事件於何處發生。由該報的駐莫斯科記者路易士發來的消息報道，儘說當這位七十二歲的蘇聯總理「因病不能接見一個正在莫斯科訪問的日本代表團」之時，這事件才「露端倪」。路易士說柯錫金的情況「據稱並不嚴重。」

世華旅遊會議十月在台舉行

（中央社台北卅一日電）第五屆世界華商觀光旅遊事業聯誼會籌備會今天說，到目前為止，已有十七個國家及地區的一百五十餘位代表決定來台參加這次會議。五屆世華觀光旅遊會定於十月五日起在台北市舉行兩天。會中將討論三大中心議題：（一）如何發揮海外華商力量促進國內觀光事業發展。（二）如何運用世華旅遊機構促進觀光交流。（三）如何籌設觀光旅遊訓練中心。籌備會由國內十六個觀光旅遊單位組成，台灣觀光協會會長朱倚天為主任委員，世華觀光旅遊事業聯誼會台北辦事處主任楊振鐸為秘書長。

黑龍江中學畢業生十萬人在農村落戶

（法新社香港卅一日電）據新華社今日報導，中國東北的黑龍江省今年有十萬名以上的中學畢業生在農村安家落戶。他們表決心，執行毛澤東主席的政策「縮小工人與農民，城市與鄉村，腦力與勞動的差別，并限制資產階級法權。」越來越多的知識青年要求到最艱苦的邊遠地區。自文化大革命開展以來（一九六六至一九六九年），中國把數百萬的知識青年派到農村，與農民相結合。上述作法是爲了「建設社會主義新農村。」新型農民幫助改善農業技術，使農業機械化，以及進行科學實試以發展生產。據最近統計，在農村落戶的知識份子已超過二百萬人，但此數字仍在不斷增加中。

蘇潛艇與美艦相撞　五角大廈于八月卅日發表蘇聯核子動力潛艇的照片。此艇潛艇曾于八月廿八日在地中海與美國小型巡洋艦「羅治號」相撞，雙方都有些損傷。（合衆國際社無線電傳真）

今日本報新聞精華

權威地質專家研究泥濁——港府宣佈設立小組，聘請世界著名地質土壤專家研究秀茂坪山坭傾瀉的土壤科技問題。該小組將詳盡化驗後作出報告。（第三張第一頁）

儒林台居民盼遷回居住——因暴雨造成半山區堅巷地面下陷圍牆倒塌，影響儒林台部份樓宇被封鎖，百餘居民暫被安置在荷李活道大笪地居住。樓宇被封，居民昨赴西區民政署交涉，盼即遷回。工務司署定今日下午派員檢查被封樓宇，如認為無礙，即准居民遷回居住。（第二張第二頁）

秀茂坪代表提四項要求——昨日上午十時許，秀茂坪第九及第十五座八名居民代表往房屋署交涉，彼等提出四項要求，要該署保證以後再無同樣不幸事件發生，公佈該村無點區地段，對此次遭受損失及受傷者賠償，死者予撫恤。（第二張第一頁）

秀茂坪居民昨要求賠償——秀茂坪居民要求房屋署賠償，因山泥傾瀉之傷亡者。居民代表昨日上午往該署，獲兩名職員接見商討各項要求。居民要求有四項，其中包括保證該邨今後不受山泥威脅。遷回原地居民無水電供應，生活環境惡劣。社會福利署定今日派發死難者殮葬費及傷者援助金。（第三張第二頁）

股市成增指數升十三點——股市價復交投成值倍增，恒生指數升十三點。四證總值四千七百五十四萬元，恒生收市指數四一三·〇六，較上週五升十三·一六。遠東收市指數升七一·一為二〇五三·五二。（第五張第一頁）

大窩口居民請勘查山坡——由於最近雨災造成山坭傾瀉慘劇，令人觸目驚心，新界大窩口街坊會根據居民申訴，昨呈文理民府，並會同官方實地視察邨內各山坡，要求進行勘查及早修葺，以防傾瀉。（第三張第四頁）

八零年專上學位增一萬——港大、中大及理工學院在一九八〇年時，學位數將增至二萬名以上。兩大學爲研究香港設立公開大學之可能性，曾聯合撰就一報告書，否定本港設立公開大學。（第二張第三頁）

倫敦西印度青年狂歡會
警察拘捕小偷引起衝突暴動
逾四百人受傷約七十人被拘控擾亂

（美聯社英國倫敦卅一日電）週二有六十九人提堂聆訊，此等從西印度羣島到來的黑人移民，昨晚在倫敦諾丁山區舉行嘉年華會，因發生騷動而被捕。在此次意外事件中，逾四百人受傷，他們大多數是在警員與黑人發生的街頭追逐打鬥中遭挾。當局稱：有六十名平民和廿九名警員入院醫治。

羅格蘭場說：包括七名婦女在內的被捕者，被控持有攻擊性武器，行為不檢或者毆打警員等罪名。

（路透社英國倫敦卅一日電）蘇格蘭場今日稱：昨晚在倫敦西區諾丁山上一個加勒比海人街頭狂歡會發生騷動中，有三百廿五名警員受傷。警方發言人補充謂：受傷警員中有廿六人仍留在醫院中治療，另有七十一名平民也是警員與黑人青年在波多貝羅街上的追逐打門中遭挾。但沒有人受重傷。

當工人於今日清理垃圾之時，市民領袖和警方在開始調查此次暴力衝突的原因。黑人領袖指責為數一千名的警察開進西印度人嘉年華會中，造成緊張和引起一連串的意外事件，在此期間，黑人青年向警察投擲鐵罐和石頭，焚燒汽車和打破商店的門窗。警方覺得羣衆對警員拘捕數名涉嫌打荷包的扒手，反應得太過激烈。在今日稍後時間，料會有六十人左右被起訴於法庭，罪名與擾亂秩序有關。

（美聯社倫敦三十日電）倫敦諾丁山區星期一舉行加力騷嘉年華會。結果演變成倫敦近年來最嚴重的一場暴動，警方與西印度黑人發生衝突，情況極為混亂。據醫院報道：共有一百二十多名警察及一批黑人入院救傷。醫院發言人說：大部份傷者，都是割傷或皮膚擦傷，但亦有些人頭部受傷，需要留醫。諾丁山區位於倫敦市中心，有一批羣衆，企圖攻擊該區的警局，大批警察立即趕到現場增援，大約有八十名警察，將諾丁山警局團團圍住，阻止攻擊。

這次暴動持續五小時才結束，事後街道上堆滿磚頭，玻璃瓶以及碎酒罐。同時，一架汽車在混亂中被暴徒推翻，受到縱火焚燒。目擊人士說：但見一批一批黑人青年，橫衝直撞，衝過草斯咸公園，以及波圖比羅路，搗毀飾櫃，並且搶掠若干商店。

（法新社英國倫敦卅一日電）昨晚在倫敦西區，百多名警察與一羣西印度青年發生激戰，二十多名警察受傷，有些人傷勢嚴重，四十五人被捕。警方發言人說：「一直至昨晚稍後時間，秩序仍未恢復，可能會有更多的人受傷和被捕。」戰鬥發生在西印度人聚居的諾丁山區，當時該區正在舉行為期兩天的西印度人「流行小調嘉年華會」慶祝活動，當警察在該現場拘拿一個小偷的時候，一羣西印度青年對警察進行圍攻，警察叫來了增援部隊。該羣青年隨後沿街道遊行，並打碎所有商店的玻璃窗，警察上前制止，但遭到一陣石頭和玻璃瓶的攻擊。雖然警方對該慶祝活動曾採取了預防發生意外事件的措施，但還是發生了騷亂。在整個嘉年華會上，都有警察的防暴隊巡邏，這種情形使參加者感到頭痛，雖然發生了暴力，但樂隊繼續奏樂，一些參加者繼續跳舞。

上週末英法等地雖有暴雨
英政府提出警告 缺水情況仍存在

（美聯社英國倫敦卅一日電）儘管英國在週末下了暴雨，英格蘭和威爾斯大部份地區還到水淡，但政府仍然於週一警告說：「英國的嚴重缺水將繼續許多個月。」受乾旱打擊的比利時和法國的水務官員們說：「週末的大雨，使他們稍為鬆了一口氣。」

法國的水務官員說：「大多數的雨量並沒有降落在乾旱區，只有細雨降落在法國西北部的乾旱中心諾曼第和比利時塔尼。」

此間的國家水務局說：「週末的大雨，實際上對當前的乾旱，起不了多大的作用。」

政府負責處理乾旱的部長且尼士豪威爾說：「要使我們明年年中的情況良好，必須從現在開始，一直至翌週節都要下雨。」

在倫敦，經過週末一場雨後，週一下午又出了太陽，英國人發現雨水祇溼潤了土地表層一英寸厚。水務局的一名發言人說：「我們非常擔心，這場雨會使人們以為乾旱已經過去，而放鬆節約用水。」

水務局說：「要使土地足夠的滋潤，和使國內的水庫不致乾涸，大約需要十英寸的雨量。」在英國和威爾士，正在實行用水配給。

（美聯社英國倫敦卅日電）英國的熱浪習來在星期一日已近尾聲。這股熱浪使到英國南半部遭遇到一百年來歷時最長的炎熱天氣。今日黎明時天氣陰暗而帶點寒冷，在南部和東部一帶有下雨的報告。在南威爾斯從星期日晚上十時開始的雨勢到今早七時仍繼續。南威爾斯是最受這次五百年來僅見的嚴重乾旱打擊的地區。每日有十七小時是停止供水。

英國西部維特夏郡昨晚有兩吋的雨量，英國東部蘇士城有些道路水達三呎。而沿東岸的羅威斯托佛和雅茅斯也有暴風雨和洪水。

台將制裁色情影片拍攝公司
港兩女角已登記管制

（泛亞社台北卅一日電）行政院新聞局宣佈，該局對拍攝色情影片的電影公司，已致函予以制裁。香港一家電影公司所拍攝之某部影片，送交台北檢查時，雖將色情鏡頭大幅刪除，而獲得准演執照，但該片在香港上映時確純以色情為號召，而在台送檢之拷貝則以剪接手法成為「淨化」之影片，此種作法實不足為訓，該局除對影片中兩女主角拍攝色情裸體鏡頭予以「登記管制」外，今後並擬對拍攝此類影片之公司考慮加以制裁，惟新聞局並未說明制裁之辦法。

維京二號將降火星
一號拍回資料 科學家仍迷惑

（合衆國際社美國加州巴薩迪納州一日電）「維京二號」太空船，將於星期五在火星北部的沙丘降落，協助「維京一號」進行實驗，以給地球科學家揭開火星之謎。科學家在研究四個可能降落地點和一千八百五十七幅照片之後，於星期一選擇了這第二艘太空船的降落地點，照片所示出的火星地區等於半個美國，（一百七十萬平方哩或四百四十萬平方公里）。

他們選中了「維京一號」着陸地點另一半球第四十八緯線附近北部的烏托邦平原。第一艘太空船拍回地球的資料使科學家迷惑，他們至今仍未能確定這枚紅色星球是否有微生物形式的生物存在。

違反協議及越境 美蘇拘四日漁船
日美漁業談判無顯著進展

（時事社東京三十一日電）據海上保安廳三十日下午接獲的報告，日本漁船三艘在色丹島海域，因涉嫌侵犯領海被蘇聯逮捕。另有日本漁船一艘在阿拉斯加海域，因涉嫌非法捕撈大比目魚，而遭美國沿岸警備隊逮捕。

被蘇聯逮捕的三艘漁船是「第三永幸丸」「第五一枝丸」「第二龍勢丸」，這三艘漁船是二十九日上午十時半在色丹島南方約五點五公里的海上作業時被蘇聯警備艇逮捕，現場海域位於蘇聯主張的「領海十二海浬」的範圍內，由於這三艘漁船的被捕，今年初以來，被蘇聯逮捕的日本漁船共計達二十七艘之多。被美國沿岸警備隊逮捕的是遠洋拖網漁船「第八十五富丸」，該船於現地時間二十五日上午十一時十分許在離陸地約六十三公里的阿拉斯加海域，因船上載有一點五噸大比目魚，根據關於北太平洋公海漁業國際條約，禁止捕撈大比目魚，所以被捕帶往阿拉斯加半島的科迪亞克島。

（泛亞社東京卅一日電）日本與美國的漁業談判第一個回合，經過兩週昨天在華盛頓結束時，對於重大問題並未達成任何重要的協議。

兩國代表決定十一月在東京進行第二個回合的談判，希望能修改目前的漁業協定。雙方最大的歧見是領海權的範圍及日本漁船在美國海域內捕魚的數量問題。

加勒比法屬小島 蘇里火山終爆發
十多位觀察科學家受輕傷

（聯美社華盛頓三十日電）美國地質研究局報導，位於加勒比海瓜德羅普島的火山，經過整整一個月的冒烟後，在星期一早上發出咆哮的聲音，同時開始爆發。由於這火山歷久處於噴發狀態，已迫使島上的居民疏散。研究局說，蘇里火山噴發時，有十二位科學家在頂峯，除了一位是英國科學家外，其餘都是法國的科學家，其中部分人受輕傷，但無一死亡。另外兩名美國科學家菲斯和金諾西達在半山腰進行測量。火山噴發時，他們都沒有受傷。這火山高四千八百呎。

菲斯克在給地質研究局的報告中說，這次爆炸是「巨大的」，事前還夾着雷鳴的響聲。他報道說，爆發時，天空噴出波浪狀的火山灰和碎石塊，層層湧上高空，有如朵朵泥花盛放一樣。

菲斯克和金諾西達是上週飛抵這海島，以進行測量工作，旨在決定蘇弗里埃爾火山可能在何時噴發。在噴發那個時候，他們正進行一「測量」，表記顯示這火山是否會隆起。噴發時間在星期一國際標準時間早上十時十五分發生。菲斯克說，他相信星期一的噴發是意料之中重要的一次，這火山其後「將獨特地平息下來」。

（路透社華盛頓三十日電）根據美國地質調查報導，在法屬加勒比海瓜德羅普島上的蘇里火山，經過數週的隆隆響後，終於今日爆發。

調查報告稱，在該火山附近觀察的若干科學家，被這火山爆炸受輕傷。

據稱兩名在這火山上面半途工作中的科學家說，這次爆發規模十分大。他們說引發起溶巖在火山口週圍邊緣流下來，灰燼如雲噴射上天空。

調查報告稱，正在這山峰工作的十二名科學家——十一名法國人——一名英國人——受輕傷。

據謂相信這預期了一段時期的爆炸力極大，及認為這火山現時將會趨於平息。在該火山開始噴烟及在七月間引起嚴重地震後，已撤離了許多居民。這兩名美國科學家，用電話通知總部是次火山爆發並無人命損失。

泰四名女童 觸雷電斃命

（法新社泰國曼谷卅一日電）曼谷通訊息今日報導稱：四名年齡由八歲至十四的女童昨日在郊區遭雷電擊斃。她們是於大雨時在空地中玩耍時被閃電擊中，其中三人當場喪生，另有一名婦人在同一樹下避雨也受傷。

離婚英人強迫兒子行竊
結果被控拐帶入獄

（法新社法國波爾多三十一日電）一個三十六歲英國人愛德華‧達頓昨天在波爾多被捕，被控迫八歲大兒子惠恩替他在波爾多街上偷東西。達頓與太太離婚時，太太獲得撫養這個兒子的權利，但是達頓把他帶走，是做拐帶罪名，發出國際通緝拿他歸案。達頓五月便在歐洲各地走，一個十六歲少女一直與他在一起。這個少女國籍沒有透露，她被扣留了很短時間便獲釋。達頓兒子目前獲安頓住在人家中，直到他回英國才算。當局稱：達頓本人則在波爾多郊區坐牢。達頓被捕時，身上有九千法郎（四千五美元），四千瑞士法郎，七百八十馬克及二千美元。

美少女睡棺材 鄰居示威抗議

（合衆國際社俄亥俄州安妮特‧布雷克斯仍無意改變她在一個棺材裏面睡眠的習慣。這位年十七歲的克里夫蘭姑娘，已經在一個金屬製閃光的棺材裏睡了約一個月。她這張棺材的床是放在西邊屋的前面門廊。

星期日，有八名鄰居反對，進行示威抗議，其中一位說：「她那樣做不對。我們不喜歡，因為會嚇驚那些年老的人。」

布雷克斯無動於衷。她跳進棺材裏面，遮望出來看那些示威者。她說：「警方說，這並不是非法的。我喜歡把它放在那裏就放在那裏。」

荷京 阿姆斯特丹

荷蘭國會討論王夫收黑錢醜聞案

丹國會八月卅日開會（圖為全部之一半），討論美國飛機洛歇公司行賄醜聞案時，傍聽席位全滿，有許多人未能入場。圖右為荷國總理烏伊爾及內政部長嘉孟，在開會時情形。（合衆國際社無線電傳真）

自稱生活無依恐怖
瞎子求坐牢 勒死女房東

（美聯社威斯康辛州米爾沃基三十日電）一名五十三歲的瞎子古魯曼，對當局說，由於他期望入獄坐監，因此殺死了他的女房東。古魯說：「我失明已大半生了，」警方引述古魯的話說：「這些日子沒有人想幫助我，我沒有一個安全的地方居留，因此我想被囚禁。」他說：「他害怕法官可能會釋放他，因為「我曾經過法庭會作怪異的審判。」」

古魯說，他用一條浴室毛巾勒死六十三歲的女房東，古魯將會被控第一級的謀殺罪，古魯星期日打電話給警方，並且堅稱發生罪案，後來對通話的警探說，他殺了那位老婦。

古魯說，他在街頭有數次被人行兇搶劫，為自己的安全感到十分害怕。

紀錄表示古魯在去年被送去精神病康復中心，但一個月後又被釋放出來。

泰破獲毒品案 一名荷蘭被捕
搜毒品三億美元

（泛亞社曼谷卅一日電）泰海關人員昨在兩個寄往比利時之油鼓內，搜獲海洛英達一百五十公斤，按歐洲市價計算，價值達三億美元。荷蘭人柯納里斯涉嫌與此案有關，於昨晚在其酒店房間被捕，渠曾陪同兩個油鼓前往機場貨物檢查站。此批海洛英分別以塑膠紙包裹，上層為油脂遮蓋。警方正找尋柯某之同房住客，懷疑他與此案有關。

泰政府拒絕批准 他儂返國探老父

（泛亞社曼谷卅一日電）泰政府已決定拒絕准許前總理他儂自星洲回國探視其病危之老父，據內閣發言人蘇倉稱：大多數閣員在今日之內閣會議中大力反對准許他儂回國，認為其回國足以引起國內混亂。據悉：他儂有私函致與西尼總理，要求批准返國奉侍其九一高齡之老父及削髮為僧，歷時多久，由政府決定。西尼稱：他儂被控於一九七三年十月下令鎮壓民衆而發生傷亡事件，目前有二宗報案者謂被射傷臀股。

他儂又被指貪污瀆職，前政府已沒收其財產。

日本國營鐵路 赤字更加惡化
累積達三兆餘日元

（時事社東京三十一日電）日本國營鐵路監查委員會與國營鐵路當局一日發表一九七五年度監查報告書。據七五年度的國營鐵路決算報告，並未實施財政重建對策，狀況更加惡化。七五年度的國營鐵路財政赤字達九千一百四十七億日元，七五年度底的累積赤字為三兆一千六百一十億日元，長期負債計六兆七千七百九十三億日元。

為挽救國營鐵路的財政危機，所以報告書中強調：（一）早日通過運費加價案及國營鐵路法修正法案。（二）除東北、上越新幹線外，其餘新鐵路建設一律停止，（三）經營赤字的地方交通線的運費予以研討。（四）國營鐵路債務由國家代為償還或予以擱置。

料與局勢緊張有關
北韓要求日商勿派代表訪問

（泛亞社東京卅一日電）此間「北韓日本進出口公司」最近曾向日本各大貿易公司轉達北韓當局的要求，暫時不必派代表團到平壤訪問，北韓並未解釋理由，但據常識推斷，當與最近朝鮮半島局面突呈緊張有關。本來在平壤訪問中的日本商人亦被勸回國，目前留在北韓的日本人僅有八十名工程人員，他們正在水泥廠工作。

非律賓多處地區發現豐富天然氣

（路透社菲律賓馬尼拉卅一日電）根據能源發展局的消息，在宿霧外的海上維雅斯海進行的鑽探，已宣佈在兩處深度發現天然氣。在五千七百八十呎和六千四百呎的天然氣，使菲律賓發現石油的能源企業公司大受鼓舞，其合夥人要求繼續鑽探至一萬呎深度。

菲律賓西北部卡牙鄢谷一週前，在岸邊的菲律賓探鑽公司也宣佈發現天然氣。在三月和七月份，南海發現兩處油礦，但迄今仍未見正式宣佈。

瑞芬氏 註冊商標
經中英菲政府化驗立案
男性專用 強身妙藥
外搽 廣嗣藥露 固本培元功效神奇意想不到
內服 萬毒無畏寶 專治一切陰陽毒症男女可用
總代理 香港惠民藥行 香港皇后大道東24號二樓 電話 272302

近有假冒廣嗣藥露發售請認明本藥商主人肖像方可購買如大批購買請逕向本藥行總代理採購以免受騙
瑞芬氏藥廠啓

你最喜歡的兩大明星
羅拔．烈德福
德斯汀．荷夫曼
難得合作
不僅是最精彩的偵探小說
而且是轟動世界近年事實

蔡德芬 鼻喉專科
本館以七代祖傳四十餘年經驗專醫鼻喉頸癧痰核頸部痛症萬應仔尼詩道313號地下（跑馬地）時間每日由上午九時至下午一時 假期照常

麗宮
今天五場獻映
揭穿宇宙秘密價值連城最新益智科學巨片
神秘天外客
宇宙中有千萬星球？它們是否也有生物？
給你解答地球以外天外天知識
睇本片
勝萬卷書 勝萬里路
天的智人，天的面人，天的飛碟各級的
資料豐富 珍貴非常 請速定座

本港新聞

協和街安置區避免居民憂慮 將另配新居所 千六百餘人今進行登記

（港訊）協和街安置區之居民，將遷往新住所居住，登記住戶之工作將於今日（星期三）開始進行。房屋委員會發言人說：「該安置區現時並無危險，但爲避免居民憂慮，房屋委員會已決定將整個安置區之居民遷往別處居住。」協和街安置區於一九七二年九月設立，共有建築物二百三十五間，居民一千零六十二人。登記及遷居工作，可能需時若干星期，並盡快向居民通知他們將來遷往居住之屋邨。另一方面，房屋署之結構工程師昨日已在安置區進行徹底調查工作，並證實目前並無危險。今日將進行補救工作，並將地上兩個洞填塞。（合）

糾黨箍頸截刦途人 馬來男子兩罪囚廿一月

（新亞社）一馬來西亞籍男子，與一名在逃者，爲一探員經過，將其當場捕獲，控以行刦等兩項罪名，在觀塘裁判署審訊，被告認罪，法官聆取案情後，判其入獄廿一個月。被告滿和，廿八歲，無業，馬來西亞籍。被控兩項罪名：（一）八月廿一日在九龍地區，與一名在逃者，行刦男子梅坤一夏；（二）同時同地抗拒探員張容傑合法拘捕。案情透露，八月廿一日晚上八時左右，探員張容傑巡邏經旺角洗衣街附近時，見被告與一男子在街上徘徊，形跡可疑，遂加以暗中監視，被告與該男子突向一途人箍頸，在其衫袋內掠去一百元，分頭逃走，張即追趕，在附近將被告捕獲，但被告抗拒掙扎，與張糾纏，卒被張制服，將其帶返警署落案控。

跛豪欠稅百六十萬 高院駁回拒繳抗辯 須令繳付問題押候下週三續訊

（新亞社）服刑中之大毒梟吳錫豪，又名跛豪，因被稅務局追討一九六九至七五年度之利得稅共一百六十萬元，八月前由律師代表入禀維多利亞地方法院，提出抗辯書，此案昨日在維多利亞地方法院由覲恩法官在內庭聆訊有關抗辯理由後，認爲理由不足，裁定抗辯無效，將抗辯駁回，稅務局之代表大律師隨即要求主審法官覲恩，下令吳錫豪如數繳付，但法官考慮後，諭將案押候至下週三（九月八日）中秋節日在內庭再行聆訊，吳錫豪是因販毒罪名，在高等法院刑庭，被判入獄卅年，事後，稅務局要求吳錫豪繳交一九六九至七五年度利得稅共一百六十萬元，但吳在獄中接到稅局通知書後，表示不服，延聘律師入禀地院提出抗辯書，但結果卒被駁回。

偷停車收費錶金錢 警在西洋菜街拘一男子 認開十二個錶偷得二百廿餘元

（特訊）一名涉嫌在泊車咪錶裏偷取金錢之男子，昨日在旺角落網。昨日淩晨二時左右，旺角區探員發現一名男子由西洋菜街二一四號梯間出，於是上前截查，在其身上搜出一個螺絲批和一條鎖匙，又在梯間搜出一個膠袋，內有一批五角硬幣，價值共二百二十八元。其後，該男子承認曾用鎖匙和螺絲批由西洋菜街十二個泊車咪錶中偷得該批硬幣。該男子昨晨已在北九龍法庭被提控一項藏有工具作非法用途及十二項偷竊罪名，並將還押至本星期六再次提堂。（合）

囍

承慈命謹訂於公曆一九七六年九月一日 農曆丙辰年八月初八日（星期三）爲小弟汝鏗 三妹潔珣 在香港銅鑼灣婚姻註册署舉行結婚典禮 禮成後即往東南亞蜜月旅行特此敬告

諸親友

鄭汝鈞 鄧爾中 謹泐

囍

謹訂公曆一九七六年八月廿五日 農曆丙辰年八月初一日（星期三）爲長子文科 次女妍 在紐約皇后區婚姻註册署註册結婚並於公曆九月一日 農曆八月初八日（星期三）在三藩市舉行結婚典禮敬告

諸親友

李松 李陳煥然 關釗 關張雪晶 謹啓

兩女子機場販運毒品 分別重判入獄 首宗婦囚三年半次宗入獄三年

（新亞社）兩名女子分別以皮喼暗格，企圖將一批價值卅四萬一千元毒品運入本港，七月廿五日午間，由曼谷抵港時機場緝私人員發現二人攜帶之皮喼均有假底，拆開之後，逐發現毒品，被搜出之毒品包括一批價值九十萬一千元之已提煉鴉片及另一批價值廿五萬元之三號海洛英，有關嫌疑女子二人，分別被落案檢控，昨一併由新蒲崗裁判署轉解九龍地方法院審訊，兩案被告女子二人，俱各認罪，王見秋法官判首案被告入獄三年，次案被告入獄三年半。首案被告潘梅芬，四十一歲，家庭主婦。被控罪名：七月廿五日，在啓德機場非法販運二七五二公分鴉片烟膏。次案被告郭麗芳，廿二歲，無職業。被控罪名：七月二十五日，在啓德機場非法販運一批毒品，計爲一三五六公分混合劑，而內含有三六七公分嗎啡。

永興街巴士鑽石巨刦案 被告三人併案處理 修正兩項控罪並轉解地院審訊

（新亞社）八月六日在北角永興街巴士上所發生之一宗鑽石巨刦案，警方先後拘獲三名青年，涉嫌與案有關，昨再解中央裁判署提訊，主控當局向法官申請將兩案合併爲一案，並將控罪內容修改，爲高富法官接納，並諭將案押定期本週四轉解維多利亞地方法院審訊，三被告均暫無需答辯，不准保釋，一律還押監房看管。三名被告：（一）李明，廿歲，玉器推銷員；（二）劉進强，廿二歲，熟食檔伙記；（三）李金，廿八歲無業。分別被控兩項罪名：（一）控三被告於八月一日至六日期間，在本港地區，與其他在逃人等，串謀進行一宗行刦事件；（二）單控次被告於八月六日在北角永興街一輛巴士上與其他在逃人等行刦吳天鮮一批鑽石，價值二十七萬五千五百六十八元一角，係屬嘉年鑽石有限公司所有之物。

失蹤少女馬玉萍

少女馬玉萍失蹤 警方訪尋盼提供消息

（特訊）警方刻正找尋一名十八歲女子，她自今年八月十四日離開其在藍田新邨住所後，音訊杳然。失蹤者名馬玉萍，五呎四吋高，中等身裁，皮膚黑黝，長髮，大眼，瓜形面龐，操本地話。任何人士得悉該女子下落之消息，請與觀塘警署聯絡，電話三—四五〇一六一內綫二六或向任何警署報告。（合）

婦作作高買 罰款一千元

（新亞社）一名女子，在銅鑼灣天祥公司做高買，失手被擒，昨解銅鑼灣裁判署審訊，被告認罪，法官判其罰款一千元。被告女子李秀瑛，三十歲，家庭主婦。被控罪名：八月十二日，在銅鑼灣東角道天祥公司，偷竊一批貨物，胸圍四套、女裝內褲十六條、女裝恤衫一件、童裝褲一條，共值三百一十六元二角。案情透露：八月十六日，銅鑼灣天祥公司一名職員，發現被告在該公司徘徊，先後將一些東西放在手中之膠袋內，幾行離去，該職員立即上前將之截獲，帶往警署落案檢控。

21 Twenty-One Club

通告

本俱樂部成立以來，鑒於愛好人仕申請衆多，而壽山村會所正值裝飾期間，須俟十月初始能開放，故目前有關入會申請書及一切函件，均請逕寄銅鑼灣香港會議中心一四〇二室辦事處是荷。

21俱樂部謹啓

辦事處：香港會議中心一四〇二室 電話：五—七七三九五五、七七〇五五四

月是故鄉明 餅是得雲好

香港皇后大道中一八七號 電話：五·四四八二二三四

中秌佳節 團圓樂 喜慶多 閤月雙春

紅沙月 紅蓉月

遷址通告

敬啓者：本公司將於一九七六年九月一日起遷往：香港德輔道中279號豐和大厦13樓 電話：五—四四四四壹壹壹（四綫）

信益有限公司啓（消防設備工程）

萬邦酒樓

一年容易又中秋

祝君花好月圓人添壽；

萬邦酒樓月餅好，

皮薄餡靚送禮體面夠，

做餅拿先送月餅

萬邦月餅第一流。

香港筲箕灣道234至238號

電話：5-696215-8

新都城酒樓夜總會

仍以舊價存貨 供應特價酒席

菜式質高量厚·場面設備一流

乳豬雙喜翅席360元

乳豬燕窩翅席390元

乳豬生翅席450元

特價洋酒一席一支·百事吉·拿破崙·金牌各48元

人頭馬50元·汽水7角·大啤3元·

優質婚禮餅券八折·每打6元7角·麻雀免費·

花牌，囍牌奉送·雲絲頓煙廠報效香煙每席一包

5-630222(內線12) 5-628791

飲宴在「金冠」稱心兼滿意

金冠酒樓信譽超著出品精良選料上乘斤兩十足服務週到價目公道人人讚好故飲宴在「金冠」確屬稱心兼滿意。

定座電話K六六六二九一至八

龍門酒樓 名著中秋月餅 送禮佳品

灣仔莊士敦道一三〇至一三六號

電話：五-七二九八八八

碧麗良宵環島遊

全部新節目

選用冷氣車

窮聲色之美·極視聽之娛

序幕（全體艷麗美女演出）

1800 ①十九世紀法國宮庭古典舞 ②巴黎茶室風情 ③法國肯肯艷舞。

協奏曲（現代芭蕾舞）

狂想曲（彩色噴泉聲色變幻，絢爛奪目，令人嘆爲觀止）。

日期：9月5日（星期日） 9月12日（星期日）

時間：下午二時至七時卅分

費用：A組：$55.（包括環島遊） B組：$40.（不包括環島）

領隊：黃思濂

節目簡介 ●乘冷氣旅遊車 ●太平山頂攬勝 ●環遊港島風光 ●碧麗宮進晚席 ●淺水灣下午茶 ●欣賞巴黎艷舞

詳情請詢：七海旅運有限公司

香港德輔道中國際大厦1702室 電話：5-447137（四綫）

1976年香港年鑑 經已出版

編排風格新穎 參考資料齊全

特價九折

已建至天面準本年十月完成

福群大厦

深水埗荔枝角道單邊界限街4至10號

109年期

梗房洋樓 兩梯四伙 伙伙單邊 窗位特多 顏色潔具

冷熱水喉 柚木地板 裝安電燈 防盜系統 公共天線

一廳兩房十一萬餘起 首期一成 十年付欵

旺舖只餘兩間特價平售

一樓商業B座1796呎每呎僅售240元

益大地產有限公司 德輔道中45號永隆銀行大厦7樓 電話5-255211 地盤3-941788

海天酒樓夜總會

·人間仙境·消暑勝地·

海天古典舞蹈團 八時正及九時半

孟德蘭什技團

精彩什技·驚險刺激

十一時四十五分

五大歌星 輪迴演唱

徐小鳳 每晚十一時一刻演唱

舒雅頌 慧 瑪

禹 方 林美儀

菲島列杜大樂隊及超人合唱團

黎漢然國樂團

三大名樂隊全晚不停演奏

九龍海運大厦三樓3-670181

友福園

北角楓園台口 丹拿道11至14號

每呎$241起

一廳一房 八萬餘元起

一廳三房 十二萬餘元起

公司電話 5-25300[illegible]

地盤電話 5-62511[illegible]

益新置業有限公司

大道中33號萬邦行2401室

中華民國六十五年公歷一九七六年九月一日 星期三 華僑日報 WAH KIU YAT PO 夏歷丙辰年八月初八日 第二張第一頁本港新聞

本港新聞

秀茂坪兩座八居民代表
提四項要求
要房屋署公佈該村黑點區地段
保證以後不再有同樣事件發生
對損失及傷者賠償死者要撫恤

（特訊）秀茂坪第九、十五座的八名居民代表，昨上午十時前往公主道房屋署，提出四項要求。

四項要求爲：（一）必須公佈秀茂坪黑點區，保證以後不發生類似事件；（二）解決水電問題，保證治安；（三）對受塌泥而損失的街坊應予切實賠償，減租或免租；（四）對死者、傷者應給予賠償、撫恤、安置。

居民表示：自從秀茂坪塌泥事件發生後，大部分居民都被安排到九龍灣安置區居住，生活非常不便。他們希望當局從速宣佈他們入住時間。另一方面，部分已搬回現場居住的居民，發覺到上址是無水無電。居民們指出，這次事件的發生，是當局草菅人命的結果，如果當局及早注意問題斜坡，及早宣佈秀茂坪的黑點，一場災禍是可以避免的。他們希望當局切切實實賠償死難者及解決災民今後的生活，做一點工作，保證居民生命財產的安全。

昨於房屋司署派出了二名代表，聽取了居民的要求。他們表示：工務局已着重清理山泥，同時打算在塌泥處築起一幅十三呎高的牆，以防山泥再瀉，在建築期間九及十五兩座樓的二、三、四樓的居民暫時不能入住，待工程完畢後，方可全部遷回居處，當居民問及爲何不宣佈秀茂坪是黑點，以後秀茂坪是否再有山泥傾瀉事件發生，房屋署人員含糊其詞，解釋不清。居民對房屋署解釋不滿，準備日後再往交涉。

住在秀茂坪邨九座街坊稱：人命關天，追究責任固然要，但保護成千上萬，仍在該處的居民，至爲重要。

他們希望有關部門能從速公開答覆下列詢問：

（一）房屋處發言人稱，已傾塌之斜坡，曾被認爲安全及符合普通需要條件，且有該處技術人員經常視察。請問「安全」是什麼意思？「符合普通需要條件」是什麼意思？既然經常視察，何以傾瀉斜坡呈現危害性破壞而不搶修鞏固？

（二）港大土木工程教授指出：本區兩次塌泥，是出於「缺乏建築管制」。請問此算不算嚴重事態？又港大另一高級專家指出本區傾瀉斜坡，明顯缺乏完善排水系統。請問何以不早改善？

（三）爲什麼本區各斜坡之鞏固工程大有不同？例如第六座對開之山坡（接鳴光街），經過七二年時下瀉摧蓋了一段半邊馬路情況後，立即打鐵樁，建石壆及改善排水系統，且於今年再修。結果，今次該山坡對上之一段馬路雖呈多次不同程度裂痕，卻能保不瀉。可是塌瀉災坡完全不見同樣加以鞏固，工程原因何在？

（四）由於不少居民再三投訴若干座大廈已呈危機，但房屋署發言人又表示本區各座結構完好。請問能否作出保證？

（五）四年前鳴光街塌瀉之前不久，曾經出現路陷，結果，該處對出之山坡就害了近百性命。早幾天，秀麗街中段（第十四座對開）路面又有下陷，現已給水泥填補（其情與陷困汽車地點相同）。請問如此工程是否已夠？

（六）工務司署聲明本區並不包括於「六•一八」災後調查所知之三十一處黑點之內，何以曾死人最多之災後地區，竟不是潛伏性傾瀉黑點？請問如此公佈，是據實抑或另有別情？

（七）全秀茂坪居民均有權利要求當局保證給予安全環境居住的（絕不是大富大貴者才有同樣權利），尤其是仍居本區者是數以萬計的，不要再開玩笑！（合）

跑馬地黃泥涌道三賊截刦
鞋店老板娘偕女攜萬元
甫出門被挾持將欵掠走
尖沙咀海防道深水埗荔枝角道均有刦案

（特訊）昨日上午十時半，跑馬地黃泥涌道一五七至一五九號門前，發生一宗飛車截刦案。事緣當時居住在上址七樓之一間皮鞋店老板娘，正偕同其女兒，攜帶萬餘元現欵，擬前往銀行存貯，豈料甫出門口時，即爲三名伺伏該處之刦匪將之挾回大廈內，然後下手掠奪其手袋和手腕上之金鈪和手表。事主拚命反抗，高聲呼叫，終於被匪推倒地上，然後奪去其手袋，飛奔而逃。此時，適有一休班警員駕私家車途經上址，聞聲馳援，三名匪徒已分頭而逃，其中一身穿白底花點恤衫之匪徒，跑過馬路對方，跳過鐵欄，朝木球會方向飛奔而逃。另兩匪則登上一輛灰色私家車，向跑馬地方向逃走。

事後，大批警員聞報趕到現場調查，但匪蹤已杳。稍後，警方人員在成和道昇平街口處，截獲一輛可疑汽車，惟車內已空無一人。據悉：被刦失主爲跑馬地鱗心皮鞋公司之老板娘宋太，其夫爲退休足球名將宋靈聖，她在此宗刦案中，共失去現欵萬元，另金鈪一隻，與咪茄手表一隻，及原子筆一支。幸而手部僅受輕傷。

又：昨日上午十一時，兩名持牛肉刀匪徒，闖入尖沙咀海防道四十六號三樓，將屋內三名男女及一小童制服綑綁，然後大肆搜掠，翻箱倒篋，連一個小型夾萬也弄開，掠走了現欵金飾一批，約值六千元，在行刦中，未有人受傷。刦匪搜掠達一小時才逃走，被綁者才掙脫綑綁報警。

又：昨日凌晨五時，兩名持刀刦匪，潛入深水埗荔枝角道三〇五號三樓B座公寓內，將管房及男女住客共七名一一制服綑綁，然後大肆搜掠，結果刦去了現欵一千一百元及手表五隻，一名卅一歲男子楊某，因反抗，被匪以刀割傷手臂，後被送往醫院敷藥，現已無礙。匪徒逃去無蹤。（合）

荃灣朱明貴被刦殺案
警懸紅萬元緝兇

（特訊）警方昨日懸紅一萬元，通緝於今年五月廿一日謀殺男子朱明貴之兇徒歸案定罪。

案發時，死者在荃灣海壩街遭三名賊匪行刦，死者意圖逃走，卻被一名賊匪用三角銼刺傷，送進醫院後不治斃命，死者財物並無損失。

任何能提供有關消息，或能協助警方調查之人士，請向任何警務人員或警署報告，或投函郵箱九九九號。（合）

林鳳遺體領出
今舉殯火葬

（特訊）息影女星林鳳的遺體，昨晨進行剖驗，隨即運往香港殯儀館，八日上午出殯，運往哥連臣角火葬場火葬。

昨晨九時許，一位醫官到西環公衆殮房解剖林鳳的屍體，屍體表面並無傷痕，身穿一襲黑底印花睡袍，儀容與生前並無顯著改變。

醫官剖驗屍體後，至昨日上午十一時許，香港殯儀館派出一輛靈柩車，到殮房將林鳳的遺體運返殯儀館靈堂安放，供親友弔祭。

按照手續，剖屍之前，其至親家屬要到殮房簽字。林鳳的丈夫譚永成可能爲避開記者，前日下午預先到殮房去，簽字辦理手續。昨晨剖屍時全無親友到場。（合）

盧偉誠律師四年半
申請保釋作上訴
高院昨已予批准

（新亞社）被判入獄十八個月之律師盧偉誠，昨再次由其大律師代表向高等法院副按察司庭申請具保出外等候上訴，卒獲批准。而律師盧偉誠申請上訴之呈狀亦已存入高等法院，紀錄內容候經歷司定期聆訊。

聖十字徑村女童被活埋
昨炸開大石將屍體取出

（特訊）荃灣聖十字徑村災場，壓在大石下的十一歲女童李影運的屍體，於昨日下午經過當局第四次引爆巨石後，終於將屍體掘出。

據悉：英軍爆破工程人員與工務局官員，昨日再次前往災場，進行引爆該壓着李影運屍體的巨石，結果終於下午成功地將該女童屍體掘出。

李影運的屍體，前日雖經三度爆石，亦無法取出。李影運與她的表姐友姊姊，曾於上週雨災發生時，被山上滾下之百多噸巨石所壓而致死的。

昨於死者的父母，再到現場協助工作，希望搶救人員能儘早掘出屍體安葬。在發掘工作進行時，一頭在雨災中被巨石擊傷犬隻，可能傷及神經，擬人欲咬，現場警察指揮官下令予以人道毀滅，一槍擊死該頭狗。

撤退居民於昨晚返家，其中八十四號木屋一姓陳住戶，發現窗門玻璃被震碎，受輕微損毀。死者是被三塊大石壓住，故此搶救時特別困難。（合）

上圖：巨石被爆開後，工務局、陸軍及消防人員，在災場展開發掘女屍李影運工作。

秀茂坪被埋五姊弟舉殯
父母痛哭失聲
五副小棺運到第九座前設路祭

（特訊）在秀茂坪新區遭山泥活埋的五個小姊弟，昨日上午在世界殯儀館出殯，五個死者的父母鄭作光和楊淑吟，在靈堂痛哭失聲，情狀慘凉，五副小棺材出殯後運到秀茂坪災場路祭，街坊目睹悲慘場面，爲之眼濕。

五個小姊弟，鄭瓊英、瓊仙、瓊香、子明、瓊美，最大的只有七歲，最小的九個月。他們分別被安置在五副白色小棺材裏面，屍體在路祭後，運到和合石土葬。

昨日上午，在殯儀館靈堂，一些街坊及鄰家一些親友，對五個孩子的父母慰問，死者母親楊淑吟痛哭不停，不停呼叫兒女的名字，銷叫：女呀！仔呀！你知唔知阿媽叫你地身邊。

靈堂中央，在五副棺材上面，有一條橫幅上書：誰之責任。

上午十一時，棺木運到秀茂坪第九座鄭與匯雜貨店門前路祭，並設有一個靈位，許多街坊圍着靈位，對鄭家表示同情。（合）

涉嫌收受利益
警員被控兩罪
准以一萬元保釋候訊

（新亞社）一名現役警員，因未經港督批准，而收受利益，被廉政公署拘控，昨解中央裁判署提訊，高富法官御控方請求，諭將案押候至九月六日，以便進一步調查，被告准以一萬元，（現金人事各半），保釋外出候訊。

被告龔容膺，廿八歲，現役警員，三〇七四號，被控兩項罪名，指被告於四月一日及八日，在荃灣大中車行（譯音），未經港督批准，先後兩次收受男子鄭會森共八百元。

秀茂坪活埋五姊弟舉殯

左：秀茂坪邨被活埋之五姊弟昨日舉殯，靈堂上大字標題：「誰之責任」，（右）五子之母楊淑吟哭得死去活來。

京士頓大廈
住客自縊死

（特訊）銅鑼灣京士頓街京士頓大廈一單位昨日發生獨身房客，趁屋內無人，在厨房懸樑事件，送院途中證實不治。

死者據稱姓賀，爲一名緬甸歸僑，平常精神有問題，分租京士頓大廈十樓某座一單位。昨日下午，戶主及家人等，全部外出，返家時，發現死者懸樑，致電報警，將之送院，途中證實不治。（合）

九龍城喇沙利道一樓宇
三賊脅看更挾電梯婦人
入屋行刦掠財物七千餘

（特訊）昨日下午三時，九龍城喇沙利道，發生一宗三匪脅迫看更在大廈內一單位按門鈴，騙門入屋綁刦住客，刦得現欵財物約值七千多元。

遭刦匪騙門入屋行刦之住戶，爲喇沙利道三號B座六樓，該大廈樓高八層，爲一幢花園洋房，地下有七十一歲看更譚普溜守。

昨日下午三時，三名刦匪，前往上址，使用「投石問路」計，由一名年約二十歲身裁肥胖之男子上前問路，趁譚全神貫注與他交談時，身後有人搶出，旁邊又有人衝出，以利刀抵着他的腰部，要他服從，不得呼叫或反抗。

三匪挾着譚伯進入電梯門前，適有一名婦人乘搭電梯外出，被三匪首先行刦，掠走他身上二百八十元現欵。

三匪將電梯按停在六樓，然後要脅看更譚伯按B座門鈴，該單位住戶曾太（四十歲），與十六歲兒子隔着「防盜眼」，見對方是看更譚伯，不虞有詐，將大門打開時，三匪一湧而入，各人均持有西瓜利刀，威脅伊等，用携來鐵綫將彼等綑綁，擁入浴室及厠所內，然後在房內翻箱倒篋，大肆搜掠，掠走現欵七百元，手表三隻（值六千二百元），手鈪一隻（值三百八十元）得手後逃去。

事後曾太掙扎鬆綁，撥電報警，請求緝匪。（合）

新形像新事物
行將面世

閣下所見到馬來西亞航空系統的DC-10-30豪華客機，並非普通廣體超級噴射客機所能比擬。獨有新穎設計，符合馬航華麗堂煌、寧靜舒適的最高標準。

我們的航機均裝置有最舒適寬敞的坐椅，使每一位乘客倍感寬容舒暢。

備有特別設計的手提行李架，手提行李毋須放置在坐椅下，使閣下膝部更多空間，伸展自如。

備有多個身歷聲音响組合任從選擇，專爲愛好音樂人仕而設。還有一個特別爲兒童而設的音响線路，適合兒童收聽。

航機上設有九個洗手間，乘客絕對不會因此而引致排隊輪候的麻煩。洗手間內更設有尿布放置架，方便有嬰兒隨行之乘客使用。

馬航特色尚不祇此

新形象新事物，行將面世的馬航，機上特別設有三個休憩空間供乘客使用。三數知己歡聚暢談、闔府共聚，倍添旅遊樂趣。除配合上述所有特點外，機艙內部設計，格調創新，美奐美侖。甚至我們空中服務員的制服，亦經精心設計，與別不同。

乘搭馬航，沿途可以享受香港站傳統性之「金碧輝煌」服務，令閣下賓至如歸。

享受金光閃耀的服務

mas
馬來西亞航空系統

DC-10-30

由一九七六年十月二日開始爲閣下服務

本港新聞

儒林台部份樓宇仍未准入住
居民亟盼遷回
暫安置在大笪地居民昨向民政署交涉
彼等不願徙往黃竹坑盼工務局速驗樓
工務司署今午派員檢驗如無碍可遷回

(特訊)上星期在豪雨傾盆下，半山區堅巷發生嚴重地陷及圍牆倒塌事件，而受影響之百餘名儒林台居民，因不滿當局遲遲未能派人前往驗樓，及安排他們返回家園，昨晨特前往西區民政署交涉，獲該署人員接見。

據悉：工務司署建築物條例執行處，將於今日下午二時卅分，派人前往檢驗儒林台六號，七，八A，八B，及八C等單位樓宇，倘若當時證實其不屬危樓，則居民可立刻遷回住所。

自從發生塌陷事件後，儒林台受山泥傾瀉所影響，該處住客被令緊急疏散，災民事後被安置在荷李活道大笪地西區街坊福利會內，但除八號住客外，其他單位居民都不願意遷入上址棲身。

據一名姓英的居民指出：儒林台八號樓高六層，每層分A、B、C三個單位，有住客百餘人。惟現時在西區街坊福利會棲身的居民，僅有三、四十人，其他的都在親友家中借宿，原因是他們大部份都不滿意該處的居住環境。

英氏繼續稱：當他們被安置在街坊會後的數日內，獲供應之膳食甚差，經過交涉後，當局轉而供應餸菜白米給居民自行煮食，但該處並無廚具設備，有米亦不能炊，故居民均要被迫出外自資用膳。

他又說：居民被安置在街坊會棲身，昨日原本是最後一天，後獲有關方面通融寬限，他們可在該處再住數日，屆時居民如仍未准許回家，則會轉而被安排暫住於黃竹坑安置所內，居民們對當局此項措施，感到耿耿不安，因而希望能獲准早日返回家園。

昨日上午十一時，約廿餘名的居民代表，特前往西區民政署，查詢他們所居住的單位是否屬於危樓，及反對遷往黃竹坑安置區棲身，他們同時並要求當局儘快派專家前去儒林台驗樓。當時居民代表獲民政署三名官員接見，雙方經過會談後，當局答應今日派人前往驗樓，以便決定住客能否返回家園安居，各居民才相繼離去。

回顧事發當日，堅巷一幅巨大圍牆受豪雨所沖擊而做成山泥傾瀉，受影響之一列儒林台樓宇，住客們均要被迫緊急疏散，事後他們如想返回家中檢取雜物，亦要向工務局危樓組申請許可證，方可進入受封閉的樓宇。迄至昨日，該處除六、七、八號外，其它單位的住客已獲准返回家園。(合)

儒林台部份樓宇仍封鎖　(上)堅巷發生地陷後，至昨午搶修工程尚未完成，圖中背景爲儒林台之樓宇。(下)在西區街坊會棲身之儒林台住客講述與民政署人員會談之詳情。(本報記者攝)

華僑日報熱心讀者 捐欵救濟雨災災民

日前豪雨成災，不少人士痛失家園，尤以秀茂坪山泥崩瀉事件死傷者衆，最爲嚴重，社會熱心人士同表哀惜，捐欵援助，交本報轉社會福利署急賑。昨續收到雨災捐欵，芳名如下：萬福至善社壹千元，無名氏伍十元，樂善堂壹百元，不記名伍十元，無名氏伍元。

招待所內刧財刦色
疑犯三人加控七罪
押候本月六日審訊均不准保釋

(新亞社)青少年男子三人，八月十九日，冒充顧客，同到油麻地登打士街四十四號至四十六號恆隆大廈十三樓文華招待所開一號房，伺機行刧，並留警逐房拍門，刦財刦色，兩名少女慘遭強暴，幸招待所女工機警，暗中按動警鐘，一隊警員剛巡經樓下，拔槍把守梯口，遂將可疑男子三人一網成擒，並在三人身上起回賍物，帶返警署落案，分別控以四項罪名，昨再解上南九龍裁判署提訊，主控請准法官分別加控被告三人七項罪名，即先後共控十一項罪名：法官以案情尚待偵查，徇控方請求，諭將案繼續押候六日審訊，被告三人均暫無需答辯，還押監房看管候訊。

三名被告爲：(一)麥家强、廿歲；(二)周志雄、十七歲；(三)呂恩國、廿一歲。分別被控十一項罪：(一)控首被告麥家强於八月二十日，在九龍地區，强姦一名姓林女子；(二)控次被告周志雄於同時同地，强姦一個姓黃女子；(三)控第三被告呂恩國同時同地協助及教唆次首兩被告强姦姓黃姓林女子；(四)控三名被告，在八月二十日，行刦黃惠娟和敖翠等六男女現欵一千〇六十八元，戒指五隻、手錶四個、玉墜一個和玉鐲一隻；(五)控首被告，八月廿一日，在九龍地區，身爲十四K黑社會會員；(六)控次被告同時同地，身爲十四K黑社會會員；(七)控第三被告同時同地，身爲十四K黑社會會員；(八)控全體被告三人，八月十二日，在九龍地區，行刦陳東順卅元；(九)控第一及第三被告兩人，八月十五日，在九龍地區，行刦梁振傑一百廿元；(十)控首被告八月十六日，在九龍地區，與其他在逃人等，行刦陳子傑、王素芳等一百元及一條金鏈、一個手表；(十一)控全體被告三人，八月廿日冒認警察。

去年獲二千七百餘萬元
新海康溢利增長滿意
末期息每股一角四分

(港訊)新海康航業投資有限公司昨(卅一)日舉行董事會議，會上據該公司董事長何善衡博士透露：該公司去年度獲得滿意之成績。由於該集團新船相繼加入服務及若干艘貨輪以較佳條件續訂定期租約，而期內之貨欵利率維持在較低水平，故是年度該集團之綜合純利共達二千七百零五萬餘元，比上年度增加一千零一十三萬餘元，即百分之六十。該公司董事會議派發截至一九七六年三月卅一日止之年度末期股息，每股一角四分，連同本年二月已派發之中期息每股八分，則全年股息合計爲二角二分，比上年度增加百分之十五點八。

又悉：該公司定於一九七六年九月三十日(星期四)正午十二時，假座富麗華酒店太平洋廳，召開股東週年常會，並由本年九月二十一日(星期二)起，至九月三十日(星期四)止，暫停股票過戶，股息則將於十月九日起開始派發。

梯間展露不文物
青年罰欵二百五

(新亞社)一名青年男子，在北角一處樓梯間向三名女子展露不文之物，爲警方拘控，昨解銅鑼灣裁判署審訊，被告認罪，法官判其罰欵二百五十元。被告男子柳煥偉，十九歲。被控罪名：八月十八日在北角英皇道九九三號樓梯間暴露下體。

案情透露：三名陳姓姊妹，於八月十八日晚上八時許，前往北角英皇道九九三號德利樓十三樓探訪其姊夫張某，乘梯到達十三樓後，他們步至梯間發現被告面對她們拉下褲鍊，露出下體，她們驚慌之下，立即跑至其姊夫住所，告知張某，八月二十六日，張某發現被告徘徊在該樓宇之梯間，乃往告知大厦管理員，查知被告住於八樓，及至晚上十一時許，姓陳之兩名姊妹再到上址探訪張某，恰巧認出被告仍在梯間，故告知其姊夫，將被告帶往北角警署落案檢控。

港．九．龍子行
增設擴大禮品部
供應西歐秋季簇新百貨

港．九．龍子行百貨公司，爲配合秋季新貨應市，新近運到法、意、英、美、德各國男裝恤衫、T恤、西褲、西裝、新花領帶，女裝恤衫、T恤、西裙套裝、西鞋等，花式新穎，種類繁多。最近大道中總行在該公司二樓擴展「禮品部」，新型裝置，煥改舊觀，大量陳列捷克BOHEMIA名廠手刻水晶玻璃精品，如酒具、花瓶、菓盤、糖菓碟、烟灰盅等；德國名廠WOFF的鍍金器皿、美國QUEIDE名廠的鍍銀器皿；意大利各名廠之瑙瑙飾物等，琳瑯璀璨，名貴實用，且品種繁多，人人合用。至康樂大厦支行及九龍分行亦同時在「禮品部」推出大批最新貨，各界士女屆時餽贈，請先到龍子行選購，保證滿意。

山海之友龍沙虎
橫洲穿洞蒲台了
林蔭古村淸水岸大網谷
冷氣船首航東海穿洞泳

(港訊)山海之友定于明(二)日週四晨八時半海運大厦乘遊船經果洲灣直航沙塘口穿洞，泳步南風灣東北極古村，全日船艇十四元，即發券。——本星期日即五日旅行分(一)與海上遊覽社合辦雙層廣體冷氣型遊船同上時地首航南堂海頭牙鷹排燈塔，鵝兒灘觀景，再經果洲石門灣至沙塘口山及火石洲環覽，今年度首次經冊穿遊橫洲大洞，盡賞全洞內外石壁之雄奇。繼登陸斧頭盤洲搭覽浸訪大急門，黃白門，鎖匙門三岸異境。是洲綠草如茵，小坡處處，千景堂謂此爲「高球場郊島」云。午泳大灣或螃蟹灣，或步訪古村，動靜咸宜。全船艇十六元。(二)晨八時一刻喜來商場東公園乘車青山轉船遊龍鼓沙洲大燈塔，蝦蟆石釣魚台屁股石、雁蕩平波天然石窗古洞，在大沙脊臥牛灣泳，喜步者可從雁頸至下沙洲瀝奇。迴航赤立角遊虎地灣閩林新建設。七時頃歸市，車船艇十四元。(三)雙巴環新界，晨九時同上址乘車首達淸水半島精萃區林蔭古村古道，步賞小棕林，抓頭跛，東心龍，五塊田，擭梆灣曲折迂迴而至上洋。午西貢飯茶。下午驅車至大網仔林谷匯閘步，按所發地圖歷訪古村蛇頭，低墅，坪墩，鐵鉗坑，氹佛。全程萬綠數途，竹寶生舉，郊景特別迷人，返彩虹以至北角散隊，全日車七元。券站・彌敦道三一五「第一餐室」閣樓，大道中廣安銀行側佳麗唱片。以下祗發環遊券：余道生行五一二室，柯大道西四二七大生習店。問訊：五——四七一三〇二。註：本月九日即下週四爲中秋假期，晨八時半海運大厦乘美人魚號外賓船直達遊蒲台島名勝及泳，並遊南了島修樹灣，全日船艇十六元。在第一及佳麗發券。

香港汕頭商會 新董事就職

(港訊)汕頭商會第十五屆會董，日前選出，黃光炎當選會長，張中晧，莊佐賢，蔡顯員當選副會長，昨晚新會長在該會就職，黃光炎會長致詞，勉勵同人，推銷國貨，搞好會務。

您可以…

- 根治失眠暨神經衰弱
- 根治偏頭痛
- 根治經常傷風

「抗原療法」對根治失眠暨神經衰弱，根治偏頭痛，及根治經常傷風，舉辦第一期訓練班經於本年八月底完成，獲致完美成績，第二期訓練班即將繼續舉辦。

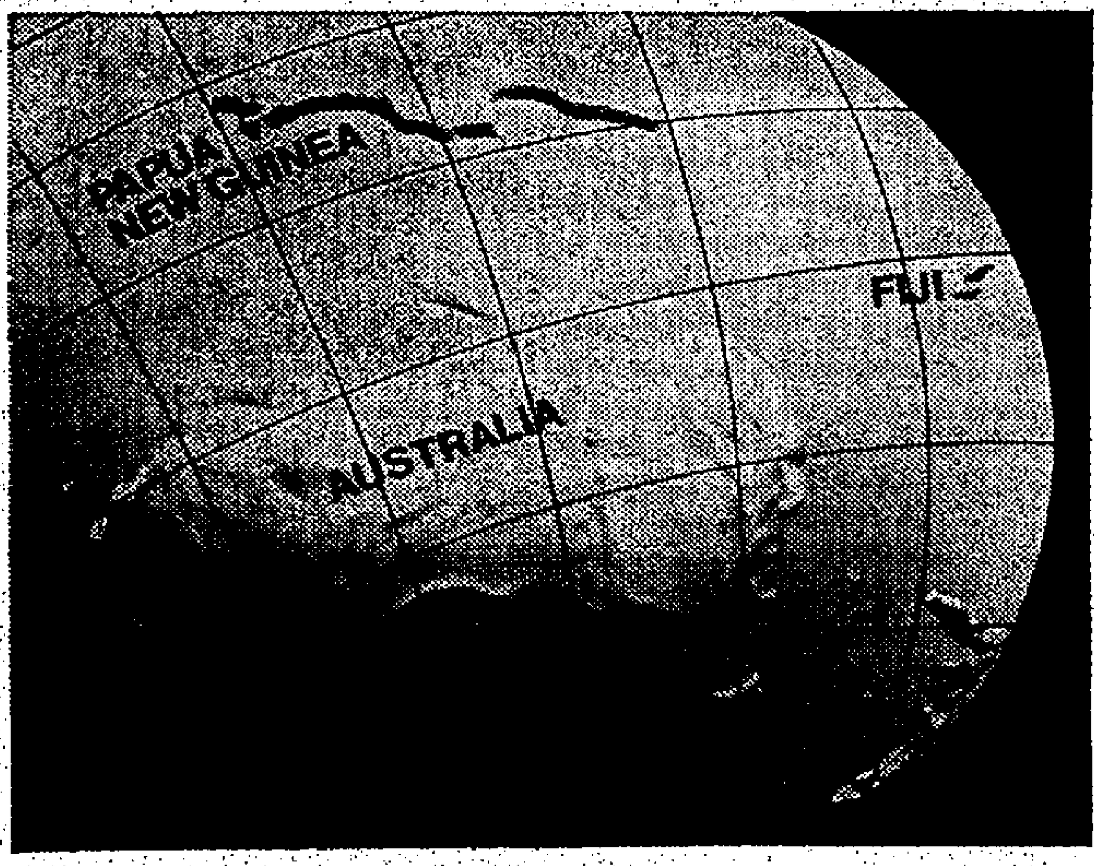
「抗原療法」是世界上無可置疑的發明，用於訓練患有上述疾病人士，使其能夠迅速根除疾苦。「抗原療法」從跟査「抗原點」治病，主要功能在發揮人體抗病力，達到根治目的。

參加訓練者，祇限於患有上述疾病人士，訓練期三個月，逢星期日晚上舉行。印有訓練章程備索，各界人士如有需要索閱者，請剪出下列：(1)寄「抗原中心」地址，貼於信封上，及夾附(2)回郵信封地址：信封上寫索章人姓名地址，即可免費寄上，或請駕臨索取。

1　九龍太子道141號(彌敦道交界)
長榮大厦七樓6E室
抗原中心收啟
(請寄抗原療法訓練章程)

2　索章人回郵姓名地址請填下，貼於回郵信封上寄來。
收信人姓名＿＿＿＿＿＿
地址＿＿＿＿＿＿

要在澳洲發展事業
請洽新南威爾斯銀行



在千里之外，貿然進行交易，往往很難令人滿意……尤其是在龐大而包羅萬有的澳洲市場，如果盲目摸索，更易出差錯、

新南威爾斯銀行能助您在澳洲大展鴻圖。本行在澳洲經營已有一百五十餘年歷史，工作人員二萬人，辦事處一千三百多所，遍佈澳洲、新西蘭及太平洋其他島嶼。新南威爾斯銀行是澳洲最大的財務、投資及銀行業務綜合性機構，對澳洲的地域、工商業以至風土人情，均瞭如指掌。

祇要您有興趣，本行可助您在澳洲大展鴻圖！

請來信：
Mr. E. S. Lawrence,
Bank of New South Wales
Representative Office,
11th Floor, 1112–1114 Connaught Centre,
Connaught Road, Central, Hong Kong.
Telephone: 5 250195–6

Bank of New South Wales
新南威爾斯銀行
最了解澳洲工商業的銀行

辦事處一千三百所，遍佈澳洲、新西蘭、巴布亞—新幾內亞、非支、新赫布里底及其他太平洋島嶼；在倫敦設有三分所。
在紐約、三藩市、法蘭克福、東京、新加坡、香港及耶加達，則設有專員辦事處。
Head Office: 60 Martin Place, Sydney, N.S.W., Australia, 2000.

I764026C5HK　Z538

你有領導才幹
何不服務警界

皇家香港警察隊，現在招聘「見習督察」。這是你加入警界，發展抱負，創造美好前途的事業良機。在受訓完畢之後，你便會出任督察職位，加入皇家香港警察隊各特別部門工作。任職督察，非但待遇優厚，更有極佳發展機會。如果你符合下列資格，而有意選擇這前途遠大的職業作爲終身事業，應即報名應徵。

應徵資格：

英國國籍及英聯邦國籍人士或在香港出生居民及已入英籍香港居民。
年齡在十八歲半至廿七歲之間而未婚者。
體高：五尺六寸以上。體重：一百二十磅以上。
體格健壯，目力良好(大學畢業生而需配戴眼鏡者將被考慮)
教育程度：最低程度爲中學會考五科合格包括英文(在課程甲取得丙級成績)
視乎其學歷，月薪起點爲$2,310至$2,860
請向各民政署或警署或警崗索取申請表格。

見習督察　前途美好
從速應聘　勿失良機

華僑教育

港大、中大、理工學院 一九八零年學位數 料將增至萬名以上

兩大學聯合對在港設立公開大學問題，經擬就報告書，否定設立公開大學之可能性。至於夜間大學應否設立問題，兩大學發言人認爲未到發表階段。

（特訊）據悉：香港大學及中文大學爲研究香港設立公開大學之可能性及香港教育之未來問題，最近曾聯合撰就一份報告書，否定本港設立公開大學之可能性。

據悉該報告書謂：一九八○年時，依照現時人口之增長率，屆時適齡進入大學攻讀之學生人數比現時爲少。

報告書指出：中文大學將會改爲三年制。同時，香港大學，中文大學及理工學院所有學位，在一九八○年將有所增加。以現時估計，香港大學將有百份之七增長率，中大則爲百份之四，理工學院爲百份之五，屆時，所有三間學校學位總數將會超過一萬名。報告書認爲屆時已有一萬名學位，設立公開大學之可能性，將無需要。

換言之，家境比較困難的學生或成績較差的學生，將會損失進入大學的機會，最受嚴重影响的，特別是有志進入大學深造的學生。在職之青年希望進入大學進修，只能夠進入私立學院達其心願，而私立學院學費甚昂，下一般普通階級所能負担，同時私立學院學位，香港政府是不會承認。

報告書又指出：在一九八○年時，港大，中大及理工學院學位將會有一萬個，而每年中學畢業生來多，在一九八○年時是否能滿足中學生進入大學攻讀的需求，屆時可知悉。

又關於夜間大學會否設立問題，香港大學及中文大學兩校發言人，昨就此項問題向本報記者表示，設立夜間大學之計劃現時仍由一工作小組負責研究，目前仍未到發表階段。（樹）

許利穩警長獲 檢定教師資格 第一位警隊人員

（新聲社）警察少年訓練學校警長七二三六許利穩成爲第一位警隊非憲委級人員獲得檢定教師資格。他是與來自港九新界各地區學校總計二百名的得獎人其中的一位，接受爲期兩年在職教師訓練班課程。

許警長是警察少年訓練學校八位社監之一，該校負責訓練約三百名年紀由十五歲半至十七歲的青少年。訓練項目包括：步操，職業訓練，急救訓練及體育訓練等，并有各種戶外活動，如露營，爬石及越野賽等。

許警長所參加的訓練課程，是由葛量洪教育學院主辦，兩年來都是局部時間上課，每星期一次，經過考試合格後成爲檢定教師。許警長於一九七二年六月加入警察隊爲警員，本年六月擢升爲警長。在警察訓練學校畢業後，曾調駐現職筲箕灣警署八個月，其後調至警察機動部隊，接着派到紅磡警署爲警長，至一九七四年港入警校任社監以迄現在。

葵涌崇新英書院 增設百名助學金

（港訊）葵涌崇新英文書院增闢兩座校舍，新校舍設有合格教室卅六間，理，化，生物實驗室共三間，並有圖書館及打字室等。該校鑒於部份學生家境清貧，升學不易，乃決定於原有之獎助學金外，增設光國助學金一百名，分三類，依金額分甲乙丙予適當之資助，申請辦法，已於該校公佈，有意申請之新舊同學可逕往該校校務處領取表格。

港教育團體聯合秘書處 今日遷往佐敦道新址 實現教師多年來願望 另訂日期行開幕典禮 屬下團體遷新址辦公

（特訊）香港教育團體聯合秘書處，由本月一日起，遷往自置新址——九龍佐敦道渡船角文英樓四十六及四十八號三樓，電話則仍照舊爲三—八五三一七六及三—八八六三八三。

該處爲一九七三年文憑教師薪酬運動的領導機構。事件獲解決後，教師捐獻「爭取權益基金」共八十萬，其中的一個目的就是要建立一個供教師使用的會所。三年多以來，該處堅持決不修改「香港教育團體聯合秘書處」這個爲教師們所愛戴的名稱，終方獲准註册爲法團。成爲註册法團後，該處即積極購買會所，以實現教師們多年來願望。現自置的新會所，實用面積有一千七百餘呎，地方寬敞，位置在舊址附近，交通便利。該處會舉行代表會議，決定將於稍後時間另訂日期，隆重舉行新會所開幕典禮，以招待各界人士及教師們。

香港教育團體聯合秘書處的成員有十三個團體聯合會：香港教育專業人員協會、官立學校非學位教師職工會、羅師校友會、葛師校友會、柏師校友會、漢師同學會、葛師同學會、柏師師訓班同學會、文化教育促進會、羅師學生會、柏師學生會、葛師學生會、官立中文學院學生會。其中的兩個主要職工會——香港教育專業人員協會和官立學校非學位教師職工會，亦同時遷往上述新址辦公。

北角街坊會續辦 三屆口才進修班

（港訊）北角街坊會與胡章釗合辦之口才進修班，向爲社會人士所重視，自第二屆結業後，成績更見優異，現該會已決定續辦第三屆，上課日期在（九）月中旬，地點在北角英皇道大會堂三樓，仍由胡氏親自担任導師，以便未參加者得有機會入學。

據胡氏透露，近因公私事忙，本無暇抽身，但衆要求，及該會熱誠相邀，難以推却，可能在第三屆結業後，又計劃再度出國，希望有志學者，趁此機會前往該會先行報名，現開課日期已近，名額將滿，遲恐見遺。

報名處：北角街坊會（北角英皇道二一○號）辦事處電話五—六一○五九二，六○一八四八。

明年中大入學試 地理科分四部份 考試時間爲三小時

（特訊）明年舉行之中文大學入學資格考試，「地理」科考試，將分四部份，考試時間爲三小時，第一部及第四部各答一題，第二部及第三部各答二題，每題佔二十五分，每題佔二十分。考生共須答六題。

第一部乃地理資料的認識和應用：內容包括圖例，比例尺，方位，等高綫的意義和應用。簡單的量度方法：點、綫，面積的量度。分析香港地形圖所表示的各種自然及人文現象。考生還須認識及運用香港其它各種比例地圖及氣象圖。統計圖表的分析等等。

第二部份爲自然現象的認識和理解：（一）地球運轉和季節與晝夜的關係，經緯綫的認識及時間計算。（二）地球表面岩石的分類，的各種地形及成因。（三）海水的特性：波浪、潮夕、洋流和鹽度。（四）氣圈和氣候要素。（五）自然植物和土壤的分佈。

第三部份爲人口聚落和人生活動：（一）世界人口的變動，分佈及問題。（二）都市的形成，結構，分佈及都市化的影响。（三）農村聚落的類型及土地利用。（四）主要礦產和動力資源的分佈，產銷及保養，包括鐵，銅，錫，石油，天然氣，煤，水力和核子能等。（五）主要工業的分佈類型和區位特性，包括鋼鐵工業，煉油工業，化學工業，汽車工業，機械工業，電子工業和紡織工業等。（六）主要農業類型的特性分佈。（七）主要林業和水產業的類型和分佈。（八）交通、運輸和貿易的主要類型、分佈、流動及三者的相互關係。

第四部則爲亞洲地理，包括：中國，香港，日本，韓國，越南，泰國，緬甸，高棉，寮國，馬來西亞，新加坡，印尼，菲律賓，印度，巴基斯坦，孟加拉，不丹，尼泊爾。考生應特別注意中國及香港地理。考生對各區自然環境，人口，資源，生產事業交通，都市經濟發展，應有基本的認識，尤其注重上述各項在每一區的特色。（成）

郵代

成君：請今（一日）晚七時到海珠酒樓爲要。

香港學童美協主辦 全港學生作品展覽會 下月在元朗再度展出

（特訊）由香港學童美術展覽協會主辦，香港蜻蜓兒文具株式會社贊助之「未來的世紀」爲主題的第四屆全港學生美術作品展覽自八月廿八日開幕以來，一週四天，參觀人數近萬。該展，甚受觀衆好評，而帶有科技觀念之兒童畫，一般青年學生尤對聲、光、電俱全之立體藝術品製作更深感興趣。

展覽會主席馬烝熙闡述主辦該展覽目的是通過學童用畫筆或其他技巧去表現他們將現實與幻想構思而成的藝術作品，但另一方面亦更希望將來讓兒童去參與創造未來世紀的新生活。

大會又爲響應國際兒童年學校參觀起見，該展覽於十月七日至九日，將在元朗大會堂再度展出，而部份優異作品展，將直接送到日本參加第七屆國際兒童美術展覽。

黎嘉潮博士新著 新聞自由的眞詮 中英文版 免費贈閱

編者

（港訊）遠東書院新聞系創立有年，培養新聞人才不少。該校校長黎嘉潮博士，將其過去在學從事新聞教育多年來主持新聞工作及多年來主持新聞教育經驗所得，撰成專書，名爲「新聞自由的眞詮」，爲中英文版。特於今日學院記者節日出版。該書內容分八項：（一）新聞自由是根據「天賦人權」的原理。（二）新聞自由合乎「民主」與「自由」兩種概念。（三）現代的報紙爲表達輿情與事業心靈交通的煤介物。（四）新聞的客觀性是必須的。報社不是被動的傳聲筒。（五）爲國家利益而限制言論自由及新聞自由是必要的。（六）保護新聞自由的原則與保護國防相等。（七）一種危險性的理想體系和極權政治嚴厲限制新聞自由是極端違反「天賦人權」和毀滅民主反動措施等項。均以闡發新聞自由的眞詮爲鵠的。免費贈閱，歡迎各界人士索取，但須附郵票四角，逕函香港筲箕灣道海晏街三二號遠東書院新聞學會。

華僑文化

三團體佛學星期班 第十五屆結業典禮 主席釋忍慧講師高永霄等致詞

三輪佛學社，佛教法相學會，世界佛教會港澳分區總會三大佛教團體所主辦之佛學星期班，第十五屆結業典禮，已於上星期日（廿九）上午十時，在九龍佐頓道鴻運大廈十五樓會所內舉行。參加者除本屆結業學員十七名外（名單列后），尚有該三大團體之首長釋忍慧、羅時憲、梁隱盦、李惠圖、姚繼華、趙沈芳、高永霄、葉文意、蔡亦剛、周馬弘熾等。來賓有佛學班同學會代表甘雪雄、李麗芳、霍業昌、劉桂珍，及歷屆學員多人濟濟一堂。典禮開始，在禮佛和念佛後，即由主席釋忍慧致開會詞，略述本星期班的創立目的，希望各學員以本屆結業學員多屬青年知識份子，而各學員。繼由講師高永霄致賀詞，並以佛教之四念處修行方法勉能以整整一年時間的寶貴光陰來聽講，選擇正法，修學正理，實屬明智之舉。並簡介惟識學義理作爲進一步之研究之準備。希能日後弘法度生，並舉「佛法在世間，不離世間覺」爲例，在現實的世界中，現出理想的世界等語。再由趙沈芳頒發結業證書，釋忍慧頒發結業學員紀念品，梁隱盦頒發勵學獎品，經過程序非常隆重熱鬧。最後，並攝影留念，並設有茶點招待各位來賓及嘉賓，至下午一時才告完畢，盡歡而散。

茲將第十五屆佛學星期班結業學員名單列下：林炳輝、何其才、鄭豐、余權殊、黃彥聖、李寶霖、楊振波、吳恭臣、凌佛亭、鄭姚、黃家輝、羅志强、張漢劍、阮長康、黃湘華、呂兆平。

又據該佛學星期班之負責人稱：關於該班之第十六屆招生辦法，將在下月內公佈，至於開課日期，將在九十月間，如各界有意參加者，請留意報章之報導云。

「花卉」（商笙伯畫、吳昌碩題、古香齋藏）（九月四日起，在莊士敦道六號文照大廈四樓D座展出）

「綿綿」（劉海粟作、古香齋藏）（九月四日起，在莊士敦道六號文照大廈四樓D座展出）

王世昭書法 在日本展出 王氏發表書展意見 爲第二十九回

（東京訊）國際桂冠詩人、書法家王世昭先生書法展出委員會，經由中日各方人士爲組「王世昭先生書法展覽會」，假座東京都港區虎門區光大厦舉行。主催委員會委員長陳遞桂、委員王文烈、王永亮、何景叔、渡邊法師、張可炳、張世譯、陶萃樞、悉藤、楊承錦、蔡國昌、蔡爾江等。後援：社團法人日本親善協會，亞細亞美術交友會，留日東京華僑總會等。會場總幹爲大東文化大學副教授永井敏男氏。以王氏之衆望，開幕之日盛況云。王世昭氏就此次書法展覽發表意見如下：

出展說幾句話 王世昭

過去的日本，我得自傳聞；現在的日本，我親自目見。目見比傳聞眞實得多，我將寫在東遊散記上，發表於香港的報紙或雜誌，藉存眞象，并識高情，這裏恕不複述。我這一次東來的目的，側重在中日文化交流。所帶來的東西，除自己的書法作品之外，即家藏一部分名貴碑帖與清宮畫家所繪的團扇二百柄。團扇我將另作安排現在所要展出的，即我所習的篆隸楷行草各體書八十點；另碑帖二十三册，內包括唐宋明清古舊拓本各體不同書法三十餘種。我的書法，自一九四四年至一九七三年之間，凡三十年，共開過展覽會二十八回，這是二十九回了。中國書法在唐代傳到日本，若以空海和尚爲代表，應是具體而微的右軍與懷素。直到近代，漸漸有欲度驊騮前之概。但中國開的是慢車，日本開的是快車，後者可觀其奇變，前者可則端重。在書法理論上，我主：「不似、似、似與不似之間，故貴創作。但在步驟上，我有三法，即自下而上謂之步梯法，自上而下謂之勞柴法，自中而入，可上可下謂之腰擊法。」日本出版的碑帖很多，精的却有限。爲了文化交流，也許我所展覽的部分碑帖，多少有些用處，見智見仁，皆不一品，還請大家不吝賜教。（王世昭識於東京）

謝熙正楷字格 大量供應各校

熙正楷書字格，由軒尼詩道謝熙書法研究院出版字格，共有廿四種。其優點有六：一，筆劃光潔有力；二，結構端正停勻；三，每字依正書筆劃，全無加減；四，完全楷書，沒有參入草行書法；五，詞句文義，有教育性；六，印有筆劃先後次序，英合學生實用。各種備有樣本，函索即寄。學校採用，得按照樣本選擇，可隨時購多少。該院電話：三—七七七三九七。

葉文意今在大會堂 續講佛說阿彌陀經

三輪、法相、世佛、佛學班同學會，定今（一）日下午五時半至七時，假座大會堂高座九樓演講室，請葉文意居士續講「佛說阿彌陀經」。歡迎參聽，共結勝緣云。

尖沙咀街坊會 廣告美術設計班同學 第五屆幹事選舉結果

尖沙咀街坊會廣告美術設計班同學會，廿八晚八時，假座尖沙咀街坊會舉行選舉，結果選出第五屆幹事：永遠名譽會長，余錦佐太平紳士；永遠名譽顧問余自峰，錦洪；主席何千里，陳郭成發（副），黎國文（副）；秘書：羅玉萍，恩玉潤。學術組，黎宏裕（組長），丁國來，張秀華，馮展圖。公關組湯龍生（組長），區建國，劉美玲，唐妙珍，陳育英，尹鐵成，朱劍明，黃琇父。財務楊滿根（組長），何鐵英，梁耀光，杜錦就。康樂陳鄧[illegible]（組長），[illegible]子均，趙番有，鄭月貞，洪國偉。

女鋼琴家包黛詩 大會堂劇院演奏

（港訊）包黛詩女士，是本港出生及成長的出色鋼琴家，十四歲時，已以優等成績，考取了英皇家音樂學院八級考試，並獲該院八樂節多項比賽冠軍。後到倫敦音樂學院攻讀，其出色表現深受讚賞，畢業後被選在學院任教，包女士好學不倦，先後在德國取得了音樂碩士學位，除致力於研習外，並經常在歐洲各地舉行音樂會。目前正在波蘭繼續習琴和演奏，被邀在波蘭人民共和國三十週年國慶演出蕭邦作品。包女士由市政局主辦，九月三晚（星期五）八時在大會堂劇院舉行，票價一元，三元，五元，在大會堂出售。

世界佛教會港澳分區總會 高秘書長精進

[illegible]

聖類斯預科夜班主辦

英中會考補習班
中大入學試補習班
招收男女新生

報名：星期一至星期六下午七時至九時
校址：西營盤第三街一七九號
電話：五—四八九九○五 五—四八九九○二

校監：家思齊神父 校長：田惠民神父

勤德商科學校

政府立案 大專制度

招生通告

本港經濟好轉，需用人才必多，而中學畢業者就業者亦衆，本校爲適應時勢之需，特設下列各種日夜專科訓練班，歡迎現屆F.5，F.6或同等程度同學，自即日起，前來報名。

（一）秘書商業全科日班 一年畢業 九月一日開課
（二）秘書選修夜班 一年畢業 九月一日開課
科目：必文速記，打字，商業信札，秘書實務，簿記（選修三科）
（三）速成商科夜班
科目：速記，打字，商業信札及中級簿記

校址：香港高士打道221至226號海明大廈一樓（大三元酒家側出海旁對面）
電話：五—七二○七六一

CANTERBURY INSTITUTE OF COMMERCE
校長 MISS HONE LIN. B.A.B.ED. PITMAN CERTIFIED TEACHER

聖類斯中學

預科夜班 英文夜中學
招生

1. G.C.E. 'A' level 1-yr course
2. G.C.E. 'A' level 2-yr course
3. G.C.E. 'O' level 1-yr course
4. HKU Matriculation classes
5. CU Matriculation tuition course
6. F6 CU Matriculation course (Exam. in 1978)
F5 tuition course
Complete secondary school course (F1-5, CEE in 1977)

Registration: Mon. to Sat. 7:00-9:00.
School Address: 179, Third St., H. K. TEL. NO. 5-489902, 5-489905
Supervisor: Rev. J. Carpella, S.D.B.
Principal: Rev. P. Deane S.,D.B

香港工科學校

教育司 郵電司 立案 日夜校招生通告

灣仔軒尼詩道274號(1樓)H753341 西環大道西501號 H485447
旺角彌敦道601號創興3樓K305075 深水埗大埔道92號K770405

一、圖則工程：繪圖工程，機械工程，機械設計，屋宇設計，樓宇工程
電子工程，電機工程，冷氣工程，工業管理
電腦，電視電器，無線電，晶體管
估價，施工，測量，計劃，結構，實務，計算
二、專業文憑班——電機工程，電子工程，機械工程，建築工程
技術員全科文憑班——機電工程全科 備考英國C&G高級試
三、選科——機械 電機 電子 建築 設計 英文
開課日期：九月七日。即日接受報名註册。
入學資格：（一）中學畢業（二）中三以上（三）小學畢業至中二

諸聖夜中學擴班 招生

①班級：英文部：F.1至F.4擴班招生（F.5全額滿）；中文部：中二及中四少額插班生（中五額滿）
②報名：即日開始每晚七時至九時半携配歷件及相片兩張。
③地址：九龍旺角豉油街諸聖中學
電話：3—850570 3—300147

達成英文夜中學

招 F.1—F.5會考班 F.6中大預科班 新生
全部保送會考及中文大學入學試
報名註册：每日下午七時至九時半
校址：銅鑼灣電器道36號（裁判司署對面）5—719832

COGNITIO MATRICULATION EVENING INSTITUTE
文理預科夜校

—招生—

科目：(一)港大入學試及倫大文理各科
(二)中大入學試文理各科★
報名及註冊：星期一至六（晚上七時至九時）
開課：高級程度——已於八月四日開課
普通程度——九月三日（星期五）
校址：香港灣仔大道東220號 電話：H-725910
香港柴灣萃文道4號 電話：H-560120
九龍新蒲崗景福街96號 電話：K-231743
☆（灣仔文理預科夜校於本學年加設中大入學試課程）

莊士敦英文中學

招考：英文中學—F.1-F.5 英文小學—P.1-P.6 各級男女生
F.5重讀生優先取錄
校址：灣仔軒尼詩道274號
電話：七三○○六二

香港商業專科學校
HONG KONG SCHOOL OF COMMERCE

九月份新班通告

中區辦事處：威靈頓街15號十四樓 5-231207

校址——
香港：中環荷李活道33號三樓 5-439599
北角英皇道129號二樓 5-781914
九龍：油蔴地彌敦道501號三樓 3-854392
尖沙咀柯士甸道81號一樓 3-671353

FULL COURSES 全科
Day-Business Studies Group Certificate 商科證書班
Evening-Professional Foundation Studies 專業課程
AIB AIA ACCA CIS

ELECTIVE COURSES 選科
Professional-
Bookkeeping (elementary & intermediate) 簿記
Accounting (higher) 會計
Costing (intermediate & higher 成本會計
Consolidated accounts 合併會計
Chinese bookkeeping & accounts 中文簿記會計
Economics 經濟學
Statistics 統計學
General principles of law 法學概論
Company law 公司法
Communication 商業英文
Auditing & taxation 審計學及稅法
Secretarial-
Shorthand (theory & speed) 速記
Typing (manual & audio) 打字
CIF & documentation 出口文件及計價
Commercial correspondence 商業信札
Inward & outward bills 銀行押匯
English conversation 英語會話

即日開始報名・備章備索

葵涌 崇新英文書院

擴校招生創校於一九六三年

本校自去年於葵涌開設分校，計有課室卅六個，以來，校就讀學生日衆，現特於石蔭路打字室、音樂室、地理室、化學、生物實驗室三個，右鄰增設、音樂室、圖書室、康樂室、活動室等，全校冷氣調節，室由日起接受F.1—F.5各級新生入學申請，會考班全部保送參加中學會考，即

考試日期：在校內公佈
校址：北葵涌和宜合道124—136號 電話：12-4214四○
北葵涌石蔭路21號 12-4四八六八○
交通：31 31A 31B 35 35B 36B 巴士直達本校

本校誠聘具有豐富經驗秘書及體育教師。

校監兼校長：趙光國

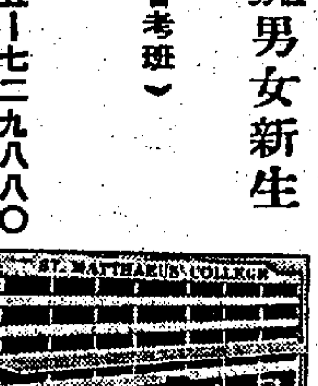
地利亞修女紀念預科夜校招

港大・倫大・O.L.及A.L.文理科 男女生

校址：尖沙咀山林道五四號（近倫敦戲院）電話：三—六七四二三三
（英專及英中部同時招生）

聖瑪竇英文書院 日夜校

招考班級：英文中學—F.1—F.5 英文小學—P.1—P.6 男女新生
夜英專：由字母班至F.4各級男女生
夜中學：F.1—F.4（明年選習至F.5會考班）
F.5會考補習班
報名日期：每日上午九時至下午九時
校址：灣仔洛克道二三七號 電話：五—七二九八八○



同濟中英文中學

招考：英文F.6F.5中文中六中五插班生及F.5中五重讀生
英文部F.1至F.4 中文部中一至中四 各級男女生
校址：灣仔堅尼地道十五號A（可由大道東船街直上）
電話：H二七○六一七
監督兼校長：雷逸樵

諸貝爾英文夜中學

招男女生

創校十五載・F.5重讀生免試・F.1F.2F.3F.4憑證件編班・文理全科・
F.6大學預科文理分班・保送中天、倫大、台大、美加升大及再會考
日校中英文部P.6F.1至F.5F.6各級只留少數學位供品學均優學生申請・
正校：九龍塘界限街一○七號火車橋附近電話：K370815 K371904

日夜校招生

聖瑪利奧英文中學

〈全校課室冷氣設備〉

日校：擴班招收F.5及F.6中大班各一班
夜校：F.1至F.6及英專各班
中大預科及F.5重讀生憑證件取錄
報名：星期一至六每日上午九時至下午九時（公衆假期照常）
校址：油蔴地南京街八至二十號 3-307082 3-305545
校監兼校長：金國柱

體育

本年度球季今晚開鑼
精工初逢市政
雙方秣馬勵兵力求旗開得勝
精工質厚技高實力顯勝一籌

（特訊）一九七六年至七七年度足球季今晚宣佈正式隆重揭幕，開鑼戲為主席盃初賽，由甲組班霸精工迎戰勁旅之一的市政，準八時正在政府大球場交鋒。門券分十元，七元，五元及三元四種，今續在港九盟寶路及花墟球場兩地預售處公開發售。兩隊雄師相遇，埔頭今夕將有一番熱鬧。

本屆球季秩序與以往略有不同，為着吸引球迷起見，足總聯賽會今年採用上屆季尾石乃斌所擬定的整年球季程序編排報告書，把具有奪盃刺激性的主席盃賽首先在季初上演，一反歷年踢木盾七人賽或聯賽秩序為開鑼戲的習慣，這是一種新的嘗試，令人有耳目全新感覺，我們希望本屆球季能夠一洗頹態，球迷對球興趣提高。

主席盃已是舉行的第二屆，上屆南華在決賽以四比一大勝光華奪得冠軍。今屆少林兵出師衛冕，且看他們能否蟬聯錦標。本屆主席盃比賽制度一如往年，把甲組十二支隊伍分為四組，每組各有三隊。然後打單循環以各組成績最佳者奪取出綫權。再由出綫四隊以交叉形式進行準決賽，最後得勝兩隊競逐冠軍。今年主席杯在上月於足總經過抽籤後，四組隊伍名單分別是：A組——精工，市政，東昇。B組——南華，加山，東方。C組——愉園，海蜂，九巴。D組——流浪，光華及元朗等。綜觀目前各組隊伍實力觀察將以精工，南華，愉園及流浪四隊出綫成數較高，其餘則機會稍弱。但如有差池，加山，東昇亦隨時有殺出重圍之可能。

今晚揭幕戰由A組的精工及市政合力拍演兩隊為着要先聲奪人，此仗定然不敢大意失荊州。況且如果在這場初賽首戰中取得勝利，對日後爭奪該組的出綫權會佔到很大優勢。無可懷疑，相信球迷都很清楚，以正常的演出與實力來衡量，只要精工表現保持水準，他們贏波希望是比市政高出一籌。若市政能夠賽和搶得一分，便已算有所收穫。雙方最近操練都很積極，證明大家非常重視這場硬仗。

精工本屆人腳與去屆並無多大轉變，陣裏除放棄多員表現未符理想之舊將，新加盟的球員只有去年隸屬流浪曾之後防悍將「顛馬」麥哥利，麥哥利之投效，無疑會鞏衛精工的防守力量。但令他們統帥都甚到頭痛的，就是每條鋒、衛綫都有人材過剩問題。單在後防說起，精工有張炳衡，康基郁，古熙權，麥哥利，區永鴻及郭錫華。除郭錫華充作後備外，其餘五人都有上陣機會，但究竟把何人擺入「冷櫈党」外，就算連其教練陳輝洪亦表示頗費思量。至於精工的八員外援中，每人都有相當斤両，由於足總規定每隊在比賽中只能派出六名外援出戰，故精工每場均有兩位外援列入後備，其中林秀芝已固定做後備守門。據精工教頭陳輝洪透露，他們排陣將以誰人狀態較佳而定，這可迫使球員能夠自行加班操練以保持獲得正選機會，在某一方面而言，此也是激勵球員上進的好辦法。

市政本屆陣容人選與上屆則有不少差別，他們放棄小麥、戴康士、戴扶連等外援，而另增聘康尼、高遜等。華將方面，有梁機棠和潘長旺轉投東昇而補入之張永良。對整隊實力未算有很大影響。但認真而言，市政實力還是未如人意。從他們於上週日在市流聯隊表現觀察所得，市政球員普遍還未練入狀態，尤以外援缺氣為甚。該役中，貢理臣、安德遜、李國華及高遜都欠缺速度，在下半場已開始有「腳軟跡象」這是令人難寄予厚望。況且他們今日又遇上了技術較自己稍勝一籌的精工。正如市政區彭年指出，他們球員仍然未操練起佳態，欲與精工一爭高下是頗難見勝，除非對方臨場大失水準。但球運對於此仗之勝負亦存在着主要關鍵。新外援中鋒康尼由於註冊轉會證明書仍未收到，以致未能趕及在今戰上陣，這對於市政的中路威脅將有所削弱，高遜屬於「單路馬」，頭球又未見出色，要他衝鋒陷陣似屬難予勝任。

雖然市政實力稍遜，但精工並不是勝券穩握，從他們上次熱身賽對元朗比賽看，球員狀態仍未十分操起，「閃電腳」居里更惡無表現，如各將只求賣弄花巧不思進取，精工輸波也是並不為奇的事。預料今仗會有一番激烈之爭持。

兩隊出賽陣容如后：

（精工）

卜錦瑛

區永鴻　古熙權　康基郁　張炳衡

張子慧　何新華

屈里　胡國雄　金在漢　吳奴

（市政）

朱國樑

葉偉倫　夏理臣　安德遜　陳寶榮

李國華　岑志強　李國榮

曾展鵬　高遜　李國強

拯總水上安全工作推及新界離島
陳景福吳伯齡慨捐新型救生獨木舟
協助當地青年習救生訓練就地服務

（特訊）離島海灘山明水秀，漸成為市民假期體育遊憩勝地，上週末統計有近六萬市民湧到各離島海灘渡假游泳，計長洲逾三萬名，大嶼山、梅窩、長洲等地亦超過三萬名。際此爭秋奪暑的炎夏，預算未來之數週，將有增無已。新界民政署非常關心市民之安全，因游泳而遇溺者，續有所聞。昨日離島理民府官徐均平，副理民官陳鎮源，聯絡總主任譚漢榮，特約同香港拯溺會首長陳景福（全港水上安全主席）與吳伯齡（香港水上安全總監）趙不弱（新界分會會長），郭漢銘（救生會主席），賈學堯（拯溺主席），羅維邦（服務組主任）等，巡視離島各海灣，考察及廣新部署各海灘水上安全設備，使各市民能歡渡郊區陽光與浪花之諸趣。理民府當局並召開一個有意義的座談會，並在「金文泰」專船設午餐招待。

各首長首先巡視長洲拯溺會，由長洲鄉委副主席鄺炳有，拯溺會會長錢國浩，主持謝國雄接待，並巡視政府海灘救生員辦事處及該地拯溺總部，大部頗感滿意。陳景福主席，吳總監認為該地仍欠缺獨木舟救生訓練，而環境下亦極需此項設備，渠等即席獻議馬上協助解決此困難，並允捐贈兩艘英國新型玻璃纖維之救生獨木舟，及救生外套，橙紅雙槳兩套，使會方能及早訓練人員，作有效之使用。

當抵達梅窩時，由梅窩鄉事委員主席曾通，及鄉議局議員黃樹坤，梅窩拯溺會主席曾雲啓，總監甘永迎近，並導往巡視游人如鯽之梅窩海灘，及市政救生員辦事處。各首長並與應拯溺總會委派當值服務之香港游樂場協會拯溺隊隊長范雪英，隊員陳桂倫，方漢洪，簡漢東，馮承亮等拍照，垂詢甚詳。繼至梅窩拯溺會當值之區域與隊長賓吾之，林福善，丘強，丘年來陳子和等談話。理民官徐均平非常和藹並與各員分別討論工作情況及需要。該會亦認為極需要一艘新型之救生獨木舟作為訓練之用，陳景福主席及吳伯齡總監即席應允照捐英式救生艇一艘及英式最新魚雷救生儀器一套，以資應用。

當巡視最受游客歡迎並新近由理民府與拯溺派員當值之長沙海灘時，眼見在當值中香港獨木舟總會拯溺隊正在表演一段精采之急流獨木舟救生表演，使聚集該灣海浴之中外人士圍觀及鼓掌不絕。該隊隊長崔傑健，陳國仁及鍾信賢分別向各觀衆解釋搶救之快動作。在東灣當值之伍華書院拯溺隊亦由其隊長陳永光指揮作救生示範表演，其他隊員為區紹廻，郭永立，葉保棠，鄭哲華，沈昌棠，吳志強，歐兆倫等。據悉：香港拯溺總會將應理民府官徐均平之指示，將協助當地青年參與救生訓練，以便能就地組成救生隊伍服務。

香港拯溺總會水上安全主席陳景福，總監吳伯齡及郭漢銘、賈學堯、羅維邦、陳偉能聯同離島理民官徐均平、譚漢榮、陳鎮源等，昨巡視離島各海灘義務拯溺員之服務情形。

圖（一）巡視長洲海灘時與長洲拯溺會會長鄺炳有、錢國浩，主席謝國雄在會所合照。

圖（二）在梅窩海灘與遊樂場協會義務拯溺員握手。

圖（三）在長沙海灘，由獨木舟隊會員義務拯溺員示範獨木舟出海搶救遇溺者。（本報記者攝）

初級乒乓團體賽已到達最後階段

初級乒乓團體賽，本週經已到達最後階段，本週賽程如次：二號（男子）七時，鍾錶B對愉園A，福建C對四加一，八時半，華革會對迎若瑟A，藝昇B對有機，雅達B對華青，貝聯對秀青A（四號）七時四友對福恒少年，孩打對戶，八時半女青A對鐘錶A，飛龍對香島校友，東華中心對青年盃。

公開小球賽今港九秩序

九小綠主辦青少年康樂盃賽麥花臣球場，六時恒青聯對國殿。七時，旺青力恒對傑青。八時，海洵決制定有爭持。

港小綠主辦綠會盃賽，雜二號場，六時司博巢友對青聯。七時新友對副聯。

南斯拉夫紅星隊來函探盤
提出包賬四萬美元賽三場
足總秘書譚壽森今午返港

（特訊）足總秘書譚壽森昨日從歐洲來鴻報專把前赴蘇格蘭足總訪問情況，譚秘書表示蘇足總之行政及秘書處之工作，大致上有不少方面是與本港相同，他們一共有職員十六位，包括秘書，副秘書，會計，出納及其他職員等，此包括國家領隊及剛在去年十一月才聘任之教練訓導總監。譚壽森並定於今午三時乘英航GT六一〇班機返港。

足總昨日亦同時收到外隊探盤函件，南斯拉夫勁旅紅星及戶伏甸拿均有意於明年一月卅日至二月五日期間訪問香港比賽三場，它們開出條件如下：（一）由馬尼拉到香港及星加坡之廿五人機票。包賬方面，紅星隊要四萬元美金比賽三場，伏甸拿則二萬美元比賽三場。另外，本港並須負責他們留港交通及食宿費用等。紅星隊為世界著名勁旅，相信埠際小組會感到相當興趣，下次會列入議程之內。

港台女子籃球賽續上演
台國泰戰港青
客軍氣力充盈仍可獲得大捷

港台籃球賽今晚在灣仔修頓場續上演，台國泰人壽隊對港青女子隊，八時半開波，頭場七時一刻友賽德謙男對雙花，門券收五元，三元，這是客軍的第三次出師，照觀仍然有大捷之力，因為客軍氣力充盈，並未因為連夕出賽而感到疲勞，港青隊則在技術方面恐怕仍有幼嫩的感覺，看客軍兩仗演出，都是有餘未盡，其新血球員如鮑明秀，范雪霖，陳秋美等都已當大任，應付香港球員已綽有餘裕，故此，客軍即使多調用副選上陣，已經有足夠實力贏波，港青亦屬後起之秀，只要抱着學習心情，則其勝負並不重要，能增加經驗才屬重要也，茲將雙方名單錄后：

（國泰人壽隊）領隊唐松章，（副）邱嘉雄，總教練洪金生，秘書王金釧，教練許輝珠，隊長陳美枝，隊員洪玲瑜，力英美，王伶，曹立妍，范雪霖，楊榮兒，葉碧蓮，陳秋美，葉牡丹，鮑明秀。

（港青女）領隊林維聰，教練甄韻嫻，幹事溫良，軍醫李浴生，（隊員）蘇彩芳，曹婉芬，陳淑貞，陳少芬，唐麗玲，黃婉蘭，毛秀芳，陳麗萍，麥瑞芳，周麗珊，雷寶蓮，郭育蓮。

籃聯名譽會長
潘永定宴台隊

香港籃球聯會名譽會長，均安領隊潘永定，昨日中午十二時半，在九龍杏花樓設宴款待台國泰人壽女子籃球隊及台飛虎籃球隊，並邀請籃聯會委員及有關人仕作陪，華協會主席朱少雄，日本籃球總教練小森正己，籃聯總幹事梁自強，華協副主席袁善根，籃聯副主席袁善本等在歡宴席間，潘氏與客軍領隊互相交換錦旗留念，賓主盡歡。

國泰人壽女子籃球隊演出精彩，昨午籃球聯會名譽會長潘永定設午宴於杏花樓款待客軍，圖為：客軍領隊唐松章（右三），與名譽會長潘永定（右二），致送錦旗，右為名譽顧問朱少雄，左為日本籃總教練小森正己，及總幹事梁自強。

美國網球好手金夫人（上圖）在費城舉行之協會盃賽以一比六，六比三，七比五力克澳洲名將古拉岡（下圖），替美國隊取得勝利。圖為兩人比賽鏡頭。（合衆社無綫電傳眞）

美國民主黨總統候選人卡達（右）在喬治亞洲參觀一場壘球友誼賽。圖為他與款待員狄堅絲小姐雙雙出現，受到人羣的注視。（合衆社無綫電傳眞）

國際女子網球大賽

在費城舉行的網球決賽中，美國隊以二比一擊敗澳洲隊奪得冠軍。圖示美國隊代表金夫人及卡素絲領取銀盃時情形。（合衆社無綫電傳眞）

台灣憲德街島足球隊於日前訪港，該隊代表一行八人昨日由華協會代表劉駒明陪同下，於昨日參觀本報。華僑晚報採訪主任楊振球並代為歡接，彼此暢談甚歡，其後在編輯部留影。由左至右分別為劉駒明，隊員傅伯村，領隊陳益勳，副領隊蕭武雄，楊振球，總領隊郭順，秘書黃修林，教練朱金淼，管理陳存棋，隊長周正宗。

本港新聞

的士司機拒載客 被控認罪罰百元

（新亞社）一名的士司機，拒絕載客，關至警署後，被落案檢控，昨解銅鑼灣裁判署審訊，被告認罪被判罰款一百元。

被告男子盧聽堅，二十六歲，的士司機。被控罪名：八月二十九日在中環租庇利街拒絕接載乘客王振勳。

案情透露：八月二十九日晚上十一時卅分，原告在中環租庇利街欲截獲一部的士——三七二號往堅尼地城，惟被告藉詞下班予以拒絕，引起爭吵，鬧上警署，被告因被落案檢控。

船員爭乘駁艇 發生打鬪墮海

（特訊）兩帮船員，因乘坐駁船返回港海貨輪，爭先登駁船問題，引起爭執，兩人力敵三十人，結果一人墮海被送院，一人被帶返警署查詢。

昨晚十一時左右，兩名船員，在威利麻街碼頭附近，乘搭駁船返回貨輪，但因駁船運送時間未到，要先行運另外三十多人，兩人指責駁船不公平，兩帮船員由此起爭執，兩人中一人墮海，獲救送院，其餘一人被帶返警署，據說兩人均有酒意。警方對該案進行調查。（合）

觀塘體育會委員 宴賀姚啓昭王霖

（國際社）觀塘體育會，昨日下午七時，假彌敦酒樓宴賀顧問姚啓昭榮任中文大學崇基書院院秘書，主席王霖榮任立法局議員，與會除主賓外到有：施祖祥、趙炎佰、梁紹雄、總其安、張石夫、鄭遠、關少、王敏玲、李生、李廣源、林新輝、張持志、施映剛、盧正浩、黃貴陸、韓根、陳飛、傅朝寧、高紀發、梁烟、張天錢、林燈本。會長梁紹雄致歡賀詞，代表該會向姚啓昭、王霖致送紀念品，隨即歡宴，觥籌交錯，氣氛熱鬧。

今日天氣

最高氣溫約為三十二度。局部驟雨

預測：今日天氣吹輕微至和緩西南風。除有一兩陣局部地區性驟雨外，天色晴朗。下午天氣炎熱，

九龍中秋綵燈會 陸智夫領導金龍表演

（國際社）九龍區慶祝中秋節，八日下午四時開始，在九龍公園舉行，歡迎各界市民前往欣賞。

大會主席余錦添講大會節目，下午三時半，雞尾酒會招待嘉賓，會大開始，贊助人郭慶堅爵士，為陸智夫國術社金龍點睛，陳景福太平紳士，與霍英東善長紅。金龍瑞獅演出外，有銅樂隊，彈床，時裝及瑜伽表演。綜合晚會有：魔術雜技，猜謎，唱片欣賞，象棋表演，圍棋表演，綵燈巡遊，粵劇及「歡樂今宵」節目。上午十時舉行兒童繪畫比賽。

余氏指出：金龍舞動員人手至衆，今歲邀請陸智夫金龍隊表演金龍呈瑞。

佐敦谷新區坊會 新員就職

（新亞社）佐敦谷新區街坊會，本月五日舉行五屆理事就職典禮。錄五屆職員：會長：林立英，副會長：梁紫，區漢秋。理事長：林卓庭，副：顏少中。秘書：黃國駒，總務：梁西年，財務：伍欽年，吳坤。副：郝壯烈。福利：邵基，李波。康樂：鄭光祭，馮柏。文教：譚輝，陳蘿芳。婦女：吳霞貞，陳月英。審查：巫木金，卓之良。糾察：周富順，謝沛然。公安：梁榮松，朱本用。公關：林立英，麥溪秋。

港中大浸會地理生 組地理研究會 促進學術交流

（港訊）香港地理研究會乃一新成立之學術團體，其成員包括香港浸會學院史地系會，香港中文大學地理學會及香港大學之地理、地質及考古學會。

該會宗旨乃促進各地理同學之友誼，意見之交流。該會盡利用地理研究，使各同學能將課堂所學之地理知識用諸於實際環境。由於該會乃新成立，故希香港能對該會提供意見，以助會務發展，有關信件請寄香港大學學生會，地理、地質及考古學會轉交香港地理研究會。

該會本年度之委員名單：主席：高樂德（港大），副主席：歐陽國（浸會），秘書：蕭惠瑩（中大），財政：蕭泳英（港大），出版及宣傳：吳如珠（浸會），學術：鄧志堅（港大），及麥漢傑（浸會）。

本週五啓程返港 上週末在劍橋演出 香港訪英學生舞蹈團

（港訊）目前正在英國巡迴表演之香港學生中國舞蹈團，將於本週五啓程返港。該舞蹈團去週末及星期日，分別在倫敦與劍橋表演，吸引成千上萬當地及來自世界各地的人士參觀，獲得好評如往。

香港學生中國舞蹈團於上週末傍晚在倫敦荷蘭公園之露天劇院表演兩場時，吸引了大批觀衆參觀。在下午表演中場休息期間，久旱之倫敦喜逢甘霖，但仍有七百多名觀衆冒雨欣賞近完場，且報以熱烈的掌聲。

該舞蹈團於次日移師劍橋，在英皇書院外之草坪表演，吸引了三千名觀衆圍觀，在該等觀衆中，不少是由世界各地抵英國之遊客。兩小時後，香港學生中國舞蹈團又在有四千人的賞物會中大演身手。

在結束此次英國之行前，該舞蹈團今日在伯明罕之英國中部青年藝術中心表演兩場，並在英國廣播電台之電視節目「今日之英國中部」出現。

熙豐公司經銷罐裝麥獅橙汁

（港訊）熙豐發展有限公司，受星加坡花沙尼有限公司（FRASER & NEAVE (S) PTE LTD）委託，在港澳區經銷該公司榮譽出品手開式每盒二十四罐之罐裝麥獅橙汁（F&N ORANGE CRUSH），裝璜美觀，品質上乘，受到各界人士歡迎。

讀者論壇

無真姓名住址者不登　破壞他人名譽者不登　一紙兩面寫字者不登

促請當局准許校車行走巴士專用綫

少年警訊會員

編輯先生：謹借貴報「讀者論壇」一角，向交通當局要求考慮准許校車使用專利巴士專用綫及停站，這問題關係所有需要乘搭校車之適齡學生。

我是九龍窩打老道一間學校之一名十二歲女學生，而我住在旺角彌敦道，因為沒有巴士直接行走這一段路綫，所以必須搭校車。但校車以前是可以行經彌敦道，後因建設地下鐵路影響，而將彌敦道改為單程行車。於是校車不得不行走上海街，但後來當局更將上海街的半面馬路劃為專利巴士專用綫，迫得校車「無路可行」。

現在從學校方面得悉惟一可行之路綫，由窩打老道直往洗衣街，而令到旺角區及其附近區域之學生無法乘搭校車，因步行往洗衣街乘校車路程比較由洗衣街乘搭校車之路程遠一倍有多。在此原因之下，惟有全程行路步行上學及回家，但有另一問題又因搶劫，殺害，非禮女學童以及交通失事等問題，險象橫生，實是學生們（尤其是女學生）之安全受到精神上嚴重的威脅，而家長亦担心及牽掛其子女。

除乘校車之外，惟一可乘的士返校，回家，但係在上學，放學亦係其他成年人的上，下班的繁忙時間，而乘搭的士要「搶搶」，須知年幼女學生怎可和成年人搶勝。

最後是白牌車，但第一根據香港法律是犯法，第二，交通失事率高，故我亦不想冒險。

現因開學在即，以上問題，關係我本人及有關學童，故本人請求交通當局考慮特別准許有登記之學校校車發給許可證，使用專利巴士專用綫，及在需要範圍內設站，便利學童上落，以不影響其他交通問題為原則。如此問題能解決，相信對當局正在積極推行的交通安全運動有所幫助。

現距開課雖有短短的幾天，請有關當局即速考慮。

還有值注意：每輛校車甚在上課和放學之時間行走固定路綫兩次，我相信對於巴士及其他交通沒有多大的影響及阻礙。少年警訊會員十二歲女學生上。一九七六年八月廿八日。

本港新聞

港府宣佈就秀茂坪山坭傾瀉事 聘請權威專家 研究坭瀉問題
設立小組包括世界著名地質專家在內 詳盡化驗秀茂坪土壤科技問題

（特訊）港府將設立一個擁有世界著名專家的小組，與工務司署顧問工程師，共同研究及調查這次秀茂坪山坭傾瀉的有關問題。

工務司貝華於昨晚就上述宣佈表示：一批世界權威人仕的名單，已呈交倫敦的聯邦及外交事務部。該等人仕均為有關土壤地質科技特別科目之專家。他說，聯邦及外交事務部亦已與土木工程師學會會長諾曼·林德儀爵士聯絡，以徵詢學會對建議名單的意見，及該學會對其他人的建議。該建議小組之成員，是包括若干海外專家及香港的專家在內，以求能充份獲得有關問題的最新科技。

貝華表示，送交該學會的小組名單內的專家，不單只對有關秀茂坪山坭傾瀉之地質土質科技上有專長的專家，並特別對本港地質土土壤問題及山坭傾瀉地區等有特別的研究。

工務司說，這是一項在進化中的科技識，而在最近數年來，對該項科技的廣泛知識，亦已有主要的揭示。

事實上，很多新知識已於賓尼的第二階段的山坭傾瀉之研究中所揭示及獲悉。

在其去週查外的初步研究報告書中，將會對於將來更詳盡的研究報告書中顯示有關秀茂坪山坭傾瀉的異常情況之因素，有更詳盡的說明。

貝華說，顧問工程師現正開始一週串的詳盡試驗，以期證實其初步研究結果的準確性。一部鑽土機已於昨日搬到現場，以期鑽取該斜坡的更深處的土壤標本。

顧問工程師將會將該等土壤的標本，及在該斜坡地區所取得的其他土壤標本，加以最詳盡的化驗，以期作為最後的研究報告書的資料。

該份報告書亦將會由該國際性小組的專家加以研究考慮。同時，預料該小組亦會與顧問工程師共同進行研究有關的資料，以便草擬該份有關山坭傾瀉的詳盡報告書。

貝華指出，雖然顧問工程師的研究及調查，是集中於發生山坭傾瀉的秀茂坪第九座及第十五座背後的斜坡，事實上，他們亦對該地區的其他斜坡作調查。他說，如若發現該地區斜坡之土壤有任何互相推動或移動跡象，該等斜坡亦將會一如目前在第一階段山坭傾瀉調查內的地區之斜坡，裝置有關的探測紀錄儀器。

工務司貝華就日來若干有關秀茂坪黨外的問題之評論表示：工務司署對於該等可能有裝置探測紀錄儀器必要的斜坡，將會加以密切的注視。而且，亦可以從各已裝置儀器的各斜坡，獲得充份有關任何土壤變動的警告。

工務司署人員會按時查驗，每當遇到有任何有關颱風及豪雨的預告時，例如去週的雨災期間，更會不斷的查驗。

裝置該等儀器的目的，是提供長期性的預先及更多有關該地區的任何危險性的緊急警告，以便有足夠的時間採取必需的行動。

工務司說，顧問工程師已完成對所有建議調查地區的研究，而有關全部地區的土壤化驗，亦已初步完成。顧問工程師已完成及呈交十二處認為存有更大問題的地區之詳盡報告書，而報告書內所建議的有關補救工程，都已在進行中或已告完成。

工務司說，顧問工程師將會在十一月間呈交另外九份報告書，十二月間呈交一份，而所餘的其他地區之七份研究報告書，亦將會於明年二月間呈交。

泰安大廈 住戶獲准 延期十日 遷出
商戶仍要求代標投屋邨舖位 官方答覆不能違反既定規例

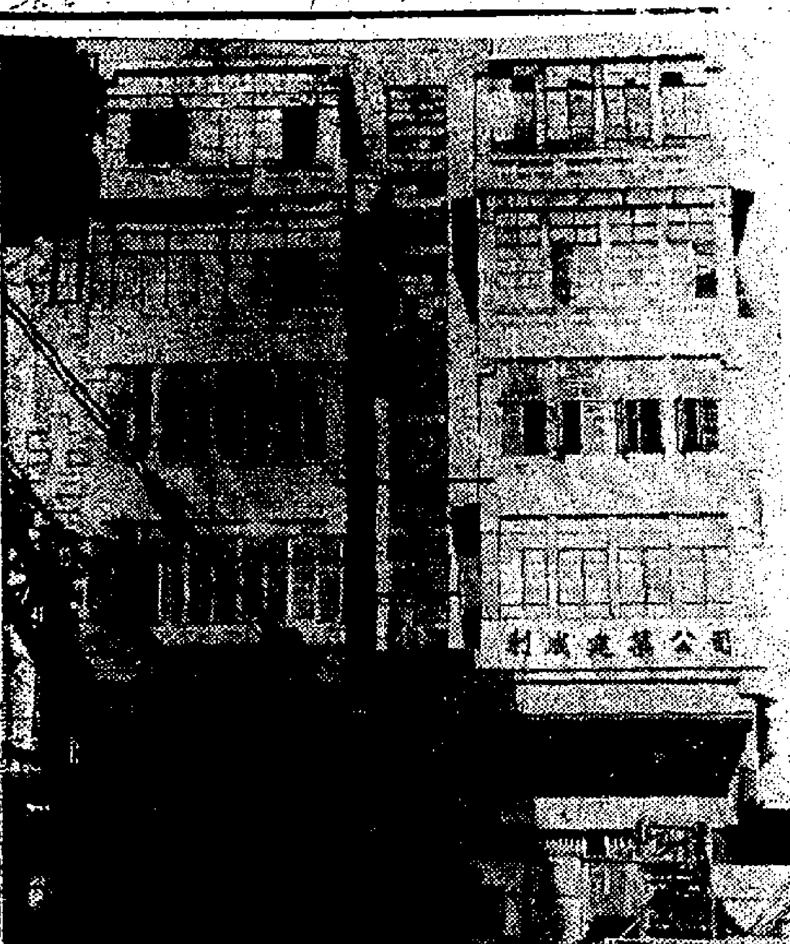
（特訊）泰安大廈商戶及住戶，昨（卅一）日接獲當局覆函，准許他們延期至九月十日前遷出，然而，該大廈七間商戶要求地下鐵路公司代他們投標公共屋邨的舖位，他們表示：如當局不替他們安排舖位營業，他們將不可能於九月十日前搬遷。

助理環境司施彼夫，昨日率簽發覆函泰安大廈各商戶及住戶，准許他們延期到九月十日前搬遷。同時，施氏在覆函中表示：公共屋邨舖位乃招標出租而不會直接配予個別申請人，當局礙難違反既定規例而將舖位配給該大廈之商戶，各商戶搬遷的一切損失，將獲當局補償；如商戶對所獲的補償未感滿意，可向土地審裁處上訴。

泰安大廈商戶代表盧錦堯表示：既然公共屋邨舖位需要招標出租投標，香港地下鐵路公司理應代各商戶投標，以補償各商戶因興建地下鐵路而失去經營中的店舖。如果當局及地下鐵路公司未能替各商戶作好舖位的安排，各商戶將不可能於九月十日之前搬遷。

此外，泰安大廈全部業主都不滿意當局所給予的賠償，他們都保留向土地審裁處提出上訴之權利。該大廈地下德園冷飲店舖東主及業主吳氏指出：全體業主都不滿意當局的補償辦法，部份業主甚至要求當局至少賠款百份之五十作為搬遷費用，全體業主將到土地審裁處上訴，要求合理的補償。

該大廈之住戶則於近日陸續遷出。該大廈管理員魏老伯指出：各住戶於廿七日才獲當局分配廉租邨之單位，故部份住戶仍未能及時搬遷。近日遷出的住戶以二房東及三房客為多，業主則祗有十個。



圖示因興建地下鐵路而被收回之油麻地彌敦道一幢五層高舊樓宇，在住客遷出後已由政府順利接收，其前面為地下鐵路承建商準備在該處施工所用之互型機器。

另一幢收回樓宇 昨晨已順利遷出
港府稱補償條件相同

該大廈十二樓A座業主黃氏表示：他在深水埗工作，四名子女在太子道之學校讀書，如果搬到顯景邨居住一家七口每日需多花十多元車費，何況他工作到深夜才收工返回顯景邨極不方便。去年五月，工務局一位高級測計司曾表示當局給各業主足夠的補償，以便各業主能在附近購買相約的單位。然而，現時政府給他的補償祗有八萬餘元，而附近四百多呎的單位卻售十四萬元。

黃氏又指出：近日當局每日都派警務人員到來詢向住戶何時搬遷，並表示如到期不搬遷，當局將會停止水電供應，故部份怕事的住戶都急忙搬遷。

西洋菜街二〇五號A之三十四戶人家，均於昨日以前全部遷出，祗有一名守衞人員在場看守。

又：九龍油麻地地區內因興建地下鐵路而被收回之一幢五層高戰後住宅樓宇，住客廿三戶，其最後一批亦於昨晨遷出，使政府得以順利將樓宇接收。

該座樓宇位於彌敦道二百二十一號D座及E座，在住客遷出後，已由政府將樓宇接收，並無任何事件發生，有關此次接收過程順利，因接收樓宇而動用之一切費用，將全部由地下鐵路付回政府。

發言人指出：受影響樓宇內住戶及商店所獲得之賠償，與現時向泰安大廈及西洋菜街二〇五至二〇五號A兩幢樓宇住戶及商店所提供者相同，該兩幢樓宇亦必須拆卸，俾進行地下鐵路開掘隧道之工程。發言人說：地下鐵路工程之商戶，獲發給每方呎約四十元之賠償，住戶所佔用之地點，每方呎二十元之賠償，此外，各商店獲得保留申請增發賠償之權利，並可向土地審裁處提出上訴，由該處作出公正之仲裁。

受影響樓宇內符合房屋署規定資格之住戶，大部份已接納安排，遷往公共屋邨居住，僅有少數住戶放棄接受徙置之權利，他們在領得賠償後，自行遷往其他地點。（基）

亞洲包裝大會 昨日在港開幕
工商署長主持開幕禮

（港訊）工商署署長左敦於昨日主持第三屆亞洲包裝會議開幕禮時表示：雖然香港包裝業在亞洲的地位，已改良，但仍需要認識到包裝業在亞洲的發展趨向，與及包裝業的應用方面，尤其是原料的使用，減低成本，市場訓練，機器的選擇，及包裝業其他環境因素問題。

左敦希望：他希望這次會議能刺激本地製造商思想包裝業問題。

左氏指出：該個會議只不過是亞洲包裝總會部份計劃之一，該項計劃在於促進各地區注視包裝業的重要，及幫助各地的其他項目包括地方性的競賽，提供進一步的包裝知識教育及設立一個亞洲包裝消息中心，提供包裝業的參考資料。

第三屆亞洲包裝大會出席的代表來自北美洲、歐洲、澳洲及亞洲各地的十四個國家。

鼓勵中等入息者購樓 建屋貸款公司今起 作本年第二次減息
年息由一分二五減至九厘半

（港訊）香港建屋貸款有限公司宣佈由一九七六年九月一日起將其貸款利率由現行之年息一分零二五減至年息九厘半以每年初之結存計算。該次減息將適用於新舊貸款客戶。這是該公司本年內第二度減低貸款利率。

該公司希望此鼓勵中等入息人仕購樓自居，並同時使地產物業更趨暢旺。受該公司資助置業之七千多個家庭亦將同時受惠。

該公司之樓宇貸款計劃可略述如下：欲購置自居樓宇，不論新舊皆可申請貸款，貸款額為樓值百分之八十，最高貸款額不超過十五萬元。貸款可由五年至十五年分期攤還，貸款利率視該公司借入資金之利率而定。申請貸款資格為申請貸款人之家庭每月總入息須不少過七百元，但仍不能多過六千元。

稅務條例審查委員會 歡迎續提意見
但須不超出委會職權範圍外

（港訊）第三屆稅務條例審查委員會發言人昨星期二表示該委員會的工作尚在進行中，現時仍歡迎市民以書面方式向其提供有關稅務之意見。不過，發言人指出該等意見必須與該委員會職權範圍內所明列之事項有關，任何人士或專業團體，商會或其他有關機構，均可向該會提供意見。所有函件應送交港島下亞厘畢道政府合署東座二樓一一八室委員會秘書。該委員會之職權範圍為：

（一）顧及本港稅務情況，該種情況使到本港必須有：（甲）一個較低的直接課稅制度（乙）該項制度在指定的稅率下須盡量產生歲入，（丙）有關立法之施行須簡易而費用不大。

（二）研究稅務條例內有關徵收利得稅及其他形式收入稅項之現行制度，特別是有關：個人入息課稅的目的合併評稅辦法；丈夫及妻室的課稅；股息之處理，以及其與徵收公司利得稅之關係，利息之處理，以及對已付利息之豁免；各種收費之範圍（尤其顧及不斷變更之商業經營及近期訴訟案件）

山頂水管爆裂 多處無水供應

（特訊）由於山頂區一條水管發生爆裂，該區一帶沿賓吉道，加列山道，種植道，布朗府路，施勳道及普樂道之樓宇將暫停供應食水。有關搶修工程現已展開，以期盡早恢復正常。

六合彩昨攪珠開獎
1 4 8 14 22 25 特別號碼19

（港訊）第十五期六合彩獎券於昨日攪出頭六個號碼如下：一、四、八、十四、廿二、廿五，特別號碼為十九。

穿泳衣劫匪 劫石澳寓所

（特訊）石澳道一處美國商人寓所，昨日下午被兩名着泳褲男子持刀入屋行劫，掠去少量財物。

昨日下午六時左右，兩名年約二十多歲劫匪，分穿紅色及藍色泳褲，其中一人持刀，闖入石澳道一×號一座洋房，綑綁一名五十七歲女傭，掠去一條金頸鍊及二十元現款，幸當時戶主美籍商人，攜家外遊，有關案情，警方仍在追查。（合）

進出口貨品報關 須十四天內辦理
逾期按章須繳罰款

（港訊）工商署昨日提醒進出口行業人士，凡輸入或輸出貨物之公司及個別人士，必須於貨物輸入或輸出後十四天內遞交進出口貨品登記表（報關表），及繳納從價稅。根據該規例第三款之豁免報關之貨物則不在此限。凡超逾十四天之法定期限始行報關者，必須按章繳納罰款，該署不再另行通告。逾期兩個月報關者，每張報關表所列貨物總值在二萬元以內者，罰款額增至一百元；每宗總值超過二萬元者，罰款額則增至二百元。對於未有充份理由而不依法報關之公司或個別人士，該署將會提出檢控。

小評
何獨愛於「蛇店」？

本港有不少地區，例如深水埗，油麻地，西環，灣仔等地區，均有蛇店之設立，「蛇王也」，「蛇王物」的招牌林立，尤其是秋風起，進補者自然食指大動。

然而，居住在「蛇王也」「蛇王物」隔鄰舍的市民，卻可苦透，因為這些蛇店一年四季都有蛇自外地運到，在店前店生劏大蛇，蛇皮蛇血，又腥又臭，妨礙衞生，附近居民掩鼻而過。另一方面，那些毒蛇時有逃出鐵籠，同時在街上亂竄，居民非但心理大受威脅，而生命安全亦不能保，對於此一問題，似乎不被當局重視，但受害的市民卻恨之切骨，尤其親受其害者，一年有三數毒蛇入屋，又防不勝防，威脅之大，可以想像。敢問當局，此等蛇店為何不受管制？何獨愛於蛇店而忽視居民？

推廣視聽教育

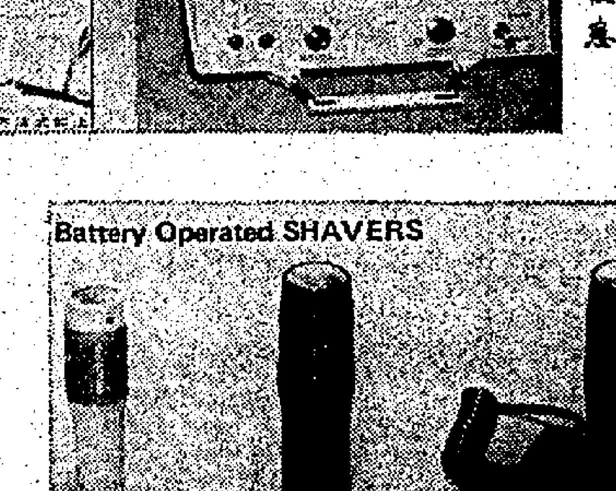
香港的教育一向被非議為填鴨式，加上呆板的教學方法，與進步國家相比之下，真是落後得多。不過，根據教育司署視聽教育組的統計，去年度共有四百多間學校之教師採用視聽教育方法，在銳意推廣下，現有更多教師及社團機構利用視聽教育組的設備去製作教具，而學校方面向該組借用各種視聽器材的數目亦大增。

從以上的統計，正好表示近年來，一般學校已認識到視聽教育的重要性，教師充份利用視聽教材及教具去配合課程內容。視聽教材的種類不少，包括影片，幻燈片，循環卡式影片，掛圖，錄音帶，模型及各種展覽用品，這些教具與教材能啟發學生學習意識和增加學習效果，絕比教師在上課時單憑講解優越得多。

視聽教育的推廣，正好意味本港教育方式大有進步，也希望我們的下一代在啟發及活的教學下受教育，不要成為教育下的犧牲者！

Sole Agents:
MOU LONG CO., LTD.
18-20, DES VOEUX ROAD, W., 10TH FLOOR HONG KONG
TEL: 5-436386-7
日本最新産品
新迷五型治療器

主治
風濕關節 腰酸骨痛 清除疲勞 家庭自用
肩背神經 神經衰弱 功效神速 永除後患
歡迎詢問或親到敝公司試用
總代理：茂綸有限公司
香港德輔道西18—20號十樓
電話：⑤四三六三八六—七
樂意牌 乾電鬚刨



M. L. NO. 1

怡安泰洋服呢絨有限公司
本年首次創舉·特價優待酬賓
廉價月
維護工友產量
適應市情環境
英美名廠呢絨
名師剪裁·最新設計·特種襯料
連包工料 每套特價 $450.
77年洋服樣本模特兒新裝樣辦
國際水準·精工傑作·優美絕倫
（四季西服）（郊遊單衫）（紳士大褸）
（早晚燕尾大禮服）（多夏黑白晚禮服）
50% 五折半價平沽
數量無多·先到先得
適合體高五呎八吋以上身裁穿着
香港德輔道中萬宜大厦六FL8號 電話[illegible]

美加澳特快簽證
勞工移民 介紹職業担保
升學簽證 保送美加升學
投資移民 輔導投資方法
難民移民 代找職業担保
旅遊探親 商業考察（24小時辦妥）
英，法，荷蘭特廉機票
專辦：旅遊，移民，勞工升學簽證
環球旅遊公司
香港德輔道中127—131號有餘大厦201—203室 5-452157-0
九龍尖沙咀漢口道二號美倫酒店302室 3-681167-0
九龍彌敦道294—406號晉利商業大厦22字全層 3-304361-4
元朗大馬路140二樓（即渣打銀行樓上） 12-774261-4

詢問節育 請打電話
5-722222

香港家庭計劃指導會

S.W STEEL
紹榮鋼鐵廠有限公司
承接建築紮鐵包工包料（歡迎介紹判頭）
保證照工務局則樓標準
建築商可避免起卸運輸轉接，省料開尾搭接，與地盤狹窄影響施工，承接工程，全由本廠所僱長工負責，成本設施易於控制，本廠產品高拉力反管通圓鐵花式齊備，採用由世界十大鋼鐵名廠供應新鋼鐵，真船運貨，成本合理，請致電話本廠，即派員到洽。
電話：H二五五三九一 H二二四三六一

HITACHI-SHIBADEN
日立-芝電牌
（電視廣播系統器材）

一部HV-62攝影機
一部VM-909顯像機
一個QCM-102活動方向架
一條20碼傳達線
全套只售$1,660.—
可作電梯防盜之用
配搭完整，裝配簡易，隨意自行安裝
世界著名閉路電視及錄影機專為工商管理資料紀錄、防盜、及聲影語言教育而設。
·歡迎參觀查詢·
總經銷：
天一電業有限公司
香港中環萬宜大厦316室
電話：5-239724, 5-232758, 5-227261
陳列室：萬宜大厦121室

香港藝術中心

香港藝術中心公開招投經營酒樓
（一九七七年四、五月間開始營業）
所有投標應加密封，在一九七六年九月卅日前寄交香港銅鑼灣恩平道三號四樓香港藝術中心總經理收

廣生行有限公司開派一九七六年中期股息通告

啓者本公司一九七六年度中期股息由一九七六年九月一日（星期三）起開派每股派息一十二元正請各股東携同息摺及股息收條到本公司收取為荷

本公司股份由一九七六年八月廿二日起至八月卅一日止暫停過戶

派息時間 上午十時至十二時 下午二時至四時
星期六下午 星期日 停派

廣生行有限公司謹啓
一九七六年七月廿七日

本港新聞

秀茂坪居民要求賠償兼保證
不受山坭威脅
居民遷回原址後無水電供應
社會福利署今派發殮葬費及傷者援助金

（特訊）秀茂坪災區兩座樓宇代表，昨日上午訪房屋署，促請當局早日對死者撫恤安置，從速公佈何時可以重返居所。

受山泥傾瀉影响的第九座及第十五座八名居民代表，昨日上午十時前往公主道房屋署，與當局商談有關賠償事項，獲房屋署兩名職員接見。

據居民代表稱：自從發生塌泥慘劇後，大部份居民都被安排遷往九龍灣安置區暫住，該地設備簡陋，他們難以習慣，生活非常不便。

居民希望房屋署從速宣佈他們能夠重返家園的日期。

至於部份已遷回原址居住的住戶，發覺住所已經截斷水電供應，他們感到異常不便。

該批代表向房屋署提出四項要求：（一）必須公佈秀茂坪爲山泥傾瀉黑點區，保證以後不發生類似事件。（二）解決水電問題，注視治安情形。（三）對受塌泥影响有所損失的街坊，應予切實賠償，減租或免租。（四）對死者及傷者應給予賠償，撫恤及安置。

居民向記者指出，秀茂坪多處斜坡之鞏固工程，根本做得不夠澈底，很多斜坡都只是加上薄薄的水泥批盪，經過兩三年時間，該等水泥批盪便四處出現大小不同的裂痕，野草叢生，到遭逢傾盆雨時，山坡表面上的去水小溝，無法將雨水及時引去，致令雨水大量灌注入裂痕處，沖擊內部泥土，終於發生崩塌，受官方聘請之顧問工程公司初步報告說此次慘劇，是受豪雨和土質所致，此說令人難以入信。他們認爲政府應澈底調查慘劇發生之真相。

房屋署人員在聽取居民的要求後表示：工務局現已着手清理山泥，同時打算在塌泥處建築一幅十三呎高的牆，以防山泥再瀉，在建築期間，第九及第十五座的二、三、四樓住客，暫時不能入住，待工程完畢後，方可全部遷回原址。

有關補償住戶損失方面，房屋署目前已宣布免收第九座及第十五座全部住客之九月份租金，免收租金的時間長短，視乎他們何時可以返回住所而定。

昨晚政府公佈：上星期因山泥傾瀉而喪生的十四人，其家屬將於今日獲社會福利署派發總數一萬五千四百元的救濟金，其中十三人係於秀茂坪山泥傾瀉事件中喪生者。茶果嶺山泥傾瀉之一名死者，其家屬已於上週六發給一千一百元。

社會福利署發言人稱，在山泥傾瀉中受傷之五名人士，亦將於今日獲發援助金，數額由一百二十一元至三千六百元不等。

發言人強調，本署現時正在研究有關向其他事件之人士給予幫助之問題，並將盡快派發款項。

政府於上週公佈，因豪雨引起山泥傾瀉以致住屋受影响的秀茂坪邨第九及第十五座之住客以及其他地區之災民，將獲社會福利署由緊急救濟基金撥款用以重整家園。

根據公佈，該等撥款爲：每戶可獲一千五百元作搬遷及添置物品之用，及每人可獲二百元作搬遷及添置物品之用。以一個有五名成員之家庭而言，總共可獲款額二千五百元。

其他可獲援助之人士包括喪生者家屬，款額由四千七百元至一萬四千三百元不等，視乎死者是否爲家中唯一賺錢養家者而定。

同時，社會福利署現正考慮由緊急救濟基金或其他資源撥出額外援助金，給予商戶及新蒲崗街市攤檔持牌人用以補償貨物損失。（柏）

銳意拓展東歐市場
香港產品將在匈京展覽
產品共達二千三百多種 服裝及牛仔褲極受歡迎

（港訊）本星期內，匈牙利一個外貿機構在布達佩斯舉辦一項展覽會，展出二千三百餘款香港產品，以引導國內商行直接向香港採購貨品。

匈牙利「消費品採購委員會」舉辦此項展覽會，藉以向國內的其他貿易機構展示多類香港產品，供明年採購時參考。

貿易發展局昨日宣稱，此項展覽表示匈牙利最近加强與香港直接雙邊貿易的決心。據說匈牙利外貿部及國內貿易部均撥出大量外匯以支持匈港雙邊貿易。貿易發展局指出，匈牙利政府已訓令所有外貿機構取消長期來依恃「中間人」地位的第三國代購香港貨，而改向直接從香港輸入商品。

香港四十四家公司應貿發局邀請，提供二千三百餘件樣本運往布達佩斯展出。買家初步反應顯示恤衫，牛仔褲，嬰兒服裝，雨傘，手袋，內衣，頸巾及時裝附屬用品目前在匈牙利市場很受歡迎。

「消費品採購委員會」經理杜烈在上述展覽會開幕時致詞時，強調直接從香港購貨輸入，是「貿易發展局拓展活動的成果，並且香港因此成爲衆所皆知的高質而廉宜貨品的供應來源。」

該委員會主任經理薛爾博士表示今年底之前，匈牙利直接從香港購入的貨品價值將達二千萬元。現有提供產品展出的香港商號，已經向布達佩斯「消費品採購委員會」直接報上各項貨物的價格。

太平紳士．商界元老
李耀祥逝世 今上午出殯
辭靈後擇吉舉行安葬

本港殷商，李耀記及世界實業有限公司、香港華僑日報董事，太平紳士李耀祥先生，於八月卅日晨五時十五分病逝養和醫院，享壽八十有五歲，遺體奉移北角香港殯儀館治喪，定於今（九月一日）上午十時舉行大殮，十一時辭靈出殯，擇吉安葬。

李老先生生前熱心社會公益，行善不甘後人，早年獲M．B．E．榮銜，近榮獲英女皇頒賜C．B．E．勳銜，爲本港太平紳士，哲嗣李寶、李明、李頌、李昭、李謙等，爲稟承李老先生樂善好施之懿心，如蒙各界友好，親友賜賻，請折現金，撥充東華三院善舉之用。

李老先生在本港社會及工商界素負盛譽，交遊素廣，今天出殯，定必素車白馬，極備哀榮。

楊震中心街頭職業展
提供職業資料 解決就業疑難
可減少失業引致之罪行

（港訊）一項由楊震社會服務中心主辦的大型「街頭職業展」，將於九月四日及五日上午九時至十二時在油麻地榕樹頭公園舉行。

「街頭職業展」是要積極協助解決當前嚴重的青少年就業問題，以預防因就業失敗而導致的青少年犯罪問題。

今次舉辦「街頭職業展」之特色有：（一）介紹適合中三程度以下的十多項工業，提供深入的行業資料。（二）讓青少年認識香港未來經濟發展的動向與各行業與衰的密切關係，（三）教導青少年如何去選擇適合自己的職業，並正確衡量各行業之工作條件。（四）協助青少年了解工人應有的權利，（五）闡述各項改善前途的職業訓練，並鼓勵就業者把眼光放遠，投身于有聲望受訓機會的行業。

楊震中心動員了百多位熱心的居民參與各項諮詢，資料提供，宣傳及聯絡等工作探訪卅多間大小廠號及職訓機構，將第一手資料介紹市民，爲了更接近普羅大衆，他們將展覽安排在油蔴地榕樹頭公園內舉行，目的也在于方便市民參觀。

文教新聞影劇界
籌祝雙十節
推定籌委及各部職員

（港訊）香港文化教育新聞影劇界人士百餘人昨假中國文化協會集會商討籌備慶祝中華民國六十五年雙十國慶事宜，茶會中與會人士公推文協副主委許孝炎担任臨時主席，負責主持，會議決定分別在港九兩地舉行國慶大會暨酒會擴大熱烈慶祝外，並即席全體起立爲最近中國大陸唐山四川甘肅等地大地震的死難同胞默哀一分鐘以表深切同情與關懷之致意，隨後又成立「香港文化教育新聞影劇界慶祝中華民國六十五年雙十國慶籌備會」並推定籌備委員，總幹事及各組工作人員，以便立即展開各項籌備工作。

籌備委員：黃森博、許孝炎、吳俊升、胡家健、沈亦珍、林靈中、楊勵賢、周英斌、馮宣、傅京、區錦湊、劉子鵬、顧從民、陳實、仁、陳作舟、陳劉壽、黃毅芸、陳克文、湯增歆、江茂森、歐陽驤、張海清、陳錫餘、黃炳鈞、黃同仇、邵偉立、陳再思、湯鉅明、陳統元、孫德智、詹世安、黃石軍、羅永揚、朱盛荃、曾建、徐雨川、余鑑明、王戎、梅鐵崖、羅天健、曾恩波、潘紹鎔、葉向榮、陳經國、黃也白、許道明、李序東、馮漢樹、鄭基南、孫寶剛、黎晉偉、李懋、岑傑山、楊鉞鋒、徐憲儀、馬鵬年、張寒松、黃躍錦、朱夢燕、潘宗堯、李振陽、鄭仲之、白志忠、陳學士、陳祖熙、程世英、宋郁文、馮鎬、劉子固、羅君實、朱倓、黃梓榮、伍毓區、劉紡西、吳壽頤、任畢明、張祺新、尹致中、周鯨文、俞劍飛、鍾紀、劉松飛、曹攤錦、鍾偉元、李澤成、曾后希、馬耐園、張慈祥、黃啓文、葉本齊、霈明柱、黃振雄、熊儀、鎣、何修康。籌備會工作人員名單如下：總幹事：周異斌，副總幹事：吳壽頤、朱盛荃、黃石軍、李序東、俞鑑明、陳劉鴛、鍾偉光。總務組：吳壽頤、張慈祥、熊建鎣、黃。文書組：歐陽驤、黃啓文、梁子威。宣傳組：曾恩波、俞劍飛、區海安、潘紹鼎、羅君實、伍毓區、梅鐵崖。佈置組：黃兆坊、黃啓文、李擇藩、湯鉅明。游藝組：董月娟、黃也白、羅天健、程世英、魏平濤。財務組：黃石軍、黃兆坊、周道三、陳祖熙、許道明、方伯柱、熊建鎣。庶務組：馮漢樹、邵備殷、曾恩波、馮樹、張慈祥。招待組：曾恩波、鄧備殷、詹世鄭潤才、吳壽頤、古茂建、李士秀、蘇錫文、鄭基南、李序東、黃炳鈞、岑傑山、邵偉立。攝影組：曹攤錦、張慈祥、張祺新。

旺角暑期活動
昨日圓滿結束
兩月舉行節目百四項

（國際社）旺角區青少年暑期康樂聯會主辦之「一九七六年度旺角區青少年暑期康樂活動」，兩月來連續推行十多項，共舉辦之項目達一百四十多項，昨（卅一）日圓滿結束。上午九時假京戲院舉行閉幕頒獎典禮暨電影欣賞會，由社會福利署福利主任區光文，旺角民政主任麥振方，旺角社區青年事務主任林炳權，警民關係主任黃錦泰主禮。

主席陳國傑致詞稱：旺角區青少年暑期康樂活動，本年度舉辦百多項對青少年有益身心的活動，項目包括訓練，參觀，訪問，社區服務，游河，水運會，球賽，棋賽，擂台比賽等，參加活動之青少年約達三萬餘人，青少年渡過愉快而有意義的假期，暑期活動結束後，希望各青少年將參加活動的合作與服務精神，帶到各自的工作崗位或學校去，做一個優良的青年或勤奮的好學生。

致詞後，繼頒發街坊福利組主任區光文各項比賽獎品，禮成，放映電影招待青少年。

獲獎名單：街坊青年乒乓球賽（團體賽）冠軍中輝隊，亞軍鑑錶隊，季軍新紧隊，殿軍契哥隊。（男子單打賽）冠軍盧志成，亞軍香雁隊，季軍謝文欽，殿軍梁永鳳。（女子單打賽）：冠軍鄧霞明，亞軍姚佑菁，季軍李劍英，殿軍徐燕婷。（青年象棋）：冠軍徐志銘，亞軍蔡錦洪，季軍梁錦輝，殿軍關振邦。[illegible]運明，黃劍偉，鄒錦霖，呂關保。

新海康航業投資有限公司
股東週年常會通告

敬啓者：本公司定於一九七六年九月三十日（星期四）正午十二時，在香港干諾道中一號，富麗華酒店太平洋廳召開股東週年常會，討論下列事項：

（一）省覽截至一九七六年三月卅一日止之年度本公司總結暨董事會與核數師報告書及宣派末期股息。

（二）選舉董事。

（三）聘請核數師。

股東登記册將由本年九月二十一日（星期二）起至九月三十日（星期四）止，首尾兩天在內，暫停登記過戶。

承董事會命　秘書　許志偉　謹啓

一九七六年九月一日

附註：（1）根據本公司註册章程規定，凡有權參加會議及投票之股東可委任代表出席及投票。被委任之代表不必爲本公司股東。

（2）如欲過戶而得享股息者，須於一九七六年九月二十日下午四時前，將有關股票送交本公司股份登記處（香港中央證券登記有限公司）辦理過戶手續，爲要。

瓊峰園業主住客聯誼會（有限公司）

一九七○年多層大廈（業主組織法團）法案

香港天后廟道二○二至二一六號

瓊峰園業主住客聯誼會（有限公司）召開同人週年大會通告：

謹訂於一九七六年九月廿三日（星期四）下午七時正假座香港天后廟道二○二號至二一六號本會註册辦事處召開同人週年大會，敬請各會員同人依時蒞臨出席是荷。

議程

一、追認上期議案。

二、接納本屆委員會之年報。

三、審閱及接納本會截至一九七六年七月卅一日止之年結及核數師報告書。

四、公佈當選下屆管理委員會委員名單。

五、公選下屆之核數師。

承管理委員會命　義務秘書　劉桂輝謹啓

一九七六年九月一日

雅樂園 召開業主大會通告

九龍廣播道八十五號（新九龍地段五五○九）

茲根據一九七○年多層大廈業主組織法團條例，謹定於一九七六年九月十七日（星期五）下午六時假九龍廣播道四十四號雅樂園一樓B/D座召開全體業主大會，目的在徵求各業主通過組織雅樂園之業主法團並選出主席，秘書等職員及商討日後管理事宜，屆時請上述大廈之各業主親臨或委派代表出席是荷。

召集人：區沖　區浩澄　李寶華　陳其源　伍少雲

代表律師　劉海慶律師行

一九七六年九月一日

遜啓者：金城工商業發展有限公司董事局宣佈，截至一九七六年九月卅日止之財政年度中期息，每股三仙，將分派於一九七六年九月二十日在本公司登記册之股東。

本公司股票由一九七六年九月十三日起至一九七六年九月二十日（首尾兩天包括在內）暫停過戶，本公司股票登記處爲 WELLWIN (NOMINEES) LIMITED

謹此敬致

各股東先生

承董事局命

秘書 WELLWIN NOMINEES LIMITED 謹啓

申請歸化英籍啓事

鄧偉蘭 THEN BIE LAN 又名鄧偉蘭 THEN BIE LAN ELLEN 又名 ELLEN THEN 住香港跑馬地藍地利道17號A現向港督申請歸化英籍，如有任何人士獲知任何理由認爲不應准其歸化英籍者，可用書面呈交香港布政司署將事實向布政司報告之，此啓。

通告

遜啓者本公司爲配合新營運方式及推廣業務起見由本年八月一日起特委派梁耀根君爲總經理，以加强對外客戶聯系舊雨新知尚祈不吝賜顧 是幸

祥利運輸有限公司謹啓

荃灣德士古道一六六——一七六號

電話：一二——二五七一二三

香港政府公佈

工商署
進出口貨品報關

凡將貨物輸入或輸出之公司及個別人士，必須遵照進出口（進出口貨品登記）規例，於貨物輸入或輸出十四天內遞交報關表及繳納從價稅。惟根據該規則第三款獲豁免報關之貨物，則不在此限。

如超逾十四天之法定期限始行報關者，必須按章繳納罰款，本署不再另行通告。如逾期兩個月始報關，每張報關表所列貨物總值在二萬元以內者，罰款數額增至一百元。每宗總值超過二萬元，罰款則增至二百元。

對於未有充份理由而不依法報關之公司或個別人士，本署決提出控訴。

工商署署長　左敦

一九七六年第七十八號

海事處佈告
海員通告

下列各海事處佈告現時仍屬有效，務請留意。

編號	事由
一九七五年第六十號	有關使用政府繫泊浮泡船隻之吃水事
一九七四年第六十八號	有關船隻鐵錨之使用事
一九七四年第六十九號	快艇及其他機動遊艇駕駛人士注意事項
一九七四年第七十號	進出私用繫船浮泡
一九七四年第七十一號	禁止拋棄垃圾

（二）欲參閱者請逕往香港干諾道中林士街多層停車場大廈十一樓輪船出入口領證處免費索取。此佈。

署理海事處處長　魏樂新

運輸署佈告
沙田大圍行車辦法之調整

駕車人士請注意，自一九七六年九月一日上午六時起，沙田大圍之行車辦法將調整如下：

（1）城河道將改爲單程南行；

（2）介於城河道與大圍道間之一段村南道將改爲單程西行；

（3）大圍道將改爲單程北行。

（二）村南道以南之現有私家車位將暫停使用。

（三）上述各項臨時交通措施旨在方便特別巴士接通大圍之火車服務，直至火車橋樑之鞏固工程完成爲止。

（四）大圍與沙田間將有專線接上下行火車之特別短程巴士服務。持有有效火車票而乘搭特別短程巴士之火車乘客將不另收費。

（五）屆時將設置適當交通標誌以指示各駕車人士及火車乘客。

運輸署署長　麥法誠

香港出入口華洋百貨行普益商會 召開會員尋常大會通告

茲定本年九月十日（星期五）下午四時正在香港乍畏街六十三號三樓本會註册會所舉行本年度會員尋常大會，是日議程列下：

（一）報告會務

（二）省覽一九七五年度決算書

（三）聘任註册核數師

凡我會員務希屆時蒞臨出席，除分函外，特登報通知。

主席　招炯垣　雷灼華　劉景濂

一九七六年九月一日

承銀主命 貴重物業出投

下開物業定於一九七六年九月八日星期三下午三時正在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二○五室本行公開拍賣，該物業座落香港，在田土廳註册爲香港內地段四十四號14字段B座之一段不可分割之九十二份之一連同上面之樓宇，面積約六百八十方呎。上述物業受投標條件約束，詳情請向下列查詢。

賣主代表律師　劉陳高律師事務所　香港德輔道中先施大廈十六樓

拍賣人　香港拍賣行及地產代理有限公司　香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二樓二○五室　同啓

香港一千九百七十六年九月一日

香港拍賣行及地產代理有限公司拍賣廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER V. DISTRAINT NO. 478 OF 1976. 准於一九七六年九月一日即星期三日上午十時卅分（DATE AND TIME OF AUCTION 1ST SEPTEMBER, 1976 (WEDNESDAY) AT 10.30 A.M.）在香港皇后大道中興瑋大廈二樓五室本拍賣行內將存在香港灣仔道17-23號八字樓A座之（THE EXPERTISE LTD）（NATURE OF GOODS—OFFICE FURNITURE）貨物性質—大冷氣機二部，"IBM"電動打字機一部，"AIR TEMP"等各物照該院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下貨之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話：二二九四四六　香港拍賣行及地產代理有限公司啓

通告

致 ELIX LEE（李依揭斯）（結婚婦人）原住香港灣仔利東街二號四樓

啓者原告人德森業有限公司註册辦事處在香港德輔道中一[illegible]號[illegible]於一九七六年[illegible]向香港地方法院[illegible]被告人[illegible]追討[illegible]欠租[illegible]茲因[illegible]法院[illegible]將本文件刊登報章[illegible]如被告人欲[illegible]向香港地方法院[illegible]否則原告人將可能獲得缺席裁判[illegible]。

原告人代表曾超正律師樓　事務所：香港遮打道於仁行九二二室

一九七六年九月一日

謝雨川先生追悼通告

街坊元老謝雨川先生畢生致力社會工作清廉自持歷任各社團首長促進會務建樹良多不幸於五月十八日逝世同人等暨各社團友好誼屬知交於痛悼之餘爰發起追悼大會謹擇於一九七六年九月二日（星期四）上午十一時假座灣仔愛羣道卅號灣仔街坊會學校禮堂舉行追悼大會敬希生前友好參加藉表哀思此告

發起人：

港九各區街坊會暨各團體追悼謝雨川先生大會

港九各區街坊會協進會　東區大廈聯誼會　何文田街坊會
港九各區街坊會研究會　香港宗親會聯誼會　赤柱街坊會
南華體育會　旅港番禺會所　摩星嶺街坊會
保良局丙辰年全體總理　昭倫公所　慈雲山街坊會
鏡渠慈善社　柴灣居民協會　新蒲崗街坊會
九龍區大廈聯誼總會　石澳居民聯誼會　牛頭角街坊會
銅鑼灣街坊會　謝氏宗親會　牛頭角新區街坊會
灣仔街坊會　周有　油塘街坊會
柴灣街坊會　何耀光　沙田街坊會
北角街坊會　馬超常　秀茂坪街坊會
筲箕灣街坊會　裘翔雲　東區婦女會
中區街坊會　韓焯珠　港島東區體育康樂聯會
西環街坊會　九龍城街坊會　港島東區大廈協會
西區街坊會　紅磡三約街坊會　荔灣街坊會
尖沙咀街坊會　長沙灣街坊會　觀塘街坊會
深水埗街坊會　荔枝角街坊會　香港仔街坊會
油蔴地街坊會　大坑西街坊會　九龍仔街坊會
旺角街坊會　大磡村街坊會

謹啓

華僑晚報 分類廣告 每天二元 費廉效大 上期繳費 不折不扣

攬勿拍賣行拍賣名貴郵票

攬勿拍賣行定於一九七六年九月一日、二日及三日每日由下午五時十五分起在畢打行土庫內拍賣名貴郵票

攬勿弟兄拍賣行拍賣廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER V. C. J. ACTION NO. 4248 OF 1976 准於一九七六年九月一日即星期三日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 1ST SEPTEMBER, 1976 (WEDNESDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港威靈頓街（譯音）門牌四十六號——五十號 WILLIAM HOUSE 四○二室 ESQUIRE CORPORATION（NATURE OF GOODS—OFFICE FURNITURE）（貨物性質——寫字樓傢俬）各物照該院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下貨之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港攬勿兄弟拍賣行啓　電話五—二三零二二四

BOSCH Dahrlberg
西德美國 隱形耳聾機
清晰無比！ 無雜音！ 無電線！
不同凡响有電子咪翔準器卅年獨售備電池（驗聽免費）
$890 $680 $480 $280 $190
愛羣行
九龍漢口道五號二樓商場F24室
香港威靈頓街45號何鄉大廈

聲明啓事

[illegible]茲因[illegible]士多[illegible]地址九龍北角道一二三號[illegible]業主[illegible]承受人[illegible]特此聲明。

公元一九七六年九月壹日

業主兼承受人　馬惠桃啓

香港高等法院

公司清盤案一九七六年第四十八宗爲公司法例第卅二章及 TEXAS KIYO LIMITED 事項

啓者 TALAAT KRAYEM 地址212 RUE DE RINOLI, PARIS, FRANCE 於一九七六年八月九日向香港高等法院呈遞申請將上述公司清盤該項呈請定於一九七六年九月二十一日星期二上午九時卅分在香港高等法院聆訊上項申請茲登報通知各債權人或有關人士如對上項申請表示同意或反對者請由其本人或代表律師出庭申述又如各債權人及有關人士欲領取上述申請書副本者請到下開申請人之代表律師行繳交規定費用領取是荷。

申請人之代表律師　LENNOX BYWATER & CO SOLICITORS　九龍尖沙咀星光行八○一室

一九七六年九月一日

附註：任何人士如欲出庭聆訊上述之申請必須用書面通知登交或郵寄上述律師行爲要該通知書須列明姓名及地址如商號則商號須其本人或代表律師簽署於該通知書面上又該通知書必須於一九七六年九月二十日下午六時以前送達申請人之代表律師爲要。

香港高等法院

高院案件一九七六年第一千零九十宗

原告人：恒生銀行有限公司

第一被告人：鄭錦洲

第二被告人：[illegible]

致被告人鄭錦洲其地址爲九龍文運道四號文星樓一樓C座

啓者上述原告人恒生銀行有限公司於一九七六年六月三日向香港高等法院案件第一千零九十宗之告票事項向台端追討：

（甲）爲法院諭令之收回樓宇九龍北帝街四十二號E座四樓；

（乙）爲按揭之賠償；

（丙）未來估計之賠償；

（丁）又此案之訟費；

又法院於一九七六年八月十二日諭令以下列方式將上述之告票送達台端（第一被告人）或其他補救辦法：

（一）將告票副本一份及法院諭令之副本一份留放在九龍文運道四號文星樓一樓C座；

（二）將告票副本一份留貼在高等法院之佈告板上；及

（三）將本文件刊登在報章上三天。

此告示刊登之日起計八天內台端（第一被告人）須要由台端或代表律師向香港高等法院入稟投報否則原告人將可能獲得缺席裁判而得直。

原告人代表律師關祖堯律師事務所啓　香港遮打道於仁大廈二十一樓二三○一室

一九七六年九月一日

本港新聞

華僑日報讀者助學金 第三批名單 二百清貧子弟獲助學金

（特訊）華僑日報本年度讀者助學金獲獎者第三批共二百名，姓名錄列如下：

胡惠棠 陳樹渠紀念中學 減費
伍麗權 威靈頓書院 減費
鄭麗明 威靈頓英文中學 減費
黃潤波 樹仁書院 減費
陳紹蘭 港九潮州公學 半費
馮淑貞 聖若望書院 減費
詹奇安 德蕾英文書院 減費
尹錦成 迦密英文中學 半費
黃月鳳 威靈頓英文中學 減費
黃鳳明 德蓮英文中學 半費
李添華 新法書院 減費
馮錦雄 太平學校 全費
張啓全 協同中學 減費
彭輝 文法書院 減費
廖森英 雅各英文中學 減費
黃麗卿 聖心書院 減費
陳惠玲 潮州公學 減費
梁銀寶 珠海英文中學 減費
鄭玉泉 寧波公學 減費
張鈺輝 威靈頓英文中學 減費
楊金蘭 聖若望英文書院 減費
洪卓榮 香港仔工業學校 全費
李潤波 樂善堂余近卿中學 減費
黃秀芳 鳳溪公立第二中學 半費
黃添南 心誠中學 減費
陳佩玲 聖母書院 半費
周惠康 扶輪職業先修 全費
鄧仲梓 蘇浙公學 減費
黃潔儀 聖若望英文書院 減費
馮寶寶 太平學校 全費
羅保佳 何明華會督銀禧中學 減費
羅先佳 德仁書院 減費
鍾嘉寧 地利亞修女紀念中學 半費
李玉強 德仁書院 減費
陳苑菁 閩光書院 減費
張序明 聖若望英文書院 減費
張榮張 聖若望英文書院 減費
李月鳳 地利亞修女紀念中學 半費
李潤慈 聖瑪利奧英文書院 減費
梁潤興 寧波公學 減費
劉玉英 太平學校 全費
陳淑兒 鳳溪第一中學 全費
鄧麗玉 鳳溪第一中學 全費

甄栢財 基新工業中學 全費
岑慧儀 利瑪竇書院 減費
區光滿 蘇浙公學 減費
陳燕貞 匯基書院 減費
姚樹強 陳樹渠紀念中學 減費
林麗春 培教中學 減費
鍾漢運 篤信中學 減費
區鳳群 傳允英文中學 減費
葉月芬 地利亞修女紀念中學 減費
簡志成 南華中學 減費
潘鳳儀 威靈頓英文中學 減費
陳鳳棠 地利亞修女紀念中學 減費
鄧玉娟 威靈頓英文中學 減費
潘容敏 聖加大利女書院 減費
潘碧梅 大同英文中學 半費
彭婉儀 港九潮州公學 半費
楊全貞 康樂英文中學 減費
李燕萍 協同中學 減費
徐麗萍 聖瑪加利女書院 減費
關輝雄 德仁書院 減費
何大偉 慕光英文書院 減費
袁貨娟 威靈頓中學 減費
楊美蓮 威靈頓英文中學 減費
林保嫦 樂文英文書院 減費
譚慧仙 德明中學 減費
葉婉玲 威靈頓書院 減費
陳志輝 瑪利諾工業中學 減費
袁成信 積南中學 減費
黃柏桐 新法書院 半費
趙鳳珠 聖嘉勒小學 減費
歐陽志輝 聖恩寵英文中學 半費
司徒乘強 聖瑪利亞寶中學 半費
歐陽錦玲 聖瑪加利女書院 減費
岑燕玲 聖瑪利奧英文中學 半費
馮寶玲 香港佛教英文中學 半費
劉慶祥 培教中學 減費
蕭永良 地利亞修女紀念學校 減費
嚴維明 威靈頓英文中學 減費
黃鳳娣 蘇浙公學 減費
楊中文 寧波公學 減費
楊碧蓮 北角協同中學 減費
鄭寶珠 威靈頓英文學校 減費
張德華 聖貞德英文學校 減費
蘇興霖 德仁書院 減費
胡適誠 崇華英文書院 減費
李偉華 伊斯蘭英文中學 減費

陳國明 文理英文書院 減費
葉寶珠 玫瑰女書院 減費
鍾漢章 威靈頓英文中學 減費
譚潔萍 聖瑪加利女書院 減費
馬有全 利瑪竇書院 減費
馬有忠 利瑪竇書院 減費
李英霖 崇文書院 減費
盧永強 李求恩紀念中學 減費
劉玉蓮 太平學校 全費
談玉虎 蘇浙公學 減費
麥佩兒 眞光中學 減費
陳錦雲 威靈頓英文中學 減費
葉秀梅 柏雨女子中學 減費
石少青 聖恩寵英文中學 減費
林裕勳 崇華英文書院 減費
鄭偉雄 香港佛教英文中學 減費
李芬香 聖若望英文書院 減費
陳翰光 文理英文書院 減費
張詠琴 新法書院 減費
曹麗明 新法書院 減費
曾玉明 南華中學 減費
陳輝娟 港九潮州公學 半費
黎錦娣 寶血女子中學 全費
黎錦屏 樹仁書院 減費
梁偉榮 德蕾英文書院 半費
梁淑娟 文理英文書院 減費
李寶珠 九龍聖心書院 減費
李艷秋 九龍聖心書院 減費
李美娥 太平學校 全費
古惠芬 德致英文書院 減費
趙培英 陳樹渠紀念中學 減費
莫婉儀 格致書院 減費
謝漢文 大同中學 減費
關寶文 文理英文書院 減費
關玉蘭 靜宜女子中學 減費
陳基利 太平學校 全費
黃泳慈 協同中學 減費
張麗娣 聖聖中學 減費
顧醒威 利瑪竇書院 減費
梁偉達 聖方濟書院 減費
鄭碧影 嶺東中學 減費
梁慧儀 港九潮州公學 半費
吳燦賠 葵涌工業中學 減費
盧尚輝 佰德中學 減費
甄偉文 孔仲岐紀念書院 半費
黃美薇 靜宜女子中學 減費

黃碧娟 慕光英文書院 減費
黃玉榮 長洲明愛成人教育中心 全費
張小燕 篤信中學 減費
何志誠 威靈頓英文中學 減費
劉宛蓮 威靈頓英文中學 減費
簡潔君 威靈頓英文中學 減費
甄月梨 筲箕灣嘉諾撒中學 半費
鍾桃卿 聖方濟各中學 減費
謝翠霞 九龍聖心書院 減費
黃碧華 北角協同中學 減費
穆志成 篤信中學 減費
高慧蘭 聖心書院 減費
岑維洲 協同中學 減費
林國忠 文理英文書院 減費
金惠玲 聖若望英文中學 減費
劉遠旺 崇華英文書院 減費
鍾淑卿 公理書院 減費
許淑慧 眞光中學 減費
呂淑儀 香港培正中學 減費
秦玉瓊 九龍聖心書院 減費
區金堅 德仁書院 減費
周國良 崇眞書院 減費
曾彩蓮 德致書院 半費
張達明 威靈頓英文書院 減費
鄧國洪 德致英文書院 減費
羅國發 鳴遠中學 減費
朱永安 珠海中學 減費
譚明 崇新書院 減費
冼良英 聖瑪加利女書院 減費
馬佩香 九龍聖心書院 減費
馬俊英 篤信中學 減費
伍芷娟 九龍聖心書院 減費
黃月嫦 靜宜女子中學 減費
謝偉民 利瑪竇書院 減費
劉瑞蓮 瑪利諾工業中學 減費
胡榮誠 亞洲文化書院 減費
巫佩雲 培正中學 減費
劉炳煥 培理英文書院 減費
顧鳳娟 九龍聖心書院 減費
黎穗榮 樹仁書院 減費
胡民遠 太平學校 全費
黃家協 德仁書院 減費
徐德林 協和書院 減費
伍建文 德仁書院 減費
黃仕俊 眞理英文中學 減費
陳帶卿 培眞中學 減費
陳文榮 文法書院 減費
陳英玲 公理書院 減費
陳文華 佛教英文中學 減費
李秋明 樹仁英文書院 減費
李慧儀 南華中學 減費
李英華 聖心書院 減費
何燕雯 格致書院 減費
何茵妮 慕光英文書院 減費
何月梅 萃華英文書院 減費
何惠儀 崇眞英文書院 半費
何錦標 培新英文書院 減費
劉衛東 太平學校 全費
劉俊鵬 文理英文書院 減費
劉炳康 培理英文書院 減費
梁淑妍 崇正中學 減費
梁婉芬 德雅女子中學 減費
梁婉媚 文法女書院 減費
楊雪筠 新法書院 半費
林鎰賢 聖若望英文書院 減費

學期已屆溫習書本備開課 群益會辦開課準備 培養學童上課情緒

設義務教師解答暑期作業疑難

（特訊）漫長的暑假即將逝去，餘下的日子正好收拾耍樂的閒心，面對新學期的來臨。兒童群益會屬下各中心在上星期舉辦為期五天的「開學準備」，不獨提供良好的環境給學生們讀書溫習，更有導師教授他們學習許多實用的知識，以應付學期開始後各種新的需要。

群益會莫燕容姑娘表示：經過將近兩個月多采多姿的假期，小學生們玩樂之餘，很容易將對功課的精神鬆弛下來。「開學準備」故先有一段自修的時間，孩子們溫習時除有導師從旁解決疑難，又可使鬆放的情緒得以穩定，好適應開學後那種規律式的學校生活。此外再由導師帶領各項益智的活動，孩子們藉此便能獲更多的知識。

灣仔洛克道兒童中心推展這項活動以來，參加者反應都很踴躍。雖然上星期天氣惡劣，許多小孩子仍然冒着雨，拿着書本，跑到溫習室，不需要導師們的督促，便自行溫習起來。東華三院三、四年級的王紅霞、王子嫻兩姊弟在旁用心地讀溫習的書，遇有不明的地方便發問，導師教導着。王紅霞說：「從前老師教的書，印象又再清楚過來。[illegible]暑期作業我們都做妥[illegible]有導師教。」二年級的[illegible]，似乎對新的課程很[illegible]，當然要看新書，而且很[illegible]一下。」[illegible]雖然每中心都[illegible]期作業，因爲孩子家裏未必都有人指導他們功課上的疑難，作業堆積下來無從解決，開學前便形成一種重大的負担，甚至逃避上課。故此我們幫助他們完成暑期的作業，待他們溫習過後，我們還有舉辦常識問答比賽，電影教育，及一些手功勞作（如自製文具、書套等），並先全取消玩樂的活動，以使孩子們漸靜下來，準備適應新學期的開始。」

林坤接着又說：「開學準備不比補習班的作用，因爲參加者級別各異人數多，而時間人手有限，故除解決功課上的問題外，對學生程度的彌補實在無能為力。不過中心內尚有許多學習小組，可以解決學生日後學業上的困難。」

目前兒童群益會屬下各項康樂活動已結束，隨着小學生們陸續的開學，開學的準備便成了閒暇的尾聲。（伸）

兒童群益會舉辦「開學準備」，圖示一項益智問答遊戲比賽時情形。（本報記者攝）

製衣廠兩股東 坦承提供佣金

涉嫌收佣者不認罪候審

（新亞社）涉嫌收取受佣之貿易公司營業代表與涉嫌非法提供佣金之製衣廠男女股東等三人分別爲廉署人員拘捕落案控告，今晨一併解上中央裁判署提控，首案被告官輝琦否認控罪，法官諭將案押候九月六日審訊，次案被告男女股東二人認罪，法官諭將案一併押候九月六日，俟首案被告審訊結後，始處刑。審訊結後，被告仍然准其各自簽保一千元担保外出候審。

首案被告官輝琦，廿七歲，利豐貿易有限公司代表，被控三罪：（一）四月一日至卅日期間，在本港地區，無合理解釋，向恒泰製衣廠收取佣（百份之一），作爲方便恒泰與利豐在商業上來往之報酬；（二）四月卅日，在本港地區，非法收受恒泰製衣廠佣四百五十一元九角五仙；（三）七月七日，在本港地區，非法收受恒泰製衣廠佣七百七十六元九角。

次案被告男女二人：（一）曾紹泰，四十二歲，恒泰製衣廠股東；（二）吳美儀，廿八歲，恒泰製衣廠女股東。被控兩罪：（一）四月卅日，在本港地區，向利豐貿易有限公司營業代表官輝琦非法提供佣四百五十一元九角五仙；（二）七月七日，在本港地區，向官輝琦非法提供佣七百七十六元九角。

據案情透露：七月卅一日，廉政署接到投訴，利豐貿易有限公司代表收佣，八月九日，恒泰製衣廠男女股東接受調查，八月十六日，廉署乃將兩案被告三人併予落案檢控。

澳洲文儀用具 本月十四展覽

（港訊）新委澳洲助理商務專員賀麗思小姐經已抵港，接替原任該職之白安寮返澳履新。賀小姐過去七年來任職於坎培拉之澳洲海外貿易部，她此次抵港，將負責籌備即將舉行之澳洲文儀用具展覽。是次展覽定於九月十四日由會德豐有限公司主席兼常務董事馬登主持開幕，會場設於康樂大廈澳洲政府公署陳列室，定於九月十四至十七日展出。參展之十五家澳洲廠商，專營文儀用具，資料檔案備存，電腦設備，通訊器材，傢具及寫字樓用具等。

荃灣北角局部停水

（港訊）[illegible]

喜靈洲戒毒所 監獄署十名助理督導員 未能忠於職守一律開除

（特訊）監獄署最近把在喜靈洲戒毒所服務之十名二級助理督導員開除。

該署發言人表示：該十名被開除之助理督導員，均在試用期間，發現他們的工作未能符合要求及未能忠於職守，乃將之解僱。

發言人指出：其中一名被開除之助理督導員，竟讓一名被罰在水飯房受刑之囚犯，到沙灘游泳。有些助理督導員則無故曠職或被發現在監獄內賭博。發言人強調當局有權將不滿意之試用人員開除。該批被開除助理督導員，指責喜靈洲戒毒所監獄長有偏見，不公平及錯誤使用其職權開除之權力。他們並謂：當局開除他們的另一原因，是監獄長懷疑有些督導員組織囚犯，進行去年底之絕食。

去年十一月廿二日，約有一百名囚犯，據說因抗議一名囚犯被毆而舉行絕食，事後監獄當局派員往調查，將三十名涉嫌滋事囚犯調往大欖戒毒所。

與此同時，兩名督導員被調往赤柱監獄訓練學校，其中一人獲准兩週假期，在此期間，他受到反黑組調查，惟後來證明並無與黑社會有關。其他的十名助理督導員則仍在試用期被停用。

監獄署發言人稱：任何監獄人員被無理開除，可以在收到解僱信那天起，一個月內向當局提出上訴。（合）

台灣漁船一艘在港海 藍塘海峽附近被擱淺

（特訊）昨日凌晨三時左右，本港海事處接獲報告：一艘台灣漁船「新永泰三號」（NG TAI NO.3 SUN W）號在大浪灣對開藍塘海峽擱淺，該漁船有船長七十六名，船員一名，無人受傷，但水警輪現正在附近戒備。漁船船東會與今日再研究起浮。（合）

東華三院招商供應西藥及用品

本院現擬購買（一）西藥（二）醫藥用敷料（詳附樣本）有意供應上開物品者請於每日（例假除外）辦公時間內到九龍窩打老道廣華醫院南翼二樓總務處取閱章程並到該院會計部繳交按票金伍百元開列詳細價單用火漆封固封面註明承投項目並書「廣華醫院院長收」投於總務處票箱定一九七六年九月廿七日中午十二時正截票本院有絕對取捨權不取之票按金發還如投得後采購按金撥充書事。

一九七六年九月一日

東華三院主席 湛海生

香港大學 校外課程部

一九七六至七七年度校外課程手册業已印就，下列課程現在接受申請：

文憑課程：生產系統設計，電子數字計算器（電腦）基本原理，電腦數值分析，英文用法，商業英文，英文習辭，翻譯技巧，英文語言教學，基本美術與設計，圖書管理學，人事管理，康樂體育管理，新聞學，日語，法律與公事文件翻譯，實用中文。

非文憑課程：考古學，美術與設計，商業，經濟與統計，管理學，人事管理，教育，工程，英國文化，地理與地質學，歷史，新聞學與傳理學，法律，數學，音樂，東方語文，中國文化，哲學與心理學，政治，科學，健康科學，西班牙語，社會工作與社會學。

各界人仕如欲報名及查詢，請投函本部或於辦公時間內親臨本部辦事處：

（一）香港德輔道中一百五十一號環球大廈十二樓香港大學校外課程部市區中心（入口處機利文街）電話：五——四五〇〇二一

（二）香港薄扶林道香港大學校外課程部 電話：五——四六八一六一一（內綫三〇七或三〇九）

九龍汽車（一九三三）有限公司通告

由一九七六年九月一日（星期三）起，九龍市區豪華巴士路綫新增第203號行走尖沙咀碼頭至慈雲山（北）之間，第209號彩虹總站將遷往牛頭角爲總站，第210號即改道行駛，茲將各路綫之行車路程，時間及車費公佈如下：

第203號九龍市區豪華巴士路綫（新增）

尖沙咀碼頭至慈雲山（北）經：疏利士巴利道，漆咸道，馬頭圍道，馬頭涌道，太子道，彩虹道，大成街，東頭村道，沙田坳道，鳳德道，雙鳳街，雲華街及慈雲山道。

慈雲山（北）至尖沙咀碼頭經：慈雲山道，毓華街，雲華街，樂華街，雙鳳街，鳳德道，沙田坳道，彩虹道，太子道，馬頭涌道，馬頭圍道，漆咸道及疏利士巴利道。

時間表（星期一至星期六）

尖沙咀碼頭開	慈雲山（北）開	每隔
由上午七時卅五分至上午十一時25分	由上午七時正至上午十時五十分	十分開一班
由上午十一時廿五分至下午四時十分	由上午十時五十分至下午三時卅五分	十五分開一班
由下午四時十分至下午七時正	由下午三時卅五分至下午六時廿五分	十分開一班

逢星期日及公衆假期停止服務

車費：單程票價成人及小童一律收費一元，並無半價優待，學童半價乘車證及代用券不適用。

第209號九龍市區豪華巴士路綫（遷移總站）

尖沙咀碼頭至牛頭角經：疏利士巴利道，彌敦道，公衆四方街，上海街，旺角道，通菜街，亞皆老街，窩打老道，太子道，彩虹道，斧山道，龍翔道，觀塘道，誠信道及牛頭角道。

牛頭角至尖沙咀碼頭經：牛頭角道，誠信道，觀塘道，龍翔道，斧山道，彩虹道，天橋，太子道，窩打老道，亞皆老街，彌敦道及疏利士巴利道。

時間表（星期一至星期六）

尖沙咀碼頭開	牛頭角開	每隔
由上午七時四十四分至上午十時29分	由上午七時正至上午九時四十五分	十五分開一班
由下午四時卅分至下午七時十五分	由下午三時四十六分至下午六時31分	十五分開一班

逢星期日及公衆假期停止服務

第210號九龍市區豪華巴士路綫（改道）

尖沙咀碼頭至郝德傑道經：疏利士巴利道，彌敦道，公衆四方街，上海街，荔枝角道，太子道，砵蘭街，汝洲街，界限街，大埔道及郝德傑道。

郝德傑道至尖沙咀碼頭經：郝德傑道，大埔道，彌敦道及疏利士巴利道

時間表（星期一至星期六）

尖沙咀碼頭開	郝德傑道開	每隔
由上午八時廿分至上午十一時廿分	由上午七時五十分至上午十一時50分	一小時開一班
由中午十二時五十分至下午六時50分	由下午一時廿分至下午六時廿分	一小時開一班

逢星期日及公衆假期停止服務

中秋餅與普洱茶

美味可口之月餅。愛吃者往往不知腸胃難於消化。用本莊舊普洱茶送下。解除月餅所含太多之脂肪。消滯健胃。不愁膽固醇增加也。

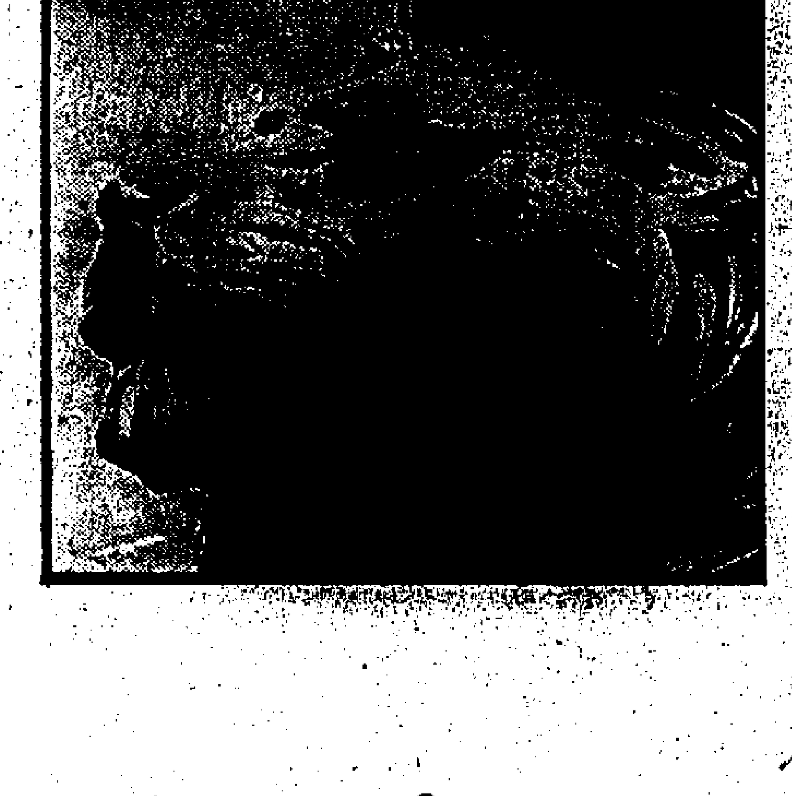
香港 九龍

英記老茶莊

始創茶葉不二價

香港大道中一五一號 電話H四四三八一一
九龍旺角奶路臣街四號 電話K八五三三八七
東區軒尼詩道 彌敦道碧街四十七號
灣仔莊士敦道 北角英皇道三三九號

美孚新邨增分行



爲當地居民提供各項銀行業服務，滙豐銀行在九龍美孚新邨又增一分行。

地址：美孚新邨荔灣道16A號

開幕日期：1976年9月1日

除一般銀行業務外，該分行更提供自動轉賬服務，代客支付電費、電話費及煤氣費等賬項。

滙豐銀行

新界見聞

大窩口居民籲請當局 勘查各山坡
街坊會呈文理民府盼早修築
張國修等會同視察建議防範保障安全

（特訊）由於此次颱風「愛倫」襲港，帶來豪雨造成災害，尤以九龍秀茂坪發生斜坡山泥傾瀉，造成傷亡慘劇，使居民觸目驚心，新界荃灣大窩口邨街坊福利會首長為確保居民安全，昨亦根據有關居民申訴，呈函荃灣理民府官許舒，並詢處轉呈荃灣理民府葵涌諮詢處要求當局進行勘查該邨內若干山坡情況，加以修築，以防止山坭傾瀉的可能性。

該會理事長張國修，金福源，並特於昨（卅一）日邀請荃灣理民府葵涌諮詢處主任李炳榮，聯同實地視察大窩口區內各處，特別高峭的山坡實況。

一行先後視察了該會在呈函中所特別指出的邨中石頭街第二十座對面的高山以及第十八座，十四與十五座，第八與第九座等處鄰近的山坡。張國修理事長等指出：其中以第二十座，旁邊高逾百呎的高山必須在斜坡建築護土牆，因該處於建邨時曾進行爆石而有裂痕，十多年來屢受豪雨衝擊，恐有鬆弛之虞。此外第十四及十五座對下，與第一座對上的斜坡，過去亦曾瀉坭發生。而在該會會所對面，大窩口道一幅百尺高山峭壁之上，建有徙置平房，亦足令人觸目驚心。

大窩口邨街坊會各首長為此希望當局未雨綢繆，及早派員切實勘查，如有問題，即加修築防範，使居民街坊得以安居樂業。

由該會理事長張國修等署名的呈函同時亦呈交理民府諮詢處主任李炳榮轉呈許舒長官，除指出上述情形外，並請求理民府為防範山坭傾瀉而殃及居民生命財產，轉請有關當局派員勘查，及時修理，以防萬一。（田）

圖（左）大窩口街坊會首長張國修等昨邀同理民府諮詢處主任李炳榮實地視察邨內各山坡，圖為第二十座對面一幅百呎山坡情形。（右）該會對面山坡情形。

荃灣暑期康樂活動閉幕 百數十項節目完成 十萬以上青年參加
理民府許舒郭惠康贊揚各方協力

（特訊）暑假即將屆滿，新界各區暑期青少年康樂活動，亦已陸續完成，荃灣區本年度的龐大活動項目，亦已於昨日舉行閉幕典禮。

由於該區本年度暑期活動獲得眾多義工勸員協力，閉幕典禮特安排於一個義工聯歡晚會中舉行，敦請荃灣理民府許舒頒發各義工訓練證書及服務證書。

假荃灣公立學校舉行的此次晚會，出席有荃灣區青少年康樂聯會主席郭惠康，副主席何子平及周厚澄，荃灣社區及青年事務處主任黃棠、祁欣明、楊彼得、許添、歐林彩球、楊晉培、蘇卓明、潘振國、黃禮賢等。

據郭惠康理民府於致詞中指出：荃灣區本年度的暑期康樂活動已深入每一地區，包括鄉郊區以及青衣與馬灣兩島等，參加活動的青少年已超過十萬人次。

郭氏並透露：由荃灣區青少年康樂聯會贊助的活動項目共轉一百二十項，而各志願團體舉辦的活動尚未包括在內。此外，參加服務的義工轉六百人，其中四百五十人屬長期性。

理民府許舒與郭惠康均特別致謝各人士及義工的熱心服務，對聯合副主席何子平，周厚澄等協力籌集經費亦表感謝。據郭氏稱：荃灣本年度活動經費共轉八萬元以上。（界）

新界西貢商會 選出新理監事

（特訊）新界西貢商會現任理事長陳福成，副理事長劉恩勝、李鏡清暨各理監事，以該會現屆理監事任期將滿乃召開會員大會選舉下屆理監事，結果順利選出第二十九屆理監事。並定於九月一日在該會會所舉行復選正副理事長暨各部負責人。茲將選出之理監事名單列下：

理事：陳福成、劉恩勝、李鏡清、李本、陳錫昌、周天生、謝名海、曾啟罩、何來發、王金水、李國華。

監事：李經棠、張國鵬、張九如、江華創、陳賢才。（業）

國際筆會在英舉行年會 本港熊式一應邀演講

（英倫航訊）國際筆會第四十一屆年會於八月廿三日起至廿八日，在倫敦總會舉行，地點在PEN世界TAHOTEL。各地筆會代表與會，香港筆會代表出席者有女作家羅小雅；英國有周榆瑞，郭鼐思；台灣代表有陳紀瀅，以消等多人。此次年會，香港清華研究院院長熊式一博士亦應邀赴英為該會嘉賓，出席以中西戲劇為題作專題演講。熊博士為在港以英文寫作劇本的第一人，一九三三年完成「王寶釧」一劇，翌年在倫敦出版。該劇在倫敦上演達三年之久。熊博士於一九五〇年在劍橋大學任教授，曾在各大學講學。（盂）

大埔滘築車路 年底可完成

（特訊）新界大埔滘村，為發展該村交通運輸事業，年來籌備興建之汽車道路，現已積極進行。該道路由大埔滘松園馬路起，伸展至山下該村，長凡一千七百餘呎。日昨由大埔滘村村代表麥長華主持舉行招商投標承建汽車道路工程會議，並即席進行開標工作。出席會議者，有該村委員陳榮森、劉孔德、張仙塡、嚴耀東、林森、陳榮光、劉兆基等，到會之承建商則有丘才記、笑漢、李細記、陳榮光、張才記等。開標結果由丘才記投得，隨即雙方簽定合約。據有關方面透露，該項工程約於本年十一月底完成，一切建築道路之材料，全部由政府撥助，其他工資方面則由該村自行籌辦。將來路成通車之日，不獨該村村民交通運輸方便，而旅遊有車人士亦多一好去處。

海壩舊街 獲助修築

（特訊）有數百年歷史之荃灣海壩村舊街古道，由於年久失修，已破舊不堪，經荃灣理民府許舒協助，撥近以三合土全新修築，並修築該鄉巷全區去水渠道，以杜絕雨季水患。該村代表鄧福對當局的協助致以謝意。鄧氏希望港府早日完成區內之老人公園，青少年籃球場及遊樂場，使鄉民獲得體育及休憩場地。

屯門擴大舉行 交通安全運動
舉辦專題標語圖畫比賽

（特訊）屯門區官民一年一度舉辦的交通安全運動，今年決擴大舉行。該區人士，昨日下午二時中在屯門理民府署內召開首次會議，即席成立委員會，並日展開籌備工作，並已定於本月十二日開始至十月八日止為舉辦期，期內共有六次活動展開。

委員會昨已成立，成員名單如下：會長吳國泰，副會長文子方，陳日新，主席劉皇發，柳子元。（另一副主席待選），秘書邱鈞與，財政梁熾輝，宣傳周文治，鄧榮光，顧問彭錦發，梁靜波，委員則由區內各社團首長及各校校長擔任，譚容雄等。

所擬定的六項節目有：（一）圖畫比賽，分中學組，小學組及公開組。（二）展覽交通失事的車輛及圖片。（三）歡樂遊車。（四）選舉模範司機。（五）標語比賽，亦分中，小學及公開組。（六）頒獎禮之日有交通安全表演及學校歌舞表演等。

出市會議者有：屯門理民官吳國泰，包進安，青山警署長希錦發，警民關係代表黃玉平，元朗市政事務處麥國棟，屯門廠商會主席柳子元，與商會主席周佳漢及各校校長，業主，客聯會首長等廿餘人。（君）

配合火車接駁巴士 沙田大圍今起 採新交通措施
成河道村南道改單程

（港訊）運輸署宣佈，沙田大圍將於今日（星期三）上午六時起，實施多項新交通措施。

成河道將改為單程行車路線，介於成河道與大圍道之間一段村南道將改為單程西行綫，而大圍道則改為單程北行綫。同時，現時位於村南道南面之私家車停泊處，將暫予取消。

上述交通措施乃暫時性質，以便在修建火車備工程完竣之前，在大圍實施特別巴士及火車乘客接駁乘客之辦法。

有關方面將在大圍與沙田之間安排特別巴士服務，以配合由該兩處開出之火車班次，該項巴士服務將免費接載持有有效之火車票之乘客。屆時將設置適當之交通標誌，以指示駕車人士。

清華研究所開辦 博士科學位課程
黃學海教授負責指導

清華研究所國際關係高級研究文憑（相等于博士學位）課程之高級研究生由九月一日（星期三）開始接受申請，凡領有碩士學位之研究院畢業生可申請，主修國際關係，外交，政治，法律，社會科學，文學或經濟者優先錄取，名額五名，課程分兩科，A、外交政策分析，B、國際政治情勢。每星期授課一次，由該所所長，國際事務專家黃學海教授負責指導，黃氏係英國皇家學院院士，美國賓州社會政治科學研究院院士及國際法博士，曾著有：「戰後的倫敦」，「蘇加諾與印尼」，「黃森與越南」，「尼克遜訪華」，「香港的未來」，另兩巨著「中東石油與政治鬥爭」，「世界風雲」，即將出版。有志研究國際關係之研究所畢業生可電諮所K六七八〇一詢問。

又，清華研究所畢業生之資格獲英國雷威（LEEDS）史約斯（SOUTHAMPTON）與（ESSEX）三間大學研究院承認。

西貢坑口暑期活動 成績甚美滿
理民府余敦官紳主閉幕 預料明年度節目更輝煌

（特訊）西貢坑口區青少年暑期活動昨在西貢鄉事委員會禮堂舉行閉幕暨頒獎典禮，該項儀式原定於廿五日舉行，但因豪雨影響，交通受阻，乃改於昨日舉行。參加者有西貢理民府余敦行政官莊陳德慶，聯絡官潘志洪，西貢警署署長羅柏，陳傑柱，太平紳士李潤務，西貢坑口兩區主席委員杜長劉觀生，邱基，李學明，謝榮，曾振，鍾盤，何來發，陳福成，劉運容，李鏡清，李國佳，謝水金，江華創，關保旺，陳桂生，邱冠球，邱帝安，溫樹培，邱伙勝，馬鴻賓，簡教昌，周天生，曾啟罩等百餘人。

首由會長余敦致詞，略謂：本人知道西貢坑口區今年所舉辦之青少年活動，有各類球賽，自行車賽，獨木舟班，歌唱比賽等等共十八項之多，而成績都非常美滿，我認為青少年如果能夠善用餘暇，多作有益心身的活動，對他們將來在社會上發展，有很大的幫助。故此本人對各位主席及委員所盡之努力去推動各種活動，感到十分高興，此種熱情實在是西貢及坑口區青少年活動統籌委員會對青少年關懷的一種實際表現，本人相信，青少年暑期活動在各位主席及委員大力支持下，明年的節目活動一定會有更輝煌的成就。

隨由理民府余敦，西貢鄉事會主席劉觀生，坑口鄉事會主席邱基及太平紳士李潤務等先後頒發獎品，繼由大會副主席陳桂生致送錦旗，大會主席邱冠球致謝詞，即告禮成，並舉行茶會。（業）

本港新聞

順德聯誼會主辦 青年書法比賽揭曉
十四日舉行頒獎禮

（港訊）順德聯誼會主辦青少年原子筆書法比賽，分青年組、少年組，參加者八百餘人，日前由陳荊鴻，潘小磐老師評閱，初賽每組各取錄十五名，八月廿二日覆賽，即席書寫，經初賽優勝者在該會覆賽，即席書寫，經陳荊鴻、潘小磐評閱，選出：（青年組）冠軍：劉顯宗，亞軍：任正文，季軍李淑卿，優勝：黃國強、何美玲、黃淑萍、黃信基、梁嘉明、黃耀光。（少年組）冠軍蕭婉華，亞軍張慧玲，季軍李美珠，優勝：麥淑霞、顏鳳珍、劉鎮文、林志祥、李紫鳳。

九月十四日下午八時，在順聯會舉行頒獎禮，請中西區民政主任馮薇祥，社會署中西區青年事務處主任麥林春婷主持。書法比賽項目主持人黃振民贈送冠、亞、季軍紀念品，獎賞獲獎青少年。

德教慈雲閣 秀茂坪超幽法會
林世鏗善長捐巨款支持

（港訊）德教慈雲閣，憫貧恤孤，遇有災害，先辦理救濟，八月廿五日豪雨引起山泥傾瀉，造成傷亡人數頗多。該閣永遠主席林世鏗，永遠顧問葉慶忠，運撥緊急款項，舉行緊急會議，議決：（一）免費為死難殮殮，（二）撥出神位作永久供奉，（三）聘港九德慈善堂主持誦經超渡法事，林世鏗倡捐白米七千斤，尼龍被二百張，罹難者恤金二百元，受傷者慰問金一百元。

超渡法事今晚深夜完滿結束，今日下午四時請民政署，房屋司署……品，罹難者每名二百元，尼龍被一張，白米一百七十斤，受傷每名一百元，白米一百斤，尼龍被一張。

教車協會成立 選出首屆委員

（港訊）教車協會（有限公司）獲公司註冊處批准成立，日前召開第一屆同人大會，選出職員：名譽會長：歐東成，崔漢釗，盧揚。會長：鄭重強，曹英明。……司庫：鄭勝。會計：王乃良。東區主任：麥榮亨，劉應元。南區主任：容永德。西區主任：吳長通，……北區主任：胡永安。福利：鍾致誠，梁庚齡。公關：劉彼得，關國泉。組織：鄭瑞照，周森。總務：何根，鍾水清。調查：蘇錦棠，鍾國張。委員：朱旺保，葉華，陳貴年，梁利華，麥培堅，梁廣才，黃榮，梁賢，尹潤，冼坤榮。

茜草灣互助委員會 招待青年遊新界
四山分區主席王華生授旗

（港訊）觀塘民政署油塘分署，觀塘青少年暑期活動聯會，社會署社區青年事務組，贊助四山分區茜草灣互助委員會舉辦青少年旅遊，昨上午十時假翠屏道球場授旗出發，四山分區委員會主席，民政署油塘分處主任簡達成致詞，王華生主席授旗與茜草灣互助委員會主席陳偉式舉出發，途經城門水塘，龍珠島，青松觀，紅樓，落馬洲，大埔新娘潭，沙田，在青松觀進食齋菜，下午六時盡興而返。參加者有該會首長：梁衍歡，譚愛釗，陳飛，馮照，吳欽，鄭毓青，區力生，馮基華，劉煥，古容穗，方守康，梁晚，馮炎強，黃錦洪及青少年數百人。（瀚）

革新會青年團 追月營火晚會

（港訊）革新會青少年團，本月十一日（星期六）在石澳海灘舉行追月營火晚會，九月底舉行公開論壇，討論以青年人及賭博為題目的各種問題。參加者向該會秘書長聯絡（電話：五—四五〇〇〇一）。

華僑日報 商業專欄廣告
大效廉費 傳宣中集
每段：一寸闊兩格高（即兩寸半位）每天收費三十元，三天起碼，最大限刊兩段位，長期照計，不折不扣，上期收費 每日下午六時前截稿
如蒙惠顧 請撥電話
5-221583
賜洽處
㊀總社香港荷李活道一〇六至一一六號
㊁中環分處德輔道中香港華人銀行地下
㊂九龍世界辦事處上海街四九七號地下
㊃九龍代理佐敦道碼頭售票處側儀益號
㊄灣仔軒尼詩道244至246號二樓選聯社
㊅九龍城福老村道二號C號彌敦書公司
㊆荃灣新邨第一期百老匯街15E三號荃灣街坊會
㊇西營盤正街14A 西環街坊社
㊈荃灣衆安街三號二樓正藝公司
㊉北角英皇道36號（北角碼頭對面）香港琴行

西貢超級市場 出讓
專做西人生意戶口三百
店主返國廉讓有意請電
三·二八一三壹一四
西貢德隆後街廿三號C

萬香餅家
創業廿一週年紀念
由民安東芝有限公司贊助
舉辦1977（丁巳年）月餅會
☆幸運抽獎☆
頭獎：東芝牌彩色電視機一架
地址：香港青衣道323號
電話：5—603479 5—608838

1976 香港年鑑
全書分十四篇
內容包羅萬有
請購備
作為你的案頭顧問
柯式精美印刷 每冊港幣弍拾元
售書處
香港荷李活道一〇六至一一六號 電話五—二二九〇八一
中區辦事處砵甸乍街香港華人銀行樓下 電話五—二三一六三七
旺角辦事處旺角上海街四九七號 電話三—八四〇七四九
已訂閱者請前來取書
大事寫眞｜香港全貌｜法規新編｜交通要覽｜街道指南｜郵電便覽｜居住新知｜商旅指南｜日用參考｜人名辭典｜醫療一覽｜學校實錄｜社團總覽｜工商名錄

◀下列各處·皆有代售▶
香港區：
南華早報書店 天星渡海輪碼頭
世界書局 德輔道中一一四號
香港圖書公司 德輔道中安樂園大廈
齡記書店 德輔道中一二七號
廣興書局 威靈頓街一三四號
大方書局 莊士敦道五十六號
萬邦書局 莊士敦道五十號
好景書業 莊士敦道四十二號
南天書業公司 軒尼詩道107-115號
東方書局 軒尼詩道一七三號
世界出版社 波斯富街一二〇號
廣興書局 波斯富街一〇八號
藝華書局 威靈頓街宮大廈
聯鴻軒文玩公司 軒尼詩道246二樓
東區書局 書局街三十九號
香港琴行 北角英皇道36號
新亞圖書公司 干諾道西121號二樓
大觀書局 大道西三一五號
大生書局 大道西三五二號
林記書局 大道西四二七號
西環街坊福利會 卑路乍街十四號A
筲箕灣書報攤 筲箕灣巴士總站
利興書局 筲箕灣道三六六號
占記書報 北角渡海碼頭側
九龍區：
辰衝圖書公司 尖沙咀漢口道十三號
世界書局 旺角老街一〇五號
大東書局 彌敦道六八二號
齡記書局 彌敦道六七八號
時代圖書公司 彌敦道五百號
開明書局 彌敦道三八五號
全記書局 青山道二一四號
永光書局 青山道三五二號
荃灣街坊會 荃灣百老匯街15D三樓
正藝公司 荃灣衆安街三號二樓
南通圖書公司 運動場道十五號
文風書局 洗衣街九十一號
天成書局 洗衣街九十號
大成書局 大埔道五十九號
友聯圖書公司 花園街七十六號
文華書局 奶路臣街七十號A
萬邦書局 亞皆老街五十四號
活雅書局 亞皆老街七十四號
寶文書局 亞皆老街二十六號
智源書局 金巴利道廿七號二樓
光明書局 城南道二十八號
南方書局 譚公道三十號
聯發文具公司 福佬村道二十七號
聯通圖書公司 福佬村道二號C
佐敦道碼頭售報攤

華僑日報·美汎 聯合主辦
歐洲旅行團 第七團
一九七六年九月廿八日至十月十六日
全程十九天
蘇黎世 洛桑 羅馬 德黑蘭 巴黎 HK$10,600 維也納 倫敦 漢堡 東柏林 西柏林
統傳真優務服佳最的貫一們我著存保
諮詢處：華僑日報中區辦事處
香港中區砵甸乍街香港華人銀行大廈地下
電話：5-251974

銀輝劇場 特約播映之超級猛片
高傑奇案錄 現已改為
逢星期三晚10:30
在麗的中文台播映，敬請到時留意收睇
銀輝香煙
煙味香！包裝靚！真夠威！每包$1.80

健康寶
有錢應記無錢日 健康宜防衰老時
提高健康 青春活力
能澈底調和臟腑合作
食得、瞓得、做得、屙得、耍得
服後有「五得」特效！
每日一粒，替你解除衰、病、老！
男女老幼，長服可保健康常在青春常駐。
零沽批發 玉旨行 香港大道中十號五樓 電話：二三一九一一

有咳問我
太和洞久咳丸
有喘無痰謂之咳，有痰無喘謂之嗽，本洞世傳五代，深究咳嗽之源，今製此丸，有痰無痰治咳嗽，無論日咳夜咳，或咳至夜不能寐，急服此丸，主能除患。試用一瓶，担保見功。如不奏效，原銀奉回。
各大藥行均有代售

本港新聞

涉嫌非禮打女子 印度青年不認罪 准以千元保釋候審訊

(新亞社)一名印度青年男子，涉嫌在灣仔一幢樓宇內，非禮及毆打一名女子，昨解往灣仔裁判署提訊，被告否認控罪，法官諭將案押候至十一月二十五日，准被告以一千元現金担保出外候審。

被告印度男子C·S·耿龍，廿九歲，推銷員。被控兩罪：(一)八月二十五日，在灣仔洛克道二九六號五樓，非禮一名中國女子邦英麗；(二)同時同地，毆打該名女子，使其身體受傷。

長沙灣工廠大廈廠商會 廠商杯足球賽頒獎

(特訊)長沙灣工廠大廈廠商會，舉辦長沙灣工廠大廈第二屆廠商盃友誼小球賽，昨日假長沙灣工廠大廈第三座天台，舉行頒獎典禮。[illegible]任稱英雅女士頒發冠軍銀盃與蔡發A隊，梁水坤民政處長沙灣分處主任容少輝女士頒發亞軍與閃器之友隊，房屋署事務經理黃華漢頒發季軍與再興隊，房屋署工務總經理張永明頒發錦旗與參加比賽之九個球隊[illegible]。

[illegible]長沙灣工廠大廈廠商會足球賽得獎者合影。

女青年商會主辦 全港公開舞蹈賽 十七舉行頒獎禮

(港訊)香港女青年商會主辦全港公開舞蹈比賽，昨(廿九日)揭開序幕，五十五隊參加比賽，分兩日在九龍男拔萃書院舉行。比賽項目為西方舞組賽，分甲、乙兩組，東方舞組賽及雙人舞賽，星期日(九月五日)上午九時舉行，歡迎參觀，免費入場。西方舞甲、乙組經評判員評選後選出[illegible]

甲組：冠軍：東華三院九龍青年中心，亞軍：東華三院青年中心，季軍：[illegible]中心。乙組：冠軍：保良局總理會第一小學，亞軍：九龍平商會中學，季軍：九龍[illegible]理加利[illegible]女書院。

為使各界人士對舞蹈比賽加深認識，大會於九月十七日晚上八時，假大會堂音樂廳舉行優勝者表演及頒獎禮，票價三元，五元，七元，九月七日起，在大會堂售票處發售。

紅磡邨H座互委會 旅行白角清潔海灘

(特訊)紅磡邨H座互助委員會，舉辦青山白角灣旅行，清潔海灘，參加人數近千人。上午八時卅分，在該邨廣場集合，由致富康樂體育組康樂主任李立志授旗出發，紅磡民政分處聯絡主任陳兆永頒授清潔組長徽章，九時出發。該會主席李海生，委員[illegible]林國樑，[illegible]孔強，諸仲田，黃兆渝，王磐石，劉成松，關文彬，吳美堅，陳[illegible]，羅林坤，黃洪，許健[illegible]，譚強華，駱伙勝，鄒瑞萍，羅偉好，余世昌，啓標，盧潤培，譚祖榮，[illegible]，李丙光，陳根，林建成，毛家[illegible]，陳鈞洪，[illegible]，區領派發清潔目的地報，抵達白角海灘拾取垃圾，使海灘面貌一新。

紅磡邨H座互委會白角灣旅行。

東方冬泳會 大浪西灣海浴

(港訊)東方冬泳會八月廿九日「大浪西灣海浴」，由於日前暴雨成災，西貢陸路阻塞，將旅遊更改，由尖沙咀公眾碼頭出發，在簡慶成會長與副會長周文瑞，婦女組主任簡黃桂華，譚美英，羅燕娟，宣傳會國佳，文教何機泉，稽核李匯成，莫澤成，拯溺葉漢樂，暨拯溺組組員率領下，愉快完成遊河活動。

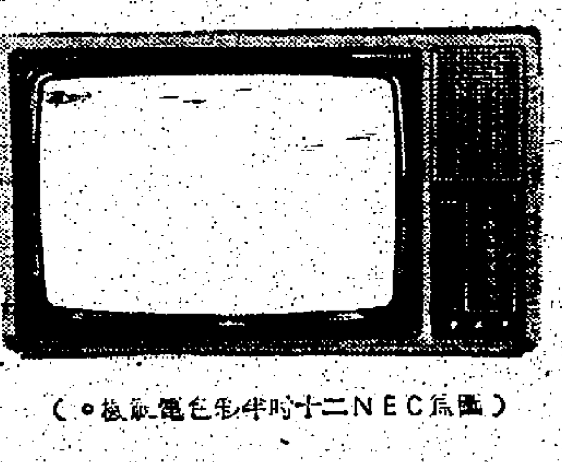
十時在尖沙咀公眾碼頭登遊艇，上下三層，竹戰，音樂，紙牌紛紛活動，有遊戲燈謎遊戲由文教部担任，簡會長閒中給予「貼士」，赤莊亦諾，中途落空均皆大歡喜。遊艇出鯉魚門太廟，晴空一碧，萬里無雲，波平如鏡，清風送爽，盡舒胸懷，遊艇航行不徐不疾，近景色盡收眼底，時間易過，轉瞬間已抵目的地大浪西灣，沙灘寬綠，不愧為全港最佳海灘。會友們自尋消遣，或在沙灘或在艇沿玩樂。男女組游泳比賽同時舉行，浪花飛濺，哄動沙灘。會長太大參與[illegible]任務完畢，自由活動，遊山玩水，各適其適。該邨鐵馬軍樂演奏，唱中西流行歌曲助興，旅程充滿歡樂愉快氣氛。下午五時回程。

[illegible]玩水球，彼乃游休名將，當年示範起來，手法不減當年。玩樂中，驟雨忽降，雨中遊戲更倍添情趣。雨後復晴，海水更見清澈，三時半，波浪回航，回程時風平浪靜，談笑風生，七時遊艇回抵尖沙咀公眾碼頭散隊。

NEC廿吋半彩色電視機 備無綫遙控及電子感應

在以往的電視機市場中，擁有無綫遙控設備的，均全是歐美的製品，由於附有這個先進的設備，其售價當然亦大大提高，使大部份想享受無綫遙控的樂迷們因而卻步。然而日本NEC終於打破這個規範，使他們的願望終能實現。NEC現正推出一款最適合香港家庭的廿吋半彩色電視機，有一切高級設備，無論開關、無綫遙控及調校音量，[illegible]安坐[illegible]。

中心，輕按遙控一下，便能隨心所欲地選擇一個頻道；並設有七個電子感應選擇，操作容易而準確，採用「黑一〇度」彩色像管，機身特薄；底面顯示時間，同時並設有自動彩色調節，PAL彩色系統，先進的顏色特別鮮艷，機器多采多姿的產品，價錢極相宜，每月付一百三十九元，分期付款，[illegible]總代理，[illegible]電器行。



(圖為NEC二十吋半彩色電視機。)

本報「歐遊第七團」 秋色如醉正宜歐遊 行期不遠請早報名

九月28日出發收一萬〇六百元

九月杪至十月中，在西歐正是秋高氣爽的季候，亦是最適宜旅遊的時光。華僑日報特應讀者之需，經與泛美航空公司合辦「歐遊第七團」，定期九月廿八日出發，全程十九天，收費僅一萬〇六百元。

歐遊第七團，除備有過去六屆的獨特優點，在各地編排節目，更求盡美，務使團友在十九天行程中，每一分鐘有每一分鐘享受。除眼福之外，坐的是泛美航空公司寬敞舒適的七四七客機——旅遊期內的交通工具盡量採用飛機，住的附有浴室的一流酒店，食的當地高水準菜色或合中國人口味之佳餚。

華僑日報與泛美合辦各綫旅遊團——包括美加，紐澳與歐洲，均以服務為宗旨，服務週到，行期不誤，讀者發現，見稱於讀者與團友，其中歐遊團更被推為難能可貴。因歐洲綫道經多國，手續繁雜，各地環境不同，非有豐富經驗，實難辦得令人滿意，本報與泛美合辦之歐遊團，有六屆團友可作保證，雖未必有口皆碑，但敢說未聞怨言。

現距出發日期僅有月餘，因為辦理多國簽證手續繁雜，有意參加者請提早報名，除了方便辦事人有充份時間，代辦簽證手續，在團友本身早作決定，趁早作公私事務之安排。至於持有香港旅行身份證(C.I.)者，辦理簽證需取多時日，更宜提早報名。

「歐遊第七團」十九天行程包括德黑蘭(伊朗)，維也納(奧地利)，西柏林，波恩(西德)，東柏林(東德)，倫敦(英國)，巴黎(法國)，蘇黎世，洛桑(瑞士)，羅馬(義大利)。九七個國家，十個名城，各地有各地之風光，各城有各城之特色，既可遊覽名山大川，了解風土人情，又可娛樂心身，增廣見聞。在本報旅遊部精心安排下，每分鐘有每分鐘享受。

登記地點：華僑日報中區辦事處，[illegible]華人銀行地下。專綫電話：五——二五一一九七四。

東方帽廠秋季旅行 三百員工環島暢遊

七海旅行團負責策劃全部旅程

馳譽世界，產品遍銷歐美之帽業先進東方帽廠有限公司，昨(廿九)日舉行一年一度之員工秋季旅行，由七海旅行團負責策劃全程。

昨午二時，該廠全體職工共三百餘人，準時於本港皇后碼頭前齊集，分乘七部豪華冷氣遊覽專車盛大出發，先赴太平山頂停車觀勝，繼往淺水灣享用豐富下午茶點，並在拯溺總會前拍照留念，旋往參觀大潭水塘，再折返銅鑼灣碧麗宮歡宴，並欣賞法國巴黎豔舞美女團精彩表演。

席間，首由七海旅運有限公司總經理葉迅中致歡迎詞，繼由影視紅星夏春秋主持幸運抽獎，獎品豐富，並由該廠董事經理利孝碧英祖任頒獎及接受大會司儀賀恩濤訪問，對該廠辦理員工福利情形多所透露，旋分別由七海旅運公司董事資達鄉致送錦旗與東方帽廠董事經理利啓華及葉迅中夫人致送紀念品與影視紅星夏春秋留念，隨即舉行歡宴，席開數十桌，情況熱鬧，氣氛融洽，至七時卅分始盡歡而散。

圖片說明：(一)東方帽廠董事經理利孝碧英接受大會司儀賀恩濤訪問情形，旁為[illegible]小姐。(二)七海旅運公司董事資達鄉致送錦旗與東方帽廠董事經理利啓華留念。(三)東方帽廠全體職工合攝於淺水灣拯溺總會前。

地產樓房租售專欄

分區 大字廿四個 小字卅四個 每天收費六元(另有格式編排)
三寸半位(限排一格高) 每天收費 廿四元
七寸位(限排二格高) 六十元
不折不扣
◀每日下午五時截稿▶
如蒙惠顧 請撥電話 H248231·H246228·H221583·

出售 香港區

西區

唐吉樓讓 700呎 1廳3房 大道西179號1單位向東南 恒生銀行信託地產部⑤255011 $150,000
冠大華厦 一房一廳 457呎 高層大道西新樓交吉可分期向海景交通方便電H247818戴洽 $115,000
眞大光厦 一房一廳 462呎 第三街高尚住宅高層新樓交通方便電H247818戴準洽 $120,000

山頂·半山區

堅大苑厦 650呎 1廳2房 堅道高層向南連裝修冷氣傢俬 恒生銀行信託地產部⑤255011 $225,000
向洋南樓 1,300呎 2廳3房 高街近般含道高層新裝修地毯 恒生銀行信託地產部⑤255011 $300,000
碧園翠 850呎 2廳3房 列堤頓道向西南三面單邊交吉 恒生銀行信託地產部⑤255011 $200,000
集大富厦 兩房一廳 472呎 羅便臣道59號近學校有入伙紙 5-447260陳仲公司洽 $126,000

中區

寫字樓讓 640呎 即可營業 大道中恒隆大厦層1單位 恒生銀行信託地產部⑤255011 $330,000

灣仔區

向吉南樓 380呎 1廳2房 灣仔道近南華戲院年期長廉讓 恒生銀行信託地產部⑤255011 $95,000
鴻大業厦 650呎 向南前座 灣仔道234號1單位交通便 恒生銀行信託地產部⑤255011 $182,000

銅鑼灣·大坑

龍圖 1750呎 2廳3房 春暉台新樓高層三面單邊有車位 恒生銀行信託地產部⑤255011 $543,500
寶大榮厦 銅鑼灣波斯富街 114F單邊600尺兩房一廳兩廁 利舞台對面電H768882交吉 $125,000
康大德厦 三房兩廳千餘呎 天后廟道海景兩浴廁工人房連有蓋車位交吉H247818譚準洽 $320,000

筲箕灣·北角

昌苑 667呎 2廳2房 七姊妹道連一流裝修傢俬交吉 恒生銀行信託地產部5-255011 $190,000
即入可伙 1,060呎 2廳3房 英皇道皇冠大厦向南高層單邊 恒生銀行信託地產部⑤255011 $182,000
中大南厦 480呎 1廳2房 英皇道163號1單位交吉廉讓 恒生銀行信託地產部⑤255011 $120,000
惠利樓 500呎 1廳2房 英皇道高層即交吉年期長廉讓 恒生銀行信託地產部⑤255011 $100,000
連台天讓 620呎 2廳3房 筲箕灣道唐樓向東南單邊吉讓 恒生銀行信託地產部⑤255011 $180,000
新實馬道 實用500呎 向海大廈台隨時交吉 請電H248231H246228洽

出售 九龍區

尖沙咀·油麻地

康大信厦 三房一廳設備週全 尖沙咀吳松街166—172號康年人壽H458021K843637 K663581

旺角·大角咀·深水埗

即交可吉 450呎 1廳2房 山東街61號1單位吉讓 恒生銀行信託地產部⑤314411 $92,000
住唐宅樓 二樓前座約600呎 福華街68至70二樓A連平台已入伙 利棧置業有限公司K685372 $120,000
東大廬厦 900呎 1廳6房 大埔道中層不交吉(收租$566.-) 恒生銀行信託地產部⑤314411 $100,000
交唐吉樓 920呎 1廳4房 順寧道441號向東1單位吉讓 恒生銀行信託地產部⑤314411 $135,000
永大如厦 [illegible]房兩廳實用800餘呎 [illegible]道693號向南交吉地點[illegible]住均可 $200,000
安大樂厦 兩房一廳 445呎 大南街181至183號現貨另一樓千呎商業26萬H447260陳仲 九萬餘

九龍塘·又一村

連車3位 900呎 2廳3房 文福道琼林別墅中層交吉讓 恒生銀行信託地產部⑤314411 $280,000
明德園 1,261呎 2廳3房 文運道2號1單位連車位交吉 恒生銀行信託地產部⑤314411 $420,000

出售 新界區

荃灣老圍 村地5227呎 屋三層 高共2100呎一二樓現收租1,872元 地下連花園交吉NT406565余 $660,000

租賃 香港區

山頂·半山區

近城衛道 單邊便房三百尺或單邊便房連廳三百餘尺每處月租650元電話5—224680洽
高住尚宅 二房二廳 1,100呎 干德道60號C地下工人房兩廁合一車房請電H244011-2建洽 廉租

中區

小寫字樓 二百餘呎 余道生行余崇本行 廉租請電5—238038洽

跑馬地

跑地馬 成類道 一廳兩房 電話冷熱水齊租一千 有樓梯預約電5-775651司徒

筲箕灣·北角

北角靚房 光猛清靜 北角渣華街合單身仕女免炊 有意請電H248231洽

新型商業大厦

大角咀橡樹街74—76號
一梯兩伙·交通方便·62年期
首期三成·六年付款·九折優待
洽購處：利棧置業有限公司
佐敦道嘉信樓一樓F座 K-685372K664995
環球鎣記
上海街288號地下 K-848073K-889473

整座出售

官塘高級工廠大厦整座出售
地盤面積11,250呎
樓面面積121,275呎
該大厦位於官塘區最佳位置
大部份租約於七七年到期，誠置業良機
有興趣者請電：3—304251黃小姐洽或
函香港郵政信箱412號，揀免。

昌發大厦

下葵涌光輝圍(街口大單邊)K.C.T.L.191及245地段
(近青山道及葵涌大道口)
住宅單位一伙490呎連大平台1216呎
現貨特價平售16萬餘元
首期一成 可分十年付款
柚木地板 顏色潔具
二樓商業[illegible]000餘呎
適宜學校、酒樓、會所
洽購處：昌生有限公司
中環威靈頓街52—54號昌生大厦十二樓
電話：5-231840 5-229847
本地經紀事務處 電話：12-260266

香港置地有限公司

代售樓宇

羅便臣道	1,600呎	三房兩廳	$480,000
寶雲道峰景大厦	2,200呎	四房兩廳	$520,000
寶雲道峰景大厦	2,000呎	三房兩廳	$480,000
司徒拔道碧廬園	2,400呎	三房兩廳	$480,000
軒尼詩道香島大厦	600呎		$170,000
羅便臣道羅便臣大厦	1,600呎	三房兩廳	$400,000
寶雲道珊瑚閣	1,100呎	三房兩廳	$270,000
碧荔道25至27號	2,200呎	三房兩廳	$600,000
銀綫灣別墅	3,200呎	兩房兩廳	$600,000
堅尼地道22號	1,250呎	兩房兩廳	$430,000
太古城	700呎	三房兩廳	$155,000
九龍塘義本道	1,300呎	三房兩廳	$420,000
摩星嶺道花園洋房	6,000呎	六房兩廳	$1,900,000

洽購處：香港告羅士打行地下
電話5-256907或5-252161內綫192

兆業大厦 (105年期)

九龍旺角花園街183—189(近太子道)
九折優待
四至十四樓四百餘呎十二萬五千元起
二及三樓八百餘呎十五萬元
即買即住 首期壹成 十年付款
永安祥置業有限公司
電話：5—446354 5—448771 地盤電話：3—956430

新建 商業樓宇 分層出租

皇后大道西562至570號
二三四樓每層約七千餘呎適合酒樓學校及其他商業用途租廉有意請電五—二三八〇三八洽

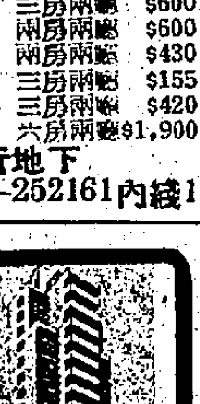
華苑

九龍山林道37—39號
一梯兩伙·三面[illegible]
交通方便·旺中帶靜
年期長久·管理完善
即買即住·九折優待
地庫車房·歡迎租用
洽購處：九龍山林道39號二樓 電話：3-688733 3-676352

海聯大厦·嘉洛商業大厦

高士打道221-226號 灣仔洛克道114—120
地下旺舖 一、二、三、樓適合
樓上高級寫字樓 酒樓·學校·工商業用
(租金每呎二元)
現貨特價租售
二成入伙 十年分期
怡華 中環雪廠街新顯利大厦97室 電話：5-229162

仁俊大厦



九龍窩打老道口碌倫街18-26號
高尚住宅現已建成
九五折優待
由$118,800起可按八成
首期一成 十年付款
樓高23層 69年期
柚木地板 顏色潔具
仁德置業有限公司
中環干諾道中130號
誠信大厦1903室
(即港澳碼頭對面)
5-447229 5-437753

寫字樓租

中區永樂街45—47號三、四、五樓
600呎$1,200 1000呎$2,200
請電5—453057

中區寫字樓

三百餘呎· 七百餘呎· 廉租
德輔道中香港華人銀行大厦
電話：H244133內綫223或224
香港華人銀行租務部洽

華僑日報 地產樓房租售專欄 廣告

創新設計 樓房集中 易於查閱 費用廉宜 收效宏大

每段三寸半位(限排兩格高)七寸位(限排兩格高) 每天收費廿四元 六十元
不折不扣·上期收費(每天下午五時截稿)
如蒙惠顧 請撥電話
5-248231·5-246228·5-221583

本港新聞

伍楚生評論薪俸稅
按照物價上漲幅度 提高免征稅額起點
單身漢供養父母應有免稅額

（特訊）「在香港已婚男性，要子女有新俸免稅額規定，反而對單身漢奉養父母者，不能享有免稅額，這是不合理難以令人信服的。」香港並無西方國家那種完善的社會福利制度，中國的老年人只有依靠兒女奉養」。香港商科書院校長伍楚生，昨午對千餘名學生，作專題演講「論單身漢對新俸稅的苦惱」提出，呼籲當局考慮。伍氏指出：香港是自由貿易的商港，納稅種類繁多，在各種納稅項目中，最令人困擾是新俸稅，直接影響到生活問題。據統計：目前全港繳納新俸稅者，有十七、八萬人，月入一千元或以上者，即須繳納新俸稅。由於近年來物價上漲，薪金所得有限，政府規定個人新俸免稅額僅一萬元，行之多年，並未作調整，證明物價指數已有了稅，差餉物業稅，商業牌照稅會作相當幅度的調整，似欠公平。利得很大的變動，靠新俸維持生活者，必然受到物價增高的壓力，當局應作合理提高新俸免稅額。伍氏表示：單身漢有父母在堂，或其中之一尚健在須奉養者，應可享有新俸免稅額規定。他指出：目前單身漢每年免稅額一萬元，結婚後積養妻子多得免稅一萬元，生第一名子女免稅額多三千，第二名二千五，第三名一千五，第四至六名每名值一千元，第七至九名就只得五百元。除免稅額規定的款項外，所餘收入的第一萬元稅率為百分之五，一萬元當百分之十，第三萬元為百分之十三，第四萬元百分之二十，第五萬元當百分之二十五，以上又一律增至百分之三十。這些新俸免稅額，都有法律明文規定。惟獨單身漢奉養父母，不能獲得新俸免稅額條文的規定，此種法令顯然與我國固有的風俗習慣大相違背。香港社會以華人為主，中國人倫理觀念最推崇孝道，俗語說「養兒防老，積穀防飢」，年老無力謀生，為兒女者應該盡奉養之責，籲請當局立法，使單身漢享有奉養父母免稅額權利。

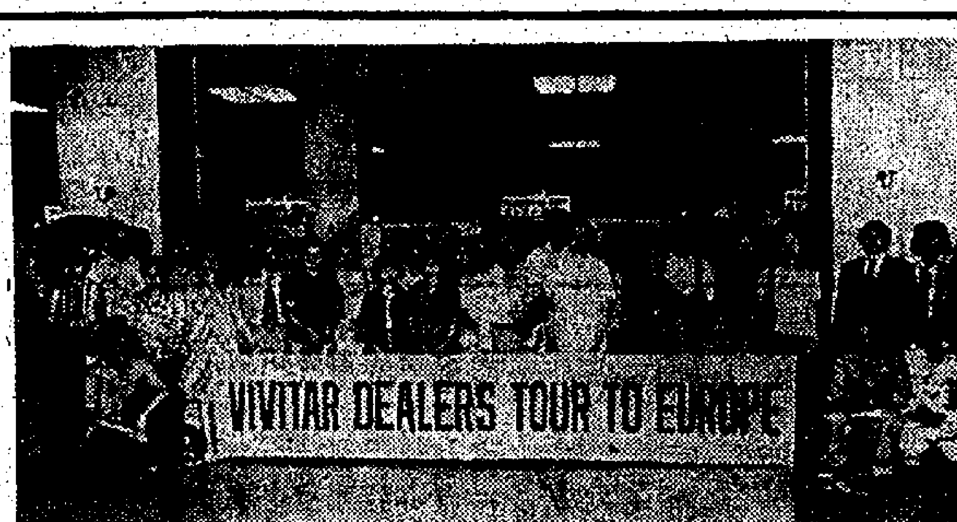
伍楚生評論新俸稅作專題演講

本港威達代理商 獲免費招待歐遊

廿八位「威達」攝影器材代理商及家屬，獲「威達」之本港總代理益臨有限公司免費招待旅遊歐洲十五日，該旅行團並已於日前乘搭德國航空公司客機前赴歐洲。

著名「威達」攝影器材之本港總代理益臨有限公司，為獎勵代理商起見，將設免費招待旅遊計劃，凡代理商推銷「威達」攝影器材之銷量成績超著者，以可享受此項免費旅遊計劃。該遊覽團將暢遊歐洲九大城市，計為法蘭克福、倫敦、漢堡、哥本哈根、阿姆斯特丹、巴黎及洛桑等。

據益臨有限公司副總經理李益智表示，該公司推行此項獎勵推銷計劃非常成功。



圖示：威達代理商歐遊團出發前留影。

籌 浪茄戒毒中心 映「虎穴亡魂」籌欵

（新聞社）晨曦會福音戒毒浪茄中心，本月十九日下午七時假喜來登酒店，放映「虎穴亡魂」，券價為五十元及一百元。九月二十六日至十月一日晚上在尖沙咀青年會連續放映，門券有五元，十元及五十元三種，歡迎向「突破雜誌社」詢問，電話三——三八七七七。

四海育樂協會主辦 大浪西灣海浴暢遊

四海育樂協會定於九月九日（星期四），中秋節翌日假期，舉行「中秋節賞海浴會」。是日上午九時卅分在香港卜公碼頭集合，乘坐健曆豪華遊船出發，遨遊賞海，然後直趨大浪西灣海浴。船上供應豐富之自助午餐，並有抽獎及遊戲等節目，下午並有釣魚比賽及浮床競賽等，歡迎參加角逐。全日節目每人收費二十五元，十歲以下小童並可獲半費優待。歡迎集體購票。聯絡及詢問請電五：四五〇一〇五，或直接到香港中環國際大廈二四〇一室該會辦事處購票。

劉鳳屏今登台 金都城夜總會

尖沙咀金都城酒樓夜總會，位處彌敦道地王，佔地兩層，可筵開數百席，場面偉大，裝飾華麗，經營高級粵菜，由名廚師高賢主理，出品優良，加以招呼週到，取價公道，因而口碑載道，開幕年餘即成為港九的著名的大酒樓之一。

金都城夜總會亦是港九最熱鬧的夜遊場所，每晚十一時半至凌晨四時營業，歌星多，表演好，氣氛及音響聲光俱為一流。由今晚（九月一日）起，大名鼎鼎的歌后劉鳳屏從日本星加坡載譽歸來，登台金都城獻唱，配合徐小鳳、舒雅頌等一流歌星演唱，陣容整齊強大。

森那美政要抵港視察

新加坡森那美股份有限公司東方國際部之新委執行董事康士般先生日前抵港，會同信昌集團高層行政人員商討有關業務。

（圖由左起：信昌建設機械有限公司執行董事顧之藩先生，信昌企業股份有限公司董事鄺君泉先生，信昌企業股份有限公司財務董事麥高霖先生，康士般先生，夏巴有限公司執行董事李鶴屏先生，信昌機器工程有限公司礦務器材供應部董事石龍恩先生，信昌企業股份有限公司董事道良德先生。）

攝影沖印業聯會 九月九日辦旅行

（港訊）香港攝影沖印聯會旅行除，定期九月九日（週四）旅行青山紅樓蝴蝶灣，午間自由午膳，傍晚在清涼法苑小祭素筵晚餐，夜臨蝴蝶灣追月，供應糖水，是日上午九時前到達佐敦道碼頭文華樓滙打銀行門前集合，準九時正上車，至青山起步，中午午餐自理，傍晚五時半在清涼法苑素筵晚餐，隨後舉步（或乘車）到蝴蝶灣追月大會，有糖水供應，晚上十時半，專車由蝴蝶灣接返佐敦道碼頭散隊，車費連齋菜糖水每位十七元，領證處：香港西環卑路乍街一五〇號地下泰光攝影公司社。九龍旺角威爽頓街十四號地下溢利電波。

影視紅星李鵬飛 萬香月餅會抽獎

由餅食業專家阮偉雄君主理創設將屆四分之一個世紀，而以中秋月餅馳名之萬香餅家。有（做萬香月餅會，一年好過一年）之感譽，昨（廿四）日在該餅家內舉行月餅會幸運抽獎，敦請影視紅星李鵬飛先生主持，抽獎揭曉，頭獎號碼二八三一號，中獎者為陳好女士，地址：九龍威田第廿四座一五二二室。獎品：東芝牌彩色電視機一架，聞該餅家月餅已大量上市，購買者非常踴躍，並已開收明年月餅會，凡做月餅會一份，即送且贈萬蓮蓉一盒，及由民安東芝有限公司贊助，繼續舉辦月餅會幸運抽獎，頭獎仍為東芝牌彩色電視機一架，有意參加該餅家月餅會者，請早光臨。

榮華白蓮蓉 最受人歡迎

月餅在一般人心目中，均視為膩滯之食品，惟製作方法獨特，別具風格之白蓮蓉月，自當別論。查白蓮蓉月餅，係元朗灣仔榮華酒樓，元朗大榮華酒樓姊妹機構之名譽產品，用正湘蓮製造，不摻豬油，純植物質，不膩不滯，深得社會人士稱讚，故其門市部及各代銷處，週日來均顧客如雲。刻聞該號更推出雙黃紅蓉月，製作精良。同時開收明年度月餅會，花式衆多，全部鐵盒，盒盒有黃，做會一份即送蛋黃白蓮蓉月一盒云。

大成卅四期出版 黃君璧畫山居圖

沈葦窗主編大成雜誌三十四期已經出版，本期封面為黃君璧近作山居圖，作品名貴，陳作有存。

仁記陳光甫與旅行雜誌、葉公超談畫藝術，馬五先生記單振保君健價、李剛評香港房地產市價，梁實秋談新詩、李超人訂正黃君璧年譜，江厚增慎鄉彥陳光甫，林熙記科舉考試之三重、古龍作一點「吳」見，徐訏撰獨幕劇紅塵今夢，金雄白還數記者生涯五十年，以及一代名鵑何秀子，張大千荷花換汽車，劉神仙的真面目，足球要看李惠堂，余叔岩孟小多珍貴圖片等，每冊二元，報攤均售。

航訊

載木材進口一千五百餘噸 平安輪由沙巴抵埗 明晚赴婆羅乃古晉
皇后星利瑪兩輪相繼到港

（特訊）東安海運公司代理之平安（PING ON）號貨輪，已於昨日夜晨由沙巴抵埗，運到木材達一千五百噸，泊B卅二號泡，本港即落貨，明晚（二日）啓碇開往山打根、婆羅乃、古晉等埠。

新興行船務公司代理之皇后星（QUEEN STAR）號貨輪，昨午由釜山抵港，寄泊油蔴地本港即落貨，訂本月二日離港開返釜山。

香港海運公司代理之利瑪（MARITA LEONHARDT）號貨輪，由釜山日本經台灣來港，昨晨抵埗，寄泊A類浮泡，即上落貨，今午啓航開往加勒比海。

天祥洋行代理之安琪（C.K.ANGEL）號貨輪，訂今日凌晨由日本抵埗，泊A類浮泡，本港即落貨，翌日上午啓碇直放星加坡、巴生等埠。

東宇公司代理 東一輪今到港
進口砂糖鐵管雜貨二千八百噸 本月四日載機器等往耶加達泗水

（特訊）東宇航業公司代理之東一（DONG IL）號貨輪，由釜山來港，載進口貨計糖一千五百噸，鐵管八百噸，雜貨五百噸，訂今日（一日）凌晨抵埗，泊B十二號泡，將於九月四日凌晨啓碇，裝載本港出口機器及雜貨達二千五百噸，前往耶加達、泗水等埠。

大阪三井商船代理之最上山丸（MOGAMISAN MARU）號貨輪，將於今午由日本抵港，泊A類浮泡，本港即落貨，翌日（二日）啓碇開往斗湖及加拿大東部各埠。

東源公司代理之東美（EASTERN MINICON）號貨輪，將於今午由馬尼拉抵埗，寄泊油蔴地，本港即落貨，翌日開返馬尼拉。

利達航業公司代理之長輝（EVER BRIGHT）號貨箱輪，將於本月二日由高雄航抵本港，泊北角橋，本港即落貨，至五日離港開往加勒比海各埠。

香港郵船公司代理之翠瑩（TSUI YUNG）號貨箱輪，訂本月三日由高雄航抵本港，泊葵涌碼頭，本港即落貨，翌日啓航開往澳洲各埠。

安輝貨箱往澳洲 渣拿模漢開印尼

（特訊）太古輪船公司代理之安祥（ASIAN RENOWN）號，由澳洲經台灣來港，已於昨晨抵港，泊葵涌碼頭上落貨，今午離港往雪梨、墨爾砵等埠。

天祥洋行代理之渣拿模漢（JALAMOHAN）號貨輪，八月卅日上午由台灣抵港，泊A七號泡，本港即落貨，順昌航業公司代理之大龍山（TAI LUNG SHAN）號貨輪，八月廿六日凌晨由曼谷抵港，泊B卅一泡，裝卸貨物後，於昨晨啓碇直放曼谷。

東洋航業公司代理之寶利雅士貨箱（BONITA ACE）號，由日本經台灣來港，已於上月卅日下午抵埗，泊葵涌碼頭上落貨，昨午啓碇，取道前往日本。

輪船電話

公司名	電話
大西洋	二三二〇〇七
大阪三井	二四〇一七一
川崎	二五六一三一
太平洋	二三七一九一
太平船務	二二六一七四
太古	二四六一九一
太來	二四七七七一
天祥	二四三一九九
山下日本	二四九六〇〇
日本郵船	二四八〇八一
中央	二二七一九一
永發	四五八一七五
新航	二三〇一一六
茂洋	二三八〇九一

澳洲西太平洋輪船公司 AWL
代理：福來輪船公司
電話5-233181-5。
香港康樂大廈廿一樓
業務部：5-262071-20。
直航澳洲雪梨、墨爾砵、阿德雷比利士彬 十天到雪梨（大量貨箱供應）

船名	貨箱截貨	到港	開行
安武士 ANDROS	9月24日	9月25日	9月26日

收貨站 黃埔運輸有限公司（東倉） 九龍紅磡蕪湖街 電話：3-684257-9

港澳飛翼船有限公司
飛凰 飛鷺 飛翠 飛燕 飛鳳 飛達 飛騰 飛鴻 飛鳴 飛龍 飛鵬 飛麒
即日預售七天來回票
香港開由上午八時起至下午六時半・每半小時開航一班。
澳門開由上午八時起至下午六時半・每半小時開航一班。
售票處 香港：上環新填地港澳船碼頭 電話444441 438648
澳門：新馬路國際酒店 電話3742

福來輪船公司
香港總公司康樂大廈21樓 電話：5-234181-5。
業務部電話：5-262071（20綫）
往：曼谷、星加坡、巴生港、庇能、加爾各答、吉大港、仰光。

船名	（到）	（開）
萬利怡美利 Manoloeverett	泊A31泡	九月二日
大韓怡美利 Hugheverett	九月十六日	九月十七日

往門司、神戶、橫濱、釜山、名古屋

船名	（到）	（開）
新菲島怡美利 Johneverett	九月九日	九月十日
發利怡美利 Fernandoeverett	九月十六日	九月十七日

往 星加坡、椰加達、三寶壟、泗水

船名	（到）	（開）
寶利怡美利 Pabloeverett	九月八日	九月九日
利民怡美利 Ramoneverett	九月三十日	十月一日

往喀喇嗤、弓拜、科威特、亞布打比

船名	（到）	（開）
天星 Star Alcyone	九月四日	九月五日
景星 Star Antares	十月十四日	十月十五日

收貨站：香港國際貨櫃有限公司 葵涌式號碼頭（HIT. Berth 2 Limited NT）
往：日本（暫不收貨）

船名	（到）	（開）
景星 Star Antares	九月十九日	九月二十日

美國輪船公司
百年傳統優良服務
香港—日本—夏威夷—美國東西岸—歐洲

船名	香港	☆三藩市	羅省	▲紐約	波的摩	諾福克	▲▲鹿特丹
美國太空人號 American Astronaut	9月7日	9月21日	9月22	10月5	10月6日	10月7日	10月18日
美國精兵號 American Legion	9月14日	9月29日	9月30	10月13	10月15	10月16	10月27日
美國靈貓號 American Lynx	9月18日	10月2日	—	10月18	10月20	10月21日	11月1
美國神弓號 American Archer	9月27日	10月13日	—	10月26日	10月27日	10月28日	11月8日
美國寶星號 American Aquarius	10月4日	10月18日	10月19日	11月1	11月3日	11月4日	11月15日

一切貨櫃截貨時間 ☆☆☆一九七六年九月五日下午十一時
☆兼收雪城、沙灣拿及加拿大各市貨傚 兼收百慕達島、巴哈馬群島貨傚
☆☆順搭歐洲各大城市貨傚由諾福克經鹿特丹轉運

東南亞區貨箱貨運服務
香港——基隆

VOY	船名	香港	基隆
AM. MIST 163	美景號	9月8日	9月10日
AM. MAIN 162	美滿號	9月11日	9月13日

香港——馬尼拉（小呂宋）

VOY	船名	香港	小呂宋
AM. VENTURE 12	美業號	9月10日	9月12
AM. VENTURE 13	美業號	9月16	9月18日

香港——高雄

VOY	船名	香港	高雄
AM. MIST 163	美景號	9月8日	9月11日
AM. MAIN 162	美滿號	9月11日	9月14日

香港——星加坡——曼谷

VOY	船名	香港	星加坡	曼谷
AM. MING 159	美徽號	9月7日	9月12日	9月16日
AM. MIST 165	美景號	9月21日	9月26日	9月29日

港澳總代理：業初船務有限公司 於仁行616室 電話：H-237071．H-221301．
葵涌辦事處電話：12-263821 葵涌收貨站電話：12-259393

AMERICAN PRESIDENT LINES
香港康樂大廈廿一樓 電話：H266041
美國總統輪船公司
貨櫃服務・定期航綫來往
台灣：基隆、高雄。日本：神戶、橫濱、沖繩島。
美國內陸捷運：費城、波士頓、紐約、威明頓、惠亞米、武樑、紐奧連斯、加威士頓、侯斯頓。
美國東岸西岸及加拿大：沙灣拿、紐約、諾福克、波的摩、查爾斯頓、（西雅圖十五日）；德金馬、朗威、屋倫、三藩市、士托頓、羅省、及內地各城市。溫哥華（十六日）、多倫多、滿地可、克利佛斯、聖約翰城及各埠。

船名	集成貨櫃截貨日期	黃埔倉截貨日期	到港	開行
皮亞士總統 P. Pierce	—	—	—	9月2
傑佛臣總統 P. JEFFERSON	9月5	9月6	9月7	9月9
麥迪臣總統 P. Madison	9月12	9月13	9月14	9月16
環球航綫：星加坡、巴生港、高雅、哥倫坡、孟買、喀拉蚩、拿不列斯、力康、熱內亞、馬賽。				
門羅總統 P. MONROE	9月14	9月15	9月16	9月17
羅斯福總統 P. ROOSEVELT	9月30	10月1	10月2	10月3

本公司黃埔船塢辦事處 3-334265
貨櫃收貨站：九龍紅磡黃埔船塢貨櫃站 電話：3-634257-8
香港北角聯益貨倉貨櫃站 電話：5-703231-2
荃灣九龍貨倉貨櫃站 電話：12-427523
地中海貨傚 電話：5-266041
業務部（兼接美國及日本）電話：H262071-20
澳門總代理電話：84900內綫127，128。

皇后星 M/S QUEEN STAR 往：釜山。（兼收貨箱貨） 船泊油蔴地 九月三日開行
美麗星 M/S MARY STAR 往：釜山。（兼收貨箱貨） 九月七日落貨 九月九日開行
美華 AWAY（VOY.5） 往：橫濱、名古屋、神戶。 九月九日到港 九月十一日開行
新興行船務有限公司啓 電話：五一七一二一 五一大廈九樓（十一樓）

華僑晚報 分類廣告 費廉效大 每式元

渣華（香港）有限公司
代理：渣華郵船公司・利來郵船公司
香港 5-241181 九龍 3-955121 澳門 6463

航綫	船名		航開日期	直航
南非	STRAAT NASSAU	士打娜梁	九月九日	南非毛里求斯 順收星洲貨
南非	STRAAT LAGOS	士打拉各斯	九月廿五日	
東非	STRAAT RIO	士打里奧	九月十日	東非各埠 順收星洲貨
東非	BATU	巴都	十月九日	
西非	STRAAT FUKUOKA	士打福岡	九月二日	西非各埠
西非	STRAAT FRESCO	士打非士高	九月廿五日	
拉丁美洲	STRAAT MAGELHAEN	士打麥哲倫	九月十九日	拉丁美洲各埠
拉丁美洲	STRAAT BALI	士打巴里	十月十六日	
南美	STRAAT NASSAU	士打娜梁	九月九日	南美各埠順收星洲貨
南美	STRAAT HONGKONG	士打香港	十月九日	
墨西哥灣	MUSILLOYD	士來	九月五日	墨西哥灣及巴拿馬各埠
墨西哥灣	LEIDERKERK	利達吉	九月廿一日	
中東	SINOUTSKERK	沙路士吉	九月八日	杜拜、阿部打比、巴週、科威特。
中東	STRAAT MOZAMBIQUE	士打莫三鼻	十月七日	

N.Y.K. LINE
總代理：日本郵船（香港）有限公司
康樂大廈廿三樓 電話：5-248081

航綫	船名	開航日期	直航
地中海	A VESSEL	9月20日	地中海各埠
地中海	KII MARU	9月19日	
紅海	ISE MARU	9月15日	紅海各埠
紅海	DAIHAKU MARU	9月16日	
東非	BOSTON MARU	9月10日	東非各埠
南非	IZUMO MARU	9月11日	南非各埠
西非	PRESIDENT KASAVUBU	9月6日	西非各埠
北非	IZUMI MARU	9月20日	北非各埠
波斯灣	WAKAMATSU MARU	9月3日	波斯灣各埠
吉大港	MERCURY BELL	9月6日	仰光吉大港

SHOWA LINE 昭和海運株式會社
全貨櫃航綫（兼收冷藏貨）
往美國西岸及加拿大等埠
（兼收往日本及台灣貨傚）

船名	抵港	開行
飛航雅士輪 CLIPPER ACE（VOY.11）	九月十一日抵港	九月十一日開行
寶利雅士輪 BONITA ACE（VOY.17）	九月十五日抵港	九月十五日開行
亞洲雅士輪 ASIA ACE（VOY.23）	九月二十日抵港	九月二十日開行
英偉雅士輪 DYNAMIC ACE（VOY.1）	九月廿五日抵港	九月廿五日開行

截貨日期：船到前兩天下午五時
收貨站：九龍油塘灣太平洋倉庫有限公司
電話：3-480915，3-481775。
葵涌現代貨箱碼頭 電話：12-268289。
（日本散裝貨只用葵涌收貨站）

SANKYO LINE 三協海運株式會社
星馬綫
直航：星加坡、巴生港

船名	抵港	開行
百善安奴 M.S. BRACCIANO	九月八日抵港	九月九日開行
協德丸 M.S. KYOTOKU MARU	九月九日抵港	九月十日開行

菲律濱綫
直航：小呂宋

船名	抵港	開行
美莉輪 M.S. MAY LILY	九月十四日抵港	九月十五日開行
美高莎輪 M.S. MAY CRUISER	九月十九日抵港	九月二十日開行

請各收貨人即來本公司辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉，所有一切費用及風、火、水險等費外，概歸收貨人負責。
貨客付貨請惠臨
總代理：中央航業有限公司 CENTRAL MARITIME LTD.
皇后大道中陸佑行六樓 電話：5-257091-7

順昌航業有限公司
（最新型客貨輪時速16浬・全部客房冷氣設備）
大寶石 M.S. TAIPOOSEK 直透：庇能、新加坡 本期：九月十五日抵港 九月十八日開行 下期：十月三日抵港 十月六日開行
大中山 M.S. TAICHUNGSHAN 直透：曼谷 即日抵港 九月五日下午開行 船泊B19號
大龍山 M.S. TAILUNGSHAN 直透：曼谷 九月十四日抵港 九月十六日開行

TOHO LINE 日本東方輪船有限公司

直航	經蘇彝士運河 UK/ CONTINENT SERVICE			由漢堡轉
HULL 倫敦 安特衛普 漢堡 鹿特丹	江亞快輪 SULU CAREER	九月廿四日 落貨	九月廿五日 開行	奧斯陸 不來梅 高森辛孟 哥本哈根 GOTHENBURG DUBLIN LE HAVRE 斯德哥爾摩 亞姆斯特丹

總代理：汎洋航運有限公司 TRANS-OCEAN SHIPPING LTD
德輔道中71號聯邦大廈705室 電話：5-238091（八綫）
澳門代理星華船務公司 電話2797 地址巴素打爾古街95號

Japan Line 日本海運株式會社
收貨站：香港國際貨櫃有限公司 葵涌式號碼頭（HIT. BERTH 2 LIMITED NT）
FULL CONTAINER SERVICE 羅省 三藩市 溫哥華 西雅圖 航綫
遠東友誼 M.S. FAR EAST FRIENDSHIP（VOY.NO.45） 九月四日到港 六日下午五時截止收貨
第三旭光丸 M.S. KYOKKO MARU NO.3（VOY.NO.27） 九月十日到港 八日下午五時截止收貨
飛航雅士 M.S. CLIPPER ACE（VOY.NO.11） 九月十一日到港 九日下午五時截止收貨
陽興丸 M.S. YOHKOH MARU（VOY.NO.18） 九月十四日到港 十二日下午五時截止收貨
寶利雅士 M.S. BONITA ACE（VOY.No.17） 九月十五日到港 十三日下午五時截止收貨
往：羅省、三藩市、列治門、溫哥華、西雅圖。
貨客付貨請移玉步
總代理：汎洋航運有限公司 德輔道中七十一號聯邦大廈七〇五室 電話：H六八〇九一 八（八綫）
澳門代理：星華船務公司 巴素打爾古街九十五號・電話二七九七

入口船期表

(船名)	(西名)	(何處來)	(日期)	(公司)
東一	DONG IL	釜山	一日	東平
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	日本	一日	鴻來
美國百靈	AM.LARK	美國	一日	美輪
第19號義丸	GISO MARU 19	日本	一日	海昌
蘇州	SOO CHOW	日本	一日	馬士基
利瑪	MARITA LEONHARDT	高雄	一日	寶華
安琪	C.K.ANGEL	日本	一日	天祥
東美	EASTERN MINICON	馬尼拉	一日	東鄉
沙保地	SAPUD	印尼	一日	亞利來
最上山丸	MOGAMISAN MARU	日本	一日	大三
天加	TANGA	日本	一日	大興
翡翠	EMERALD	日本	一日	東方
士打圖華	STRAAT TOWA	上海	一日	渣華
香島貨櫃	ISLAND CONTAINER	高雄	一日	香島
海強	HAI CHIANG	高雄	一日	永裕
大中山	TAICHUNGSHAN	曼谷	一日	順昌
長茂	EVER SUMMIT	高雄	一日	利達
渣拿曼加拉	JALAMANGALA	高雄	一日	天祥
派史溫基	PIONER SLAVYANKI	海參威	一日	華林
馬灣島	MAWAN ISLAND	高雄	二日	香島
東方莎	EASTERN SATURN	日本	二日	東源
翡珠島	PEARL ISLAND	澳洲合灣	二日	香島
佛列德安	FRIEDRICH ENGELS	日本	二日	東申
東聯	DON RENE	高雄	二日	東源
日本熊	JAPAN BEAR	加州	二日	海運
海豚	SEA DOLPHIN	新加坡	二日	大三
九龍灣	KOWLOON BAY	歐洲	二日	太古
加路拿	KAROTUA	上海	二日	東海
湯瑪斯馬士基	THOMAS MAERSK	日本	二日	馬士基
渣拿曼利	JALAMANI	新加坡	二日	天祥
吉兆丸	KICCHO MARU	日本	二日	東洋
[illegible]	MARKO ORESKOVIC	基隆	二日	東興
海民	HAI MING	基隆	二日	永裕
康安	HORNED OWL	日本	二日	協成
國榮	GLORIOUS COVNTRY	曼谷	二日	連華
皇上威利	KING SVILLE	新加坡	二日	百保利
木星	STAR MOOD	日本	二日	東洋
長明	EVER BRIGHT	高雄	二日	利達
維華二號	KIEH WAH 2	高雄	二日	東海
惠來三號	HUEI LAI 3	基隆	三日	東海
東方鴻運	ORT.CHARGER	高雄	三日	利通
若松丸	WAKAMATSU MARU	日本	三日	日郵
亞諾馬士基	ARNOLD MAERSK	美國	三日	馬士基
茂士來	MUSI LLOYD	新加坡	三日	渣華
長泰	EVER WELFARE	高雄	三日	利達
鎌倉丸	KAMAKURA MARU	歐洲	三日	日郵
派卓高基	PIONER CHUKOTKI	海參威	三日	華林
百雪安奴	BRACCIANO	日本	三日	中央
翠雲	TSUI YUNG	高雄	三日	港郵
美寶美	BUL SOOK	曼谷	三日	振盛行
雅莉斯	IRIS	日本	三日	東方
吉勇	GEH YUNG	高雄	三日	港郵
亞巴特馬士基	ALBERT MAERSK	新加坡	三日	馬士基
海雄	HAI HSIUNG	那霸	三日	永裕
坪洲	PING CHAU	高雄	三日	香島
太達	TATRA	高雄	三日	百保利
嘉吉林	KERGUELEN	巴生港	三日	沙路
美上美	MAH BULAKUL	曼谷	三日	振盛行
渣士尼亞波	JASTARNIA BOR	日本	四日	天祥
大星	STAR ALCYONE	釜山	四日	福來
士打香港	STRAAT H.K.	新加坡	四日	渣華
遠東友誼	F.E.FRIENDSHIP	基隆	四日	豐利行
金山丸	KINZAN MARU	日本	四日	大三
南非仔胡基諾	S.A.HUGENOT	南非	四日	怡和
大樹丸	DAIJU MARU	日本	四日	東海
交易	SL.EXCHANGE	美國	四日	海陸
東滿	DONG MOON	曼谷	四日	順利
聖路易士丸	ST.LOUIS MARU	日本	四日	大三
紫力星	LILAC STAR	日本	五日	天祥
加薩烏布總統	PRES.KASAVUBU	日本	五日	日郵
新海順	NEW HYSAN	印尼	五日	聯航
吉兆丸	KICCHO MARU	日本	五日	東洋
海龍	HAI LONG	基隆	五日	永裕
亞洲湖	ASIA LAKE	釜山	五日	東安
德波夫	TRBOVLJE	馬德拉斯	五日	茂倫
大洋丸	TAIYO MARU	日本	五日	永泰
[illegible]	FERNVIEW	美國	五日	百保利
富山	TOYAMA	歐洲	五日	寶隆
大富	TA FU	印尼	五日	創郵
英倫丸	ENGLAND MARU	南非	五日	川崎
成都	CHENGTU	高雄	五日	太古
東方統治人	ORT.RULER	美國	五日	港郵
金湖	GOLDEN LAKE	日本	五日	大保
高麗鳳凰	ROREA PHOENIX	美國	五日	太平
水星鈴	MERCURY BELL	日本	五日	日郵
聯望	UNION HOPE	釜山	五日	東宇
鹿洲	LUK CHAU	高雄	六日	香島
赤洲	CHIK CHAU	高雄	六日	香島
秋鑑丸	AKITAKA MARU	日本	六日	永泰
巴斯隆拿丸	BARCELONA MARU	日本	六日	大三
利邦力加	NIPPONICA	基隆	六日	天祥
太陽愛神	SUN CUPID	新加坡	六日	天祥
明高	MANGO KING	日本	六日	嘉信
[illegible]	PAKALONG SERAYA	日本	六日	永泰
雅莉斯	IRIS	日本	六日	東方
[illegible]	FLOURISHING COUNTRY	高雄	七日	連華
[illegible]丸	KOSHO MARU	新加坡	七日	天祥
名古屋丸	NAGOYA MARU	日本	七日	日郵
[illegible]	RISING DRAGON	日本	七日	東洋
萬利怡美利	PABLOI VERETT	釜山	七日	鴻來
伊利沙伯萊克	ELIZABETH LYKES	高雄	七日	怡和
[illegible]	ELLEN BAKKE	三藩市	七日	德行
蘇格蘭丸	SCOTLAND MARU	日本	七日	川崎
新加州	ZIM CALIFORNIA	美國	七日	新興
傑佛臣總統	PRES.JEFFERSON	美國	七日	總統
成都	CHENGTU	高雄	七日	太古
海安	HAI ON	沙巴	七日	東安
美國太空人	AM.ASTRONAUT	美國	七日	美輪
海勇	SEA BRAVE	日本	七日	大三
[illegible]	SIMAN	沙勝越	八日	東安
	BAGHE KARACHI	日本	八日	太平
瑪麗星	MARY STAR	釜山	八日	新興
[illegible]	SEA DISCOVERER	日本	八日	大三
萬壽山丸	MANJUSAN MARU	日本	八日	大三
派摩利亞	PIONER PRIMORYA	東京	八日	華林
[illegible]公主	PRINCESS AQUAMARINE	日本	八日	中海
[illegible]丸	KYOTOKU MARU	日本	八日	中央
[illegible]士吉	SINOUTSKERK	新加坡	八日	渣華
[illegible]	MAGDEBURG	歐洲	八日	東亞
[illegible]和	OCEAN HARMONIA	新加坡	八日	大三
[illegible]城	KOTA PANCANG	新加坡	八日	太平
澳洲開發	AUST.EXPLORER	澳洲	八日	怡和
[illegible]	NEDER RHONE	歐洲	八日	寶隆
海民	HAI MING	基隆	八日	永裕
海雄	HAI HSIUNG	那霸	八日	永裕
海倫馬士基	HELENE MAERSK	日本	八日	馬士基
[illegible]	VENUS	日本	八日	東方
[illegible]	CROWN	新加坡	八日	東方
[illegible]	DONG NAM	釜山	八日	東宇
蘇格蘭丸	SCOTLAND MARU	日本	八日	川崎
金熊	GOLDEN BEAR	加州	九日	海運
尼加拉瓜丸	NICARAGUA MARU	日本	九日	川崎
[illegible]馬士基	SUSAN MAERSK	日本	九日	馬士基
士打[illegible]	STRAAT FRESCO	南非	九日	渣華
[illegible]本	ARABONNE	日本	九日	和和
[illegible]門	CORAMONT	日本	九日	大三
香港貨櫃	H.K.CONTAINER	高雄	九日	港郵
[illegible]	JURATA	歐洲	九日	天祥
佐渡春丸	SADOHARU MARU	日本	九日	山下
漢堡快輪	HAMBURN EXPRESS	歐洲	九日	捷成
雅打馬士基	ARTHUR MAERSK	美國	九日	馬士基

出口船期表

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
美洲綫				
[illegible]琪	GUDRUN BAKKE	溫哥華	一日	德行
東方理財家	ORT.FINANCER	加州紐約	一日	港郵
利瑪	MARITA LEONHARDT	加勒比海	一日	寶運
長茂	SUMMIT	紐約	一日	利達
士打荷巴特	STRAAT HOBART	南美	一日	渣華
日本熊	JAPAN BEAR	加州	二日	海運
美國百靈	AMERICAN LARK	加州紐約	二日	美輪
派史溫基	PIONER SLAVYANSKI	加州西北太平洋	二日	華林
皮爾士總統	PRES.PIERCE	加州西太平洋	二日	總統
派卓高基	PIONER CHUKOTKI	加州西太平洋	三日	華林
最上山丸	MOGAMISAN MARU	東加拿大斗湖	三日	大三
亞拔馬士基	ALBERT MAERSK	紐約	三日	馬士基
皇上威利	KINGSVILLE	紐約	三日	百保利
渣拿曼利	JALAMANI	加州西北太平洋	三日	天祥
茂士來	MUSI LLOYD	墨西哥灣	四日	渣華
吉勇	GEH YUNG	西雅圖溫哥華	四日	港郵
遠東友誼	F.E.FRIENDSHIP	美國西岸	四日	川崎
東方鴻運	ORT.CHAR GER	西雅圖溫哥華	四日	港郵
高麗鳳凰	KOREA PHOENIX	美國西岸	五日	太平
長明	EVER BRIGHT	加勒比海	五日	利達
交易	SL.EXCHANGE	美國	五日	海陸
德波夫	TRBOVLJE	西雅圖溫哥華	六日	茂倫
加州	ZIM CALIFORNIA	洛杉磯紐約	七日	新興行
美國太空人	AM.ASTRONAUT	加州紐約	七日	美輪
伊利沙伯萊克	ELIZABETH LYKES	墨西哥灣	八日	怡和
金熊	GOLDEN BEAR	洛省三藩市	九日	海運
傑佛臣總統	PRES.JEFFERSON	美國東西岸	九日	總統
金熊	GOLDEN BEAR	美國西岸	九日	海運
亞諾馬士基	ARNOLD MAERSK	加州紐約	十日	馬士基
第三旭光丸	KYOKKO MARU	美國西岸	十一	川崎
長偉	EVER SHINE	紐約	十一	利達
東方導師	ORT.EDUCATOR	加州紐約	十二	港郵
倍麗	PRIAM	哥倫比亞委內瑞拉	十三	百保利
[illegible]	VISHVA TARANG	紐約東加拿大	十三	南印
陽興丸	YOHKOH MARU	美國西岸	十四	川崎
派摩利亞	PIONER PRIMORYA	加州西北太平洋	十四	華林
哈臣丸	HUDSON MARU	加勒比海	十五	大三
飛航雅士	CLIPPER ACE	美國西	十五	山下
丹地	M.M.DANT	西雅圖溫哥華	十五	怡和
美國精兵	AN.LEGION	加州紐約	十五	美輪
東方政治家	ORT.STATESMAN	加州紐約	十五	港郵
寶利雅士	BONITA ACE	美國西岸	十五	山下
利士碧琪	KRISTIN BAKKE	溫哥華	十六	德行
麥迪遜總統	PRES.MADISON	加州西北太平洋	十六	總統
新香港	ZIM HONG KONG	洛杉磯紐約	十七	新興
雅打馬士基	ARTOUR MAERSK	加州紐約	十七	馬士基
路易士萊克	LOUISE LYKES	墨西哥灣	十七	怡和
埃打浩	IDAOO	舊金山加州	十七	怡和
門羅總統	PRES.MONROE	紐約	十七	總統
士打麥高漢	STRAAT MAGELHAEN	中南美	十八	渣華
歐洲綫				
弗列安傑	FRIEDRICH ENGELS	鹿特丹漢堡	三日	東甸
九龍灣	KOWLOON BAY	漢堡鹿特丹	三日	太古
加利近企業	CARICOM ENTERPRISE	西班牙港	三日	怡和
巴士尼亞波	PASTARNIA BOR	鹿特丹	四日	天祥
利邦力加	NIPPONICA	熱那亞馬賽	六日	天祥
富山	TOYAMA	漢堡[illegible]	六日	寶隆
巴斯隆拿丸	BARCELONA MARU	地中海	七日	大三
派摩利亞	PIONER PRIMORYA	倫敦漢堡	八日	華林
鎌倉丸	KAMAKURA MARU	漢堡不來梅	八日	日郵
蘇格蘭丸	SCOTLAND MARU	東倫敦	九日	豐利行
香港貨櫃	H.K.CONTAINER	漢堡鹿特丹	九日	港郵
威士德吉	WESTERKERK	熱那亞馬賽	十日	寶隆
派史溫基	JIONER SLAVYANKI	倫敦漢堡	十一	華林
出雲丸	IZUMO MARU	東倫敦	十一	日郵
漢堡快輪	HAMBURG EXPRESS	漢堡不來梅	十四	捷成
派卓高基	PIONER CHUKOTKI	倫敦鹿特丹	十五	華林
赫臣丸	HUESON MARU	西班牙港	十五	大三
希爾	HEL	鹿特丹漢堡	十六	天祥
門羅總統	PRES.MONROE	熱那亞馬賽	十七	總統
高禾邊	CLOVERBANK	鹿特丹漢堡	十七	仕嘉
高力勤	KORRIGAN	鹿特丹漢堡	十七	寶隆
[illegible]	BUNGA SRROJA	歐洲	十八	萬邦
[illegible]	SULU CAREER	漢堡鹿特丹	十八	泛祥
東京快輪	TOKIO EXPRESS	漢堡不來梅	廿一	捷成
力打	NEDER RIJN	熱那亞馬賽	廿一	寶隆
[illegible]馬士基	CHARLOTTE MAERSK	不來梅鹿特丹	廿二	馬士基
畢爾根丸	BEREEN MARU	地中海	廿二	大三
利加安	LYCAON	熱那亞倫敦	廿四	太古
[illegible]	JUTLANDIA	鹿特丹哥頓堡	廿六	寶隆
[illegible]	YEH YUNG	南安普頓鹿特丹	廿七	港郵
邊多倫	BENDORAN	都柏林利物浦	一日	太古
邊柯打	BENALDER	漢堡不來梅	二日	邊行
麥地堡	MAGDEBURG	鹿特丹漢堡	二日	太亞
澳洲綫				
香島貨櫃	ISLAND CONTAINER	澳洲	一日	香島
翠雲	TSUI YUNG	澳洲	二日	港郵
珠島	PEARL ISLAND	澳洲	三日	香島
湖北	HUPEH	新西蘭	三日	太古
吉勇	GEH YUNG	澳洲	三日	太古
東方鴻運	ORT.CHARGER	澳洲	四日	港郵
[illegible]	ELLEN BAKKE	斐里曼特爾	九日	德行
澳洲開發	AUST.EXPLORER	澳洲	九日	怡和
印·巴·中東綫				
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	仰光吉大港	一日	鴻來
[illegible]	PIONEER EAGLE	波斯灣	二日	永恒
湯瑪斯馬士基	THOMAS MAERSK	波斯灣	二日	馬士基
若松丸	WAKAMATSU MARU	卡尼奇杜拜	三日	日郵
加路拿	KAROTUA	科倫坡	三日	東海
太達	TATRA	波斯灣	三日	百保利
[illegible]	MARKO ORESKOVIC	波斯灣	四日	東興
馬灣島	MA WAN ISLAND	杜拜巴達	四日	香島
坪洲	PING CHAU	波斯灣	四日	香島
長泰	EVER WELFARE	杜拜科威特	五日	利達
大星	STAR ALCYONE	波斯灣	五日	福來
水星鈴	MERCURY BELL	仰光吉大港	六日	日郵
鹿洲	LUK CHAU	紅海	七日	香島
赤洲	CHIK CHAU	波斯灣	七日	香島
雅莉斯	IRIS	波斯灣	七日	東方
大仁	HUMANITY	地中海	七日	海歐
	BAGH E KARACHI	波斯灣	九日	太平
佐渡春丸	SADOHARU MARU	波斯灣	十日	山下
	SILVER ZEPHYR	森林沙	十一	亞連
長久	EVER LOSTING	科威特	十一	利達
[illegible]	IRN MAJID	波斯灣	十一	怡和
[illegible]	STRATARDLE	波斯灣	十二	德行
	KOTA ALAM	波斯灣	十二	太平
伊勢丸	ISE MARU	紅海	十二	日郵
明仁成功	M.R.SUCCESS	科威特	十四	明仁
青島	GREEN ISLAND	達打刁拜	十四	東方
邊歐漸力	BENAL BANACH	達打蘇丹港	十五	太古
[illegible]	TWILIGHT	達打	十五	海歐
大白丸	DAIHAKU MARU	紅海	十六	日郵
[illegible]都	TENDO	吉布底依力	十六	新興
	A VESSEL	地中海	十六	日匯
大[illegible]怡美利	HUGHEVERETT	仰光吉大港	十七	鴻來
旭城	KOTA FAJAR	紅海	十七	太平
長運	EVER LUCKY	杜拜巴林	十八	利達
	IBN AL ATHEER	波斯灣	二十	怡和
長洲	CHENG CHAU	蘇丹港	廿一	香島
新洋	NEW OCEAN	波斯灣	廿二	源僑
東南亞綫				
蘇州	SOOCHOW	新加坡印尼	一日	馬士基
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	曼谷新加坡	一日	鴻來
東晴丸	TOSEI MARU	曼谷	一日	永泰
長中美	CHITTIN TANTHUWANIT	曼谷	一日	振盛行
安琪	C.K.ANGEL	新加坡巴生	一日	天祥
義丸19號	GISO MARU 19	新加坡	一日	海鄂
東美	EASTERN MINICON	馬尼拉	二日	東鄉
東一	DONG IL	雅加達泗水	二日	東宇
	AFFL.COUNTRY	雅加達	二日	連華
東方莎	EASTERN SATURN	新加坡	三日	東源
平安	PING UN	文萊古晉	三日	東安
美寶美	BULSOOK	曼谷	四日	振盛行
百雪安奴	BRACCIANO	新加坡巴生	四日	中央
美[illegible]	AM.MIST	新加坡曼谷	四日	美輪
金山丸	KINZAN MARU	新加坡	五日	大三
大中山	TAI CHUNG SHAN	曼谷	五日	順昌
[illegible]興	FLOURISHING COUNTRY	雅加達	五日	連華
紫力星	LILAAC STAR	新加坡	六日	天祥
金湖	GOLDEN LAKE	新加坡巴生	六日	大保
東滿	DONG MOON	曼谷	六日	順利
海倫馬士基	HELENE MAERSK	曼谷新加坡	六日	馬士基
沙保地	SAPUDI	印尼	六	亞利來
美上美	MAH BULAKUL	曼谷	六日	振盛行
大洋丸	TAIYO MARU	新加坡巴生	六日	永泰
吉兆丸	KICCHO MARU	新加坡	六日	東洋
萬里鈴	MERCURY BELL	仰光吉大港	六日	日郵
台灣·日本·釜山綫				
翡翠	EMERALD	日本	二日	東方
美[illegible]	AMERICAN MING	基隆高雄	二日	美輪
皇后星	QUEEN STAR	釜山	二日	新興
海國	HAI KUO	基隆	二日	永裕
惠來二號	HUEI LAI 2	基隆	二日	東海
正興	CHENE HSING	釜山	二日	安利順
金華	KING HWA	高雄	三日	東海
東聯	DON RENE	橫濱	三日	東源
[illegible]	MYOMAY WA	日本	三日	新興
東發	TUNG FAU	基隆	四日	東海
海強	HAI CHIANG	高雄	四日	永裕
遠東友誼	F.E.FRIENDSHIP	日本	四日	豐利行
建華二號	KILEN HWA 2	高雄	五日	東海
非洲綫				
士打[illegible]	STRAAT FURUOKA	西非	二日	渣華
嘉吉林	KERGUELEN	西非	七日	沙路
海勇	SEA BRAVE	南非	八日	大三
萬壽山丸	MANJUSAN MARU	東非	九日	大三
[illegible]	SEA DISCOVERER	西非	九日	大三
蘇格蘭丸	SCOTLAND MARU	南非	九日	川崎
尼加拉瓜丸	NICARAGUA MARU	西非	十日	川崎
波士頓丸	BOSTON MARU	東非	十日	日郵
[illegible]馬士基	SUSAN MAERSK	角城西非	十日	馬士基

今日空郵（星期三） 截郵時間

沖繩	上午九時
台灣、星加坡、馬來亞、沙勝越、沙巴、汶萊、印尼、菲律賓	上午十一時
越南	下午二時
西德、奧地利	下午四時
印度、孟加拉、尼泊爾、英國、愛爾蘭、荷蘭、比利時、丹麥、挪威、瑞典、瑞士、芬蘭、葡萄牙、西班牙、美國東岸、阿根廷、牙買加、墨西哥、哥斯達尼加、南非、葡屬東非、扎伊爾、巴基斯坦、錫蘭路斯、敘利亞、阿富汗、沙地阿拉伯、南韓、意大利、以色列、法國、希臘、澳洲、奧地利、馬拉加斯、蒙子文、伊朗、委內瑞拉、紐西蘭	下午五時
美國西岸、中南美洲、泰國、日本、緬甸、加拿大、夏威夷、菲律賓	下午六時

今日平郵

荷蘭、比利時、肯雅、烏干達、坦桑尼亞、雪舌爾、以色列、桑比亞、馬拉威、葡屬東非、南韓、菲律賓、牙買加、澳地	下午五時

明日空郵（星期四） 截郵時間

關島	上午十時
斯里蘭卡、肯雅	上午十一時
馬來亞、印尼、西澳洲、星加坡、沙勝越	正午十二時
台灣、毛里求斯、馬拉加斯共和國	下午一時
越南	下午二時
澳洲、斐濟、紐西蘭、法屬波里尼西亞、印度、意大利、伊朗、英國、愛爾蘭、荷蘭、比利時、丹麥、芬蘭、葡萄牙、西班牙、挪威、瑞典、美國東岸、南非、葡屬東非、尼日利亞、加納、贊比亞、利比亞、南韓、法國、奧地利、瑞士、利比利亞、西德	下午五時
日本、美國西岸、中南美洲、沙巴、汶萊、夏威夷、加拿大、泰國、緬甸	下午六時

加航	二三七○○一
西北	二四三○六一
全日空	三五一三○一
南非	二六二二二一
印度	六六○三七六
汎美	二三一一一一
法航	二四八一四五
星航	二五四四一一
泰航	二三三一三一
港航	一七七五二一
英國海外	二二九一○一
澳航	二四五○五一
德航	二四四一一一
伊航	二四二一四三

航訊

適應發展需要改善噪音污染
配合民航空運發展
大阪建新國際機場

（本報訊）為配合民航空運迅速發展，緩和目前大阪國際機場之繁忙交通；一個現代化國際機場計劃在大阪灣對岸三點一浬外之人造海岸上興建。

日本運輸部民航發展諮詢委員會作上述建議時指出，新機場不獨足以配合今後十年阪神區空運發展需要，而且還徹底解決了飛機噪音及環境污染問題。前此大阪國際機場附近居民曾採取法律行動，禁止飛機夜航。

計劃興建的機場除包括兩條一萬二千四百呎長的主要跑道外，還有一條九千九百二千呎長之輔助跑道。

汎美提出三種新訂票價制度
票價因季節而變動

（本報訊）汎美世界航空公司已向美國民航空局建議一個新的橫越大西洋三級票價制度。

汎美航空公司提議三種票價：頭等票價；經濟客位票價以及由十四天至四十五天之旅行團票價，而旅行團票價，者於很早前訂購機票可獲得回佣。經濟客位的票價將是目前該三種票價之平均，票價亦會因季節而變動。

尚有航訊刊在第四張第二頁

英航耗資八百萬美元
倫敦機場建食物供應站

（本報訊）英國航空公司耗資八百多萬美元建築的食物供應站於倫敦國際機場已落成啟用以配合其協調航空技術之發展。

這個超時代的機艙服務中心每天為倫敦購出之運程及協調航機提供一萬四千多份午晚餐及飲品，此外每星期又為其他航空網供應一般多份急凍食品以數應用比世界最具規模之食品供應站大廈佔地十一多平方英畝運送食物甚為方便，祗須行經貨運隧道即可送至機艙團用，而且設備現代化廚有經驗廚師，工程師及英國航空公司技術人員聯合設計達三年之久。食品供應站佔地一萬四千五百平方呎為二樓之二萬二千平方尺為行政辦公室樓下三份一之佔地用作食物製作方面其中包括廚房冷藏，魚肉類，急凍伙食房，蔬菜泡製間及麵包房等廚房內更裝備有四座巨型洗碗碟機，由輸送帶運送每日可以清潔及消毒九萬多件刀叉二萬多個盤子，五萬多隻碟，三萬隻酒杯及四萬隻茶杯供給航機備用。

航空公司電話

公司名稱	電話
大韓	三三五一七七
日航（已增新址）	三六六四七七○
中華	三三四八○一
中泰	二四九三二一
比航	二二五一七一

輪船公司電話

公司名稱	電話
埃塞俄比亞	六七三九六一
埃及西航	二四五一三一
僑航	二四九○四一
荷蘭	二二二六八九
國泰	二二○○八一
越航	二五二一一一
非航	二式三一三壹
東航	六六二三七三
瑞士	二三七○四一
嘉豐洋	二四四一六一
緬甸	二二五○三一
運輸	二四○○○一
澳	大七二三六九
利浦	二二九一一一
沙曙	二三一七四一
怡和	二三五一四四
[illegible]	二三八○一一
明仁	四四五○六一
日保	二五三一四一
東海	四五七○六一
中南商	四四○五五一
香港海	二二五○四六
萬洲	四五七一六一
美邦	二二六○八一
美輪	二三七○七一
海陸	二五六一八七
德泰	四五七○八一
捷成	二四九二○一
泰興	二四一一八一
港郵	二四八○七一
順昌	二四九○九六
振盛行	四八○一三六
華林	三二八一三一
華夏	四二二一六一
航福	四四六一四八
源源	四四二○○五
興	二五七一一一
航邦	二五○一一一

S.K. LINE 昭榮汽船

香港——高雄、基隆全新貨櫃服務

飛航雅士 CLIPPER ACE（VOY.11） 九月十一日抵港 九月十一日下午五時截貨

寶利雅士 BONITA ACE（VOY.17） 九月十五日抵港 九月十四日下午五時截貨

貨物請交：九龍倉代貨箱碼頭

總代理 東洋船務有限公司 大道中滙商大廈1101室 電話5-250241,5-260900

KYOSEI LINE 協成汽船株式會社

康安輪 M.S. "HORNED OWL" 不收出口貨 九月二日抵港

利保輪 M.S. "LADY BIRD" 不收出口貨 九月十日抵港

總代理：協成輪船（香港）有限公司 香港皇后大道中滙商大廈一一〇一室 電話：5-249429,5-250241（十線）

ORIENTAL LINE

木星輪 M.S. "STAR WOOD" 不收出口貨 九月三日抵港

吉兆丸 M.S. "KICCHO MARU" 九月七日由日本抵港 八日開往：星洲

總代理 東洋船務有限公司 大道中滙商大廈1101室 電話：5-249429,250241（十線）

多利順洋行 中環於仁大廈19樓 電話5-226111

海德 HALLDIS（兼收冷藏貨） 九月二十日抵港 廿一日開行 往：橫濱、名古屋、神戶、門司。

海華 HALLVARD（兼收冷藏貨） 十月十日抵港 十一日開行 往：橫濱、名古屋、神戶、門司。

百保利輪船公司 香港萬邦行十九樓 電話：5-253141. WILLINE 香港——中東綫

太達 TATRA 九月六日抵港 七日開行 往：刁拜、達文、哥林沙。

LASH 美國太平洋遠東輪船公司 美國西岸航綫

直航：羅省、舊金山、聖地牙哥 兼收：士托頓、屋崙、長堤貨物。

JAPAN BEAR 日本熊 九月弍日啓行

GOLDEN BEAR 金熊 九月三日收貨 九月六日截貨 九月九日啓行

THOMAS E. CUFFE（往波斯灣） 加富 九月廿七日收貨 九月三十日截貨 十月三日啓行

CAVN中南美加勒比海FMG 委內瑞拉/哥倫比亞總承辦公司

MARITA LEONHARDT（GL-007） 利瑪 船泊A12泡收貨 九月二日晚啓行

Buenaventura, Cristalbo（Colon & Panama City） La Guaira, Puaerto Cabello, Maracaibo Curacao, Aruba, El Guamache, Kingston, Sento Domingo Port Of Spain, Georgetown, Paramaribo Cartagena, And Barranquilla. Also acceptipg cargo to Caribbean out-Ports via Cartagena and Cristobal

總代理 香港海運有限公司 中區萬邦大廈23字 電話：5-225046,5-236171.

N.Z.U.E.

太古：大阪三井·渣華 聯合航綫

直航：非洲蘇島，吳克森，威靈頓，列提頓。

收貨站：海運橋及葵涌彩紅德記

HUPEH 湖北 已截貨 九月三日開行

AUCKLAND, WELLINGTON & LYTTELTON.

ST CUMBERLAND 士打金巴輪 九月十三日截貨 十五日開行

LAUTOKA, SUVA & AUCKLAND.

總代理 太古船務（代理）有限公司 香港於仁行四樓TEL 5-264361

太古船務 CNCo

亞澳航綫提供貨箱服務

經由第一現代貨箱碼頭裝卸

現代貨箱碼頭及彩虹德記葵涌道33地段收貨

SYDNEY, MELBOURNE, BRISBANE（ADELAIDE VIA, MELBOURNE）

雪梨、墨爾砵、比利斯本（雪梨雷特·經墨爾砵） 載貨截運 普通 開行

翠雲 TSUI YUNG 已截貨 九月一日 九月三日

澳洲開發 Australian Explorer 9月5日 9月6日 9月8日

安榮 TRADO 9月9日 9月10日 9月13日

新幾內亞及太平洋航綫

成都 CHENGTU 九月九日截貨 十一日開行

Lae, Kimbe, Rabaul, Honiara, Santo, Vila, Noumea, Apia Pago Pago, Papeete, Tarawa. 九月八日截貨

華洲 VAVAJO 九月十一日截貨 十四日開行

Mewak, Madang, & Port Moresby

BARBER LINES HONG KONG LTD. 百保利輪船公司

香港皇后大道中39號萬邦行19樓 電話：5-253141（十線）

BBS barber blue sea

皇上威利 KINGSVILLE 九月四日落貨 五日開行

利家拿 NAGARA 九月十八日落貨 十九日開行 往：美國東岸及加拿大 多倫多、滿地可。

倍麗 PRIAM 九月十一日落貨 十二日開行

保德和 PROTESILAUS 九月廿八日落貨 廿九日開行 往：西雅圖、德古西加巴、委內瑞拉、馬拉開波、林倫、金

收貨站：尖沙咀九龍倉八號倉（由五號閘入）

電話：3-687585, 3-675151（內線180,210）

工人世界

女工青工逾時工作均受勞工法例限制
九年前女工青工工時逐步縮減　年初起逾時工作減為二百小時

在香港，女工及青年工人（十四至十七歲）每年的超時工作最高許可額是受到限制的。根據一九七四年修訂的工廠暨工業經營規例，該等工人超時工作之最高許可額將於一九七五年一月一日開始，從以前的三百小時縮減至二百五十小時，同時在一九七六年一月一日起，再由二百五十小時減縮至二百小時。

自一九六七年十二月一日，當局已開始實施一九六七年之工廠暨工業經營（修訂）條例，其目的在於逐步減短女工及青年工人之工作時間，直至該等工人之標準工作時間達到每天八小時之水平，使這些工人能獲得充分的休息，不致因工作時間太長而影響他們的健康。時至今日，香港大部分女工及青年工人的工作時間都已達到該水平之要求，而且每週之工作時間亦多不超過四十八小時。

上述的條例，雖然並不適用於十八歲以上的男工，但對超逾工人總數一半以上的女工及青年工人來說，可算是一種配合工人身心健康的保障。

但在另一方面，上述的條例限制卻常會引起一些廠家感到不便，尤其是在生產興旺和人手不足的時候，該等條例對廠家的約束尤甚，影響最大者又以那些依靠女工為生產主力之工業。

不久之前，本港的電子工業總會敦促政府修改涉及女工之條例，以免妨礙其增長。據該業之一位廠商表示：電子業所需的工人只限於十五至廿五歲的女工，而本港目前則恰少這類適齡的女工，故此該業工人之需求遠較供給為大，所以人手不足的問題頗為嚴重。

工廠女工逾時工作　有人拒絕有人歡迎
每視個別情形環境如何而各異

普通工人對於上述的條例又有什麼意見呢？且看下面幾位工友在接受訪問時所發表的意見。

瑞勝女工鄭美娟表示：關於限制超時工作的規例我也曾聽過，但實際的詳情就不大清楚了。事實上，我們工廠差不多每天都要加開夜班，本來是朝九晚六的，但實際上則是朝九晚九，有時甚至在星期日的上午也要返工，只得一個下午休息。

預先作好準備

對於這些工作時間，雖然是頗長，但我的工作頗為輕便，故此還可應付，而且又可以多賺些錢，所以我也樂得超時工作。

同廠的另一位女工陳蓉梅則持不同的觀點，她說：錢就人人都喜歡多些，但好似我們現在的情形，則相信再多也捱不住。如果你不願加班，老闆便黑起口面。

手袋女工黃潔瑩說：[illegible]超時工作時遇到勞工處人員調查，便用電話通知各處工廠的負責人，使我們能預先作好準備，從走火梯撤離工廠，[illegible]非法加班，那又怎能被發現呢？

一？如果超時工作不是唯一可行的途徑，廠家便應避免使用了，因為人畢竟是人，是需要有適當休息和鬆弛的，而且很多地方正謀求如何減少工人的工作時間，儘量提高工人的福利，我們為何要反其道而行呢？（波、云）

應有適當休息

[illegible]

> 勞資雙方
> 唇齒相依
> 唇亡齒寒
> 不可不知

電話公司技工學徒畢業

電話公司技工學徒鄭劍文，招偉雄及梁用勤，參加香港電話公司與勞工處合辦之技工學徒訓練課程，經四年嚴格訓練後，已於最近畢業，正式成為電話公司技工。

三人乃於一九七二年七月加入該公司受訓之學徒中首批畢業生，鄭劍文接受機械工程訓練，而招偉雄及梁用勤則接受電機工程訓練。

電話公司會與技工學徒訓練計劃，為確保與訓練之技術人員，應付提供各項電話服務及保養之需求。該項訓練除實地工作外，還需到工業學校上課。該公司現仍有十八位學徒接受一項合乎工業訓練委員會工作水準之學徒訓練計劃。

圖：（左起）畢業技工學徒梁用勤，招偉雄，鄭劍文，電話公司高級工程師士居洲及工程服務部司長陳士，

專載　內功健身漫談　鄭宏[illegible]

中國古代醫學家早就利用導引按摩治療疾病，如唐代千金方裏所引的「天竺國按摩法」及「老子按摩法」。宋徽宗聖濟總錄作「太上混元按摩法」及「遮服門導引」，諸仙導引圖說中之各臟導引法，都是些內功導動鍛鍊法。又如巢氏病源，醫學入門，萬病回春，壽世保元等，沈氏尊生書，理論駢文等醫籍中，均載有內功療法。

內功療法內容分氣功療法，導引療法，及按摩療法等。按摩導引原為我國醫學獨具風格的一項醫療保健方法，古代是使用「自我按摩法」（即現在所採用的導引按摩法）後來改由別人代為按摩，盛行於隋唐時代。近代更蛻變為按摩術，又叫推拿。清代鄭文焯在「醫故」裏說：「古之按摩，皆躬自運動，振振頓拔，按捺拘伸，通其百節之靈，盡其四肢之敏，勞者多健，關獨戶樞，今人每至風痹拘攣，宛然流刺，然後委制於人，手足交拒，傷及神骸，而庸妄者，恃其術力，至以按摩名家，為人舞蹈，幾自忘其所謂矣」。又宋代程大昌在「演繁露」一書裏說：「醫有按摩法，按者，以手捏按病處也，摩者按摩之也」。可見在宋代已通用自我按摩療方法。

在漢書藝文誌裏，把「方技」約略分為醫經家、經方家、房中家、和神仙家等幾個部份。內功療法不僅屬醫經家（如內經、巢氏病源等）和經方家（如千金方等）極為重視，神仙家更視為修煉秘寶。且經歷代醫家臨床實驗，咸認為內功療病，療效甚高，確具有高度醫學價值。

採用內功古法療病，一方面以現代生理學與病理學解釋內功療病原理，一方面運用科學方法改進內功實踐，使其適應調整機體，符合醫學原理，是以療效特高，舉凡生殖系統消化系統循環系統，機能衰退，以致功能失常，莫不功到病除，立竿見影。習功者咸讚功效神奇。其實內功古法，原有卻病延年之效，惜古籍秘珍不傳，致流世漸少，多已湮滅不聞。作者發掘古方，僅得皮毛，惟以識淺學疏，恐難副厚望耳。

華僑晚報・國民漆廠聯合舉辦

1976［第七屆］香港十大歌星選舉
暨1976年度最有前途歌星選舉

華僑晚報、國民漆廠聯合舉辦一九七六年度（第七屆）香港十大歌星選舉暨一九七六年度「最有前途歌星選舉」由八月十五日開始，至九月十四日截止。九月廿八日在大會堂音樂廳舉行頒獎典禮。讀者諸君請參閱左列選舉辦法，踴躍投票。

十大歌星被選資格： 凡於一九七六年內，曾在香港電視台、夜總會或歌廳公開演唱之男女職業歌星及*歌唱樂隊皆有被選舉資格。

最有前途歌星被選資格： 凡於一九七六年內，曾在香港電視台、夜總會或歌廳公開演唱，歌齡較淺而歌藝俱精之男女新秀歌星或歌唱樂隊皆有被選舉資格。

十大歌星及最有前途歌星領獎辦法： 凡當選歌星或歌唱樂隊，於接獲通知後，必須答覆在頒獎日親到大會堂音樂廳領獎，並當場演唱名曲兩首，以酬讀者雅意。當選歌星或歌唱樂隊如屆時不在香港或未能親到領獎，作為棄權論，主辦機構有權從其他票數最接近者依次補上。

選舉十大歌星及最有前途歌星辦法：
一、剪出「十大歌星選舉」選票，歌星及最有前途歌星選票，選十大歌星或歌唱樂隊十人及最有前途歌星四人，選一人亦可。
二、每一張選票最多選[illegible]，填註姓名，地址和暗碼寄回荷李活道華僑晚報，封面寫明「十大歌星選舉」字樣。
三、讀者同時可參加「有獎歌星競猜遊戲」。
*歌星樂隊不論成員多少，皆以該樂隊名稱作一單位計。

有獎歌星競猜遊戲：
為增加投票讀者興趣，在「十大歌星選舉」同時，附帶舉辦「有獎歌星競猜遊戲」。參加讀者在左列空格內填寫十名歌星姓名（填兩名亦可），並填註本人姓名，地址和暗碼連同（十大歌星選舉票）一同寄來。本報將凡猜中兩名或以上歌星者，抽出二百名入圍讀者，邀請參加九月廿八日在大會堂音樂廳舉行之頒獎典禮。在入圍二百名讀者中，再抽出五十名有獎讀者，獎品豐富名貴，計有電唱機、收音機、錄音機、手錶和其他實物用品等，全部均由國民漆廠送出。讀者凡參加「有獎歌星競猜遊戲」必須同時參加「十大歌星選舉」，兩張表格須同時寄來，否則作為無效。

一九七六年　金駱駝獎　十大歌星選舉　華僑晚報・國民漆廠聯合舉辦

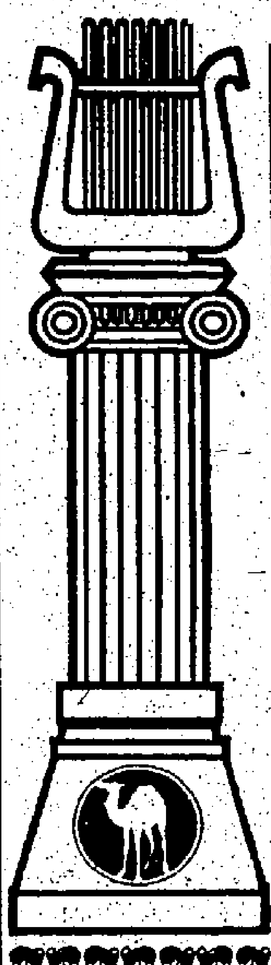
我選左列各位為十大歌星（歌唱樂隊）	
1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	
8	
9	
10	
姓名	
地址	
暗碼	

一九七六年　銀星獎　最有前途歌星選舉　華僑晚報・國民漆廠聯合舉辦

我選左列各位為最有前途歌星（歌唱樂隊）	
1	
2	
3	
4	
姓名	
地址	
暗碼	

一九七六年　金駱駝獎　十大歌星選舉　華僑晚報・國民漆廠聯合舉辦　有獎十大歌星競猜

我猜左列各位為十大歌星（歌唱樂隊）	
1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	
8	
9	
10	
姓名	
地址	
暗碼	



CAMEL PAINT 駱駝漆

十大歌星　金駱駝獎

最有前途歌星銀星獎

你想找尋工作嗎？

各業工廠招工人（請按址逕往工廠接洽）

製衣工人 大埔道工廠請車衣熟手男女工及熨衣。到大埔道一八六號B三樓，上午洽。

收音機工人 九龍城工廠請生熟手男女工。到福佬村道八十五號四樓洽。

電子零件工人 香港區工廠請生熟手女工，年十四歲以上，日薪達廿元以上，全日或半日均可，電五—四六八七〇六或電五—七一八三[illegible]洽。

飲品工人 九龍工廠請生熟手雜工，跟車送貨工人。電三—七六二一六六洽。

玉刻工藝工人 尖沙咀工場請學徒及補師，年十八以下。到柯士甸利道路十號四樓洽。

乳膠工人 荃灣工廠請雜工。電一二〇三二九七洽。

製罐工人 製罐廠請男女包裝工人數名。到荃灣大涌道二十四號洽。

塑膠工人 塑膠廠請男女裝配工人多名。到西環卑路乍街卅六至卅八號天成大廈五樓B座洽。

五金女工 五金廠請五金女工多名。到[illegible]道九十六號八樓A座洽。

手套工人 勞工手套廠請男女包裝員工數名。到長沙灣道七五〇號鴻昌工廠大廈六樓洽。

收音機工人 收音機廠請各部門生熟手男女工友多名。到葵涌梨木樹六十六號六樓洽。

人物風土

第三〇二期

我國西南少數民族中的苗族及其「跳花」與婚俗
秦憶伯

我國西南各省，山嶺重疊，是少數民族聚居最複雜的地區，南部的湘西，鄂北，璦琿和東南沿海的山地，都有少數民族聚居，全國六七十種的少數民族，上列地區大約佔半數以上。這些民族中，最著名的計有苗族，約有二百五十萬至三百萬人，主要聚居在雲南，貴州，湘西，粵北及廣西等處；彝族約有三百五六十萬，分佈在西康，四川，雲南和貴州各省；僮族約有六七百萬人，大部分住在廣西。其他民族不便逐一舉出，現在先說苗族。

苗族，或稱苗猺，苗和猺是同源的，所不同的是分佈地區和生活習俗上之某些特色。苗族是在中國有悠久歷史之民族，古代統稱南方各民族為南蠻，苗族是其中最主要的民族。

苗族的主要部分是苗，人口約一百五六十萬，還分青苗，黑苗，花苗，白苗，紅苗等，主要的分別係在衣服顏色及服式打扮上，往往祗因一山之隔，習俗及語言上都有不同。於是又另立名目，諸如「長裙苗」，「短裙苗」，「打鐵苗」……有人說，單在貴州境內，就有百多種。

湘西的苗胞是青苗和花苗。他們有這樣的傳說：「古時，他們的祖先，有兄弟兩人從下河（長江流域）遷來，因爭執成仇，彼此發誓，各不認是兄弟，於是在服裝上各行其是，兄穿花衣，扎花手巾，弟則青衣青巾，據說就這樣繁衍成花苗及青苗。」

苗族自己的傳說，以為最初犬與神相交配而繁衍成他們的民族，這就是說，他們是犬圖騰。凡原始人假借一種自然物作為團體或部落血統的記號，並作為神聖偶像一樣去崇拜的，就叫做圖騰，世界上多數民族都會有這種風俗，在貴州廣西有些地方的苗族，過去每逢新年，還有紀念的有趣遊戲。

苗家都是勤儉的莊稼人，凡他們所到的苗區，無不變成富庶的稻田。他們所穿衣服，不論是那一種苗，都是一種很值得注意的特色，尤其是女人的服裝，都是自種，自紡，自織，自縫，自繡的手工藝術品，「苗繡」是很有名的。

苗族婦女，在服飾及繡工上有爭妍鬥麗的傳統風氣。他們愛潔，都常沐浴洗潔，也愛整齊，尤以婦女為然。她們總是把頭髮洗淨後擦上茶油，就向頭頂束起，綰成一個髮髻，插上一把木梳。這種髮式，就像一把光潔綢傘覆在頭上一樣，向額頭四邊露出二三寸，很饒風趣。女服上身長及膝部，圓領對襟，有大粒銅或銅鈕五或七對，但不全扣上，工作時束腰帶。下裳是一條百褶裙子，裙褶多到五百甚至一千，裙的前後另垂一幅布，裙的長短，各部族不一，最短的是稱為「短裙苗」的裙子，大約長僅一尺二寸，她們穿「迷你裙」比文明社會的新潮小姐還早，赤腳，用長逾二丈的黑布裹腿。

男子穿草鞋，服飾像漢人而大襟，包頭，男[illegible]的一大堆，以示富有。

每年五月初旬，各地苗族多舉行「跳花」，跳花地點在開闊平整的山坡上，這在貴州等地稱為「花廠」或「花坡」，亦有些地方稱為「跳坡」、「跳花」、「搖馬郎」、「跳月」或諸如此類名稱的東西，是各地都大同小異的歌舞娛樂，他們最出色的伴奏樂器是蘆笙，故又有以「蘆笙舞」為名的。這些舞蹈都含有農事與收成兩旺和一切合於農業社會意識的吉祥祝福。在娛樂性質和男女社交意義上，苗族的舞蹈也正和別的民族一樣。

「跳花」的「花場」或「花坡」，中央栽一棵帶有綠葉的「花樹」。貴州某些地方苗族之跳花，所用花樹是事先到鄰近村子偷來的長的樹，偷樹時以被發覺而遭呵斥者為佳。跳花時行，男子三二十人為一組，各持蘆笙邊吹邊舞，三匝後，或吹或舞，一組完畢，另一組相繼上演。老年人和小孩子不參加舞蹈的，也唱歌或說笑。在跳花場上，如某男愛慕某女，便對她唱歌，女的如果也有意，也唱歌答情，否則也唱歌婉拒。在男女對舞的節目中，凡沒有結婚的男女，都可以參加，各人可自由選擇自己的舞伴，但習慣上這是含有擇偶意義的，所以拒舞就等於拒絕求愛。當某對男女一唱一和或情投意合翩翩起舞時，旁人會唱歌向他們調笑或促他們示愛，如果當事者父母在側，旁人便會向老人家道賀，做父母的也以子女得人愛慕為榮。如果自己的子女向人唱歌求愛遭受拒絕，或女已成年沒有男人求愛，做父母的便因子女貌醜或女工不精，或唱得笨拙，不能見愛於人，引以為羞恥和憂慮。

跳花或搖馬郎等玩意兒，不限於本村的，且還有作為村與村間的交際活動的，這比賽花大而更熱鬧，但卻是一般求愛中的青年男女所最感興趣的。

蘆笙又名六笙，是由六根蘆竹管子做成的，與內地的笙相似，但大小不一，小蘆笙高自一尺至四尺不等，大的長達一丈五尺，這種大蘆笙並非用以吹奏曲調，而是與其他小蘆笙齊奏時作為伴奏之用。大蘆笙發音雄渾而粗獷有力，小蘆笙適於作為吹奏完整曲調之用。除了蘆笙以外，普通還有哨吶和木葉。木葉尤為簡便有趣，祇須把冬青樹葉子放在咀唇上，即能吹出高亢而明晰的山歌調子，這幾乎是男女老幼人人皆能的技藝，但其中自有特別出色的高手。

在跳花或「搖馬郎」等舞會中，青年男女選擇自己的婚姻對象後，照例仍經過說媒聘禮等手續，迎娶之日，多數地方也有的習慣，是新娘由伴娘照例陪過趟，撐起紙傘步行到男家。入門時，在新娘頭上象徵的打擊下，或新郎跳起腳在房門口，新娘從下鑽過，但這些不外表示要新娘子服從丈夫的權威罷了，但這一些的風俗並非普遍流行各[illegible]

明治時代日本文壇四大文豪中之 尾崎紅葉與幸田露伴
王庭士

日本近代文壇上有成就的四大文豪，都是誕生於慶應三年（中國同治六年，西元一八六七年），也就是所謂「明治維新」的前夕。這四位文豪，是尾崎紅葉、幸田露伴、正岡子規以及夏目漱石。他們在明治、大正、昭和的三代文壇上，留下了光輝燦爛的業績，永遠受後人的瞻仰和敬慕。他們對於中國的文化，都有很精深的認識與研究，絕非像那些只知西洋學問，而不懂東方文化為何物的現代作家可比。他們對於中國文學上的詩詞，往往令專家瞠乎其後。尤其是像夏目漱石所作的漢詩（日人稱中國的舊詩，無論古體、近體，都叫做漢詩），雖說是他的餘技，但是把它拿來跟中國第一流詩人的作品比較，也毫無遜色的。

尾崎紅葉

尾崎紅葉，本名德太郎，別號十千萬堂。父名谷齋，是象牙彫刻的名人。紅葉出生東京，在大學預備門肄業時，與另一作家山田美妙創立「硯友社」，發行「我樂多文庫」。他的處女作品是二十二歲時所寫的「二人比丘尼色懺悔」。這是作者首用雅俗折衷的新文體寫成的悲戀小說，這種文體，在當時，還沒有人嘗試過。所以此說一出，立即引起各界的注目，一躍而為一代的寵兒。二十三歲時，他又發表「伽羅枕」「三人妻」，是描寫當時世相的佳作。

最初，紅葉用言文一致的文體寫成的作品，已有由山田美妙創用的「DESU」調，與前二者鼎足而三，對於日本文章的語體化，帶來了極大的影響。不過，這些作品的內容，與明治以前的江戶文學比起來，沒有甚麼不同，而且又沒有像井原西鶴那樣，對於文明和人生，有極銳利的批評。

可是從二十六歲以後，受西歐作家的影響之後，他的手法改為寫實心理描寫，完成「心之闇」、「不言不語」的作品，但是主題仍嫌偏於當奇。後來，他又受了日本平安朝時代的著名小說「源氏物語」的影響，潛心於心理描寫，於二十八歲時，遂寫成傑作「多情多恨」。明年，再開始寫「金色夜叉」，一直寫到三十五歲十月三十日因胃癌逝世時，尚未完結，其後由其門人小栗風葉補完。「金色夜叉」是針對甲午戰爭後的社會情勢而寫的，真不愧一代文豪最後的傑作。其視野的廣闊和富有劇性的變化，是前所未見的。雖經過將近八十年，其魅力仍未減少，曾被拍成電影、演話劇。在中國亦有翻譯本。

通觀紅葉一生的作品，還未能完全有真正的近代文學意義，他的寫實手法，只止於外表，沒有向內面剝剔，對於文明或人生，亦沒有很深刻的批評，而且還帶着封建的情味，這在風氣未開的明治初中葉，是無法避免的。因此，只好稱他是偉大的「風格作家」或「故事作家」而已。可是他卻培養了很多的後進，如泉鏡花、小栗風葉、德田秋聲等，都是出於他的門下。他被目為明治文學的巨匠，是當之無愧的。

幸田露伴

幸田露伴，名成行，別號蝸牛庵，生於東京神田，曾入菊池松軒的迎曦塾學漢學，並且涉獵佛書、老莊，並且涉獵江戶時代的稗史類等。其後入電信修技學校，畢業後，赴北海道就任。二十歲時，即棄官回東京，二十二歲時，以「露團團」一篇進身文壇，並傾倒於井原西鶴，發表傑作「風流佛」，跟山田美妙及尾崎紅葉並稱三傑。後來，又寫「一口劍」「五重塔」等，均是表現強烈的男性氣概的作品，跟紅葉的客觀的寫實手法，成為很顯明的對照，而極力着手主觀的描寫。其作品中的人物，紅葉喜歡寫艷冶的女性，而露伴卻喜歡寫才氣縱橫的男性。風格完全相反的這兩位作家，同時出現於當時的文壇，並且同樣受到一般讀者的歡迎，這是件很有趣的問題。

其後，露伴漸漸改為客觀的寫實手法，主義作風，遂漸無力，到了三十六歲，由此期間，雖曾寫「風流微塵藏」和「新羽衣」，但結局無力，於寫成「打天浪」，才成為代表作品。從此以後，即逐漸由小說的寫作，到了大正時期，除了史小說「命運」之外，沒有作品可言，所以露伴的寫作生命，可以說在明治中葉到末葉已告終結。後來，他專在史傳、考證、戲曲、詩歌方面，留下了不少學術上的著作，並且於四十四歲時，獲文學博士的學位。晚年，專心研究江戶時代著名的俳句作者松尾芭蕉的「七部集」，其評注，在文學史上有極崇高的價值。昭和二年，六十歲時，被選為學士院會員，十二年，七十歲時，榮受文化勳章，並任藝術院會員。二十二年，以八十歲之高齡去世，較三十七歲逝世的紅葉多活一倍多。但是露伴的著作，是在四十歲以前，所以與紅葉是同期的。他們兩人，雖然同是由文學的燈塔上，放出萬丈光芒，但他們在文學上的成就卻是永世不滅的。

姑妄言之・姑聽之　南通異人章海京
楊流詩

[illegible]

蒙古僧人的戒律和祭星星與祭鄂博
張嘉厚

蒙古人很少人會信仰回教或基督教的，絕大多數信仰喇嘛教——是佛教的一支。喇嘛教對蒙古人生活影響的深入和普遍，並不比藏人差多少，這是因為元代定了喇嘛教為國教，並在蒙古境內各處大力宣傳，又廣建寺廟，提高喇嘛地位的結果。

蒙古人不僅遇上喪大祭時，必須請喇嘛唸經，就是平日，喇嘛也經常出入民家。昔日的是公富戶，最闊氣的日日有喇嘛若干在家裏唸經，祈求冥福。中等人家，也每隔五日或十日不等，請喇嘛到家裏唸經一次。就是最窮的人家也往往每日一次，多則請喇嘛數十，少則三五人。窮極的人也要請一個喇嘛回家點綴一番。這是一家私自舉行的誦經。還有一村或數村公共舉行的太平經，則按一定的慶節日期舉行。

蒙古喇嘛有一類叫黑喇嘛的，是俗人的裝束，蓄了髮，為了寄養亡者和祈求超昇西天，所以不披袈裟，不修持經文，祇是日常手持唸珠，唸唸「唵嘛呢叭咪吽」六字真言。但這一類也許還是多半出於宗教虔誠的，至於一般表面上叫做正式受戒卻又並不住在寺廟修持的僧侶，皈依宗教的目的其實祇是為了獲得利益。

蒙古的高級活佛，稱為呼圖克圖，和西藏的達賴和班禪一樣，是蒙古人信仰的中心，採取轉世辦法的。呼圖克圖之對蒙古人，好比達賴之對藏人一樣。地位僅次於呼圖克圖的札薩克喇嘛，們不必轉生，多出於名門或王公親族，乾脆是推任，背後的靠山是蒙古的大牧主，大領主，也就是貴族王公或台吉，札薩克喇嘛從前統攬內蒙各地方上的政教大權，統轄本範圍內的土地和人民，並處理寺內一切事情。

大多數居家修持的喇嘛，戒律對於他們不過是具文。就是在寺廟修持的，能嚴守戒律的也很少。按西藏紅教祭律，依規定有了子嗣以後，夫婦不能再同居的。黃教就根本不准結婚，喇嘛如犯淫戒，在文字記載上的最可怕懲罰可以剝皮。不過這最起碼戒律，在喇嘛教故鄉的西藏也早已鬆弛。而在蒙古則更奇怪，當日的蒙古婦女都迷信跟喇嘛私通可以誕生佳兒。喇嘛因為到民間唸經的關係，僧俗接觸機會多，所以蒙古有：「石頭砌牆牆不倒，喇嘛入家狗不咬」的諺語。

蒙古喇嘛，決沒有像西藏或甘肅拉卜楞那樣大規模和壯麗的建築，這裏祇有中上寺廟才有較像樣的殿宇，至於一般常見的，不過是一間矮小的寺廟，住着三五個喇嘛罷了。

從前蒙古包裏，家家都有神龕，供着佛像，男女出門時必須求佛保佑，回來又向神龕謝安，一有暇時，便手持念珠，喃喃不息。

蒙古人有兩種有趣的祭祀：一是祭星星，另一種祭「鄂博」。

蒙古人相信每一點燦爛的星星都是一尊神明，從前每年陽曆正月初八晚，舉行祭祀星星時，無論大小村落，都請喇嘛唸經。太陽下山後，大喇嘛便指揮小喇嘛淨手，用芝麻油和小麥粉捏成人、寶塔，和種種物件，入夜時，在露天地方擺上木桌，老百姓站在木桌上放鞭炮，四野，火光四射，與明星相輝映，同時喇嘛們捧着紙製品誦經，結束時把紙品擲地，然後返回蒙古包裏。

鄂博是蒙古地方特有的東西，是用木石堆砌而成的小丘，高丈餘或數丈不等，這是遊牧民族用以標識道路方向和遠近距離的東西。因為沙漠曠漠，沒有一定的道路，蒙古也是經常移動的，在風沙瀰天的時候，方位也不易辨認，旅客和牧人容易迷途，因此蒙古人在每隔一定大距離的地方，用石頭或木石堆成小山，[illegible]是鄂博。[illegible]

每年七月十三日，是蒙古人祭祀鄂博的節日，一定要請喇嘛誦經，經過一番祭祀之後，聚集在鄂博附近的牧民，男女老幼，都要熱鬧一番，祭祀的儀式，先是喇嘛唸經，然後由鄂博的領導者百姓把鄂博走三匝，摔角、賽馬、射箭等遊藝是祭祀之一，這些遊藝充份表現出游牧民族的驍勇，勝利者可以獲得獎品。祭鄂博實際上是一種有組織的群眾性質的慶祝，全羊，全牛或米煮成肉粥，分享所有參加的人。

針織廠單增需求多

棉紗銷量增 價格仍定

港產廿二支四十支沽出衆

棱織紗銷量無進展 空氣紡粗紗過剩

巴韓紗價偏高去訂顯減

（特訊）近來針織棉紗銷量逐漸增加，但梳織棉紗銷量仍未有進展，現在紗價處於疲定狀態，預料九月份紗價亦不會有怎樣變動。

昨據棉紡業人士透露：近來針織棉紗銷量逐漸增加，由於針織廠接入美國及其他地區訂單需用卅二支及四十支棉紗較多，且因南韓棉紗價格與港產棉紗接近，針織廠採用港產卅二支及四十支棉紗轉多。但梳織棉紗銷量仍未有進展，特別是空氣紡粗紗仍然生產過剩，布廠尚有很多舊訂貨拖延提取，估計八月份生產的空氣紡棉紗有三分之一要存倉，從目前情形來看，九月份梳織棉紗銷量即使復增，亦不會顯著。

目前壓力較大的，就是較低價格輸入的棉花預計九月份將會用完，十月份就要開始使用高價棉花，適合空氣紡用的棉花每磅約達三元五角，紡成一包棉紗出廠成本約達一千九百元，照現在市價售出，則低過成本。一般預料，九月份紗價不會有怎樣變動。

又據紗商指出：目前巴基斯坦及南韓棉紗訂價仍然偏高，與港市售價脫節，八月份紗商訂購比七月份顯著減少。本港存倉的進口棉紗，以十支佔較大比重。因爲十支紗供應織牛仔布用最多，牛仔布生產量銳減，十支紗銷量亦有很大影響，十二支、十六支、廿一支、卅二支、四十支進口棉紗存倉較少，由於十二支至廿一支織胚布用保持平穩，卅二支及四十支針織用近來漸增。

昨（卅一）日市價，尚告穩定。港產七至十支O.E紗每包一、八七〇元至一、九〇〇元，十支A級紗一、八五〇元，十六支A級紗二、一五〇元至二、二〇〇元，廿支A級紗二、二〇〇元至二、二五〇元，卅二支ABK二、三五〇元至二、三八〇元，牛精梳三、〇〇〇元至三、〇五〇元，四十支牛精梳三、一〇〇元至三、一五〇元。巴基斯坦十支上級筒庄每包一、六八〇元至一、七〇〇元，中上級筒庄一、六二〇元至一、六五〇元，中下級筒庄一、五三〇元至一、五五〇元，十六支上級筒庄一、八二〇元至一、八三〇元，中級筒庄一、七五〇元至一、七七〇元，廿一支上級筒庄一、八五〇元至一、八七〇元，中級筒庄一、七六〇元至一、七八〇元。南韓卅二支普通紗每包二、三五〇至二、三六〇元，精梳紗二、八五〇元，四十支普通紗二、四五〇元至二、四六〇元，精梳紗二、九五〇元。中國大陸卅二支普通紗每包二、三五〇元，四十支普通紗二、四五〇元。

股市假後交投成值倍增

恒生指數升十三點

四證總值四千七百五十四萬元，恒生收市指數四一三·〇六，較上週五升十三點一六，遠證收市指數升七一點〇一爲二〇五三·五二。新海康航業派末期息一角四分，金城工商中期息三分。

（特訊）經過三天假期後，昨（卅一）日香港股市恢復正常交投，大市不僅未受假期影響，反呈暢銷，可以說全面勳升，恒生指數大升十三點，此種鋼升之俏勢爲近期僅見，且交易數值亦有大幅的增加，整日交易數值近五千萬元，比去週五之交易數值增加逾倍數。當昨日上午開市，各項股票之做價已見跳升，隨後做價仍然穩步上揚，迄下午收市依然保持着堅好形態，昨市突轉俏，亦非有特殊的利好消息刺激，仍屬於技術性反彈而已。於去週下半週大市已感轉穩好，而在多天之假期中，並沒有對股市不利的消息發生，況且，去週收市之恒生指數已回升近四百點關，接承去週尾市向好之餘勢，開盤做價已破四百點關，刺激局部股市人士發生敏感性反應，買盤落行增音，致使大市感到買家接承有力，與此同時，眼風買盤落行亦告增加，遂形成大市穩步向好。

根據香港、遠東、金銀及九龍交易所四市場之交易數值合計，全日交易總值爲四千七百五十四萬元，上午半日交易數值已有二千七百七十七萬元。在交易總值中，香港交易所佔一千三百零二萬元，遠東交易所佔二千一百九十五萬元，金銀交易所佔一千二百二十六萬元，九龍交易所佔三十一萬元。至於指數方面，據恒生指數上午收市爲四〇九·二〇，比去週之收市指數上升九·三〇，下午收市指數升至四一三·〇六，全日共升一三·一六。遠東指數上午收市爲二〇四〇·四八，下午收市指數續升至二〇五三·五二，比去週收市指數升七一·〇一。遠東分類指數中，僅橡膠類無變動外，其他各類均見起升。金銀綜合指數爲三四八·七二，比去週收市價升九·三一，金指數爲三五〇·七四，比去週收市價升一〇·三九，銀指數爲三七〇·九四，比去週收市價升七·七三。在遠東交易所有成交之一百零一項股票中，上升者有八十三項，下降者只有三項，無變動者有十六項。

據新海康航業董事局昨日宣佈末期股息每股一角四分，截止過戶日期爲九月廿一日至卅日。另據金城工商董事局宣佈中期息每股三分，截止過戶日期爲九月十三日至廿日。

各項股票交投不脫以熱門股較暢俏，其他股票交投亦多被帶活，開盆做價普遍的提升兩三個價位，隨後仍續見轉帳上揚，收市價仍普比去週各該項之收市價上升多個價位。做價提升之幅度較大者計有均益倉，青洲英坭，港機工程，九龍倉，黃埔船塢及太古洋行等，比去週之收市價上升逾百分五以上，尤以港機工程爲然，上升之幅度則逾百分十。

輸美加綫多類貨物

運費今起提高

比較舊價平均加百分五至十，部份什品類增逾一成。今後去貨成本不免增重。

（特訊）由今日開始，港貨付船運往美國東、西岸及西加拿大港口，船公司將提高運費。目前已列出五類主要港貨輸往美國東岸的新訂運費，約比舊價提高百份之五至十，現續列出多種港貨往運美國西岸的新運費，平均升幅亦在百份之五至十之間，但有個別雜品運費增幅較大。由於運費的提高，使部份在九月份付運的聖誕節貨及冬季貨的輸美成本，不免要增重了。

據航運業消息報導：由本港付船運往美國西岸的新收費大致如下：（一）約有十種成衣及紡織品，由明日起付船往美國西岸，運費均將約加百分之十。其中如棉製成品，將由每尺碼噸五十三美元加至五十八美元，皮手袋，由每尺碼噸六十八元五毫美元加至七十五美元，未列名帽類，由每尺碼噸七十五美元加至八十三美元，未列名手套，由每尺碼噸五十三美元加至五十八美元。也有部分紡織品是運費加幅較小的。如太空褸，由每尺碼噸六十元五毫美元加至六十五美元，棉質毛巾，由每尺碼噸五十三美元加至五十六美元，棉紗，由每尺碼噸六十二元五毫加至六十五美元，未列名的人造絲、尼龍及其他人造纖維紡織品，由每尺碼噸五十九美元加至六十二美元，包頭髮棉布，由每尺碼噸五十一美元加至五十四美元。上述五種紡織品運費增幅，約在百分之四至百分之六之間。

（二）除成衣及紡織品外，一些次要產品輸美運費，將加百分之五點五至七點五。例如收音機輸往美國西岸，運費由每尺碼噸五十四美元加至五十七美元，人造花由每尺碼噸四十四元五毫美元加至四十七美元，加幅均爲百分之五點五。玩具運費加百分之七點五，由每尺碼噸四十七美元加至五十一美元，電筒則加百分之七點三。

（三）屬於雜品類的假珠寶，由今日起付船往美國西岸，運費將由每尺碼噸六十一元五毫美元加至七十一美元，加幅超過百分之十五點四。電池燈的運費，由每尺碼噸五十六美元加至六十四美元，加幅也達百分之十四點三。此外，每個出口離岸價超過五美元的皮手袋，過去只當作未列名手袋收取運費，每尺碼噸收六十七元五毫美元，現則新訂一個運費價目，每尺碼噸收七十六美元，即加收運費百分之十二點六。還有小五金，運費將由每尺碼噸七十美元加至七十九美元，加幅接近百分之十三。上述四種貨物的運費，加幅都較大。

（四）亦有少數貨物的運費，比前略爲減低。例如中國式商品（多由金山莊經辦）輸往美國西岸，運費將由每尺碼噸六十七元五毫美元減至六十六美元。摺式的鋁質、鋼質及木製傢俬，由每尺碼噸四十九美元，減至四十八美元。皮製成品，由每尺碼噸八十八美元，減至八十六元五毫美元。還有體育用品，則新舊運費均爲每尺碼噸十一美元；未列名木傢俬，運費也維持於每尺碼噸七十九美元而不變。

泰銖微順 日鈔亦軟

（特訊）昨日（卅一）外幣市況，加紙高成五〇五·〇〇，即一百加元兌五百零五元，多兌五角，菲紙企六一·〇〇，即一百披索兌六十一元，披紙企一九七·五〇，即一百披元兌一百九十七元五角，馬紙企一九四·五〇，即一百馬元兌一百九十四元五角，法紙高成九八·五〇，即一百法郎兌九十八元五角，瑞紙企一九六·五〇，即一百瑞郎兌一百九十六元五角，德紙低成一九二·八〇，即一百馬克兌一百九十二元八角，少兌二角，荷紙低成一八四·二〇，即一百盾兌一百八十四元二角，少兌三角，台紙企一一九·五〇，即一千台幣兌一百一十九元五角，泰紙低成二三六·五〇，即一千銖兌二百卅六元五角，少兌一角，印紙企四八·〇〇，即一千呎兌四十八元，印尼紙低成一一·二〇，即一萬盾兌一百一十二元，少兌三角。

雙春閏月婚嫁旺季

酒樓喜宴落行普增三成

吉日席位預訂一空有爆棚盛

席價調整提高一成

（特訊）嫁娶進入旺季，酒席生意呈現一片旺態，較去年同期增多三成，海味肉類價昂影響酒席提高一成。業內人士指出，兩個月前的疲弱局勢，近日已有顯著的改善，在最近七月底便有許多酒樓接獲八月份酒席的訂單，踏進八月後，許多吉日都被預訂一空，熱鬧情況，較去年同期有三成的增多。

他說，由於今年屬雙春閏月關係，在中國社會中認爲是婚嫁的最佳時年，更適逢閏八月的緣故，所以在八月份業婚的人數將頗爲擁擠，而在八月內的吉日中，更有爆棚之盛，往往需要數家共佔用一個禮堂，過度擁擠的結果，使客人有擠壓受苦的感覺。

雖然飲食市道好轉，但由於海味及肉食價格飛漲，而行內競爭壓力增加，經營利潤已變得較爲微薄。飲食商人表示：魚翅、冬菇等海味價格的漲升，已較去年同期飆高超逾一倍以上，鮑魚、元貝亦高三成，最受影響的便是肉類價格的提升，豬、魚、鷄等貨價受到來途疏缺刺激，高價徘徊不下，導致成本大幅度增加。

本來，各酒樓在貨價飆高的影響下，酒席的價格亦會相應地增加，但由於年來酒樓開設劇增，競爭壓力加强，影響到一般酒樓不能低酒席訂價，實行將貨量減輕，以保持較强的號召能力，不過，許多酒樓均因貨價飆升而主動地調增酒席費一成。就目前的旺盛情勢表現，繼後的數個月內，酒席的生意仍將會維持暢順的局面。

新貨相繼運到

砂糖市續慢

轉手沽出較多受壓力大 國際糖價甫升復降影響

（特訊）昨（卅一）日砂糖市，大勢仍慢，由於國際糖價甫升復降。粗砂及幼砂糖有運到，轉手沽出較多，糖市受壓力亦大。馬來西亞粗砂，九月份到港將告激增，現貨碼頭交收轉手每噸二千〇八十元，九月十三日到港碼頭交收轉手每噸二千〇四十元，九月至十月付船每噸每價一千八百四十元及一千八百三十元。南韓幼砂，新到貨碼頭交收轉手貨盤很多，每担一百一十五元及一百一十六元，一百一十四元。台灣特砂，價高市慢，新到碼頭交收每噸要價二千三百四十元。馬來西亞幼砂，九至十月付船期貨不若粗砂容易沽出，每噸要價一千七百八十元。

國際糖價，甫升復降，現貨，紐約（卅日）原糖每磅九點二〇美分，比上週收市價降點一五美分，九月期貨每磅九點四六美分，比上週收市價降點〇四美分，十月期貨每磅九點八六美分，比上週收市價降點二四美分，一月期貨每磅十點九美分，比上週收市價降點九美分。倫敦市場（卅日）休息，未有報價。

在拓展美國南部市場上

香港比較台韓落後 應該從速迎頭趕上

廠商會代表團團長訪美歸來表示

（港訊）在拓展美國南部市場上，香港比較台韓落後，應該從速拓展與補救。

據中華廠商會慶祝美國二百週年代表團團長、聯僑企業董事經理黃保欣表示，在工業方面他們參觀過美國若干家工廠和工業學院，發覺美國的工廠設備比本港進步，除了技術與設備外，工人的工作態度也非常認眞，大部份工人都肯爲公司努力工作，並保持產品的良好品質，以配合嚴格的品質管理制度。相反，如果港商實施嚴格的品質檢查，很可能影響工廠的產量大降，這一點是本港工業提高產品質的阻力。正如大家所瞭解，本港的產品受到東南亞地區的競爭，並產生劇烈的競爭，本港的產品必須提高品質才能保持市場，爲了應付這方面的挑戰，本港廠家應不斷的吸收先進的生產技術和設備，並着手改善工人們的工作態度，建立良好的品質管理關係，才能提高本港產品的品質。

此外，在參觀南卡羅納州的一家工業學院時，發現該校的學生有實習的機會，於是第一輛汽車由學生修理，使學生能將書本上學到的知識與實際工作配合。在該間這一點時，黃保欣指出，由於南卡羅納的工業教育中心，接受外地的學生，而且學費廉宜，中華廠商會已打算派遣適當人選前往受訓，同時本港的技術水平也應該考慮這種選派青年前往受訓的計劃，當地工業學院的學費每月只爲十五美元，費用非常宜。另一方面，本港工業也可參考他們的制度建立一種活學活用的訓練制度。

在貿易方面，黃保欣認爲這次訪問使本港廠商接觸很多新買家，並與美國的商會建立一種新聯繫，黃保欣表示，在貿易方面的最大發現是本港在美國的推銷重點已經將逐步分散，以往拓展美國市場都集中在紐約與洛杉磯兩地推廣，但這次訪問德州達拉斯市的世界貿易中心時，發現台灣及南韓均在該中心內設有固定展覽單位，但香港則沒有，因此可以說在拓展美國南部市場，本港是較爲落後，黃保欣指出，如果現在仍不急起直追，到台、韓的拓展工作完成後，那時再想迎頭趕上，就會遭遇到更大的困難。他主張，本港廠商應組織貿易發展局等單位在當地設立永久性展覽，推銷本港的產品。

黃氏又指出，他們在參觀華盛頓時，曾與美國商務部的官員接觸，並互相交流一些港美貿易的意見，他覺得本港的工商團體應與美國商務部多作私人接觸，將來遇到困難時可望較易解決，因爲私人接觸往往會比官方的接觸來得有效，所以工商團體參觀美國，不應忽視與美國商務部多作聯系。

香港金融行情表

（八月三十一日）

九九金每両（最高）六二二·〇〇

（最低）六〇九·八〇

（收市）六一〇·六〇

	單位	收市價（港幣計）
美電	一〇〇	四八九·三〇
美票	一〇〇	四八八·七〇
美鈔	一〇〇	四八七·八〇
英磅	一	八·七〇
加拿大圓	一〇〇	五〇五·〇〇
法國法郎	一〇〇	九八·五〇
瑞士法郎	一〇〇	一九六·五〇
西德馬克	一〇〇	一九二·七〇
意大利里拉	一〇〇〇〇	五·五〇
荷蘭盾	一〇〇	一八四·二〇
澳洲圓	一〇〇	六〇五·〇〇
日本圓	一〇〇〇〇	一六·八八
非律賓披索	一〇〇	六一·〇〇
紐西蘭圓	一〇〇	四三二·〇〇
坡圓	一〇〇	一九七·七〇
台灣圓	一〇〇	一一·九〇
泰國銖	一〇〇	二三·七五
印度盧比	一〇〇	四八·〇〇
澳門紙	一〇〇	九二·〇〇
南非蘭特	一〇〇	六〇·〇〇
南韓紙	一〇〇〇〇	八·八〇

麵粉市趨好

根粉麵飽粉 底存疎企堅

（特訊）麵粉市況眉旺，秋涼爲港產銷暢，平定。牌價堅定，易升因爲麥籽不多，加拿大重根粉上落仍有限，日本貨源減，飽粉青松堅，百磅庄貨尚疏企堅，加拿大麵飽粉，美國白粉價尚少變化。港產麵粉牌價尚少變化，市際不多，加拿大重根粉、飛馬、孖鷄九及紅鷹成四十八元，十扳硬五十元，紅龍同沽四十七元，仔成四十五元，沙士堅分成四十六元，四十五元，好運來、綠圈仍要至長未定，尚少沽花，粉貨疏價堅。日本根成廿八元不足交客，新到世運成廿七元，紅花、實立字成廿六元，新黴八號有來不多，綠兔七、光榮高級貨沽滑，後到未定，扳硬卅三元。美國白粉價高，擔慢，五羊成卅八元五，演珍斗成卅元，泰粉及台灣貨久無顧客，日本白粉貨已轉定，花旗麥膠、銀鷄成廿八元，孖實漸到成廿一元，泰字、英字成廿元五至廿元，成卅九元，揚梅、AC、E成廿八元五，F麥近少供銷。

米市假後成交轉增

大盆沽達八千餘包

大陸米九月議價拖慢料將持定

（特訊）昨（卅一）日米市成交量轉增加，因爲上週末至本週初三天假期，米商初開盤，昨日開盤有成交廿六家，其中廿六家有成盤的，泰國米佔二千一百一十大包，大陸米佔三千六百八十中包，澳洲米佔二千四百二十小包。

據米業人士指出：現時二、三盤商購入食米，在品質方面選擇較嚴，因爲軟身的高價新米較易銷售，但供應量少，須待秋涼後，硬身米方能逐漸轉銷。中國大陸米九月份輸港售價的議訂雖然拖慢，但預料仍然保持穩定。

成盤紀錄：大陸字新油粘每担一百〇一元及九十八元，新銀竹粘每担九十四元，玉字新新粘每担九十四元，天字新絲苗每担一百〇五元。洪字新絲苗每担一百廿四元，新絲苗每担一百卅九元，花粘每担九十六元，天字新粘每担九十四元，泰國米每担一百〇六元，新米每担一百元，香港牌仔米每担一百元，金穀財仔米每担一百〇六元，紅象新米每担一百〇六元，白米每担一百二〇元，金鷄球每担一百四十元，冠絲苗每担一百卅元，鼠絲苗每担一百廿五元。澳洲米每担一百廿五元。

來途仍然疏減

蔬菜供需失調 市價互有榮辱

升二至八角：菜芯、蘭芯、西生菜、生菜、瓜類、肉荳、荳角、芫茜、芥菜、韮菜、西蘭花、蘿蔔、洋葱。

跌二至四角：子薑、韮王降三元。

（特訊）本港主要副食品市道，昨（卅一）日各綫瓜菜來途仍然疏，貨品因早時暴雨，而零售價格互見榮辱。據市場消息：近日大陸瓜菜銷港仍然疏落，新界上市亦見縮減，而且來貨品質低劣，中菜芯、蘭芯、西生菜、番瓜、絲瓜、涼瓜、毛瓜、多瓜、茄瓜、肉荳、青荳角、白荳角、芫茜、肉葱等零售價分別告漲二毫至八毫，芥菜、韮菜、西蘭花、蘿蔔、洋葱等售價則同升，子薑、韮王則跌二毫至四毫，銷情穩好。

各式瓜菜食品零售價格如下（每斤計）：菜芯三元二毫至四元四毫，白菜二元至二元六毫，蘭芯四元，西生菜二元，芥菜二元四毫，生菜四元四毫，芥蘭二元，西芹二元，枸杞四元，莧菜二元八毫，椰菜二元，西洋菜八毫，韮王十五元，西蘭花六元，通菜一元六毫，番茄九毫，絲瓜二元，毛瓜二毫，涼瓜一元六毫，白瓜八毫，青瓜九毫，多瓜一元，茄瓜一元二毫，木瓜一元，肉荳四元，青荳角二元，白荳角二元，芫茜六元，紅蘿蔔一元四毫，青蘿蔔一元二毫，茄瓜三元四毫，芫茜六元，韮菜四毫，肉葱一元八毫及二元四毫，洋葱一元，草菇六元，粉葛八元，薯仔一元二毫，芋頭二元，竹笋九毫，薑四元，子薑二元，辣椒三元，青椒二元六毫。

業內拆借活動稍活

活期息一厘七五至二厘隔夜一厘半

英鎊兌價上揚美元疲軟

（特訊）外匯市場假後復市，美元走勢轉弱，英鎊則升。銀行同業拆借活動，交投稍活。歐洲美元與亞洲美元利率無大變化。

據金融界消息稱：兩天半假期過後，本港外匯市場恢復買賣，美元走勢趨於淡弱。一方面是與歐洲外匯市場美元下跌有關，另一方面，爲本地市場需求少而供應則多也是影響因素之一。昨（卅一）日，銀行業內美電以四八九·六〇至四八九·八〇開成，收市時順至四八九·三〇至四八九·四五之間，成交量普通。英鎊則告上揚，業內買價爲八點六九〇，匯豐銀行英電牌價買入八點七六〇，賣出八點八六二〇，較上日升〇點〇一五港元，現鈔賣出八點八七，較上日升〇點〇二港元。

銀行同業拆借活動，交投稍活，昨（卅一）日，銀行業內活期拆息成一厘七五至二厘，隔晚錢成一厘半，拆成數量增。

歐洲美元利率：一個月期五厘二五，兩個月期五厘三一二五，三個月期五厘半，六個月期五厘八七五，九個月期六厘，十二個月期六厘二五。

亞洲美元利率：一個月期五厘一二五，兩個月期五厘三一二五，三個月期五厘四三七五，六個月期五厘九三七五。

歐洲外匯市場

美元普上升

黃金價倫敦降蘇黎世揚

（特訊）布雷塞爾卅一日電：星期二，除倫敦及巴黎外，美元在其他歐洲貨幣市場的開市價均告上揚。

倫敦黃金價格繼續更一步下跌，但蘇黎世的黃金開市價則從週一回升。三年來最低點稍爲週一的假，倫敦金融市場週二復市，黃金開放市每安士報一〇三·〇五美元，上午定價更降至一〇二·五美元，當日的金價爲一九七三年十二月四日來的最低價。上週五倫敦的收市價每安士爲一〇三·七五美元。

在蘇黎世，黃金開市價每安士報一〇三·二〇美元，較上日收市一〇二·九五美元爲高。此三收市價係自一九七三年十一月來的最低價。

巴黎，美元開市時兌四·九〇〇五法郎，比上日收市價爲四·九〇八法郎，但隨後跌至四·九〇二〇法郎，對一美元。

倫敦英鎊開市價爲一·七七三〇美元，較上週五收市一·七七〇美元爲高。上日英鎊因英國政府表示英國的旱災使人担心會不利於經濟。

南非星洲冲場

鮮鷄蛋銷爽 味蛋疏藉俏

大陸鴨蛋皮蛋淡沽低

價格：三四九元，一級三三四元，二級二九〇元，四級二八四元，一級鷄蛋三三四元，〇·漢口二級二八四元，三級二七七元，四級二七六元。鴨蛋淡，後仍疲，比鷄蛋價格低，太平超鴨蛋三三四元，二級三二一元，排門大超鴨蛋三六一元，超級三三一元，三級二九元，一級三〇五元，三級二六元，二級二八八元。

（特訊）大陸鮮蛋價調整後，現已回穩，味蛋又作提高，內地貨每千枚提高卅元，外來鷄蛋升後企堅，南非新價仍沽舊價，星洲、台灣、暹羅貨到期未定，尚少交易。

中國大陸鷄蛋，來源不多，需易較多出籠，每千枚上海超鷄蛋二級三〇五元，三〇元。味蛋價格調升，漢口味蛋四五三元，一三元，排味蛋三九三元（新貨）。

南非鷄蛋：新貨興存倉貨齊，每箱一三六三元，一級三三〇元，一〇級三〇〇元，一五〇級三〇七元，一五七級卅一元。美國特大打庄十二磅細庄每盒拆九十元，二元。台灣貨源轉疏，加拿大迄今尚未來臨。

遊客多到與港人外遊增

旅行袋喼銷勢暢盛

製作改進輕巧耐用臻國際水平

成功伴侶型旅行喼產銷最繁忙

（特訊）踏進一九七六年，隨着世界經濟普遍好轉，工商業穩步復甦，市場消費力亦相應增加，各行業又回復欣欣向榮的盛況，尤以蟄伏多時的旅遊業，迅速轉趨活躍，各地遊客紛紛湧至，而本港出外旅遊人士亦有顯著增加，致使旅遊用品銷市一片好景。其中以旅行袋及旅行喼市道最佳，本港旅行喼製造廠約十餘家，其中較具規模的僅三數家而已。但港產旅行喼在世界市場卻能佔據相當重要的地位，爲了對本港旅行喼製造業有更深刻的認識，日前本報記者走訪豪華旅行箱製造廠，接待我們的是該廠董事總經理李漢忠先生。據透露：旅行喼的製造方法大致可分爲注射成型及吸塑成型兩種，其中以吸塑成型爲佳，現時日本、歐美等地大都採用吸塑成型的製法，因爲其製成品比較美觀、輕巧及耐用，而本港廠家亦逐漸採用。不過吸塑成型的製作過程較繁雜，工資及原料成本亦相應提高。現時本公司生產吸塑成型的旅行喼是要用ABS化學纖維片作主要製造原料，這種纖維片是由日本名廠供應，單就這種纖維片便佔總生產成本百份之三十五，且近月間這種原料尚價漲百份之十，致令製作成本更加提高，幸好這種纖維片的優點是比較堅韌，可抵受強大的衝力，輕巧，故廠家仍樂於採用。除化學纖維片佔成本率最大外，合金鎖框亦佔總成本百份之十八至二十，有名五金製品廠供應，部份原料則是日本來料，另一種重要原料是旅行喼專用鎖，通常是採用外地輸入的配件，在港加工製成。此外尼龍及海裏棉裡布是不能缺少之原料，這兩種原料亦多由本港供應，最近貨價亦告漲約百份之五。

李氏表示：一般用家最注重旅行喼的耐用，是否輕巧，喼身是否安全，喼底的輪子是否安裝堅固等，如果是太笨重則會增加用者負擔。而且乘飛機旅行者受重量限制，笨重式的旅行喼實不適宜，故舊式衣箱、旅行喼已漸被淘汰，代之而興的則是那些耐用、輕巧，携帶方便的新式旅行喼。

旅行喼的體積是可分廿吋、廿三吋、廿六吋、廿九吋，現在通行的重量則爲六磅至十二磅多種。

製造廠指出：豪華旅行箱廠爲因應市場需求特別創製一種輕巧實用的旅行喼，名爲「成功伴侶型」，特點是容積大，携帶方便，一手能同時携帶二至四件行李，其可伸縮之手把可掛旅行袋及在喼面安放公文喼或化粧箱，喼底裝有四個小輪及兩個大輪，在人多擁塞地方，可利用四個小輪向前推進。而在地氈上或凹凸不平地面，則可使用兩個大輪橫推，此實用而新穎設計，可謂首創，將旅行箱推向一個新時代。該廠預備以新設計參加本年度香港產品設計比賽。

李氏又指出：本港旅行箱製造業是近年新興工業，但潛力不容忽視，該廠創立僅兩年，產銷有飛躍發展，出品之成功牌旅行箱受用家讚賞，就是以服務顧客爲宗旨，在下，凡購買成功牌旅行喼者，在旅程中如有損毀，該廠願意爲顧客免費修理，該廠除生產旅行喼外，還有眞皮公文喼，小型旅行袋，目前本銷外，在歐美各國，澳洲、中東、日本及東南亞各地，包括泰國，印尼和星加坡均有銷場，今年業務比去年有理想，滿意進展，主因產品本身尤其顧客，售價符合世界消費能水平，更配合世界經濟迅速復甦，旅遊熱潮再興，使本銷市場進入理想境界，同時港人對品質實力越來越高，以貨論價，不會再盲目崇洋，本地產品已逐漸消除漢觀港貨之心理，本銷頗有對港產旅遊用品一片好景助益。鑑於經濟之需求定必更股，旅行用品展望前景是會樂觀的。

本季期世界棉花產量大幅度增加

（華盛頓電）美國農業部說，在一九七六至七七年季期內的世界棉花產量預料將大幅增加，但仍不能配合復甦的紡織業的需求。

預料在一九七六至七七年季期內的棉花產量將達約六千二百五十萬包，南衍結束的上一季期的產量爲五千一百一十萬包。世界的棉花產量在兩年前曾創下六千四百九十萬包的最高紀錄，但因經濟衰退和其它因素造成爾後季期的減產。

美國農業部說，在一九七五年至七六年季期內消費的棉花增加到創紀錄的六千三百萬包，比產量高出約八百萬包。在一九七四至七五年季內因紡織業的不景氣，消費的棉花僅有五千九百三十萬包左右。

由於存量降低，造成棉花價格亦形上揚，造成了今年棉花大量增產。據目前估計，一九七六年的美國棉花收成將爲一千零七十萬包，比去年的八百三十萬包增加百分之廿九。

國際股市金融行情

（一九七六年八月卅一日當地時間）

倫敦股市（金融時報指數）

開市 —3.70（348.30）

午市 —2.90（349.10）

五種主要港股價（買盆及賣盆）

匯豐	H.K.$18.63	$18.87
置地	H.K.$ 6.78	$ 6.69
怡和	H.K.$19.94	$20.16
和記	H.K.$ 3.16	$ 3.28
會德豐	H.K.$ 2.26	$ 2.44

紐約股市（道瓊斯工業指數）

開市指數 ＋5.15（974.07）

東京股市（道瓊斯綜合指數）

收市指數 ＋41.30（4738.14）

倫敦金市（每盎斯）

頭盤 U.S.$—1.15（103.05）

尾盤 U.S.$—0.20（104.00）

美元開市價格：法蘭克福 2.5240馬克

倫敦（每鎊）1.7730美元

日本 288.70日元

巴黎 4.9005法郎

利好刺激

紐約股市價續上升

（特訊）據美國既得資公司香港分行昨接總行專電報導紐約股市如下：

技術性原因興及在通貨膨脹上若干利好消息的刺激，使股市作溫和上升，成交則爲本年最少的一天，由上週五尾市開始的回升，主要係過度拋售後技術性回彈氛。但分析家稱美股市受到國際鋼鐵公司或許取消前所宜佈之若干產品加價所促進。雖然這行動對大鋼鐵公司盈利有不利影響，但在通貨膨脹緩和上頗爲有利的。

白宮經濟家格連士賓的說話，對那些担心近來經濟復甦有問題的投資者，亦有鼓舞作用的，這位經濟委員會的首領稱經濟復甦基本上頗爲堅穩，儘管最近有停滯。他對一個內閣會議稱經濟復甦會有一些停進停的期間，現時正處於稍爲停頓的時期。

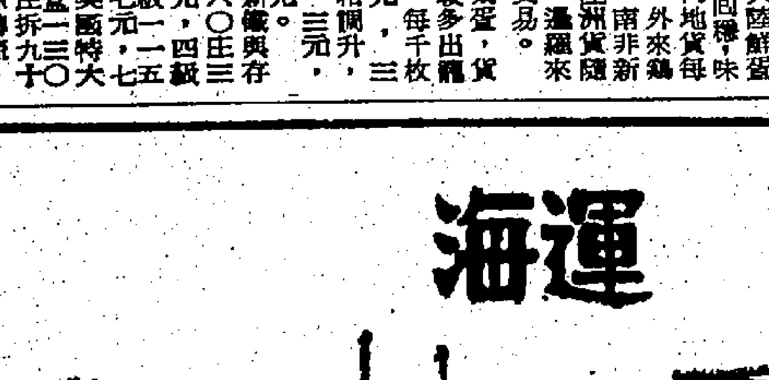
杜瓊斯工業股平均指數上升九六·九九，收市爲九八二·四〇，八四，一九，紐約股市起跌股票爲八對五。成交減至一一四百萬股，最少成交量是在一月二日，爲一〇·三〇百萬股，但沒有任何分析家稱這是典型，特別原因造成交投疏落——的炎熱夏日芝加哥特種交易所，價位上升，起跌爲三四對九五，成交共四五九．一八六四，上週五爲四九一·〇六九。

杜瓊斯工業股平均指數上升四點九六，收市於九八二點六九，公路股收市於二一六點五五，公用事業股上升〇點二一，收市於九一·三四。當日交投的股票有一五〇三種，上升的有七〇六種，下跌的有四五〇種，無變化的三九二種，創本年度新高價的有一十二種，新低價的有一十四種。全日交投共一千一百一十四萬股。

法匯穩升 澳匯報低

（特訊）昨日（卅一）外匯市況，日圓報低一六八·〇〇，即在港兌一萬日元一百六十八元，少兌五角，台幣報低一八·〇〇，即在台交一千台幣一百一十八元。港匯報低六二三·六五，即在澳洲交一百澳元六百廿三元六角半，少兌一元，加匯報高五〇七·五〇，即加交一百加元五百零七元五角，德匯報高一九七·五〇，即在德交一百馬克一百九十七元五角，法匯報高一〇二·八，即在港兌一百法郎一百零二元八角，少兌一角半，馬匯報低一九八·七〇，即在星交一百馬元一百九十八元七角，多兌一元，坡匯報低一九〇·〇三，即在港兌一百坡元一百九十元零三角，少兌一角半，瑞匯報高二〇一·六五，即在瑞交一百瑞郎二百零一元六角半。

海運



黃頁是閣下接洽生意的捷徑

黃頁

購物與推銷 黃頁不可少

尚有經濟消息刊在第五張第二頁。

譚永成傷心落淚 力言林鳳非自殺
林鳳遺產約二百餘萬 兒子成年後正式承受

林鳳遺體定今日上午十時在香港殯儀館舉殯，舉行佛教儀式後，即赴哥連臣角火葬場火葬。

林鳳原名馮淑嫺，生於一九四〇年七月廿一日，終於一九七六年，八月廿八日凌晨寅時，享年僅卅六歲，影圈舊友都爲之惋惜不已。

林鳳遺體於昨日中午在香港殯儀館三樓設個靈堂，其夫婿譚永成及幼子譚澤沁，已在守靈。譚氏昨日對記者表示，其妻絕非自殺，林鳳死前根本沒有任何跡像，更無厭世之念頭，當晚還將兒子換拾好游泳的用具及泳衣，準備翌日與兒子游水。譚氏承認林鳳生前要服食安眠藥始能入睡，由於吃上藥太久，心臟受到影响，同時近年來她體重日增，節食減肥，引致健康欠佳，加上心臟衰弱，可隨時發倒，相信此番去世是與此有關。林鳳生前曾經整容祇是對眼皮施過小小手術，事前譚氏曾反對，後來她自己去做了。很多人認爲她去世的原因是整容有關，譚永成亦認爲這是旁人的猜想而已。一個月前，譚氏在歐洲訂了一部私家車到港送給林鳳，夫婦之間生活相當融洽，而且兒子天眞活潑可愛，林鳳很疼愛兒子怎會自殺？譚氏指出，林鳳很有積蓄，但他一向沒有過問她的私人財產，現時估計林鳳的遺產，在美國方面銀行有定期存款，香港有物業，有三，四層樓，全部約有二百餘萬之多。這些遺產，譚氏謂，將來兒子長大成人轉給兒子名下。談到這裏，他一時感觸，失聲痛哭落淚，傷心不已。

昨日下午四時許，林鳳的靈堂移到樓下大堂，靈堂設有林鳳生前最喜歡的遺像，她的七位金蘭姊妹，余麗珍，鄧碧雲，鳳凰女，吳君麗，羅艷卿，南紅，于素秋，聯名設置靈堂，橫額由右至左八個大字「寶婺星沉，淑德流芳」，中堂有「音容宛在」的大字花牌。

林鳳的遺體穿着淺藍色的中式裙褂，銀色繡花鞋，頭戴髮，容貌安祥，七件壽衣約一千餘元，由於舉行火葬，不準備放陪葬品，火化後骨灰安放家中，而在跑馬地東蓮覺苑內設靈位由專人供奉香火，後日在谷栢道寓所內舉行家奠。昨日譚氏父子穿上孝服在靈堂上香叩拜，不少紳商名流到場致祭，致送花圈，輓聯等極衆。

譚氏還透露：林鳳生前，電視台有人邀她演出，同時有製片家邀她復出拍戲，譚氏本人沒有反對，由她作主，結果她沒有答應，現時她遺下有不小名貴服裝，晚裝，譚氏打算轉賣出來，所得金錢，將全部捐作公益金。（徐）

娛樂圈

譚永成黯然落淚

上圖：譚永成對林鳳之死，認爲絕無自殺可能，談到傷心處，黯然落淚。下圖林鳳的遺容。（徐）

父子守靈　林鳳今日舉殯，昨日遺體已移香港殯儀館，圖爲林鳳夫婿譚永成，與兒子譚澤沁守靈。（徐）

荷里活最紅製片家 約瑟李雲腦筋靈活

最近在荷里活，羅拔烈福，辛康納利，米高堅等英美大明星雲集，拍部二次世界大戰爲背景的片，「太遠的橋」，負責攝製這部成本近二千萬元之片的，是約瑟李雲，「江湖豪客」，「萬里殲仇」和「畢業生」等片的製作人。

一般人對荷里活大亨的印象，是胖胖的，大肚皮鼓起，咬着雪茄，說話含混，帶鼻音的，約瑟李雲便是荷里活製片的典型，不同的是他很活動，很肯動腦筋。

他不是一下子就成功的，但他有噱頭，他最初的成功一招，是在意大利購入大塊頭史提夫李扶士演的「無敵霸王」的錄——然後花比版權多四倍的錢宣傳，結果賺到盤滿砵滿。

約瑟拍攝「萬里殲仇」，也是他一貫的活腦筋所致。他拍的「江湖豪客」上映，觀衆對片中一個西部片明星大感興趣，約瑟刻已叫原作者夏洛羅賓，寫成個明星的傳奇故事，然後由史提夫麥昆演「萬里殲仇」，在拍攝當中推出紙版本小說，互相配合宣傳，不必說，收入很好。

「畢業生」則是原著還沒暢銷前他已購入版權，還想到找「西門和加芬高」撰樂唱歌，如今這部片已成美國青年的「聖經」。這個戲院帶位出身的大製片，當然躊躇滿志。確實，他說，感到自己成功的一刻，是派拉蒙給了我一張七百萬的支票，由我拍攝電影，我存入銀行，立刻清還所有的積欠那一刻。」

無綫的新童星

無綫爲推廣兒童節目，昨日與多名兒童簽約，參加新節目「跳飛機」演出。

無綫大力推廣兒童節目 七名童星昨簽約
新節目跳飛機週四推出

無綫電視節目製作方面，現正展開一連串計劃，和極力培養電視童星。昨日下午二時，與七名兒童簽約，參加無綫新節目「跳飛機」演出。

這項計劃是適應社會及家庭觀衆的需要而設計，其目標是提供具有教育性的娛樂節目，使兒童觀衆在電視機前獲得健康益智和啓發性的娛樂。

無綫對兒童節目的推廣，深獲好評，如「小太陽」的推出，便深受兒童觀衆和家長的歡迎，因此，無綫現已決定在一周內推出兩項新的兒童節目「開心地」及「跳飛機」。昨日和無綫簽約的七名兒童，即爲「跳飛機」的部份基本童星。

該七名新進的電視童星是新偉、陳嘉明、駱祖偉、伍蔚文、黃志强、陳運西、區頤珊等，他們的年齡由三歲半至十歲，是在半公開的招考中選錄的。「跳飛機」的童星陣容很是强大，除了上述兒童外，尚有著名電視童星鄭大衞、鄒麗麗及劉麗詩等。據指出：無綫對於此一節目的製作，其規模之大，與任何最大型劇集的製作規模比較，也毫不遜色。爲了這是一個寓教育於娛樂的節目，無綫特別邀請了四名專家編寫資料，並由三名編導共同執導。

該項節目不但適合兒童觀看，也適合成年及老年人觀看。在內容上，有如著名的「芝蔴街」特輯，但表現形式則多采多姿，並由黃汝樂主持。故事是描述一名飛機師因機件發生故障，降落在一條橫巷上，與一羣兒童建立起友誼，和發生出一連串的有趣故事。

「跳飛機」已決定於本週四（九月二日）下午五時四十五分在翡翠台播映，並於星期日下午六時重播一次。該節目每周播映一輯，時間與上述一樣，周四播映，周日重播。

陷阱獲中秋佳期 李菁全力助宣傳

影后李菁，最近片務忙碌之至，除了邵氏的影片，本月九日，又應中影之邀，前往台灣參加新片「密密相思林」的開鏡禮，她是這部片的女主角。不過，影片開鏡後，由於暫時未拍到女主角的戲，而李菁主演的「陷阱」，已定於月中左右上映，所以她準備抽掉時間，約同男主角柯俊雄返港，協助宣傳。

記者很奇怪李菁何以對「陷阱」這麼緊張，懷疑她是股東之一。但李菁表示，她的確不是股東，不過，她認爲這是第一次獨立公司拍片，而該片拍得水準以上，雙麗綫主持人也特別給予中秋節最佳檔期，所以，她甘願盡力協助宣傳。

「日本電影展」今年初曾在本港舉行，當時展出了六部具有高度藝術價值的日本電影，

圖爲沈殿霞和童星鄭大衞在「你係得嘅」中演出

黑澤明首部彩色電影 沒有季節的小墟 將作特別場獻映

其中一部，乃黑澤明的第一部彩色片「沒有季節的小墟」。它在影展中放映時，雖然還未印上中文字幕，但欣賞過它的觀衆，一致認爲它是一部拍得非常優美的電影，堪稱爲「電影畫」。

「沒有季節的小墟」，簽寫社會中一些低層的人物，他們捱着窮困及現實的折磨，變得失掉了生活的勇氣，竟然希望以逃避及幻想的方式來作自我安慰。

近年來，能夠在銀幕上看到一部批判現實，深蘊哲理的藝術性電影，的確不容易。「沒有季節的小墟」一片，因爲在影展中曾大受觀衆讚賞，所以東寶公司決定把這部黑澤明的傑作配上中文字幕，準備短期內在本港正式發行公映。並商得新成立而專門推旋藝術電影會合作，定於九月五日（星期日）上午十時半，在香港京華戲院獻映一場特別場，喜愛欣賞藝術電影的影迷，切勿錯過這次先覩爲快的機會。

星加坡發展製片事業 潘冰嫦將往拍紅樓夢

「[illegible]英會」導演丁善璽昨晚請他的明星潘冰嫦吃飯，席間潘冰嫦透露，星加坡方面要減少買主港及台灣影片，要自行製片，盛傳已久，如今已得到證實，他們已籌備妥當，準備在九月間開鏡，同時潘冰嫦她已受到了邀請，將前往拍一部「新紅樓夢」，替星加坡片商執攬這部片的，是有岳老爺之稱的岳楓。

丁善璽認爲今後星馬的影業如發展下去，對港台影業是一重打擊，但另一方面來說，因此行業在他們是新興，可預見的是必定會吸收許多港台影業的人材，本地影人亦可視爲一條新路，到以後他們自己人材培養出來之後，又當別論。

對於潘冰嫦的外型和演技，丁善璽是十分欣賞的，所以他在港拍的片每部都有潘冰嫦演出，丁導演認爲她有獨特的一面，美麗得在成熟與不成熟之間，這是很難得的一個演員，所以「[illegible]英會」中也加插潘冰嫦一個角色，果然她的出場十分搶鏡，連金剛明星佐治平比也大讚她「標緻」，而使影片生色不少，而對於潘冰嫦的將赴星拍戲，丁善璽却感頭痛，因他近期要在港開一部新片，阿冰正是女主角人選之一。

嘉蓮白烈 愛情拍片 等量齊觀

現年三十二歲的嘉蓮白烈剛在去年底與專欄作家溝卡遜結婚，婚後住在莫賀蘭山頂的農莊式房子，那是嘉蓮與前夫的居所。由於片務繁忙，沒有到別處渡過蜜月，嘉蓮便要回片場報到，基則留在家中打字著作。對於這次婚姻，她感到充滿信心，不像早兩次那樣有頭無尾。嘉蓮是一個浪漫派的人，愛情對她比一切都重要，唯一能夠與愛情相比的，就是在她心目中同樣佔主位的拍片工作。

自從一部「天涯浪子」之後，嘉蓮就成了一位吃香的女演員，在過去三四年間，她拍過二十部以上的影片，包括「那個少年不多情」「國際機場一九七五」「大亨小傳」「家庭陰謀」「淑女、蕩婦、情人」等，她最近在本港上映的新作，是與奧利花烈合作的「猛鬼屋」。嘉蓮雖不是什麼美人兒，甚至平生就一雙鬥鷄眼似的高瘦女郎，但這正好成爲她的特點，令她步上紅星之列。

「猛鬼屋」，顧名思義是一個鬼故事形式的影片，嘉蓮在片中演瑪莉安的角色，與丈夫兒子及嬸嬸住進一座大屋去，以渡過一段假期，由於那一間是鬼屋，終於害得瑪莉安一家人連同她的嬸嬸在內，都死於一種神秘而鬼鬼氣的力量及氣氛下。嘉蓮在這部片中，演技有了進步，跟她初進影壇時的演出，有很明顯的分別。

沈殿霞認爲 做導演 好過癮

沈殿霞這位影壇福將，最近透露她拍「你係得嘅」一時，做了件開心的事，使她覺得做導演十分過癮。

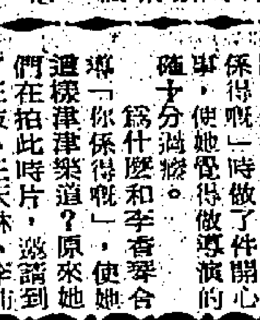
爲什麼和李香琴合導「你係得嘅」，使她們這樣津津樂道？原來她們在拍此片時，邀請到了汪歧、王天林、李沛羅等高級編導，在片中參加演出，沈殿霞這時是執導演大旗，她說這回是有冤報冤，有仇報仇，一於要把他們指揮得團團轉。

在電視台中，常然是肥肥聽人編導的話，但這回拍「你係得嘅」，他們來到水銀燈下，却得聽肥肥的指揮，而且令這些高級編導服服貼貼的是，沈殿霞在「唱麥拉」前，指揮若定，成個大導演的格局，王天林說肥肥果然好嘢，以後也要對她另眼相看了。

婦解百態（一）

區區

視聽走筆



影片原文不像譯名中用「百態」那麼帶多少諷刺意味，到是一部相當眞實地反映了美國婦解運動實況的電影。想來製片人也不敢太過份，一部化了成本和心血的電影，若遭到「半邊天」的抵制，弄到血本無歸也不是好玩的呢。

記者奉派回到久別的祖國——美國，去採訪當地婦解情況，老板不派別人而派了她，那是因爲婦解份子不和男記者談，因爲她熟悉，因爲她寫得好，因爲她久離國土，看問題比較客觀……。帶着這麼多特點她起飛返國，以爲一蹴即成，結果大出她所料。

南下飛機，親眼見到一幕活劇：她自己的親生母親，在大庭廣衆「非禮」一個蓋着屁股想入非非的登徒子，結果弄到那登徒子喊救命。回到家裏，她自己的妹妹竟是當地婦運中的最激進份子，化錢僱用一名從「衆雄」中精選出來的健康，受過好教育，較高智商的男子和她同床，以便得到一個孩子而不用負起婚姻上或法律上的關係；看來是女人嫖男好，可是女方却是個嚴肅認真的婦女，男的反而顯得窩囊，無可奈何，他需要錢。

女記者以前一個大學時期的同學事業成功，成爲一個相當富有的中產階級，娶了一個千嬌百媚，以獲得長期飯票而沾沾自喜的女娃作太太。丈夫是高高在上，太太是言聽計從，一向平安無事。忽然有一天，作太太的覺得活着應當有自己的意見，一做任何一種行業都有自尊，唯有她，仰仗丈夫的鼻息不是味兒，便自行出外替人理髮賺錢，雖然夫家連泳池設備都有，然而她爲自己能爭得一點理髮工資而自豪。一切人物的變化令這位女記者一時不知如何適應，而她本人也在急劇地起變化了。

萬法歸宗一少林 雙麗綫今日獻映

古龍與陳少鵬於昨天聯袂赴台拍片，他們的武術傑作「萬法歸宗一少林」今晚在雙麗院綫推出公映。

「萬法歸宗一少林」是陳少鵬、黃家達繼「少林寺十八銅人」後又一部精彩合作，合演者還有白鷹、唐威、金剛、秦之敏、龍君兒等。故事敘述紅花會總舵主陳家洛，爲了滅淸扶明，救國救民，向乾隆皇的鷹犬作一生死戰，但爲了少林叛徒古震的鷹爪神拳橫掃武林，所以他冒死闖少林，經過十二形腿，沾衣十八跌，十八金人等的重重險關，後再與老方丈印證達摩十二形的少林絕技，終於將乾隆皇的鷹犬盡數殲滅，高潮迭起，扣人心弦，打鬥劇烈，刺激萬分，是今年來武術影片中最突出一部。

「萬」片中的武術場面非常可觀，尤其是達摩十二形更是大放異彩，看過該片的觀衆都異口同聲讚好。

華僑經濟

外國盤軟好友作勢 港金市價脫節稍揚
收市爲六一〇·六升一元四角
美鈔疲弱收市價爲四八七·八

（時訊）本港九九金市道，昨日（卅一）大勢平淡，做價反覆向好，由於外國倫敦休假無市，其他現期金市場報解軟弱，顯示當地週價後人心仍然觀望不前，基於國基會三次拍金迫近壓力，將來變化如何莫衷一是，咸以靜觀待變心理，買賣固然之與，投機者亦少插手，致格價欲升無力，此間市場心理同有此感，謹愼從事，經過二天半假期後，哄抬好友圖收漁人之利，奈以曲高和寡，力有未逮，買空做價只在角度上落，反映心虛膽怯，幅度輕微，脫節使人市況不振，過份審愼而已。倫敦休市，瑞士報解一〇乙式四七〇美元，巴黎一〇六美元，原報一〇四·大元，期價下跌五角，爲一一〇·九〇美元。

出六〇九·八〇，比較上週末收市價脫節高六角，好友經長假後爲久旱逢甘露，即告進場搶升二元二角，追公價掛出六一二·五〇，較現市爲高，但遭利回吐却增，價格抑低，打回原形，以後一上一落，讓轉向好，波動溫和，全日最高六一二·〇〇，最低爲六〇九·八〇，收市報六一〇·六〇，外匯疏落，英鎊企穩，報價縮減，所休息無市，報升一錢七五美元，士上升一錢七一五美元，疲軟，供過於求，價低美鈔收市價四八七·六，美電收市價四八八·九〇。

九九金上午開市六〇九·八〇，比較上週末收市價高六角，最好六一二·〇〇，最淡六〇九·八〇，收市六一一·二〇，下午開市六一一·〇〇，先低下六一〇·三〇，後升上六一一·〇〇，後報上六一〇·八〇，又低下六一〇·六〇，收市六一〇·六〇，早晚盤差距高八角，比較上週六上升一元四角，該息加一元八角三仙，場內上牌現貨無交收。

美鈔開市四八八·二〇，最好四八八·〇二，最淡四八七·七〇，收市四八七·八〇，比較上週末下跌六角。

美電開市四八九·八〇，最好四八九·九〇，最淡四八八·九〇，收市四八八·九〇，比較上週六下跌五角。

金單開市四八九·〇〇，最好四八九·七〇，最淡四八八·〇〇，收市四八八·〇二，比較上週末下跌五角。

儘管世界金價最近大跌 南非仍然在拋售其存金
蘇聯今年售金已逾百五十噸，目前暫時停沽。瑞士各銀行可能退出黃金交易。

（蘇黎世電）蘇黎世黃金專家和倫敦的南非黃金生產者透露，儘管最近金價猛落，南非仍繼續將目前生產的黃金直接向市場拋售，而蘇俄最近已停止拋售黃金。

常上個月金價突然滑落時，南非研曾中斷出售黃金，但是南非停止出售時間是短暫的，消息人士說，南非停止出售其年產七百至一千萬兩黃金，可能性極小。

南非逐漸被認爲是國際資本市場上的一個有風險的借款國（南非有國際收支問題），南非的經常賬赤字目前每年超過二十億美元），將增加南非出售黃金的壓力。

一般認爲蘇俄並未受到南非的同樣壓力。生產者和市場人士估計，今年蘇俄已出售一百三十至一百五十公噸黃金，蘇俄已停止出售黃金，這證實了蘇俄能夠而且將繼續採取有時停售黃金戰術的看法。蘇俄不希望以拋售黃金打擊市場，它去年曾出售黃金。據瑞士信用銀行估計，蘇俄生產四百零七噸黃金。所有東歐來源的黃金出售量共計一百四十九噸，今年蘇俄可能出售二百五十噸黃金，不過，一般認爲這是最高數量，而非可能的數字。

（蘇黎世電）瑞士銀行界對自由市場黃金價位的跌落表示重大的關切，並對美國政策感到痛心，同時也使國際貨幣基金也受到抨擊。有些貨幣專家說，黃金可能落到每英兩九十五美元，甚至可能急速地降到這數字。瑞士各銀行均擁有龐大的金塊；它們像法國一樣，正因黃金跌價而蒙受損失。

關於九月十五日IMF（國際貨幣基金）計劃拍賣黃金的方式，瑞士銀行現在與IMF發生衝突。他們相信，對於荷蘭式拍賣——新的拍賣制度，可減低其對市場金價的影響，有些官員認爲現在的黃金交易其具冒險性，他們認爲瑞士各銀行可能退出黃金交易。

各綫供應充裕 猪市續暢 局部價揚
新界大猪同扳十元

（特訊）港九生猪市道，昨（卅一）日供豐，交投續暢。全日成共七千二百二十餘頭，其中大猪五千七百八十餘頭，燒種一千三百三十餘頭，及猪花二百餘頭。新界大猪各盤漲十元，其餘各盤企定。

大陸猪共成六千六百八十餘頭，其中大猪五千七百餘頭，頭盆成三百四十元至三百三十元，尾盆三百二十元至三百一十元。燒種八百八十餘頭，頭盆成四百一十元至四百元，尾盆三百九十元至三百八十元。另猪花一百餘頭，每担做七百元。上列猪隻係從：上海、浙江、湖北、安徽、湖南、梧州、廣東、惠陽、北海、東莞等地運港。

新界上市五百四十餘頭，內大猪八十餘頭，頭盆四百一十元至四百元，尾盆三百九十元至三百八十元。燒種四百五十餘頭（包括中猪），細身揀手貨五百一十元至五百元，尾盆四百九十元至四百八十元、四百七十元，中猪頭盆四百六十元至四百五十元，尾盆四百四十元至四百三十元、四百二十元。

東京股市大幅上升

（特訊）野村證券株式會社香港國際（香港）有限公司八月三十一日接東京特電稱：

星期二東京股市大幅上揚，成交暢旺。由於自民黨內部紛爭已有平息跡像，買家再度投入市場，建築股、汽車股、食品股及電器股漲幅較大。午後，市情繼續保持活潑。個別價較好股票爲富士通、先鋒電器、鐵建建設、東芝機械、昭和海運及三光汽船等。

道鍾斯平均指數收市報四七三八點一四，上升四一點三〇，新市場指數則爲三五七點八九，上升二·四，全日成交二億三千萬股。

尚有經濟刊於第五張第一頁

股市成交價目表（八月卅一日 星期二）

香港會成交：13,020,000元　遠東會成交：21,950,000元
金銀會成交：12,260,000元　九龍會成交：310,000元

四會成交總額：47,540,000元

恒生指數：413.06+13.16　遠東指數：2053.52+71.01
金指數：350.74+10.39　銀指數 370.94+7.73　金銀指數：348.72+9.31

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（一）銀行及債券類						
恒生銀行	104.00	104.00	103.00	104.00	103.00	104.00
匯豐銀行（除息）	18.60	19.10	18.60	19.10	19.10	19.10
海外銀行	2.60	2.70	2.60	2.70	2.60	2.625
友聯銀行（除息）	5.20	5.20	5.20	5.20	—	—
六厘半政府債券	—	—	—	—	—	—
地下鐵路債券	103.8%	104.0%	103.8%	104.0%	104.0%	104.0%
（二）公用類						
九龍（除息）	24.10	24.40	24.00	24.40	24.30	24.30
電燈公司	4.40	4.55	4.40	4.525	4.55	4.525
中華煤氣	17.00	17.30	17.00	17.00	17.30	17.30
電話公司	24.20	24.60	24.20	24.60	24.60	24.50
油蔴地小輪	12.80	12.80	12.60	12.80	12.60	12.70
九龍巴士	4.10	4.175	4.075	4.175	4.175	4.175
中華巴士	17.50	17.50	17.50	—	17.50	—
（三）工商企業類						
安達臣（除息）	1.01	1.04	1.01	—	1.01	1.04
隧道公司	9.10	9.10	9.00	—	9.00	9.00
青洲英坭	18.00	18.70	18.00	18.60	18.50	18.50
恆隆	3.825	3.90	3.825	3.875	—	3.90
和寶	2.70	2.75	2.70	2.70	2.75	2.75
永安	3.00	3.00	3.00	—	3.00	—
和記	3.175	3.30	3.175	3.275	3.30	3.275
怡和	19.70	20.20	19.70	20.20	20.20	20.10
立興	6.10	6.30	6.10	6.30	6.30	—
生力啤酒	12.70	12.80	12.70	12.70	12.80	—
瑞興公司	8.00	8.00	8.00	8.00	—	—
先施公司	—	—	—	—	—	—
寶光實業	4.80	4.80	4.75	4.80	4.80	4.775
屈臣氏	3.65	3.65	3.50	3.65	3.575	—
會德豐A	2.325	2.375	2.325	2.375	2.375	2.375
仁孚	1.04	1.05	1.04	1.04	1.05	1.04
信德企業	—	—	—	—	—	—

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
太古洋行A	9.60	10.00	9.60	10.00	10.00	10.00
亞洲保險	—	—	—	—	—	—
南順	—	—	—	—	—	—
怡和實業	—	—	—	—	—	—
莊士集團	1.30	1.30	1.30	—	1.30	—
邁卡錫A	20.40	20.40	20.40	20.40	—	—
梅真尼	—	—	—	—	—	—
鱷魚恤	8.20	8.20	8.20	8.20	8.20	—
信昌	10.60	10.80	10.60	10.80	—	—
美豐	—	—	—	—	—	—
（四）地產建築類						
聯創興置業	1.01	1.02	1.00	1.01	1.01	1.02
長江實業	6.05	6.15	6.05	6.15	6.10	6.15
香港置業	—	—	—	—	—	—
利興發展	0.93	0.95	0.93	—	0.95	0.95
輝百美	—	—	—	—	—	—
嘉年地產	4.35	4.35	4.30	4.35	4.30	—
置地公司	6.80	6.95	6.75	6.95	6.95	6.90
信託公司A	2.15	2.15	2.15	2.15	—	—
合和實業	2.45	2.50	2.425	2.50	2.50	2.50
新昌集團	14.00	14.10	14.00	—	14.00	—
和記地產	7.35	7.35	7.35	7.35	—	—
四海地產	1.17	1.17	1.17	1.17	—	—
保華（除各項）	3.10	3.15	3.10	3.125	3.15	3.15
聯邦A	1.69	1.69	1.60	1.62	1.60	1.66
海南（除息）	1.20	1.20	1.20	—	—	1.20
新鴻基地產	4.275	4.30	4.225	4.275	4.30	4.30
大寶	0.40	0.40	0.39	—	0.395	0.395
泰盛發展	1.25	1.27	1.24	1.25	1.27	1.25
嘉福	—	—	—	—	—	—
新世界	1.51	1.56	1.51	1.56	1.55	1.56
香明建業	—	—	—	—	—	—
麗君	1.48	1.48	1.42	—	1.48	1.42
大昌地產	1.07	1.10	1.07	1.10	1.10	1.09
大新公和	2.10	2.15	2.10	2.15	2.125	2.10
萬生	0.36	0.36	0.36	—	0.36	0.36
建億置業（除各項）	0.75	0.79	0.75	—	0.78	0.79
鉛利洋業	0.54	0.54	0.54	—	0.54	—
大生地產	1.61	1.65	1.61	1.61	1.64	1.63
明輝發展	0.52	0.53	0.52	—	0.53	0.52
捷聯	1.36	1.39	1.36	—	1.38	1.39
美漢	0.86	0.89	0.85	—	0.86	0.88
迪光地產	0.85	0.87	0.85	0.87	0.89	0.87
海港工程	—	—	—	—	—	—

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
志正國際	—	—	—	—	—	—
大元						
利安						
聯興盛發展	1.33	1.35	1.33	—	1.35	—
兆安	1.00	1.00	1.00	—	1.00	—
周生生	0.74	0.74	0.74	—	—	0.74
城都地產	4.325	4.40	4.30	4.40	4.40	4.40
富輝	0.83	0.83	0.83	—	0.83	—
協成行	0.76	0.76	0.76	—	0.76	—
萬邦投資	—	—	—	—	—	—
積漢	0.22	0.22	0.22	—	0.22	—
太古昌	2.00	2.025	1.95	2.00	2.025	2.00
南太平地產	—	—	—	—	—	—
伊人置業	—	—	—	—	—	—
偉華	—	—	—	—	—	—
聯益	—	—	—	—	—	—
華大	—	—	—	—	—	—
利豐	—	—	—	—	—	—
遠東發展	0.85	0.85	0.85	—	0.85	—
統一攝機	—	—	—	—	—	—
金山地產	0.76	0.76	0.73	—	0.76	—
高富	1.20	1.23	1.20	—	1.23	1.21
永泰發展	2.875	2.975	2.875	—	2.95	2.975
（五）倉塢類						
黃埔船塢	9.80	10.30	9.75	10.20	10.20	10.30
九龍倉	16.70	17.00	16.70	16.90	17.00	17.00
安全貨倉	1.22	1.22	1.22	—	1.22	1.22
均益倉	6.70	7.00	6.70	—	7.00	6.80
（六）酒店類						
凱聯酒店	1.98	2.025	1.94	2.025	2.025	2.00
城市酒店	32.50	32.50	32.50	32.50	32.50	—
海港公司	13.60	13.60	13.60	13.60	—	—
大酒店	11.20	11.70	11.20	11.70	11.60	11.50
山帝國	0.41	0.41	0.41	—	0.41	—
美麗華	—	—	—	—	—	—
永高	7.00	7.00	7.00	—	7.00	—
百樂	0.40	0.40	0.40	—	0.40	—
（七）紡織製衣類						
南豐紗廠	6.00	6.10	6.00	6.10	6.05	—
新馬製衣	—	—	—	—	—	—
南海紗廠	28.50	28.50	28.50	28.50	—	—
聯紡	—	—	—	—	—	—
會德豐紗廠	—	—	—	—	—	—
依時製衣	—	—	—	—	—	—

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
裕泰製衣	5.20	5.20	5.20	5.20	—	—
南聯實業	2.25	2.30	2.25	2.30	2.30	2.25
長江製衣	5.25	5.40	5.25	5.25	5.40	—
（八）航業類						
亞洲航業	5.65	5.75	5.60	5.75	5.70	5.70
會德豐船A	3.90	3.90	3.90	3.90	3.90	3.90
會德豐船B	0.375	0.39	0.375	—	0.39	—
萬邦航業	4.50	4.55	4.50	4.55	4.55	—
維達航業	4.75	4.75	4.70	4.75	4.75	—
東方貨櫃	3.55	3.575	3.50	3.575	3.575	3.575
華光航業	3.50	3.525	3.45	3.50	3.525	3.50
新海康	—	—	—	—	—	—
（九）投資類						
聯合企業	5.40	5.40	5.30	5.40	5.30	5.35
太平證券	—	—	—	—	—	—
怡和證券	7.80	8.00	7.80	7.95	8.00	7.95
森那美	7.20	7.20	7.20	7.20	—	—
新鴻基證券（除息）	1.64	1.66	1.63	1.66	1.64	1.64
（十）橡膠類						
聯合橡膠（除息）	—	—	—	—	—	—
橡膠信託（除息）	1.60	1.60	1.60	1.60	—	—
（十一）其他						
非立斯礦	0.235	0.235	0.235	—	0.235	—
邵氏	3.30	3.40	3.20	3.40	—	3.20
星島報業	—	—	—	—	4.85	—
南華早報	—	—	—	—	—	—
永安人壽	—	—	—	—	—	—
紅寶石	—	—	—	—	—	—
大亞石業	0.76	0.76	0.76	—	—	0.76
建屋貸款	—	—	—	—	—	—
港機工程	47.00	54.00	47.00	53.00	54.00	—

九龍交易所上市股

股名	開市價	最高價	最低價	收市價
保昌	—	—	—	—
中華船廠	—	—	—	—
國際百業	—	—	—	—
麗德	—	—	—	—
新安	—	—	—	—
永達利	0.35	0.35	0.35	0.35
為寶	—	—	—	—
萊益	—	—	—	—
永鴻基	—	—	—	—

花邊文摘

上海也有地震警告了

·于立·

八月二十八日下午，我們得到大女兒由上海寄來的家信，信封上的「郵戳」是八月二十二日。信是她在二十一日寫好的：「昨晚緊急通知：上海要發生地震，這是個災害，但也沒有辦法的，輪到了再說吧！」語焉不詳，但她用「輪到了」三字很妙，大陸人士當然想到各處都在地震，未震之區，可能也會輪到，執筆時是八月二十九日上午，上海並未發生地震，否則，報紙上要報道，地震是外國都能預測得到的，大陸上因遭受冀北大地震未能及時預報後，對地震的防範都仔細了，這是第一！若是稍有可能，卽予緊急通知，是安全爲第一！大陸人士生命可想，那是對的。

我在上海住了三十多年，祇經歷過幾次輕微的地震，最大一次，桌上的碗碟在顫抖，又發出些聲音，但祇剎那間而已！上海居民從未眞正爲地震而害怕過，三十多年來，上海也從未有過大風災，大雨災，我在二十八日夜將大女兒信中所告的事打電話告與一個上海朋友，朋友道：「大概這個地球太老了，老的東西要朽是順理成章的，那末，別說地震，整個地球毀滅都不足爲奇。人定勝天是有限度的，還是聽天由命吧！說人定勝天有限度，此地可以，大陸上似乎不合，但有限度畢竟是事實，我們的親友在香港患癌症而死者多，直到目前，科學還不能救一個患癌症的人，要十分有效的防止天災可能嗎？目前香港有錢佬，在許多地方有家，可是他們若要避地震也避不勝避，不避勝于能到了那些正遇地震，不避勝于避呢！」我問他是否多喝了些酒？答道：「有個同事來舍間，我與他正在討論『方法新社』報道大地震死八十萬人是否可靠呢？再見！此公在等着我喝酒！」

大女兒的來信中提到大陸人民戰勝災禍的勇敢，她與其他親人的家信都不提傷亡，我的朋友們所得的家信中也不提道些，可能在臆測不幸事件的損害已是大陸人士的一種習慣了。祇有一位相識的廣東先生根據其夫人由廣州回來的言論如此轉告道：「若是周恩來在世，救災可能進行得更好，因爲他有見識，極力與威望。」也是語焉不詳。

最近，我的長子託來人帶了銀耳與鴨肫乾，我們已爆了二十多隻，比香港市上所售的大，質亦極高。過幾天，我也試試銀耳，銀耳是正式名稱，上海叫「白木耳」，廣府叫「雪耳」。舍間常有台灣銀耳，由于朋友中去台灣者多，我對台灣若干食物欣賞，銀耳則「品斯下矣」，甚至將藏之較久的來轉送與大陸的看更，大陸産則不同，更由于二十六年半來我每月匯款去照顧兒女，兒女近年且寄大陸食物來，當然特別珍貴了。

天下第一邪

一回：斬虎屠龍平素願　翻江倒海亦等閒

這松嶺三傑乃一胎所生，樣貌甚似，只是高矮胖瘦略有分別。三個人的心意似是相通，一齊都覺得有點不安，其中一個忽然開口道：「朋友，你贏了，我們服輸，請走吧！」

雙方在劍拔弩張中，對方忽然來此一招，倒是大出石崖稜意外，幾難相信地反問：「你說什麼？你認輸了？」

「不錯了！」

「我不明白！」

「你神氣，目光鍾情意我們，使我們有悄意。這是我們從未有過的！再說，你說我們得了寶，必被殺人滅口，沒有銀子反丟性命，我細細想來，確有可能。他可以擲一萬兩銀子，又不必把功勞分給別人！」

「不愧松嶺三傑，果有過人之處！拿得起，放得下，我也要心佩服！如果是我，未必願輸，道一點，我不如你們！如果不嫌，我願結交你這幾位朋友！未知幾位意下如何？」

松嶺三傑互相對望一眼，然後由最高的一個說：「多一個朋友好過多一個敵人，我們當然要交多些朋友！不過，我們也不是隨便亂交朋友的，我有話在先，我們祇是朋友，平起平坐的，誰也不能指使對方！如果你同意，我們就握手，否則，拉倒！」

「好！我們只限於朋友，道樂上的結交！今後我若有錯，你們不必原諒我；你們若傷天害理，我也不會因是朋友而放過你們！同黨的，請伸出手來！」

四隻手握在一起了，相對大笑，並互道姓名。原來這松嶺三傑眞是三傑，大哥是路士傑，老二志傑，老三是惠傑！因爲佔住松嶺，故稱松嶺三傑，曾得異人傳授武功，各有所長，兄弟聯手從未敗降，更未有過怯意，因此他們覺得此次心存怯念，認爲不平常，甘願認輸，及至聽得石喜稜眞實姓名爲凌起石，才恍然大悟，暗感僥倖，再次向凌起石行了一禮。

這時候，王大人壽期已到，一切都已佈置完備，就只欠朱莊主的禮物未到，大爲焦急。他知道道路不靖，途中易生危險，所以甚有不安！家人與相熟見他騰來騰去，加以安慰，也只是隔靴搔癢，搔不着癢處，一切勸告全無用處。

翌日，是正式壽期了，申末酉初之際，王家已經燈火通明，一片光芒了，王大人已感絕望，認爲無法等到朱家的賀禮了，凌起石却在這時候來到王家門口，投帖拜見王大人，要面交朱家託保的賀禮。

王大人聽說是福安鏢局送朱家禮物來了，大爲高興，馬上傳見。

凌起石仍以石崖稜名字進見，當面把仇十洲眞蹟交代清楚，立卽就告辭回去，要向鏢局回報，連壽宴也不吃，接過打賞就走了。

（二三）

香港竹枝詞

想當年

香港重光已卅一年矣，回想當年，恍如一夢。正是：

三年八月期非短
捱過木薯苦可知
今日高樓隨處是
繁榮當記艱苦時

半個詩人

信用要緊

「我要請你搬走，賴先生，你已欠了六個多月租金了。」

「什麼？要我不付清欠款就走？不，我永遠不能做出如此丟臉的事！」（梁）

偵探小說

冰窟沉冤

天風

「然而，假如他忽然向巴黎文太太求婚而且得到她的同意，又怎樣呢？相信你會聽到村人的一些閒話：「可憐的夏莉娣小姐，這麼多年之後……」

「沙文尼去找巴黎文太太，是很慎重的；舉個例說，邀請他們夫婦倆吃飯的事，也一點不知道。不過，貝絲小姐卻知道：而無可否認，夏莉娣小姐也一定會知道！一個婦人對於這種事，是十分敏感的，於是，她立刻感到目前的危險信號。」

「我終於明白了一些動機。」我承認說，「不過這不關導至一個殘忍離奇的謀殺案呀。」

「在一些小說裏面，」番克西繼續說，「我們常常會看到這裏的對白：「如果我得不到他，別人也不能得到的！」要知道，巴朗，我對於心理學，也有一點研究呀。故此，我得了一個結論，就是因爲夏莉娣小姐，是名言出必行，熱情，高傲——也許有點殘忍的女人，這種種性格便造成了這次謀殺。」

「不過這個方法，」我插口說，「你怎樣想到是利用這個方法呢？」

「這個，又要說到貝絲小姐身上了。你記得她曾提及一個名叫梅嘉的女孩失了踪，後在水池邊找回的事嗎？貝絲小姐告訴我們，說沙文尼十分喜愛小孩子，故此，當那個小孩子不見了的時候，他便立刻帶人去找。「這件事雖然看來沒有什麼關係，但是我却不停地思索着它。跟着，貝絲小姐又提醒了我，說：夏莉娣小姐現在依然玩她的洋娃娃。於是，我心中立刻有了這個假定。」

「但是，究竟怎樣——」嘗西聳了聳肩。「夏莉娣小姐知道沙文尼散步的時間和道路方向……臉。而且，她對德里門水池上面結冰的情形，知道得十分清楚。」

（一七）

新的時代

·何行·

琳達對穆人傑笑住說：「剛才我和美西亦在商討，萬一你這位丈夫發生七年之癢怎麼辦？她剛正七年，我是你在二年之後就癢了，美西說是有辦法對付，她念二句格言給我聽，說是『家有賢妻，夫不遭橫禍』，她又改了二句，說是『家有淫妻，夫不想外遇』。你有二個淫妻，美西說是對付你辦法，他是天天和你宣淫，使你看到女人就厭，就怕，別說是七年之癢，說是到了七十年亦癢不起來的。」

「這辦法最好。今晚開始就實行好了。」穆人傑笑說：「我是什麼七年之癢的毛病的，你們聯合起來對付我，看來當我是一個淫棍了。」

這教琳達和媚美西都笑了起來，琳達笑說：「這種話祇能在家裏說，在外面說，別人聽到了，會當我們是粗胚的，這樣下流的話亦說得出來。」

「有許多夫婦之間的話，祇能在閨房內說。」穆人傑笑說：「其他地方不能說，這水閣是和閨房差不多，是我們禁區，嘗嘗說美西在快樂時大喊大叫，能在別的地方喊叫嗎？祇有在閨房之內。」

媚美西跳了起來，要去打他，琳達把她拖住說：「這是事實，你是不能打他的，由他去說好了。」

他們說笑一陣，便準備去睡了，本來是到琳達處，可是她把美西拉在一起了，他們在一起，便有多姿多采的生活的。

第二天照常辦公，瑪麗一走，她的工作是由愛伊斯去負責，佛萊迪的廣東話已說得很好，不必再由愛伊斯翻譯，所以沒有什麼影響。工程指揮方面，由羅拔搭來監視，鄭青是在沙田。

穆人傑在中午時，是到京華和安妮他們飲茶，晚飯約好，則到剛開新開一家潮洲酒樓去。中午伊絲美是沒有份，穆人傑特地對伊絲美說，教她和另一個大食妹一起來，不必怕陌生，隨便吃好了。

那個葉蕙，對穆人傑是十分親熱，飲茶時十分殷勤，伊絲美不斷的對她看着，再看看穆人傑的，安妮掩嘴在笑，各個表情十分有趣。

這天放工，穆人傑又在威靈頓街口接了伊絲美而去，在車上，伊絲美笑說：「那位葉小姐看中了你，飲茶時招待周到，你既當作不知似的，究竟知不知？」

「我不知，我却是看中你。」穆人傑笑說：「我一直在看你，看你是看着葉小姐，再看我，是不是？」

「一點沒有說錯，我認爲葉小姐太奇怪了。」伊絲美說：「下午我問過安妮，她是什麼身份？安妮說是另一間公司的人壽保險經紀，又是什麼交際花。」

牛公事件

上鏡　梁甲

西洋怪異錄

雨夜步聲

·稚名·

「是的。他是來自埃及的。我就是——就是這樣才惹起他的憎恨的。」安德魯說。

「那麼，他是那裏的土著？一個埃及人？」

安德魯聽罷起來，彷彿要找一句適當的解答。

「這個嘛，是的，」他最後說。「在某方面來說，你可以把他當是一個埃及人。不過，嚴格地說，他是來自另一個更古的國度的。一個很少人知的國度。」

「但是，」約翰堅持地說。「我猜你是個有錢的人，那麼，你會有着各種的資源去對付一個土著的。不管他是來自什麼地方。再講，一個有名氣的人，終歸也不會給人很困難才尋獲的。我聽你說過，警方也都幫不了你什麼忙，但你有沒有試過呢？同時，爲什麼這個人跟得你這麼緊，從倫敦到澳洲，再到上海，這樣的路程，不是容易給人跟得上的。」

「我知道你會表示困惑的了，」安德魯對他說，「但你要記住我這句話，警察是沒有用場的。這傢伙一算了，他是個亡命之徒，他的活動大部份是在夜晚的，同時，他還可以無往不利。」

「他有着的——是各種本領。他百折不撓，有毅力，有恆心，這就是他最可怕的地方了。他盲目地堅持着要跟踪我。」

約翰緘默了一會，然後搖搖頭。「我承認你已經引起我的好奇心了。」他對安德魯說，「我看出有些事情你是不願意告訴我的，其中的理由，正是你所不願意告訴我的。」

「你說得對，」那英國人承認地說，「這就是因爲探險隊發掘那個古墓——這是我經手的。我違反了一條法例，而這條法例我本來是熟悉的，但——我却一意孤行。」

「你瞧，我們掘出了一些東西，連報紙也沒有發表的，一些泥板，一些古文書。在那個古墓附近的一個較少的墳墓裏面……」

「好了，我沒有什麼可以再告訴你的了。我違反了一條古代的法例，當到東窗事發時，我才慌忙逃走，知跟這傢伙衝突，使他要跟我勢不兩立。如果你不介意的話——」

他的聲調淒涼得很，約翰只好點點頭。

「當然，」他同意地說。「我會忘記這椿事情的，再講，這是你的事情，與我無關。」

（七）

昨宵明月

四五．懷抱着昨宵明月

當東風踏進了蘭芝的香閨，卻感到一種頹沉而落寂的感覺。

蘭芝爲了經濟上的週轉不靈，連女傭也辭掉了，屋子裏只有她一個人，孤零零的，兀自在房間裏喝酒。

由於室內的燈都低低的垂下來，所以光綫顯得沉沉的，只從一盞座燈透出了微弱的黃的光芒，看來格外顯出一種慾悶的氣氛。

裏面是一片凌亂，蘭芝坐在梳粧枱前一張半圓形的小沙發上，穿着一襲翠綠色的輕紗睡袍，把腦袋枕在椅背，垂下了一束長長的秀髮，一條晶瑩雪白的大腿擱在椅子的靠手，輕輕的蕩呀蕩呀，手裏拈着一隻高腳的玻璃酒杯，輕輕唱着低低而幽怨的播出「今夜的明月……」

東風的心怦然一怔，蘭芝對他一片痴情，不由得他心兒碎。

他呆呆的佇站在蘭芝背後，久久沒有開口，憂傷着她，心裏有說不出的難過，也有說不出的感動。半晌，他喚道：「蘭芝……」

她沒反應，好像完全沒有發覺有人站在她背後一樣。

「蘭芝，你怎麼樣？」東風忍不住又喚了一聲。

「……」她依然沒有回答。

東風無法再耐得了，蹲下身去，接住蘭芝手裏的酒杯：「你又喝酒？」

她『哇』的一聲哭了起來。

這可把東風給弄得莫名其妙，不知道如何是好，跪下來，緊緊的捏着蘭芝的手，輕聲的安慰着：「別難過，告訴我，到底爲了什麼？」

那知道這樣一說，蘭芝却嗚咽的哭泣得更傷心。

「你酒喝得多了！」東風說。

「不喝酒有什麼辦法？心裏悶得很。」她抽抽噎噎的說。

「喝酒對你沒有什麼幫助的。」

「喝了酒暫時我可以忘記一切的痛苦。」

「但是，當你清醒的時候，仍然是痛苦的。」

「所以我要一直的醉下去，從早晨到晚上，我不停的喝酒，就這樣模模糊糊的過了一天。」

「這是不對的。」

「我覺得這樣對我很有幫助。」

「你會更痛苦的。」

「不，我很開心，恍恍惚惚間，我好像不存在這個世界中，又好像生活在夢境裏——」

「蘭芝，你太折磨了自己啦！」東風惋惜的說。

「折磨？哈哈！」她狂笑了一陣：「我沒有折磨自己，而是受到人家所折磨！」

假期

紀念香港重光。人們只會享受假期，可知這假期用多少人命換來的。

車路

火車在沙田接駁。在戰爭中，炸斷了車路，多少時間可以暇通。

棄車

有車階級乘車者多。二手車並不見便宜，未買車，如何有車可棄。

賭注

當局大捕外圍狗。六合彩的生意好一些否。

晚明俠隱記

·臉甄·

第八回：湖畔起風雲

依依點點頭，道：「正是，你這秀才是好記性，佩服佩服。」

經蓉卉面紅紅的道：「依依姐，請往下說吧，你的故事十分動人，比我的四哥的更加好聽。」

依依道：「我當時也是呆了，我萬萬料不到如此一位女英雄，居然會出此兒女之態。我忙道：『前輩，你別哭了，是我不好，你不要怪我吧。』

胡莊主用袖子拭眼淚，搖頭道：『怎會的？曉蘭，你此人當眞是聰明透頂，一猜便猜出我的心事來。』

『不錯，胡莊主的巴巴找我，授我武功，乃是叫我去代他報一個大仇。』」

說到這裏，依依忽然閉口不言。過了半晌，衆人見她還未開口，喬春最是性急，忙道：「下文如何，請繼續吧。」

依依悄聲道：「胡莊主就快出來了，她釣金鮭鮭，只怕已經成功，她的往事，她的大仇，我是什麼人，我憑什麼身份，敢於去說，對不起呀，要你們失望了。」

依依道話，合情合理，他把她與胡無靈的一段往事，當衆說出來，已經是十分難能可貴了。

如果她不把衆人當作自己人，當作自己的朋友，不會當衆說出來。而且，還把胡無靈飲泣也細細的描述出來。

鄭江石忙道：「依依姐，你這故事十分動人，我們聽了都大爲感動，下文如何，你既然不便啓齒，我們決不會逼問，謝謝你呀。」

矮子道：「胡莊主的娃娃魚既然已釣得，就煩依依姐給我們引見，大夥兒也好跟廖三娘見見面。」

這話甫畢，忽聽一個柔和的聲音，道：「依依，說下去吧。」這聲音又柔和又悅耳，而且聲音悠長，好像越過了幾重屋子，由後花園傳到一般。

衆人大吃一驚，矮子失聲道：「是胡莊主。」

依依點點頭，揚聲道：「謝謝莊主。」

衆人不禁肅然起敬，如此的聲音遠遠送來就似此人在衆人耳邊說話一般，如此的功力，除了胡無靈之外，還有誰人能夠？

依依頓了一頓，道：「我既然得莊主的俯允，說出來不妨。」

我見胡莊主忽然破涕爲笑，道：『曉蘭，你到底也是女人，一下子我的心事給你猜中了，哈哈！』（三三四）

小盆花草

園叟

一個細小的盆，栽種至開花，放在小几子上，那是很有觀賞價值的。香港寸金尺土，有人說應該是尺金寸土才對，無論如何，總是住居環境小，因此，栽花的地方也越來越小，所以小盆花却越來越受歡迎。

小盆花卉多得很，最著名的有紫羅蘭、海棠、甚至櫻草花，用種子播種的花草都可以。

用小盆栽種，抑制它的生長，花不會長得太高，我曾經用一個三寸盆栽種過一盆櫻草花，花雖然小，但由於盆細小，花小，與小盆相配合，那是最好不過的事情。

因此，小盆栽種的花草，不必要求花多，只得一兩朵已經很夠了，花太多反而不相襯。

若然是栽種花草，應該現時開始播種了，凡播種的花草，本來可以種得很高大的，比如萬壽菊吧，它可以生長至一二、兩尺高，但矮頭花卉的萬壽菊則只有四五寸高就開花了。

除了花草之外，許多花木也可用小盆抑制生長，如比利時杜鵑、英丹、甚至現在正開花的紫薇，都可以用小盆栽種而開花。（附圖：小盆栽種的櫻花。）

花鳥蟲魚集

美麗的兇手

黃因

德州北部一個人口只有三千的小鎮，却是南方有名盛產棉花之地；每年棉花集中收購時，爲了增加熱鬧及歡樂，舉辦「棉花小姐」的選舉。

今年的「棉花小姐」是在四月間進行，一個十八歲的韋妮小姐，艷壓羣芳，榮登「棉花小姐」的寶座。

韋妮是來自小鎮兩郊十八哩一條小村落，父母不是棉農，而是魚乾小商人。韋妮小姐在一年前曾去路易斯安那州讀書，不知何故，去了三個月便回來，對父母說不滿意那裏的環境風氣。

韋妮當上「棉花小姐」之後一個月，路易斯安那州巴雲市警方偶然自棉花樂協會見到一本寄自德州的宣傳小册子，裏面刊有「棉花小姐」韋妮照片履歷，馬上知會德州警方，把韋妮拘押，引渡回來受審。因爲，巴雲警方證實，韋妮是殺一家大學助理商科教授的兇手。

韋妮在這家大學當助理商科只有兩個月，忽然失踪之後，才發現助理教授背部中刀，臥屍課外研究室已三日，現場有很多證據，證明她是兇手。但韋妮已取去個人檔案，校方無法知道她是來自那裏。九個月來，警方查不出韋妮的下落，也不知道她何故殺人。

巴雲市警方派人去德州把韋妮押返。她承認殺人。她的照片在報章刊出，所有人都說她是有史以來最美麗的兇手。但不明白，如此漂亮的女子，怎會狠毒到揮刀殺人？

每日開庭審訊，只能容納一百五十人的法庭，有二三千人排隊入去旁聽，目的是一睹美麗兇手的眞面目。

殺人雖爲法所不容，但有不少人居然動起憐香惜玉之念，當庭大呼法官從輕發落，害得有五百多人受到警告。

韋妮自稱是爲了要得到好成績，可以回鄉炫耀，得助理教授之助，計劃於學期結束後在分數上作弊，但要她供他愛撫接吻爲交換條件。可是他一時興奮，欲作進一步要求，便在掙扎中被韋妮用界紙刀刺死。她畏罪帶了自己檔案逃返家鄉。法官及陪審團相信她是自衛殺人，爲了她的前途，只判簽保守行爲十二年。

故園彩夢

童峯信

五十二．寂寞生涯

丘雲山與明珠在幽徑上漫步着，他們的樣子如何似是初相識的，丘雲山道：「我們就在這兒吃飯如何，試一下這兒廚師的傑作。」明珠嫣然一笑，點了頭，她似乎不能抗拒丘雲山每一句話，而且對方是上司呀，晚飯不是公事，但上司吩咐下來，可以答應的，也不必峻拒了，何況剛才聽他說來，他也是個寂寞的人，雖然有錢，有父母，有別墅，有事業，他的生活還是十分寂寞的，沒有應酬的晚上，他只能獨個兒到這兒吃飯，這滋味眞不好受。

在寬大的餐廳中，她看到了一些單身的客人，獨個兒坐在一角在吃東西，多是上了年紀的，他們過的也是寂寞的日子，雖然他們會隔座聊幾句，但他們並不同在一起。

在別的會所中，也常有這種寂寞的人客，在酒吧中，這等客人更多。

他們的兒女都到外國去了，只剩下老夫老妻，老妻又搓牌去了，丈夫回家得不到溫暖，于是便溜到俱樂部來，俱樂部組織便是方便這等男人，英國人都有坐俱樂部的習慣，把俱樂部視作第二個家，于是有一些俱樂部便規定女人不能進去，他們便是想報了這一口氣之仇，更多的俱樂部是有等場合不歡迎女人，作爲賓客的女人可以進俱樂部，活動範圍却有很大的局限。

這種寂寞生活，不是女人所了解的，而在這等男人俱樂部中，男人們都是有體面的先生，在外邊，他們是道貌岸然，但在俱樂部中，他們嘻笑無禁，什麼穢語汚言也隨口而出，發洩一下，對于他們也大有好處，于是歡笑一番，輕鬆一番，然後各自歸去，對于這種生活，明珠還是第一次知道，她很高興來到這地方來見識見識。

在大廈之內，女客也有不少，大都是珠光寶氣作貴婦打扮的，在她們之前，明珠一點也不遜色，雖然她沒有什麼首飾，她年輕，又美麗，這一套本錢，便不是別人所能企及。

她的出現，引起了女客們的注意，也引起了羨慕的眼色，在這高貴的地方，認識丘雲山的人並不多，他從外國回來沒有多久，他們在這大餐廳中吃餐，到了這時候，明珠才想起，應該撥個電話給王子傑了，王子傑會等候她回去吃飯。

她看看手表，是八時半了，剛才在山徑散步，便關掉了電話，可是山徑上只有草木，只有亂石，那有電話，與丘雲山談興正濃，也把此事忘記了。

她撥通了電話，接聽的不是王子傑而是阿敏，阿敏說王先生在海灘散步。

爲什麼這時候還在海灘散步，暮色四合了，以前，他與明珠常在黃昏的海灘散步，今天，他竟然一個人去，可以見得他的心情十分不好。

明珠悄然放下了聽筒，看來王子傑對自己有更多的誤會，上班第一天，便連晚飯的時間也錯過了，看來回去必定也很晚，這不過是第一天吧了，王子傑是個內向的人，必定想到許多方面去。

返到了座位，看了丘雲山，明珠只好裝着若無其事，丘雲山道：「你的朋友可以放心了。」明珠扯了個謊道：「治安不好，他希望我不要太晚回去。」雲山道：「吃過了晚飯，我送你回去。」

到了這時候，她只好任由丘雲山的安排了，她也十分欣賞這生活，出入于高貴的俱樂部。

鐵石心腸

·司馬紅·

四六八．到了威尼斯

金保羅跟蘇柳一起到了威尼斯，那是一個水裏建築起來的國家，別有一種特殊的韻味，沒有到過威尼斯河遊玩的人，很難想像得到它是如此接近海水的，簡直是在海裏抬起頭來，若干精緻的別墅就浸在水中，打開了門，僅有兩三級石，就是愛琴海的地方，已經柔弱下來，海水流到那些小巷似的，變成水道，可以撐船，沒有波濤洶湧，因此到威尼斯遊玩的人，多數找機會坐在那種好像獨木舟的小船之內，把它看做交通工具。

那種獨木舟在當地人的眼中看來叫做「水上巴士」，它是很受歡迎的，晚上坐在獨木舟內遊玩的人更多了，舟子照例是懂得唱歌的，綿綿的情歌從他口中唱出來，好像柔和的柳絲分佈在海面，使人聽了飄飄欲仙。不消說，在這種情況之下，就算是剛剛認識了不久的孤男寡女，也會突然之間擁抱起來，如果是情侶，當然更加喜悅。

那時金保羅跟蘇柳到了威尼斯，急於找尋一〇八號，只是在那種非常接近水的別墅居住，閒來無事，就到獨木舟上享受天然的美景。

這種生活相當有趣，他們二人覺得渡蜜月也比不上它。有一晚，金保羅柔聲對蘇柳說：「歐洲的事雖然落慣，但卻使人莫測高深，他們派出去的人究竟有若干個助手，如何跟對方的特務較量，一決雌雄，這些問題歐洲傳沒有對我談及過，甚至我想找一〇八號他也沒有把這個人的照片送給我看，更不知道他的名字，只是由他找我們見面，並非由我們找他，那種作風實在是不妙的。我自覺好像被別人輕視。」

蘇柳嫣然一笑，說：「這樣也好，最低限度使我們比較安全。」

金保羅說：「世事難料，我不覺得這樣子過下去，眞的安全，說不定在獨木舟剛剛擺蕩之際，忽然有一個炸彈拋出來，從二樓拋下，我們就完了。」金保羅很鄭重的說。

獨木舟徐徐的在河面滑過，一切沒有甚麼變化，看來風平浪靜。

情劍劫

·滄海客·

六．多情自古多恨

白逸稍道：「你用那根竿，不用餌，也無魚的，也能釣得上魚來麼？」

姜伶顯然見白逸面露驚容，倒怔了一怔，說道：「雖也能夠，但只能釣得上三五寸長的小魚兒來，要像義父他老人家一樣，隨心所欲，釣上來的魚兒多大，却有不能，義父說，那還得十年八年以後才行哩。」

白逸早肅然起敬，道：「恭喜師妹，想地時，你現下的武功，已是武林中罕有人能敵了，難道師妹你竟不知道，那卽是極其難練的上乘功夫麼？」

那姜伶聞言，把眼睛睜得大大的，像有些不信，白逸可明白，必是師傅當時在劍術上勝於師母一籌，以致心生驕傲，反失了夫妻和睦，毀了家庭溫暖。這位師妹從未到這武林中來，又未遇到江湖中人，雖已練成了高絕上乘功夫，倒眞以爲那是用以釣魚的技巧。

白逸心想及此，登時警覺起來，深悔失言了，他這麼對她說穿了，豈不是失了師傅對她的一番深意，因此也想到師傅並未對他說出有這位師妹在，只怕就爲了這緣故。但現下後悔已來不及了。

那姜伶面露喜容，道：「師哥，你說的可當眞？」

白逸登時坐立不安，但對這麼個天眞又純潔的師妹，却又不願騙她，說道：「要論師妹你現下這手釣魚的功夫，實已江湖罕有，師傅之所以不告訴你，必是因爲你還沒練到家，怕你心高氣傲，出來闖禍。而江湖之中多險詐，師妹又從未涉足江湖，故稱不對你明言。」

姜伶點了點頭，道：「這個是眞的，義父就常對我這麼說過，若師兄要不是在江湖上行走，也就不會遇到橫逆。」（一〇七）

本港新聞

中華總商會代辦 秋交會發帖工作

（港訊）香港中華總商會，接受中國出口商品交易會委託，代辦秋季交易會香港地區華商發帖工作。該會今日向有關客戶發出赴會代表的申請表格，附有通函乙份，詳述填報表格應注意事項。

中總請收到赴會申請表的客戶，依期於九月十日前將表格一式四份填妥後交回，以便彙轉交易會核發請帖。

祥利運輸公司擴展 委梁耀根任總經理

此間業務範圍廣濶之運輸機構祥利運輸有限公司，近年來業務積極擴展。該公司爲適應新營運方式，特委派梁耀根董事爲總經理，加強一切對外客戶聯繫，務爲服務爲臻美滿完善云。

圖爲梁耀根

星藝大欖涌觀瀑 假日浪茄灣海浴

星藝高級旅行團，本星期日行程（陸綫）上午九時半仍在中區皇后碼頭出發，經（一）大欖涌水塘主壩觀大瀑奇景。（二）尖鼻咀參觀千五百年之靈渡古寺。（三）新田園林酒家午餐（十二人席）同時舉行幸運抽獎，繼遊（四）新娘潭照鏡潭及烏蛟騰村。（五）六時到碧麗宮晚飯，並欣賞法國歌舞，全部消費五十五元，遊覽叙餐抽獎廿四元。碧麗宮晚宴觀舞卅六元。券站：銅鑼灣興華都大廈三樓B座，大道中一五五號英記，九龍佐敦道渡船街五號玲記。電話三———八四九二四九（海線）九日星期四公衆假期雙層遊艇，東海探洞，暢遊吊鐘洲，金鐘岩洞觀音洞續遊東平洲攀島沙頭口關刀洞，萬宜湖供應午餐抽獎後到一級海灘「浪茄灣」海浴垂釣鴉雁耶人領隊每券廿二元（自備食物十五元）兩綫獎品由駿絲頓香烟公司，英記茶葉「古加皮」及紐力銀絲粉麵贊助，人人有不落空，早晚問訊（電話五———六一一〇三六莫君）

精工木器舶躰傢俬 展期十天卅萬贈送

本港精工木器製造有限公司，舶躰傢俬機構，聯合定於本月十日起一連十天，假九龍太子道明愛中心舉行盛大展出，並大減價，及大贈送。今次展出之貨品，全屬正宗北歐名貴傢具最新型現代化之名貴傢具，每款創作均爲以往未曾見者，由於款式新穎，設計精巧，取價廉宜，迎合本港各商場銀行、公司、學校，及家庭等選購，並備有三十萬港元彩色電視機等獎品大贈送，及名廠雪櫃等獎品，屆時滿場參觀選購者勢必相當擠擁，對促進經濟繁榮裨益匪淺。

精工木器，舶躰傢具，乃本港一龐大商業組織，總經銷瑞典，丹麥，挪威，芬蘭等國名廠正宗北歐最新型之各款傢俬，爲因應需求及方便各界顧客選購，特擇定香港跑馬地區禮頓道中心大廈（波斯富街交界利舞台戲院側）地庫爲新址，佔地面積逾萬呎，擴充業務，快將隆重舉行開幕。董事長熊保昭，月前曾經在北歐定製一九七七年最新型各款名貴傢俬及時運港，以最廉宜價格供應各界仕女之需求。

精工木器，舶躰傢具爲一姊妹營業機構，資金宏厚，信譽昭著，陳列處共設有三個：（一）精工木器製造有限公司，位于九龍區皆老街與染布房街口（二）港島銅鑼灣波斯富街一百一十八號（三）舶躰傢俬有限公司位于九龍富打老道七十一號B，年來業務蒸蒸日上，執港九傢俬業之牛耳。

葵涌工廠樓宇缺乏 金威工業大厦暢銷

世界經濟復甦趨勢，逐步加強；影響所及，香港工業，欣欣向榮，香港今上半年出口總額，比七五年同期，增加百分之五十，現再邁向光明的佳景。

鵬君地產公司，策建新型工業大廈，以應實際需要。該公司年初推出位於彩秀道之瑞森工業大厦，瞬即沽清。該公司爲酬謝向隅顧客，特再建位於上葵涌和宜合道昌榮路大單邊之金威工業大厦。現已建至十五樓，預本年十一月完成。並已開始發售。該大厦地點適中，鄰近貨箱碼頭，居民廣集五區，工源充十萬衆。圖則設計，四沛正實用伙伙單，逼，光猛通爽。客貨電梯快速，上落利便，停車場廣濶，通路寬敞，貨物吐納，起卸自如。管理完善，每單位由二千七呎至四千呎，全層打通萬三呎。訂價廉宜，特惠酬賓八十五折五天。定金一成，建築期交二成，餘款七成，入伙時可分七年付款。低息八厘七五，條件優厚。日來前向香港干諾道中三十號七樓鵬君有限公司，電話五———二五七三五一號查詢訂購者，異常踴躍，即已售出過半。

圖爲金威工業大厦雄姿

繽繽創業「跳灰」五天突破二百萬

繽繽影業新創鉅著「跳灰」，再度義映籌得善款逾四萬元，全部賑濟雨災災民，由繽繽董事長葉志銘，編導陳欣健，蕭芳芳，梁普智等交由社會福利署副署長接納轉發各受災災民，葉董事長透露：「跳灰」即將進行國語配音，並加配英語供歐美公映，該片在港澳公映五天來突破二百萬大關，創票房新紀錄，該氏與片眼光獨到，獲得各界一致好評，今次分別爲公益金及雨災災民賑災義映，做善事得善果，福有攸歸，該片插曲並在港澳市面均有出售。

吳氏宗會暑期活動 昨全部完滿閉幕

（港訊）旅港吳氏宗親總會舉辦一九七六年度灣仔區青少年暑期康樂活動四個項目——國術訓練班，攝影班，旅行新界及攝影比賽，均已先後按序完成，其中國術班，原規定由七月十七日起至八月十六日止，俟徇各青少年請求，續辦半個月，至昨（卅）日宣告完滿閉幕。

回首當年（一九六一年九月一日）

△港島中區最繁盛的雪廠街，於今（一）日下午二時十五分，三個持鎗悍匪，竟當街截劫婦女，並且拔鎗擊傷追捕警探，頓時震動整個中區鬧市，警方出動大隊武裝警員，及高級警官馳至現場，大舉圍捕搜索，被擊警探吳運傷勢嚴重，立即送院急救，悍匪驚惶將劫得之款三千餘元棄於雪丁佛大厦橫門對開之處，同時拋下利刀及蝴蝶吠，劫匪未獲，被劫女子羅慧素，爲「劉陳高律師樓」出納員，警方懸賞二萬元緝兇。

△醫務衞生總監麥敬時，今晚發表聲明：關於在香港理學院進行試驗霍亂與副霍亂，迄皆屬「負」，但培植物已被送至世界其他地區之參考實驗所，以核查此項裁定，所發現之病症及帶菌者或可證明係由於本地區以前未見過之霍亂組織之重點。以此兩種病症而言，如要辦滿已侵入本地之傳染，預防措施必須不予放鬆。

△筲箕灣至調景嶺小輪之航安公司宣佈：由今日起正式航行。

△巴西政府貿易考察團一行九人，由卡斯杜公使率領，於今日上午十一時拜訪香港中華廠商聯合會，該會各會董設茶會招待。

△德意志聯邦共和國駐港總領事司馬漢博士，今日代表該國政府，將七萬五千馬克面額支票乙張（仲港幣約十萬零六千七百二十五元）親自交與本港心光盲人學校，由該校校監莫綺華女士接收。

△新界養鷄同業會，今日假座元朗商會學校，舉行第一次大會，出席該會各長場代表約五百餘人。

△離島理民官許舒，假滿回任後，今日上午十一時乘專輪訪問大澳及東涌，大澳鄉事委員會請求選建颱風避風塘。

△荃灣人口激增，新建樓宇有供不應求之勢，徙置區舖位亦甚受人競爭目的，因該等舖月租祗一百元，且不慾加租之慮，因此極爲搶手。

MARANTZ高級音響套裝 特價分期兼奉送耳筒

享譽世界的高級音響MARANTZ，無論內外設計，以至重播效果，均貫至名歸，遠超其他牌子的同類製品；由於品質高超，故深受各界追求高度完美音響人士的熱烈推崇。

現在，MARANTZ，更以特價分期付款辦法，推出多款精美配搭的音響組合，同時更隨每一套器材，奉送價值百多元的原廠SD—6型高級身歷聲耳筒一副，以謝音響迷長久以來的愛戴。

是次的組合，款式及功率均極齊備，其中包括2215B，2225及2235B收音擴音機，1040及1070前後級擴音機，6100型膠帶驅動全自動高級唱盤，IMP4G，IMP5G，HD44及HD53型揚聲器，每一款均可依照個人不同的愛好而自由進行配搭，而每一組件均能發揮最高效能，效果之高，更遠非金錢所能衡量。

英記茶莊 名茶暢銷

向以貨靚茶馳名之港九英記茶莊，新近運到大邦福建鐵觀音及水仙香片以應各界中秋節送禮之需。尤以蔵貯之消滑靈南普洱茶，最爲暢銷一般好飲好茶者指定英記購買，聞該茶莊港九各店門市甚旺云。

女青年商會辦 全港公開舞蹈比賽

由香港女青年商會主辦，花嗲紙包鮮奶贊助的全港公開舞蹈比賽已於昨（八月二十九日）掀起序幕。由於參加隊伍共五十五隊，故賽程共分兩日舉行，地點均在九龍男拔萃書院禮堂。

昨日比賽項目爲西方舞的組際賽，組別則分開甲，乙兩組。而東方舞的組際賽及雙人際比賽，則定於下星期日（九月五日），上午九時至下午六時舉行，歡迎各界人士參觀，免費入場。

是次參加西方舞的甲，乙組隊伍，均有特出表演，舞步純熟，經評判員細心評選後，勇奪冠，亞，季軍的隊伍分別如下：

甲組—冠軍：東華三院九龍青年中心，亞軍：東華三院青年中心—東青社，季軍：鈴詩舞蹈社。

乙組—冠軍：保良局總理聯誼會第一小學，亞軍：旅港開平商會中學，季軍：九龍聖瑪加利書院（太子道分校）。

此外，各參加隊伍均獲頒參加證明書，而各參加者則獲贈紀念品一份。是次担任西方舞的評判者爲王仁曼小姐，鄧孟妮小姐及吳報釧小姐。

爲使各界人士對是次舞蹈比賽有所認識，大會更於九月十七日晚上八時，假大會堂音樂廳舉行優勝者表演及頒獎典禮，票價分三元，五元及七元三種。由九月七日起，每日上午十時至晚上七時在大會堂售票處公開發售。

康樂家庭

物價在今天 中秋佳節將屆 花燈最受歡迎 紮作新潮火箭飛機核彈俱備

現在距離中秋佳節尚有一星期左右，這幾天市面上略呈現了一點中秋的氣息。大家都知道，中秋最主要的點綴品便是月餅，各餅店及有兼售餅的酒家，早在十天前已紛紛將月餅推出銷售，所以，可以看到各餅店裏大多數都是月餅，除了月餅之外，還有一種是中秋節不可沒有，而且也是最受孩子們歡迎的中秋燈飾，在中秋節之夜，孩子們會將他們心愛的花燈，點上燭光，用長竹掛着拿在手中到處遊玩，相信大家都有見到，每逢中秋佳節夜，市區裏各大小公園，與及各大廈的走廊裏，各孩子們與緻勃勃地成羣結隊展覽他們特式的花燈，瀰瀰燈飾都亮着燭光，做成一片燈海，蔚爲奇觀的。

雖然，現在人們已經登陸月球成功的時代，對於嫦娥奔月的故事，當然再不置信，因爲月球裏再沒有秘密，對於賞月之事便使人感到沒有意思，可是，我國人對於習俗，始終仍在半保守之下，每年依然有所壓視，所以，在這文明的今日，中秋節還是受市民所重視的，故此，那些中秋燈飾今年同樣有大批應市，不過，近年來的中秋燈式，再不祇限於走馬燈，綿紙燈，楊桃燈，金魚，側皮燈燈等，目前的中秋燈飾是多姿多采的，凡是現實社會中有什麼，在燈飾中便有表現，如火箭，飛機大炮，甚至核彈與登月船等等應有盡有，不錯，孩子玩燈飾，對他們亦是一種啓智常識，一舉兩得。

至於今年的中秋燈飾價格，普遍是比去年略貴，約漲百分之十左右，即是說，去年售十六七元一盞的走馬燈，今年要二十元矣，在衆多燈飾中，相信最便宜的是綿紙燈飾仔，每個由五毫起，普通楊桃燈，或飛機大砲燈，每盞是由二元五角至八元左右，總之，中秋佈燈也不便宜也。但爲增添中秋熱鬧氣氛，一年一次大家多花點錢無計。

先施公司與本報聯辦 婦女時裝設計比賽 歡迎青年男女參加 本月十五截止收稿

先施公司與本報「康樂家庭版」爲提倡青年男女時裝設計興趣，及鼓勵他們發揮個人天才，創作優美服裝，及提高彼等對衣着之審美水準，今年繼續舉辦第三屆「秋冬婦女時裝設計比賽」，歡迎先施公司顧客及華僑日報讀者，而對時裝設計有興趣之青年男女參加，表格可逕往港九先施公司及中環砵甸乍街華僑日報辦事處索取。

（一）組別：A晚裝組，B常服組。

（二）參加辦法——採用面積不超過十四吋乘十吋之白紙，用黑白或彩色繪製，以便刊登報章（一並繪畫稿各一），將參加表格填妥寄（或送）香港荷李活道華僑日報「康樂家庭版」編輯收，〇號經初步評判後選出入圍作品每組十名，並通知作品依樣製服參賽（另行公佈詳細辦法）。

（三）參加者可同時參加晚裝組及常服組，每組件數不受限制。

（四）評判——敦請本港服裝界及知名人士担任。

（五）獎品——每組選出冠，亞，季軍，另優異獎七名。冠軍：先施公司禮券一千元及華僑日報紀念杯一具。亞軍：先施公司禮券五百元及華僑日報紀念杯一具。優異獎七名，每名禮券一百元，另紀念品。另參加決賽之入圍者，晚裝組每名可獲製費津貼一百五十元，常服組每名可獲製費津貼一百元，該津貼於頒獎時一併給予。

（六）截止日期——一九七六年九月十五日。

女孩點將 李秀英熱心社會服務

今天的女孩子對於校外的活動，再不限於烹飪，縫紉等斯斯文文的戶內興趣學科，她們對戶外的興趣越來越廣泛，而且漸漸和男孩子看齊。很多年青女孩子都開始在意社會動態，喜歡選擇各項戶外活動作爲她日常消遣，好像今天介紹的李秀英便是一位熱心社會動態的小姐，伊是聖約翰救傷隊隊員之一，經常參與各種社會服務工作。此外，她也喜歡運動，尤其游泳項目更是她的專長。

伊認爲：年輕人對於社會認識有限，能夠有機會參加服務行列，將自己棉薄力量貢獻於大衆，不但可以給自己帶來多方面知識，而且更令你享受到服務於人的樂趣。

李小姐現在香港仔一私家診所任職，空閒時間就到聖約翰救傷隊參加訓練服務。在假日裏經常會到海灘游泳，這是她熱愛的運動，因爲她覺得游泳是夏天最京快而消費最低的消遣，況且對身體健康有莫大幫助。她常常都說：「健康是財富」，體魄強健才有足夠力量幫助他人和服務於社會。

·菲島時裝·

富熱情風味。

圖爲將於九月一日在希爾頓鷹巢廳午餐時間內展出數十款菲島最新時裝之一襲晚裝

孩子的飲食

據牛津大學的辛克雷耶教授說：「早熟、肥胖以及中年以後慢性病的增加，都是因爲幼年期或少年期吃得過多，以及運動不足所引起。」

辛克雷耶教授同時指出：一般人常喜歡用汽車把孩子送往學校上學，有人更會拿出一部份新金去買一些他們自認爲極富營養，但事實上是含有脂肪很高的食物，勉強叫孩子吃喝，小孩子回家後，則坐在電視機前面不動。由於孩童時期的懶散與過食，常使中年以後罹種慢性病症，如動脈硬化症等等增加。所以，作父母的對孩子們的起居飲食，應該及早留意是否有過食或運動不足的現象發生，不然到了成年以後才開始注意時，就太遲了。

「菲律賓之魅力」充滿希爾頓鷹巢 午餐及晚餐時裝與舞蹈展出

菲律賓傳統文化將於九月一日起至廿五日止，在香港希爾頓酒店之鷹巢夜總會午餐及晚餐時間內，在一個鐘及四十五分鐘之舞蹈及服裝表演中展露。此項由嘉莉拉瑞文化藝術國際公司担綱之表演，能够使人領略到菲律賓人熱愛希克之一面，使人明白到菲律賓令遊客留下深刻印象之原因。

全團十八個著名模特兒每日爲觀衆表演兩場（星期日休息），午餐時間由一時十五分開始，而晚餐則由十時卅分開始表演。收費午餐每位卅五元，晚餐一百元正，各收加一服務費。訂座請電五——二三三一一一，內綫二五〇一。

「菲律賓之魅力」乃由香港希爾頓酒店主辦並由菲律賓航空公司贊助。

圖爲將在希爾頓鷹巢廳午餐時間內展出之菲島最新時裝。

達摩祖師武林至尊
黃毛小子企理一边
萬法歸宗一山林
從未見過的真功夫
夜場觀衆大讚好嘢
麗都 麗華 國都 民樂 寶石 北河 英華 官塘 恒星 福星 聯邦 南昌 永華 龍華
今天 全綫五大場 盛大獻映 撲飛請早 光華 聯華 入映 加映 新華 午夜場
乾隆南下 鷹犬護駕 義士攻許 風捲雲湧 龍爭虎鬥 勢不兩立 擎擂天下 唯吾少林
古龍 領銜主演
陳少鵬 導演·武術指導
黃家達 領銜主演
白鷹 唐威 金剛 秦之敏 龍君兒 主演
兒童不宜觀看

一蛇五禽六走獸
「達摩十二形」

總統 華盛頓
電影史上最賣座影片之一
明天獻映
全新拷貝 鮮艷七彩 再版發行
預售三天
家傳戶誦 學生讀物

一代瀟灑武星 愛路扶連
金像美艷女星 夏蕙蘭
不朽精彩傑作
俠盜羅賓漢
劫富 濟貧 鋤强 扶弱
奸臣弄權 王弟謀朝 陷害忠良 魚肉百姓 綠林好漢 揭竿而起 誓師勤王 義胆忠肝
寶劍誅奸臣！ 一箭定江山！
The Adventures of Robin Hood

旅遊

TRAVEL PAGE

逢星期三出版

遊費城博覽會看

美國革命陳跡

一七七六年七月二日，美洲大陸會議通過了一項歷史性的決議案宣佈脫離英國的統治，成爲獨立自主的國家。那時，這項決議案的主要起草人約翰·亞當斯坐下來給他的愛妻阿比姬爾寫了一封信，這封信寫出了人們歡忭的心聲。在亞當斯看來，這一天從此將成爲「以莊嚴之行動向全能上帝敬表由衷信仰之至誠的紀念日我們應該從這片大陸的一端到另一端，用盛大的儀式和遊行、各種表演節目、遊戲、運動競賽、鳴砲、舞會、篝火以及照明燈飾，來鄭重地紀念這一天，而且這種慶典應從現在起按年舉行，永不中斷。」

雖然亞當斯的熱情已經如熊熊烈火一般，但他的話說早了兩天；因爲美國人民所要慶祝的是發表「獨立宣言」的七月四日，而不是通過這項決議案的那一天。美國獨立紀念日，一直是舉行各種發揮愛國精神的慶祝儀式、放爆竹烟花、遊行、賽會花車巡遊和演講的好日子。

班哲明·富蘭克林說過，他眞想二百年後再生於世，看看美國人民是否還珍惜他們的自由。屆時他可能大吃一驚。雖然，美國人不久就要慶祝其國家誕生二百週年——一九七六年七月四日——但一些美國人覺得在時間上脫了節，而且可資慶祝的事情也許不多，不錯，我們剛從一次漫長和代價高昂的戰爭裏脫身出來，而且全國不是絲毫無損，實際上慘烈的戰禍在國內留下不少瘡疤和造成種種分裂。同時美元下跌、物價上昇、許多城市都破敗沒落。犯罪的暴增和吸毒成風的危險，更引起一般人對美國前途的關切和憂慮。湖泊溪流都受到污染，我們呼吸的空氣也污濁不堪，而工業社會不可或缺的重要能源越來越少。國內外的冷嘲熱諷的人士仍然把美國看作站在各種反動力量和種族主義那一邊的一股「帝國主義」勢力。在一七七六年我們也許是未來的浪潮，那些事事譏評的一派對這點想必同意；但是時至今日，我們究竟爲甚麼目的而奮鬥呢？

如果有此同感的人相當多，如果這批人決意不理會所有使我們成爲一個富有特色國家的偉大傳統，而情願對美國的過去和將來抱着一種否定的觀念，那麼所有的美國人民更應該把國家的誕生二百週年，當作重新評估自己國家的一切價值的大好機會。

我們別忘了一七七六年那個時代，美國人所遭遇的困難比今天大得多，因爲他們沒有前人指引。正如詹姆士·麥迪遜在一七八九年向傑佛遜所說的一樣：「我們身處蠻荒，尋不出一個足印的指引。我們後繼者的處境就比較輕鬆了。」如今兩百年已過，獨立宣言所臚列的話言仍有一部分尙待履行。不過，獨立宣言已替一場人民的革命奠下道義與法律的基礎。它具備放諸四海而皆準的本質，超越了時間與地點的限制。

我們其實有許多値得慶祝之處，美國革命也的確有其意義，而且爲我們這個時代提出明示。第一，它達成了政治與憲制的變革，而且證明是可垂永久的變革。我們今天施行的憲法仍是一七八七年制訂的憲法，在革命中崛興的芸芸諸國中，我們是最老的共和國了。

美國革命還揭開了革命民族主義的時代，世界上凡是重視自由，平等，憲政，與民選政府的地區，今日仍受其影響。假若評擊者罵我們是二十世紀的新殖民主義者，那麼我們有種種理由來提醒他們，要他們知道我們的革命，正是殖民地人民爲自由獨立而反抗一個強大帝國的革命。美國革命是後來所有反殖民地運動的模範，不論這些運動的發生是在拉丁美洲，非洲還是亞洲。

說到最後，美國革命還是一場內戰。它不是國內的地區與地區間之戰，而是每州，每郡，每村的內部鬥爭。它是兄弟鬩牆，是父子之爭。戰敗者不限於英軍，還有美國的親英派亦即「祖國黨」黨人。這些人因爲忠於英王室，都付出了重大代價，有的喪盡財產地位，有的甚至離開他們喜愛的土地而流亡。

這次革命有異於以後的各次革命。長期效忠英王喬治三世的溫和派分子也迫不得已參加了。勒辛頓與康戈磯之役是一七七五年四月發生的，至於美國攻擊部隊死傷纍纍的班克山之役，則在兩月之後發生。當時大陸會議雖然任命華盛頓統率革命軍，但直到軍事衝突發生後十五個月，才決定宣佈獨立。

這次革命並不是階級戰爭。愛國戰士是從各個階級中募集而來的，有的是地主貴族如華盛頓與傑佛遜；有的是商賈如約翰·韓可克與勃朗兄弟，有的是店主，律師，報人，機械士，也有一些是工人。親英集團一樣有各階級的成員，而且還擁有獲得紐約州內陸與極南部的佃農的支持。美國革命既非階級戰爭，其領導者又是溫和派人士，僅此兩點，已足以說明它爲甚麼後來沒有變成恐怖統治。效忠英國的州長在亂局中迄無一人喪生。的確，美國革命跟法國革命眞是不可同日而語，美國翻天覆地的革命並沒有產生奪權的極端份子，更沒有出現獨裁暴政。戰時的分裂，只在短短的幾年間就彌縫完好。

美國革命實在是一個國家的誕生。這個國家在建國的過程上和本質上都有別於舊世界的其他國家。這個國家命裏註定要確立現代民族主義的本質。人民與政府的新原則，殖民地與母國間關係的新原則，都由它訂定。重大的民主改革，有效的自治政府之建立，以及獨立宣言中「人人生而平等」一語所揭櫫的社會與經濟平等的觀點，亦由是而生。

設立政府機構把上述原則付諸實行，是我們開國元勳們的功勞。革命時期的政治家堅信人人都有一些與生俱來的權利（傑佛遜且稱之爲「不可剝奪」的權利），非政府所能侵犯，因此州憲法中把這些權利明確地逐一臚列，後來又列入聯邦憲法第一次的十項修正條款中。這些權利法案確有極重大的影響。它們樹立了一個尊重個人自由的標準使其他國家不得不亦步亦趨，而此一標準也成爲自由世界之有別於極權社會最主要的分野。

我們開國的元勳們拋棄了殖民主義的一切虛飾。聯邦主義是美國革命所產生的最和平最經得起時間考驗的憲制觀念之一。這個觀念是要一方面保持有效的國家權力，另一方面又承認各個州政府與人民的既有權力。有了這個不凡的意念，共和國政府才能管治極廣的領域，這是一批冷嘲熱諷人士當初所完全沒料到的。

（未完轉第四頁）

便利旅客快捷妥當

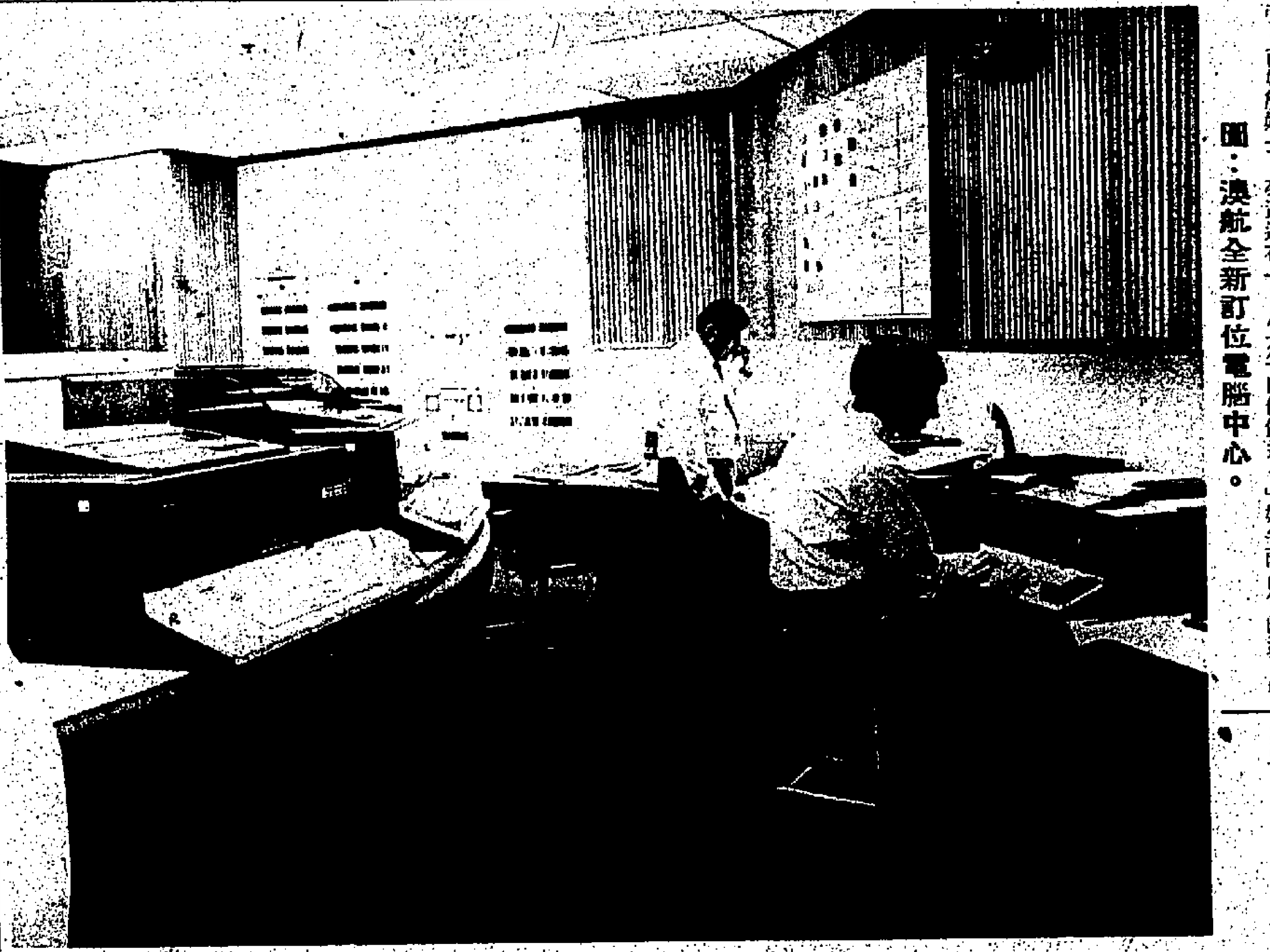
澳洲航空開始電腦訂位

早在二十多年前，一九四九年六月二十八日，富有紀念性的一天，澳洲航空公司班機首次飛抵本港機場，成爲二地航空事業合作的開端，經過二十多年的時間，當中不知曾作多次的改良，開闢新航綫，至今爲止，澳洲航空公司已成爲世界主要航空公要之一，而與香港的航空合作更益密切。

由一九七六年九月一日起，澳洲航空公司將會爲香港顧客提供一項全新的訂位服務，由當日開始，香港與雪梨將有直航班機往來兩地，並且與世界三十二個大城市，二十八個國家均有班機往返，所有訂位事宜均由電腦直接處理，快捷準確。

澳洲航空公司更在香港聘有十多名富有經驗的專業人材，專門爲顧客提供有關航空及旅遊業的服務。澳航駐港經理JOHN HARRIS先生表示，他們將提供最優良、快捷的服務，澳航並不單只有班機每日來回香港、澳洲二地，更與世界各大城市，如倫敦、三藩市、巴黎、溫哥華、檀香山、雅典、阿姆斯特丹、羅馬、法蘭克福等地有班機來往，除了訂位服務外，並爲顧客們辦妥各地的酒店訂房事宜，務求令顧客享受到最方便、舒適的旅程，無須爲此一瑣事而影響愉快的心情。此外，澳航並於明年底增加747 B的航機達十五架，而成爲世界擁有此類型飛機最多的航空公司。

無微不至的澳洲航空公司，現於中區於仁行設有直綫電話訂位，由每日上午八時三十分至昨上午十時三十分，一星期七日工作，爲香港顧客提供訂位服務，電話五—二四二一〇一。



圖：澳航全新訂位電腦中心。

華旅全新策劃

韓日聯遊

七天豪華團$2480

暢遊濱城、板門店、華克山莊、東京、鎌倉、江之島、箱根、富士山、朝霧高原、白絲瀑布等名勝。

出發日期：7/9 21/9 5/10 19/10 2/11 16/11

十天豪華團$2950

暢遊濱城、板門店、華克山莊、東京、日光、橫濱、鎌倉、江之島、箱根、富士山、朝霧高原、白絲瀑布、名古屋、京都、奈良、大阪、寶塚等名勝。

出發日期：4/9 18/9 2/10 16/10 30/10

住宿東急/華克山莊/京王/山中湖/新阪急等一流大酒店。

依期出發・專人領隊・粵語導遊・豪華享受

韓國四天假日遊$1,590 日本七天本州暢遊$2,400

泰國五天豪華團$1,550 泰國七天豪華團$1,890

泰國五天特價團 $1,200

華旅有限公司

香港德輔道中54-58號利興大廈604-606室

電話：5-244109, 5-244100

灣仔區索章報名處：謝創洋服

香港莊士敦道14號地下

旺角區索章報名處：藝華陽形眼鏡中心

九龍彌敦道720號C二樓

富豪244.

在香港，你遲早也會認識它的優點；以下是世界各地的評論：

英國：歐洲汽車安全獎
富豪最近以244型的革命性安全裝備，贏取了全歐洲最受人重視的"唐納汽車安全獎"(Don Safety Award)。評選委員會主席說："我們把這全歐洲最受人矚目的殊榮頒發給富豪，是因爲他們在安全設計方面，不斷開闢新領域；富豪車廠對汽車安全的要求，比國際法例還要嚴謹。"

瑞典：安全裝備金牌
富豪再度蟬聯瑞典汽車協會（SAA）頒發的"汽車安全獎"，獲得此項榮譽的車廠，必須於汽車安全裝備方面有高於法例需求的創新貢獻——富豪創用的分級內膛液壓主缸，即使兩組掣動系統其中一組失靈，仍能在極少踏掣壓力和踏掣差距之內，有效煞車。

美國：七五年最佳家庭汽車
每一年，美國最權威的汽車雜誌「汽車與駕駛人」(Car and Driver)都會公開請讀者發表他們對市面各種汽車的意見。去年，在各級汽車之中，讀者選出富豪242/244 爲該年"最佳家庭房車"。
美國聯邦公路交通行政局（NHTSA）在汽車安全體系試驗中，也選用了富豪240車系；結果證實，富豪遠勝其他接受試驗的汽車。

泰國：最佳安全設計
泰國最權威的汽車刊物「格蘭披治」(Grand Prix)選出富豪，爲一九七五年"最佳安全設計"的汽車。

以色列：最受歡迎的汽車
以色列的一家統計機構，每年都舉辦一次民意調查，選舉全國"最受歡迎的汽車"。在1,600c.c.以上的車組中，富豪獲得百份之十七的選票，高踞最受歡迎汽車榜首。

挪威：七五年名車
富豪244被選爲挪威"一九七五年名車"。由五位車評家組成的評選委員會，作出該項決定，是因爲"富豪244擁有很多安全裝備，是同級汽車很少具有的。富豪車廠在汽車的性能和安全方面，都作出了重大貢獻"。

意大利：最高榮譽獎
意大利最暢銷的十四家報紙，舉辦讀者意見調查，選舉產品最精良、組織最完善的模範機構。今年的汽車組中，唯一獲得最高榮譽"冠軍品質獎"(Prima Qualita)的，即爲富豪。

西班牙：最安全的汽車
每一年，西班牙汽車雜誌「速度」(Velocidad)都選舉"最安全的汽車"。富豪連年獲選，正如評判所說，是因爲"在今日的汽車中，富豪特出的設計，確能爲駕駛者及乘客帶來最大安全"。

香港：一致推崇
雖然香港沒有什麼類似的獎項，但具有高度鑑賞力的汽車愛好者，却已給予富豪最衷誠的讚譽：無論在舒適、經濟、或安全方面，他們都給了富豪最高的評價。他們欣賞富豪的品質和價值（在瑞典，富豪平均壽命16.6年）；他們也欣賞位於葵涌及北角的益成汽車服務中心所提供的優良服務。

要體驗各國汽車專家對富豪的評價，最可靠的方法，當然是由你親自試駕富豪。請打電話12-231151或5-776291與益成汽車有限公司聯絡，讓我們爲你安排一次由你親自主持的試車。且看你的鑑賞力，能否也贏得我們嘉獎。

富豪新代理

益成汽車有限公司

新界葵涌地段54號任合興工業大厦（即葵涌道與青山道交界處）電話：12-231151（10綫）

香港陳列室：銅鑼灣恩平道9號 電話：5-776291-2 澳門總代理：殷理基洋行：高士德大馬路64AB 電話：85581

美旅遊業聞人

李毓澳任華旅總裁

專責美加旅遊業務

華旅有限公司爲加強旅遊界實力，特宣佈接納李毓澳先生爲該公司之總裁，並負責全權處理該公司之發展美加旅遊業務，李氏爲本港旅遊界知名人士，亦爲美國內華達州嘉豪湖（MY. Y. O. LI）時可來酒店（SHARA TAHOG）之遠東區行政經理，交遊素廣，加盟華旅公司後，當會大展所長。據悉：李氏於履新之後，立刻乘搭中華班機啓程前往美國夏威夷、三藩市、羅省、嘉豪湖等地，以聯絡該公司之美洲業務，並籌備對各大都市開設分公司，以大力推行該公司之美洲旅遊綫計劃。李氏此行之另一目的，乃係返回嘉豪湖以同其任職之時可來集團述職。

圖爲新加盟華旅任總裁之李毓澳先生

華旅公司目前正積極籌備往美加豪華十四天旅行團，除遊美加各大城市外，並參加風景如畫之嘉豪湖賭城，該處爲美國富豪渡假區，靠近維珍尼亞，爲電影「教父續集」之實景場地，亦爲電視片集「班尼莎的片中所述地處，實爲遊埠於觀光，乃人生快事，華旅公司地址：香港德輔道中五四至五八號利興大廈六〇四至六〇六室。電話五—二四四一〇九及五—二四四一〇〇。

位於阿利桑那州與內華達州之間科羅拉多河上的胡佛水壩。

東方 域多利 國華 國賓
今起訂座 後天獻映
匪徒騎劫火車挾持搭客作人質！保鑣飛車追截攀上火車殲兇徒！
一部爆炸性電影！窮追猛打，猛打窮追！
大搏鬥！
動作派英偉巨星：費比 奧提斯 領銜主演最新傑作
大保鑣
G-MAN GO
大鬥智
大保鑣有勇有謀！
綁架賊胡作胡為！
綁匪生毛膽！保鑣手段辣！
單場火逐票
看汽車值價
認真刺激一車追同！
不宜兒童

豪華 大華 華聲
愛雲芬芝 卡露碧喜
兩大艷星犧牲色相主演
下期放映 歐洲公司色情片之王
處女娘子
代名做，聽過？
詞愛你見未
春色無邊全部惹火動作
The Virgin Wife
艷麗七彩
兒童不宜

鱷潭群英會
A QUEEN'S RANSOM
超級大卡士的三分之一
銀壇女强人 茅瑛 攻堅仗武力
肚皮新主角 恬妮 臥底憑美色
電視靚女 潘冰嫦 足下想像之外 遠超過
週末午夜場映
注意明天廣告
GH

世界一片 地震恐怖 聲中萬勿 錯過本片
快將捲土重來
敬請注意本片
SENSURROUND
超感身歷綜藝體
地震慘狀驚心動魄
大地震
Cinema International Corporation
UNIVERSAL

最後今明兩天
火燒別墅場面一哄動時
李修賢

總統 東華盛頓 域多利 國華 國賓
未看速看
今明最後
一代巨星 尚保羅貝蒙多
高空搏鬥！海上追擊！
THE HUNTER
臥底神探

鄭大衛
鬼馬天真可愛動人
你係得嘅

婦解百態
明天四院五場
天下夫妻必看 天下情人必看
今起訂座 盛大獻映
搔着癢處，觸正核心，充滿時代氣息！最現實，有內容，言之有物！
STAND UP AND BE COUNTED
特麗七彩 中文字幕
洲立公司榮譽發行
積姬蓮 貝茜 史蒂拉 絲蒂芬
加利洛活 史提夫羅蘭士
大製片家 法蘭高維治

普慶·新光
後天盛大聯映
潛艇七號
DEATH DIVE
大衛賀臣 賀蘭芝
看如何絕處求生

東方・域多利・國華・國宮
最後今映　臥底神探　百代巨片・不宜兒童　苦計反計計中計連環計！
後天映　大保鏢　G-MAN GO
城多利今早十點半艷舞俱樂部

總統・華盛頓・蘭宮
蘭宮今映　跳灰　兒童不宜
最後今天　臥底神探
明天獻映　俠盜羅賓漢　老幼咸宜
焦土抗戰

娛樂・荷李活・亞洲・英京
最後今明兩天　一看未定快
荷李活加映午夜場
飛車技術令你大開眼界！
無法無天飛車黨
凌雲　劉慧茹　李修賢　主演
飛女鬥飛車場場戲肉

文華・明珠
即日仍映五場
南國電影公司發行　宇宙科學神秘電影
為人猿找踪！為宇宙奧秘尋求答案！
今午文華　明珠早場　古之色狼

新華・新都
狂滿請早
特別注意時間：12點半・三點正・六點正・九點正
不加價　優待觀眾
伊莉莎伯泰萊　李察波頓　合主演
CLEOPATRA
埃及妖后

國寶・南昌
今天五場　萬法歸宗一少林
跳灰

海運・百樂　H702412　K678091
最後五場
兒大老千　THE DUCHESS AND THE DIRTWATER FOX
明天獻映　萬里殲仇

紐約・凱聲　3-816656　5-768721
今天四場請早
不加價　特別時間　12點　三點正　六點正　九點正
窈窕淑女　MY FAIR LADY
柯德莉夏萍　力士夏里臣　主演
榮獲八項金像獎

今五場請早
安東尼昆　艾蓮　巴巴

今天兩院首映
七彩武俠動作巨片
萬法歸宗一少林
古龍　黃家達　領銜主演
導演：陳少鵬
最後今天四場
七彩益智巨片
深海大白鯨

今天放映
萬法歸宗一少林
無法無天飛車黨
今八點正　新歌星大會串
徐小鳳　甄秀儀
愛奴

帝國・帝后
今獻映
蕭芳芳
跳灰

皇后・皇都・麗聲・黃金
今天五場獻映
最具爆炸性的電影！
跳灰
蕭芳芳・陳星・陳惠敏主演

銀都・珠江　3-891187
最後今明獻映
突圍
李察波頓　主演

京都・新聲
今天五場
蕭芳芳　陳星　陳惠敏　主演
跳灰

南華・南洋　3-881755　5-737588
今天盛大獻映
大型彩色紀錄片
中國體壇群英會

今天五場獻映
古龍　陳少鵬　黃家達　合主演
萬法歸宗一少林

國泰・國際
今天四場　跳灰
明日獻映　淫魔劫

龍華・恒星
今天三院盛大獻映
萬法歸宗一少林
古龍　黃家達　白鷹　唐威　金剛　領銜主演

狂滿五場
跳灰
好評滿港九
早場　色情女劍客
今早場：王之王

新光　4632959　K849977
最後今明　欲看從速
突圍
李察波頓　主演

利舞台・影都
最後五場
泰蓮・鮑華
永恆的愛
倫龍轉鳳
三院明天盛大獻映
婦解百態

狂滿三院五場聯映
跳灰

最後五場
泰蓮鮑華
永恆的愛
明天五場映
婦解百態

遊費城看革命陳跡

（上接第一頁）

象徵通往西部大門的聖路易市拱門紀念碑。

聯邦主義今日之依然深植人心，有許多施政措施可資證明，例如國會最近所通過的「稅款共享案」就是一例；這個法案把各州與各大城市的財政權與立法權擴大，讓它們可以把經費用於本身所關切或與之有密切接觸的地區。

因此，美國革命一開始就有道德上的基礎，其本身則如播佳音，永久深印美國人心而影響到美國的外交。其實如果撇開美國革命的任務不談，這場革命就大部分失去其世界性的意義，而美在二十世紀之介入世界事務，也就變成赤裸裸的權勢爭奪。今天這一代的美國人能夠負起艱巨無比的全球性任務，實拜美國早期人民的教誨所賜。

一九七六年，美國人民曾爲自由與自決而戰；今天，我們不但切盼其他國家也讓人民有這種自由與自決，而且美國革命所創下的儀式也變成了其他革命的典範。事實上新近從殖民地脫穎而出的各個國家，幾乎都發表一篇宣言來強調本身革命的合理，而那些宣言的措詞，就跟一七七六年的美國獨立宣言很相似。甚至越南民主共和國（北越）在一九四五年九月二日所發表的一篇宣言，也公開提到傑佛遜當年所起草的獨立宣言。爲了獨立成功，爲了完成建國大業爲了基本原則得以揭櫫，美國革命是值得大加紀念的。不論，一個盛大的開國紀念慶祝會正在策劃，全國所有五十州和海外領土，從美國本土東北角的緬因州到太平洋上的關島，俱將熱烈參加。其他國家的政府也將參加一份，因爲美國革命是一場世界戰爭，當年的法國與美國結爲盟友，西班牙也跟法國聯成一起，英國甚至向荷蘭宣戰，原因是荷蘭暗中支持美洲殖民地。從紐約州的狄康德洛加一直到印度東南部孟加拉灣的科羅曼德爾海岸，都是戰場。那時守中立的國家堅持英國應遵守海洋自由通航原則，俄國和奧地利更不斷派人奔走於英王喬治三世與美洲殖民地之間進行調解。

一八七六年美國爲了慶祝建國百年紀念，特在費城舉辦一次國際博覽會；現在可不是在一個地方舉行慶祝了。不過，費城所準備的建國二百週年紀念節目，仍是各大城市中最精彩的。它的慶祝中心設在那塊「歷史性的一方英里」地區，也就是從「獨立大道」朝東到達德拉瓦河的那片地方。兩百年前的古蹟都在這裡保持得非常完整；幾棟特具歷史意義的革命和時期建築都在那裏，它們是——卡本德紀念堂（第一次大陸會議的會場），獨立紀念堂（簽署獨立宣言和美國憲法的場所）、國會紀念堂（第一屆美國國會的會場）。此外，費城還準備在德拉瓦河的水上慶祝節目，另在「獨立一史蹟國家公園」設立一個新的遊客中心。

遊客如果在這一帶觀光後仍未盡歡，那麼附近還有其他革命遺跡可供瀏覽，其中特別值得一提的是福吉谷，也就是華盛頓率領一支衣不蔽體，食不果腹的殘軍度過一七七七—七八年嚴多的地方，這裏還有一「華盛頓渡河處」亦即一七七六年聖誕之夜，他帶領二千四百衣衫襤褸的士兵突擊特倫頓區的英軍而大獲全勝之處。

如果說費城在一七七六年是北美洲最大的城市，那麼紐約就是當時最古的城市，因爲荷蘭人早在美國革命以前的五十多年，已經在那裏建市。紐約同樣有光榮的革命遺跡。華盛頓在長島之役，曾率領所部避開英軍，並由漁民協助，逃過英軍的包圍，把主力渡過東河撤至曼哈頓島。他在哈林高地一再挫敗英軍後，終於率軍撤出紐約市，聽任英軍佔領，以迄戰事結束爲止。

紐約市的慶祝二百週年國慶中心設在「南街海港重建區」。這一帶有五條街盡是華麗的十九世紀商業建築，背後是歷史性的布魯克林橋和東河，毗鄰華爾街的中心只有幾個街口。

美國最初的十三州都要把革命遺跡重新修建，以慶祝獨立二百週年紀念。康涅狄格州東林比地區與當紐吉特監獄相聯的一片十二公頃土地，已經由政府購下。這一帶原是銅礦場，革命志士當時用礦穴作爲監獄，把討厭的親英派關在裏面，有些獄室深入地下十八公尺。到了一七九〇年，礦穴之上蓋了一所監獄，其後幾十年，康涅狄格州的刑事犯都關在這裏。

維琴尼亞州的慶祝中心則有三個。第一個爲勝利中心，在約克鎮，也就是一七八一年美法聯軍在海陸兩方面大破英軍的地方。第二個在亞歷山特里亞，這裏河遊的史跡有華盛頓的家園維農山，權利法案起草人馬遜的寓所根斯頓紀念堂（馬遜是華盛頓的鄰居），華盛頓誕生地，和華盛頓的母親瑪麗的寓邸。第三個慶祝中心在查洛茲維爾，這裏是維琴尼亞大學的所在地，該大學是傑佛遜設計兼創辦的，查洛茲維爾還保留了傑佛遜和美國第五位總統門羅兩人的故居。

軍事人才薈出的南加羅林納州有許多革命事蹟可資紀念。查理斯頓市是真正的十八世紀城市，堡壘區一帶全是古色古香的舊建築。一七七六年，美國第一次州議會的會場將重新修建，因爲它象徵美國第一個獨立州政府之誕生。

除最初的十三州之外，有許多地區正把美國人民當年拓荒的遺跡大加修建。科羅拉多州的計劃特別巨大，因爲建國二百週年紀念日跟該州加入聯邦的一百週年紀念剛巧是同一天。州政府準備重建中央市的一些建築物，以紀念人們從前在這裏淘金掘銀的狂熱。一八七八年建造的那座歌劇場將成爲慶典的中心，屆時將有一個特地組成的歌劇團在裏面演出本州與聯邦的雙重慶祝節目。

正在編著中的史跡遊覽指南已有許多本。有歷史意義的小徑已開始重闢，其中最著名的是「喬治羅傑士克拉克小徑」，這條小徑從維琴尼亞州經肯塔基州一直通到當時的西北區。爲了恢復這條小徑，五個州要攜手合作。在俄亥俄州，「美國革命女兒會俄亥俄州分會」專負責勘查華盛頓將軍當年沿俄亥俄河南下時沿途建立的營地遺址。

全國各地的博物館將大量展出文物，紐約市立博物館的「美國部分」將予擴大，準備在一九七六年辦一次文物大展覽。芝加哥的科學與工業博物院和波士頓的美國黑人歷史博物館等，都擬訂了展覽計劃。

除了予人觀看還有可供聆聽的節目。美國作曲家兼樂隊指揮里安納．伯恩斯坦已着手作交響樂曲，屆時由費城交響樂隊演奏。加州準備舉辦有關美國革命史的電影節。

首都華盛頓自然更有多采多姿的節目。這裏的史跡本已夠多，但全市仍在積極進行美化與建設計劃。華盛頓當年親自選擇這個地方爲首都，歷任總統都在這裏住過。華盛頓紀念碑，傑佛遜紀念堂和國會圖書館「麥迪遜廳」，都是史跡的代表。

收藏着美國三大自由憲章——獨立宣言，美國憲法，權利法案——與其他珍貴文獻的國家檔案保管處，準備在一九七六年把它的公衆開覽區再加革新。國務院裏的外交接待室也要修建，這些招待室本來就陳列着許多精選的十八世紀文物。從國會大廈到華盛頓紀念碑及林肯紀念堂的那片大草地，已經新立了一些雕塑和一座博物館，也另有一座建築獨特的國家航空與太空博物館，定於一九七六年七月四日揭幕。

總之，建國二百週年紀念轉眼即到，美國舉國正期待一次最熱烈的慶祝與美國精神的重振。這次慶祝具有崇高的意義，讓美國人民認識自己民族的傳統與其歷久不變的價值，讓他們從昔日爭取自由，爭取勝利獨立與建國成功的民族領袖遺跡中，獲得鼓舞，重新振奮。

澳洲旅行社聯會 週年會在港舉行

澳洲旅行社聯會假香港舉行其週年大會是對香港旅遊事業來說是一大喜訊，因爲所有參會者皆旅遊業人士，使香港同業們有機會與他們直接接觸，增廣友誼，又可帶他們實地考察各種旅遊業設施及名勝古蹟；使他們能代香港推廣，宣傳，以帶來遊客。

這次的集會，除可使香港享有免費宣傳外，更可向來賓得知本港完善的集會設備，讓海外知道香港有足夠條件去主辦國際性大型會議，爲本港會務生意開拓更大新市場。

在大會期內，亞洲區假日酒店綫之六大酒店（香港、馬尼拉、泰國芭提雅，馬來西亞古晉及吉隆坡，和星加坡）聯合舉辦了一個大型鷄尾酒會，款待澳洲來賓。當夜九百多來賓，賓集於假日酒店羅晶殿，欣賞以上各地區之傳統食品，及進一步了解亞洲區旅遊業概況，當夜之餘興節目計有舞獅，功夫表演，飲啤酒比賽，使用筷子比賽等。賓主皆盡興而散。

附圖爲泛美航空公司馬嘉利先生，世當假日酒店總副總裁雅路事先生合攝於鷄尾酒會內。

半島國泰招待澳旅協代表

半島集團屬下之半島酒店，香港酒店，淺水灣酒店，特於十六、十九兩天，聯合香港旅遊協會及國泰航空公司，分別假淺水灣酒店及半島酒店之露台餐廳及大舞廳，舉行「半島之夜」，款待刻下在港舉行會議之澳洲旅行社協會各代表。席間各代表暢談甚歡，互相交換本地與澳洲兩地之旅遊經驗。國泰航空公司又特別預備了多項精彩節目，計有國泰航空各地空姐齊集與各客人見面，高歌，又有舞劇表演，舞蹈等助興。場面熱鬧，逾千人出席此盛會。

圖攝於席上，左起：AVIS管理服務公司董事長麥克比先生，國泰航空公司市務經理史廉德，AVIS營業經理邵納美及總經理安納斯泰先生。

韓國四天豪華渡假團

遍遊漢城、板門店、華克山莊，
逢星期二、六出發. 星期二出發，回程可停留台灣，不另收費.

僅收 $1590.

歡迎光臨韓國，我們的家鄉，體驗一下我們對音樂和舞蹈的熱愛.

暢遊大韓，正是好時光.

漢城是大韓的首府，也是大韓的傳統文化中心，宮殿秘苑，古蹟名勝，足令您流連忘返. 在東大門市場，您可以選購到價廉物美的韓國絲綢；在人蔘種植場，您可以用特價購得名種高麗蔘；到了晚間，在豪華夜總會裏，您可以欣賞到我們聲色藝全的歌舞表演.

板門店是南北韓分界綫上的焦點，我們會邀請美國軍官暫充導遊，帶領您在這軍事要衝盡情瀏覽. 華克山莊是著名的渡假勝地，有多姿多采的娛樂設施，讓您歡渡好時光.

佳宿豪華，飲食豐美.

我們爲您準備的住宿之處，是最豪華的東急大酒店和華克山莊. 而每日三餐，均在著名餐館享用，別有風味的韓國燒烤、人蔘燉鷄，和豐美的中西名菜，任您大快朵頤.

細心照料，善爲安排.

旅程來回乘搭大韓廣體噴射客機；遊覽觀光，亦備有專車接送，並有香港領隊及導遊隨團照顧一切，爲您辦妥行李過磅、出入境手續及外幣找換等細節.

如果您喜歡到韓國其他地方、日本或台灣觀光，
我們都樂意爲您安排一切.

請即向下列各大旅行社查詢：	
百福旅遊有限公司	5-250361
永明建業有限公司旅遊部	5-228962
七海旅運有限公司	5-447137
美美公司旅遊部	5-240863
金利旅業有限公司	3-660264
達成旅運企業有限公司	5-261313
迅達旅遊貿易有限公司	5-243741
星晨旅遊有限公司	5-249786
華旅有限公司	5-244109
金城旅運貿易有限公司	5-228814
遠洋（香港）有限公司	3-660208
妙麗旅遊發展有限公司	3-660301
百善旅行社	5-243135
萬寶旅運有限公司	5-445027
美亞旅遊有限公司	3-695069
永安旅行社	5-256243
國際觀光公社	3-662075
香港世界旅遊有限公司	5-226362

香港華商旅遊協會
大韓航空公司
聯合贊助

大韓航空
乘搭大韓，正是好時光！

華僑晚報
分類廣告
每天式元
費廉效大

華僑日報最新出版
香港年鑑
·全書十四篇 內容包羅萬有·每本售廿元·
·內容· 大事真貫 香港全貌 法規新輯 交通要覽 街道指南 日用參考 居住須知 郵電便覽 商旅指導 人名辭典 醫療一覽 學校實錄 社團總覽 工商名錄
香港荷李活道一〇六至一一六號 電話五一二二九〇八一

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，小字卅四個）定爲一個位，每天收費三元，刊字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算，每段最多可刊四個位，每天拾二元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則每段廣告每天每個位收費四元計算。）

大字四個 細字卅四

每天三元

賜洽處：

1 總社香港荷李活道一〇六至壹壹六號
2 中區分處砵甸乍街香港華人銀行地下
3 九龍旺角辦事處上海街四九七號地下
4 九龍代理佐敦道碼頭售票處側集益號
5 九龍城福老村道二號C騰達圖書公司
6 美孚新邨第一期百老滙街15D三樓
7 荃灣：眾安街三號二樓正康公司
8 灣仔軒尼詩道二四四號二樓凝趣軒
9 西環卑路乍街十四A西環街坊福利會
10 北角：北角海港道36號（北角碼頭對面）香港琴行

本報擴大廣告服務 設代收廣告處

西環街坊福利會　灣仔軒尼詩道　北角海港道　九龍城福老村道　九龍美孚新邨　荃灣眾安街

西　環：卑路乍街十四號A西環街坊福利會　電話：5-461663
灣　仔：軒尼詩道244－246二樓凝趣軒文玩公司　電話：5-747766
北　角：北角海港道36號（北角碼頭對面）香港琴行　電話：5-613913
九龍城：福老村道二號C騰達圖書公司　電話：3-838355
美孚新邨：百老滙街15D三樓　荔灣街坊福利會內　電話：3-718532
荃　灣：荃灣眾安街三號二樓正康公司　電話：12-429081
時　間：每日上午十時至下午六時增設區內服務　既可省時　又免車費

待聘（業名）

理帳報稅 會計服務各業月記帳年結報稅或包辦公司文書等事務承辦章程電⑤一二一四五九

經驗保姆 婦人有經驗照顧小孩或管家中年者請電⑥二七六七洽

代改作文 批改中小學作文英文國文課卷委托者上午十時快交費洽後電K774837黃

廉費報稅 月結年結報稅一切商號帳目每件一六〇九七有意者請電K來往K馬先生洽

50元寫字樓 專人接電話郵件處理打字代辦商業秘書H438701H440141大業商社部

理報帳稅 5-720862

帳稅劉君 曾會計師任主管帳按月申請CO登記 電H438171劉H437844 服務港九理帳經驗

大陸醫生 求職於診所或私家醫生經驗十年 其他病人慢性病專科 ③637906張

鐘點女傭 留宿或鐘點服務港九專業推薦 服務一流 九至五時 5-260320 惠慈服務公司

各業理帳報稅 忠誠服務專做帳目年結報稅CO登記工廠成本各業按期按月做數 K855027

專門做報稅數 中諮CO

補習

工餘帳稅 貴公司可以節省金錢及獲得滿意的服務 請電⑥五二四六五三

私家護士 內地畢業15年老護士服務病人合意函本報1401信箱

理帳製表 按月做損益表包報稅英文商業信成本記帳香港郵箱3329號

代改國文 學生作文安排委托日上午十時半老師代改洽電H每小時四八一〇五三陳

數理新數 會考數理補習班學生新數及經驗精教九數劉先生 電六〇二三

耐心盡責 各科合格畢業生精補F3以下全科及中小學各級 電H二三三九二九

慈幼中學 替中學生各級以下補習 電化及小數理科 電H439182邵

高主教 預科畢業生精補英文各科富經驗電H226780李41張

新法預科 替中學生各級補習一至五科合中 電⑥一六一一五五

港大 工程各級數理化補習有經驗 電H566571鄭

現職教師 誠替小學各級補習以下各有意者請電H七三五五七洽張

升中補習 校外學生補習中英數新書上門 H768637 H463385

保羅預科 誠替F5或以下補習理科各科富經驗 K365436鄧

晨曦補習 誠替中小大專各級補習 電⑥645378 社服務

港大畢業 現職華仁中學助教補習數理化各科 電⑫420925 洽

男生港大 誠替中學生補習數理化英文等科 電③647261陳

心理碩士 留美兒童心理 多年教導任何遲鈍兒童 K263873 K219361

喇沙書院 會考畢業生 九龍區小學補習 K〇二四三六三

現職教師 各級尤以中小學七七合宜電K

經驗補習 誠替中學英文數理 電H四七二四八 張

港大預科 中學生補習數理化英文 電H六一四〇三七〇

經驗教師 誠替小學各級補習有意請電H9003

蘇浙畢業 現任一年級補習 H745569楊

理工學生 富經驗補習數理化 夜七時後 690741

超然 威靈頓街454812

浸會二年 有教數學理科 電⑧797605

中大入學 精補中英數理化生史地經濟 K948805

理工學院 生誠替F5或以下補習理科 K785127

精補升中 小學升中班英數及各科 K313623

會考畢業 誠替中小學生補習 K227236

港大社會 二年級學生誠替中小學各科補習 ⑧798373

香港大學 工程系精補數理化 K7763

現職教師 系培正補習中大科學 ⑧八八三七九

中小補習 生誠替中小各級補習 三三三〇四三七

補習

聖類斯 預科生誠替中學生數理化 ⑥484660

廉價補課 中四生誠替中小學以下補習 ⑫252891林

一優六良 大學預科金文學 K八〇六一二八二

浸會學生 誠替九龍區中小學生補習各科 12-232437

升中

文英考會 F.1.2.3.4. 升F.5.6.7. 港大畢業獲榮譽學位 數學英文全科文法作文 ORAL, GCE, 新制TOEFL, 港九皆可 升級私家補習 全科足月$60 ⑧806775

中小補習 現職中大畢業生 三十年經驗 ⑨806775

補習 師範畢業

理工學院 三年生替中小學各級補習 K九二八七四

港島美孚 港大理科三年級 7寄 以下生補英數理化

培正七年 經驗專補F1 新數英文 ⑫810162

中大羅師 理科生補英數理化 K三〇七六一七五

耐心盡責 經驗補習 K三〇七六一七五

港大女生 理科畢業生誠替中小學補習

大學預科 學生中文理科補習 精通

浸會女生 預科中學生 以下各級補習 ⑧八七四二四七三

家庭補習 誠替中小學英數理化 K368718

浸會二年 女生富經驗補習各科 電K793643

港大預科 富經驗誠替中四或以下補習 ⑧021658

港大數學系 生誠替中小學各級同學補習 K940583

港大學生 預科誠替中學同學補習 電四五五一八

九龍華仁 預科畢業生 ⑧649718 ⑫40074

中大學生 英數化各級補習 025689

升中英數 每月80元指導升中英數 K898745

廉價補習 誠替初中及小學各級補習 K四五三六

廉價補習 誠替初中及小學各級補習 K八九

港大喇沙 土木工程系誠替中學各級補習 電⑧二〇五九一二

經驗補習 現職教師誠替中學英數 K三一九五〇

聖心預科 誠替小學各級補習 電H六九〇四

廉價補習 承替中四或以下各級補習 電四九五四七三

經驗補習 高主教預科生誠替中學 電H440977

拔萃中七 中五小六補習中英文數學 ⑤693526黃

耐心盡責 富經驗誠替中一至二英數 電H472281朱

聖嘉勒 港大預科 電H463448

協恩畢業 精補F5以下各科 電K013671或K939338

預科畢業 女誠替中小學生補習 電⑥二七一四二

中大新亞 經濟系同學替中五以下各級補習 K七九三六四五

小學補習 小學生補習各級 電四〇三一四

英文文法 精補性的基礎英文文法 電七九〇五〇

新法預科 誠替中小學各級補習 H四五七五一

港大預科 精補中三以下英數理 K378785

聖約瑟生 成績良好誠替小五以下 ⑧605206

皇仁書院 中五學生誠替中一以下 四級四學生

港大理科一 年級生補習數理化 ⑧650381 ⑥440379

港大工程 精補中學各級數理化英文 電⑧45 0077吳

理學生 專替中小學各級數理化英文 ⑫二七九七三

理工工程 三年級生替中學數理化 H4733

中大崇基 誠替中五以下數學 ⑥510723

誠徵補習 時各科生補習 ⑥413131

理工學院 系三年級生 H七三三七

家庭補習 精補中小學 H一五六一

盡責補進 預科生誠替中學 K6397

預科生 華仁預科畢業 電H513230

精補小學 府上教授兒童 電四七六三

中大培正 數學系四年級補習 K〇三〇三五四

師範華仁 經驗各科補習 K431615

求知補習 社小組補習班 由富經驗教師主持 專生教導F1—5 英數理 信大厦 K—874684

港大預科 F4以下各科補習 ⑨2811132

港大預科 以下各級補習 七七七二一

經驗補習 誠替小學生各補習 電⑥435189

精補數理 理工三年生 ⑧611382

聘請

寫字樓聘 男女生名 大厦一公司 請到面談

汽車營業 聘請技術好 月薪優 947信箱

聘女職員 中學程度 能打字會英文

送貨後生 本公司誠聘 K237767

則樓訓練班 工程師多年經驗 H279215

高新什工 新什工 電⑫293351

冷氣·電視 招請學徒 有經驗者

士多請人 招請工作 電話

廉美快餐店 招聘外賣 花園街

急聘會計 有經驗者 函本報信箱618號

國內女醫 徵聘女護士

男女藝員 招聘 K3467

請女傭 誠聘女傭 ⑫408449

青年售貨 聘請青年售貨員 1124號

請女會計 有經驗者請附履歷寄信箱1125號

代西人請 廚師 H237265

急聘教師 天主教 電K四六一〇

灣仔西醫 聘請女護士

元朗區英中 聘請教師

津校書記 荃灣津校聘書記

廣告練習生 聘請 寄本報信箱

急聘後生 電⑤二二〇三

聘請職員 高中程度

兼職管理 誠聘主管

請男外勤 電

請補習 中英文

聘請教師 九龍中文英文

男女學童 聘請 ⑥41812

徵聘校工 九龍

招請學徒 有志者

男女工及 學徒 39街

招請電器 技工 電K七八〇一

工廠看更 電

書局售貨 誠聘 電

工廠看更 荃灣

批發商聘 有經驗男會計員

金莎鞋業 招請女工

高薪女傭 旺角區 電K四六〇八五

電視見習 招請 電話2018

學生兼職 閒暇14歲以上

男練習生 年20至16

金行師傅 招請

留宿校工 九龍

女售貨員 高薪 電⑤三五一

請什工 誠聘

誠聘教師 中英文

教師書記 荃灣幼稚園

酸枝木座 招聘學徒

銀帶廠招請 男女工

青年男女 廠招請

聘中年女 傭

半日女傭 天后

侍應收銀 聘請

急 聘請女工

電聘教師 日夜校英文

聘 大公司男女助理

司機送貨 貿易公司

送貨什工 年至

聘女助護 秀茂坪

外勤營業 招請

招請女傭 香港一名

西藥送貨 聘請

後生聘請 年十六至

招請會計 某公司

誠聘初級 多名

請女傭

律師樓請 中學程度

聘請職員 中英文

聘請護士 香港

誠聘員工 多名 BOX 5628

聘請西醫 西區醫務所

中學教師 聘請

聘幼稚園 教師

文憑教師 聘請

招請女傭 每月

荃灣電子 廠聘請

補師學徒 聘請

工廠文員 聘請

電器廠請 男女工

聘女職員 中學程度

化粧品女 貨員

商行聘請 男女職員

聘請教師 本校

公司急聘 商業

聘 BOX 4774

聘會計 某大牛仔褲廠誠聘有經驗會計一名能獨立處理會計．成本會計等帳務需有多年經驗精通製衣廠成本會計略識英文有意者請函履歷待遇及電話函本報信箱三三七號

後聘生請 某名牌公司誠聘後生…函本報信箱1479號

聘請女時裝售貨員十名 金舖嘉生公司（銅鑼灣區）時裝營業部門招請有經驗及能說流利英語女性售貨員十名有意者請親書履歷要求待遇及近照寄香港郵政信箱四三九八號約洽

請聘練生習 某公司誠聘練習生八名…

請售貨員 男女售貨員

請女文員 請打字

電器雜工學徒 年十六以上有進取心…

會計文書 男性年卅五歲以上有會計及出入口工作經驗…郵政信箱二〇三六號

某出版社 聘二年工作經驗編輯・負責編譯、策劃、採訪及翻譯、新聞系畢業・有良好社會背景者優先取錄・有意請親檢履歷、近照及電話函九龍P・O・B 3320

請小姐 佐敦道…

青年女性黐朴 ⑫26324

新界某廠 聘請…

旅行社聘 男女（一）機票營業員（二）台泰菲團營業員未婚年21以上中五程度須有壹年以上工作經驗薪優超時補水年賞花紅親筆寫中英文求職信附照片電話寄西環山街市7A七樓

優薪聘請首飾師傅

某大樓則 誠聘…

聘請花畫

津小書記

急聘 某校…

幼稚教師 灣仔某校聘上、下午幼稚教師需有經驗及能鋼琴願就者 電：5—272739

廣告公司 聘（一）廣告營業員・有二年廣告營業經驗・中五程度・樣貌端正・刻苦耐勞・（二）女業務主任・中五或以上程度能獨立處理文件人事處理有經驗者請下午一點前電K—693282洽。

請理管員

請文員女

女會計員 某公司…

女司機什務

急聘女性教員

請送貨員 中區商行現請青年送貨員程度不拘有意者請將履歷地址電話寄香港郵箱：六〇八二號

實驗室校工

商行 優薪聘助理

旅行社聘職員

誠聘

女代營業表

請女傭 本宅請家庭什務員一名年齡20至40供住宿月薪面議跑馬地成和道七十四號一樓洽。

聘商科教師 某商科專業學校誠聘下列日校（上午班）教師 （一）必文速記及打字 （二）英文簿記 （三）C.I.F及進出口實務 在香港西區（正校）或九龍（分校）授課應徵者請函或親臨九龍彌敦道570至572號二樓。

急聘大學畢業女教師 K835252

男售貨員

初級文員

聘業務員

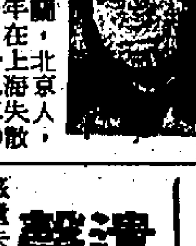
聘請文員

體育教員

訪尋

JENNY 即與我聯絡 電銀行 JOSHUA

徐孝哲尋母



啟事

趙善余君

轉讓聲明

離職聲明 本人黃杏寶於一九七六年九月一日辭退嘉蘭（瑞商）洋行之職務日後有關該行之一切華洋轇轕 概與本人無涉，特此聲明。

遺失 遺失聲明 ×3

遺失聲明 本人唐世勳遺失大昌貿易行有限公司職員證第八七一號除已向公司報失外特此登報聲明作廢

遺失聲明 ×5

尚有分類廣告刊在第七張第二頁

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信　請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼

205	305	
220	306	
227	309	
234	311	
244	313	
250	319	
258	324	
259	328	
263	332	
265	333	
266	335	
267	337	
268	338	
269	343	
276	375	
280	377	
372	380	
274	389	
276	392	
280	393	
288	395	
289	397	
293	398	
300	399	
302		

中區辦事處信箱號碼

881	530	588
882	532	591
885	533	592
886	534	594
887	538	596
891	539	601
893	541	602
895	542	603
897	544	604
899	546	605
900	549	607
500	553	609
505	556	610
507	560	611
511	565	612
514	569	615
516	573	616
517	574	
518	575	
522	578	
523	580	
524	582	
525	584	
526	585	
527	586	

九龍代理佐敦道碼頭信箱號碼

908	991	
910	992	
911	993	
912		
919		
920		
924		
926		
930		
931		
932		
935		
937		
938		
939		
940		
941		
942		
943		
961		
966		
970		
972		
976		
982		

旺角辦事處信箱號碼

1050	1098
1051	1099
1053	1100
1055	1111
1059	1116
1060	1117
1062	1402
1064	1404
1065	1406
1066	1407
1069	1408
1070	
1072	
1074	
1079	
1080	
1082	
1083	
1087	
1090	
1091	
1092	
1094	
1095	
1097	

租賃（香港）

商業樓字

灣仔梗房

寫字樓租

夜校招租

日校招租

銹秀大廈

旺舖連閣

中區寫字

寫字樓平租

工商大廈

中區寫字樓

工商大廈

超級洋樓

新建四樓

跑馬地舖

銅鑼灣百

中區樓宇

砵甸乍街

堅道樓租

高尚洋樓

寫字樓

新廠房招租

筲箕灣祖公岩道十三、十四樓，每層5000呎三面單邊，四週光猛，交通方便，工人易請

辦公時間電：③—438287至80

鰂魚涌區

洋堅樓道

大道中78號三樓

軒尼詩道365號三樓

中環寫字樓招租　德輔道中247號近政府停車場　德祐大廈

三樓（1900呎）

電話：⑤—227765　⑤—441332

歌賦街

旺舖廉租

四樓招租

寫字樓租

寫字樓租

中環商住

中環寫字

寫字樓分

瑞華閣租

貨倉出租

三層西環堅尼地城28號貨倉，每層面積約一萬平方尺，貼近海旁，交通便利，建築堅固，石柱鐵閘，有意請電：

5-229231或5-234854黃君接洽

接洽處：中區聯邦大廈（10）樓　電話：五二二四九一七　五二三七八七

商業樓　廠房出租　洋樓出售

夏利文地產有限公司

租讓凍房

招旺租舖

近大學堂宿舍形式

繼街園

高尚住宅

住宅樓宇 △招租▽

旺舖

恒生銀行信託有限公司　電話：H-255011內線429、235或244

商業樓宇

課室出租

地王免頂

尖沙咀住宅

租賃（九龍）

中區大廈寫字樓

三百餘呎・七百餘尺・廉租

（德付道中砵甸乍街口香港華人銀行大廈）

電話：H244133內綫223或224

香港華人銀行租務部洽

全平租層

港澳碼頭誠信大廈租

大單邊舖王　月租千餘元

唐廉租樓

男性單人房出租

旺舖分租

英皇道近大元百貨公司現成舖位分租，面積約千尺，裝修齊全，即可營業，適合男女時裝皮鞋手袋等，有意請電：五一七〇一六〇八洽

新樓廉租

瑞興大廈寫字樓招租

★中央冷氣系統・專業性管理★ 地點旺盛・交通便利

面積：由600呎起至2,500呎

請臨尖沙咀彌敦道廿三至廿五號瑞興公司租務部引看

電話：③—662241內綫（7）洽

洋樓招租

九龍太子道二二九至二三一號　關亭閣B座12/F面積1,139呎　另天臺連車位已經入伙　請電：⑪二五三〇〇三洽

油蔴地舖

五樓招租

紅磡樓租

荃灣廠租

舖位千五

旺舖招租

有蓋車位

遊客舖租

百德大廈

吉屋廉租

新界別墅

花園洋樓

單邊洋樓

尖沙咀商住

旺舖招頂

旺舖招租

深水埗旺舖

小新樓租

廉廠租房

大單邊旺舖

伍百元　旺舖連閣

恒生信託　K-314411

吉樓招租（九龍）（住宅樓宇）

美孚六期

唐樓平售

洋樓平售

千呎工場

尖沙咀12

幸福樓

沙田別墅

千呎商業

鳳凰新邨

高息旺舖

唐樓吉售

上海街

出國廉售

旺舖平售

美孚中心

廠房吉售

交吉唐樓

黃埔二期

荔枝角道

出售（九龍）

荃灣廠房

荃灣旺舖

九龍長沙灣工廠廉售（現貨）3870呎起　電話5-229162

花園別墅售　二萬餘呎地

錦綉花園

元朗大生圍　第一期轉售　850型及1050型

隆輝公司　H222233　H257519

九龍彌敦道 醫商樓宇出售業所

戲院舖位

三樓吉平賣　廣東道二五號

交吉住宅

鏡記

高尚住宅

唐樓廉售

北角樓售

大坑道樓

新樓廉售

商住兩用

出國急售

唐樓租售

吉樓廉售

天后廟道

麥當奴道

益漢二樓

眞光大廈

德成行　地產

峰景大廈

舊樓三間

荷理活道

出售（香港）

靚樓旺舖　平售

出售新建花園別墅

錦綉花園　怡安閣

隆輝公司　H-222233・H-257519

加拿大多倫多新屋出售

本公司代理AGINCOURT高尚新區建築中之洋房毀區華籍居民衆多區近學校商場交通方便有巴士站屋地大小均有每座由加幣六萬餘元至九萬餘元有意者請即電H240103或K312320洽購以免向隅

西區　均益大廈　二期

A座・B座・C座・D座

詳詢：H—400881

◀聯益代客買賣樓宇▶

歡迎委託★忠誠服務　地址：德輔道西366號地下

春磡角樓出售

上環平樓

荷理活道近文武廟頂樓連天台各八百尺全望海景面潤五十尺吉售廿三萬元　5—438895

寫字樓舖位工廠住宅出租

威靈頓街39-41號　六大基廈　寫字樓　大廈庫地

香港道　香苑大廈　連車位

接洽處：六基有限公司　萬昌藤公司　香港威靈頓街39號六樓　電話242497　239292

洋樓租售

別墅租售

租售

北角地王

中區旺舖

西區靚樓

靚樓廉售

旺舖廉售

大通廈明

商業樓宇　大小面積　裝修完善　租值相宜

義和公司

灣仔洛克道114-120號　嘉洛商業大廈　495呎起・特價租售　怡華電話：5-229162

靚樓出售

中環寫字樓　銅鑼灣洋樓　租售

上環旺舖出售

乍畏街十六號

面積：355呎

請電：5-253003

全新紙鈒

舊瓷出讓

配額出讓

鋼琴雪櫃

出讓（什項）

三菱跑車

汽車

代理租售樓宇　分期手續簡便　5-220771　5-252991

康業服務有限公司　香港華人銀行大廈1204室

吉樓租售

洋樓租售

針織製衣

葵涌新樓

長洲

寫字樓

灣仔商業

高尚洋房

靚樓廉售

元朗旺舖

超級市場

出讓現營業有意者請來郵九龍西貢德隆後街廿三號地下。

洋廉讓房

製衣廠廉讓

三千呎深水埗青山道區・生財器具設備齊・租廉・合針織製衣業・全盤頂讓轉手即可生產有意每日十時至六時電：3-865796黃先生洽

寫打老山

印刷廠頂讓

徙置工廠

頂讓

餐室平讓

寫字樓出讓

出讓（房樓）

機械出售

夜冷鋶壳機器廠

油印中心

精算命理

萬順裝修

日文翻譯

遊河　遊艇最多　歷史悠久　⑧—446239　⑧—779096

酸枝木座

中國瓷器

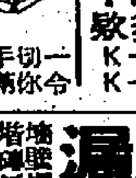
東方曬圖

永佳

專接裝箱

順利鐵器

特藝速印



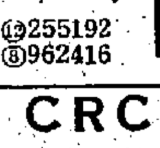
遊艇　日夜租賃　中西型式　款多價宜　K—854711　K—887519

通渠通廁

特約按摩

高價收電視　彩色黑白

收壞彩色電視



商業

水族館招

一鳴製造廠

深水埗荔枝角道一四一號　電話：3-938050　3-936613

冷氣（林立）　買修安清拆噴換　實理洗油漆　3—693881

東方公司　萬能角鋼　窗簾美路

專營裝修　K639964・652208・H452504

平價地毡公司　香港禮頓道六十號地下　電話：5-795583-4

天面漏水

打字機　買賣修理名廠新舊　機保用保養舊換新　中環乍畏街25號四樓　恆利打字機公司　H437326夜H517034

打字機　買賣修理　專營二手座檯手提　原箱新機特平保用　軒尼詩道291四樓　裕豐大廈中建公司　H738540　H743094

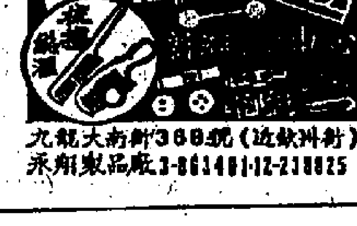
CRC 5-56

除銹防銹潤滑劑

四大作用：除銹潤滑防止電器失靈防腐蝕適用於汽車電器、車身內外、及船上機器工業機械、家庭電器、衣車及鋼窗等。是換船及汽車的死火救星。

總代理：新技有限公司電話：⑤—433136

尚有分類刊在七張三頁



專門執漏

宇宙防水公司

專門修理漏水

漏水醫包

樂聲電業工程　精裝各國彩色黑白電視　5—794773　3—045329

鋁門窗　上海工程貿易公司　K684340　K693926

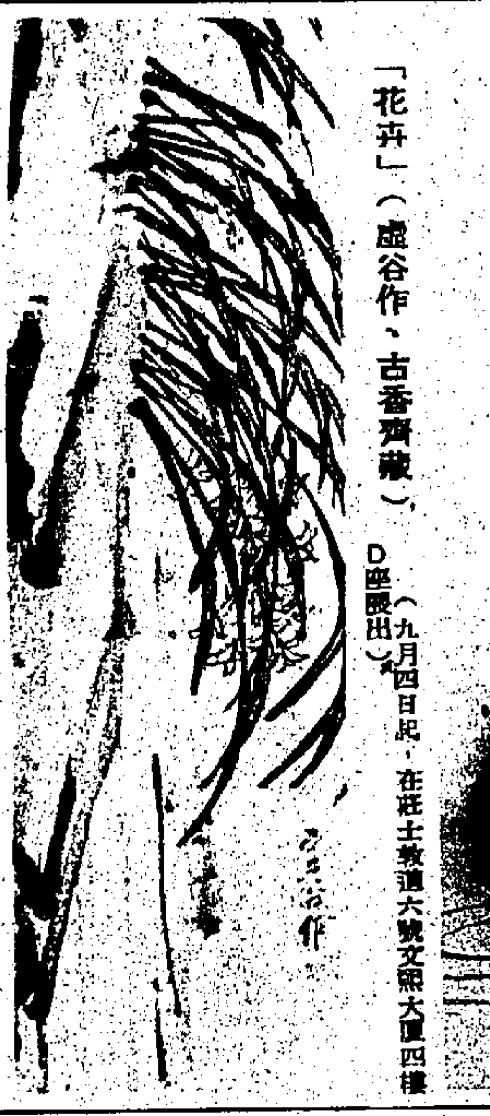
國雪皮褸出　九龍尖沙咀金馬倫道26號地下　特製防雪　學生特價　世界公司　K667149　K678750

華僑文化

大學實驗劇團本月公演名著阿Q正傳
在大會堂一連四天五場

（港訊）大學實驗劇團，九月十六日至十九，一連四天五場（十六至十八晚八時，十八至十九下午三時），在大會堂劇院上演改編自魯迅名著話劇「阿Q正傳」。該團成立於一九七二年，曾三度公演，包括：貝勸克之經譯劇「沙胆大娘」，布赫立的「胡石傳」及去年公演的「常則與例外」及「龍舞」。本月上演之「阿Q正傳」，乃本着該團之一貫作風——敢於實驗，勇於嘗試——以推廣本港戲劇活動。經過改編爲戲劇演出的「阿Q正傳」，保存了魯迅筆下阿Q、及農村內每一個人沔生的性格；並把阿Q那「精神勝利法」以戲劇性描繪出來。劇本把阿Q的遭遇揭發，並藉以諷論。觀衆被提醒並瞭解到二〇年代的阿Q，並不單是一個歷史性人物；並是一個七〇年代現實生活中一個現象。「阿Q精神」，時刻支配著每一個人。對該團來說：這是一個創新及大胆的嘗試。一方面要擺棄小說化的形格，另方面要顧及原著的精神。藉此次公演，希望吸收經驗及力求新意。五場公演，均由市政局主辦。門票一元、三元及五元，現已在大會堂公售。團體購票，請電五——二三〇四一四接洽云。

「花鳥」高翠珍作（今九月展出法國文化協會港址）



「花卉」（盧谷作、古香齋藏）（九月四日起，在莊士敦道六號文熙大廈四樓D座展出）

黃山壽「拜石」（古香齋藏）（九月四日起，在莊士敦道六號文熙大廈四樓D座展出）

「花卉扇面」（趙子綫作、古香齋藏）（九月四日起，在莊士敦道六號文熙大廈四樓D座展出）

（詞）題林聖錦社盟令嫒之加深造　何鐵公

（調寄好女兒）

學海濟時舟。壯志渡洋遊。不讓鬚眉巾幗，負笈欲深求。努力莫遲留。進一步，百尺竿頭。芸窗埋首，歸來定賀，名冠同儔。

（前調、前題）劉蘊閣

好學邁男兒。負笈遠求知。驥跡從茲騁，萬里翥騰飛。聰慧稟天姿。鍼黹外，習禮明詩。三餘勤奮，學成致用，好報春暉。

（詩）題林聖錦社盟令嫒儀之加深造　梁藥山

宵讌劬修業，形闗未易才。飛輪跨溟海，展翮度蓬萊。詠絮因風起，捊梅冒雪來。崑山出碧玉，璧價重瓊瑰。

（前題）陳榮昊

西河魏土文侯裔，儀禮三千道韻吟。舊學商量添邃密；新知涵養轉深沈。香江大預潛栽育；加大成修域樸林。明德維馨止至善，鎰期欣賦伯牙琴。

（前題）陳菊坡

晴空萬里渡重洋，深造新知意氣揚。佇看梓楠成大器，傳來消息滿華堂。

（前題）勞經綸

爭羨明珠到遠方，鵾遊鯤化赴愛岸。西洋科技探求得，東土人文慎勿忘。選取菁華充己實，鑽研學術用心良。蛾眉不讓鬚眉顯，紅粉班中博士光。

（前題）丘松生

捊花撈眼意如何？萬卷詩書殊不多。奮翮欲飛天上去，更從碧落摘星河。

（前題）冼茗雕

萬里涵探學海涯，奮才願許躍門欄。種梅家世事文采，早見風華秀一枝。

（前題）趙可

世代書香出俊彥，西河女子亦才高。志求深造，博士榮膺左券操！

招生

游泳 新法教授 易學速成 H621961

日語 留日經驗教授交際商業會話文法 上門 快步 九龍港均到 K825780

鋼琴 樂理 招收初學或各級學生 電H二四三九六七

三日語 多 商業旅行會話文法短期速成 個別小組到府來學 電⑧474615⑧447634

郭彬 授舞 英皇家舞蹈師文憑教授 749 彌敦道三樓 電801508

古箏 琵琶 各種樂器粵曲 時代歌曲樂隊合奏 月30包學 H741231 K789758

授跆拳道 晚上十一時至十一時 電K440215

聖心 教授十年經驗 F1—7英數理化 GCE補習 個別指導 升中學會考各組 H444213

街坊日語 晚上專修 初級班六日會 九龍尖沙咀七街 八坊高級班 四三利七日

英文拼音 正確拼音 英文會話 速成

英文會 組每月 個別 四元 電K955008

畫 陳高米英蓮女史父女教 28年經驗 48小時速成 K—882975

90元上門 即學即用 成人旅行會話 商業英語 K606529

網球 教授 K372087

游泳 男女老少 教授 每月十元起 K307984

鍋爐 船主大 考牌汽車修理工程 H566755

英美男女 個別商業英語 H622411 H622443

英人教授 個別英語信札 H762009 H772205

英人學仕 擅精英教實用會話 K843816

英人小姐 英語個別會話 尖沙咀 K670272

◀伍氏語音專科▶ 高級 英語發音班 九月份速成班9月1號開課 K:949603

工商業會計 實學中心

余彩鈺 結他 女師

學 裝苑 日本時裝20年經驗 H709286

教小提琴 師範 K425929

英婦 教授會話 北角新都城 H627866

英語會話 個別小組

泳 教授個別游泳 H206472

李廿元保會 授舞 丹良步步實用

補英文代錄

教授鋼琴樂理

李瑞雅 授舞 廿元保會 彌敦道326A百樂大廈十樓

幼師速成 音樂女師

史正中大師 尖沙咀街坊會書法中心

謝曼暉 教 小提琴 電話⑧八五三三七〇

龍岩藝苑 彩墨國畫 提琴二胡

鋼琴樂理 教至8·1級

健康法 講座 指壓 中華國粹保健研究所 尖沙咀柯士甸路20號保發大廈 K670974 K318430

國畫 尖沙咀街會坊

南國 編織剪裁學校 絲絨桃花 絲帶花 百結花 機繡編織 裁剪設計 招日夜男女暑期速成班 校長簡志明 電K705104

英文 新舊 數理 80元

太極拳 合氣道 柔道 體操 跆拳道班 游泳班 青年會 必列啫士街會所 九月新班 電H435272—4

金燕裁剪

英人 話會

結他 鋼琴

專教 豆腐

彩油 水畫

講授命理

出入口

百德會話

東海 日文 高級會話訓練學校 H726802

雅典鋼琴學院

專書威賢區 每月一個教授

吳大齊 親授速成班 九月三日開課 鑑泉太極拳社 3-809039 彌敦道745D六樓

兼善學校升中班招生

東南 商科學校 語言 K629655

◁國際聯邦書院▷ 早晚 週末 外讀 尖沙咀柯士甸路20號保發大廈3字 TEL.⑧670974

國 英 法 日 荷 德 葡 西 ◁會話錄音翻譯▷ K671945 K691892

Comprehensive Secretarial & Full Commercial Diploma Course

韓氏 英數理化

凱鯊游泳院 私家池授泳 K651023

玉器寶石 傳授 珠

藝術鋼琴學院

大學教授 關其昌 英文文法 地址：九龍尖沙咀海防道海防大廈10樓七號室 電話：692795

專業英文 成人優異教 ★

新青音樂院

出入口文員班

草藥

麗虹畫苑 素描 水彩 書法 兒童畫 國畫 油畫

香港電專 晶體管，電報 九月六日開課 天后廟道十一號 電話5—700263·719796

香港健力美學院 減肥 增健 身高 院長：陳傳芳 副院長：陳琛

汽車修理全科日夜班 無綫電，電視科日夜班 新班9月1日課開 立案芝加高工程學校 電話840911

香港工科學校 ◁九月六日新班開課▷ 工業技術全科部 適合應屆畢業生就讀

溫兆明 授泳

崇理英文夜校 夜中學（F.1—F.4） 九月三日開課 英專部

自我催眠

英語小組

香港汽車工程學院 九月三日 晚上開課

第一英文學校 軒尼詩道274三樓

同達商科學校

德法烹飪學校 電話K306427

中心 古箏 琵琶 K040313 K034086

英文 一週簽證 TOEFL GCE

香港婦女分科學校 編織 裁縫 服裝 設計 美容 工藝 電話：806223

香港美術學院 電K671600

日文 導正 九月分開新班 並招各級插班生

人人可讀 香港□□書院 招日夜校各科及商科中學各班新生

各級英語會話·日文·劍橋大學 英文拼音班·法文·英文科文憑班 英文專修班·德文·GCE英文班 西班牙文·國語·TOEFL班

裁剪全科 廣告畫裝飾設計

中英打字·電腦打孔·香港稅例 聽覺打字·中英簿記·出入口文員班 中英會計·數理專修·LCC文憑班 英文速記·珠算全科·PITMAN 文憑班

英專班由字母班至F.1. F.2. F.3. F.4. F.5班

保證成功

一校九龍彌敦道603-609新興大廈三樓3-858440＊二校彌敦道593-601廖創興銀行大廈五樓3-859364＊三校彌敦道687 689三樓3-945747＊四校灣仔軒尼詩道439-445號香島大廈二三樓5-706??5

海燕藝術學院 歌唱 鋼琴 結他 K951437·962824

香港電專 彩色，黑白電視 九月六日開課 天后廟道十一號

德信烹飪學校 港九

英新文法

速成會計

香港婦女補習學校 香港補習夜校 英文會話 拼音國文

灣仔日文

調酒餐廳

半島烹飪學校 電話⑤745973 郭子文主理

香港工科學校

心中言語 H792716

達海烹飪學院

長春不老研究院

聖鮑斯高商科 TEL.3-930486

藝文院 余雪曼

時裝畫

專教小工業

兒童畫 西洋畫 招生

德加書苑

英婦護士

醫生英語

中國醫學院 院長：譚寶鈞 教務長：伍卓琪

醫

鳴謝

仁守弘

中國醫學院院長 譚寶鈞 醫

耳鼻喉

馮鳳

醫藥

兩益貨倉有限公司

貨倉

寶光 珠石 電話H453101 453111

珠寶

觀德工科學校 彌敦道494-6號四至五樓K802404

今樂府

香港一台

商業一台

香港二台

商業二台

綠邨電台

麗的中文台

佳藝電視台

明珠台

翡翠台

麗的英文台

曼谷芭堤雅 五天$1230
星馬泰 九天$2690 七天$2350
選用酒店：星加坡：MANDARIN 馬來亞：REGENT 檳城：CENTRAL 曼谷：RAJAH 芭堤雅：ORCHID LODGE
渥士里（香港）旅行社
電話：3—662727　3—669797
尖沙咀海防道32號百聚大廈七樓

CIC 特廉機票・特快簽証 旅遊探親・美加升學
吉時吉旅行社（香港）有限公司
九龍尖沙咀麼地道1-3號帝國大廈10字（假日酒店對面）電話：3 694971

美加澳洲 包簽
旅遊探親商業考察勞工移民學生升學本公司專業人士辦理及指導並提供一切可靠資料
海外旅遊機構★★★★ ⑤246197 ⑤246196
皇后大道中35號商業大廈102室 ⑤233847

福興旅行社平機票 旅遊
香港德輔道中102號詹氏商業大廈3字⑤—456360
九龍彌敦道655號胡社生行1804室⑧—964241
英國1500 台北540 加拿大1600
歐洲1850 曼谷750 美國1500
澳洲1900 星加坡1460 日本680
——代辦各國簽證及旅行團——

凱悅旅遊社 專辦各國快證
5-436132　5-447125-6　各地特平機票
15天 雙十國慶回國觀光團$1650
10月8號出發・辦證需時・從速報名
德輔道中243—247號1305室德裕大廈

特平機票
英美加包機・台泰菲快證
台灣環島九天團 $1,480 逢星期六出發
厲尼拉五天遊遙遊 $1,350 逢星期五出發
康樂旅遊公司 電話⑤441531 441867
香港中環先施公司對面世界大廈501室

在港居住5年有有出世紙均可歸化入籍領
英國護照
美加澳英法瑞歐東南亞簽證快捷妥當
台灣護照180台證125菲探親團980
世運旅遊公司北角新都城大廈1511室 H629052

九龍機票市場
台北 530　美國 1380　東京 870
星馬 1440　曼谷 710　倫敦 1480
彌敦道375號11字樓金勳大廈
電話：K884585　K853297（各國簽證）

台灣 九天豪華環島團
鐵定十月三日出發 $1550
辦證需時，報名從速
巨流旅運 尖沙咀彌敦道88號12樓C座 電話：K—685463・K—683096

台灣 特價團 七天$1,200 九天$1,320 11/9 18/9 25/9 9/10
台灣 豪華團 七天$1,450 九天$1,700 11/9 18/9 25/9 9/10
菲律賓 碧瑤豪華團 六天$1,380 七天$1,480 30/8 9/9 14/9
韓日 豪華團 四天$1,590 七天$2,480 逢星期二六出發
日本 豪華團 四天$1,780 七天$2,480 27/8 8/9 14/9 8/10 29/10
曼谷芭堤雅 五天豪華團 $1,390 逢星期六出發 住凱悅酒店
代售各地廉價機票
百靈旅遊公司
德輔道中134—136 泰盛商業大廈63字
5-446600　5-455338

四季旅遊公司廉機票
皇后大道中35號商業大廈906室
H—239147　H—254272　H—254276
英國1200 加拿大1200 美國970
星加坡650 澳洲1800 歐洲1390
台北270 日本480 曼谷350
馬尼拉400 紐約1500 耶加達000

克羅洋行（1965年成立）旅遊部：中環嘉咸街3A號302室
台灣環島/阿里山豪華組旅行團 七天$1660
九天$1850・出發：9月 4/6/11/13/18/20/25/27
印尼1070 星馬$970 英國1560 曼谷$370 雪梨3600 韓國$880
東京 $870　⑤261548 ⑤224611 機票特平 ⑤254733 ⑤237266
台北 $580　三藩市 溫哥華 山度士 紐約2090

國際旅運貿易公司 香港製衣業自由總工會贊助
雙十節回國觀光慶祝團
全程共12日特價$1,400（包私人證）
九龍青山道155—169號鴻裕大廈七樓B2（麗聲戲院）⑧—616750 ⑧—616938

康泰旅行社 台灣
豪華渡假團九天 $1680
星期六出發七天 $1480
特快台證 $140
非律賓碧瑤七天 $1450
曼谷芭提雅五天 $1380
星馬七天團 $2500
日本八天豪華團 $2750
九龍尖沙咀彌敦道瑞興大廈1103室
K—676111, 676112, 676503

往台灣 可帶合法百貨
機票 $525
快證 $118
可帶免稅納稅合法百貨用品 價廉簡便備過退貨十足還款
旺角彌敦道607新興大廈1817室電梯按18字
得其利公司　電話：K851245・K849562

遊艇供應

台灣豪華團 九天$1350 七天$1240 台證$120 五天$1150 逢星期六出發
菲律賓豪華團 逢星期五出發 七天豪華團$1450 四天歡樂團$1290
特快台證●廉價機票●百貨配售
邵氏大廈610金門旅遊公司
彌敦道684號　K942821　946441　假日照常辦公

英國護照 中華民國 護照 CI
台超證快 台灣九天 $1450
美加澳洲 旅遊探親 個別前往
菲律賓個別旅遊探親簽證$350 特快泰國簽證$100法國證$100
遠東機構 中環德輔道中60號萬宜大廈三樓211 ⑤266107 ⑥266108

菲律賓 七日 碧瑤 $1450 六日 豪華遊 $1350（乘菲航 可自由逗留 住希爾頓酒店）
鹿兒島 日本九州七天團$2530　星馬菲 十天特級團 $2960　曼谷芭提雅六天 $1230
新國際旅行社 尖沙咀加拿芬道15號七樓B 電話K—691892　K—671945

日本 四天 七天 豪華團　台灣 五、八、十天豪華團　韓日 七天 九天　韓台 九天$2360 豪華團

主恩 旅遊服務社 K-859338 K-889002
自置物業安全可靠：旺角西洋菜街26號十樓
台灣環島
10月28日出發七天1280元九天1370元（包證）

廿國慶觀光慶典團
十四天 $1400　九天 $980
出發日期：十月四日・歡迎自備證者參加
台證$100，各國特廉機票，百貨批發
金航（香港）公司旅遊部 3-858846・3-857745
旺角彌敦道607號新興大廈五一式室電梯⑥字

美國"奇士牌"排濕防銹潤滑油
適合一切模具、零件、機械、五金製品存貯保護，每加侖保護面積3500平方尺。
總代理：百保工業　九龍大角咀橡樹街81號　電話：3-950130,950139

浙江名堪輿師 專風陰陽水磡

冷氣工程
大批大小冷氣飛歌平售
修買洗拆冷風暑噴 理賣機裝氣喉攪油
H713301—H712857

出國行李
上門代客行李
古物傢俬貨物裝箱
出國辦理船艙運輸
安全好靠高級包裝
請電平安K268617

收塑膠機
現金交易高價收塑膠機工模車啤鉋新舊大細全間分批五金機器風泵水泵
K620789

商業
美加聯747特平
平價機票 美加歐洲台灣 特快簽証
成功旅運公司 德輔道中萬昌銀行大廈506

專辦台證・泰證
特廉機票　各國遊覽
◁信譽保證　忠誠服務▷
捷迅旅遊貿易公司 電話：⑧-944086 ⑧-943775
彌敦道733號振宜大廈801室

專家 補漏
立興工程公司

追債 欠款

聖誕咭 免費印名
款式最新・早寄郵郵，節省郵費
看樣定印：⑤—772875

補漏

追債
九龍私家服務
K880975　K857461

打字機
實賣修理
原箱新機價廉二手 商用手提座檯電動
彌敦道497號五樓
寶來公司K840931

電動絞肉機

大運家庭用品公司
專造百貨時裝店陳列衣架及成架
電話：5-731923

自動蒸粉河機
吳晃機器廠

註冊商行

特價木地板仔
現有柚紅木地板仔
一批約15,000平方呎
以每呎$1,1特價廉售
另有其他各種木地板供應
有意請電5—722335至6時洽

惠風牌 WEATHERITE AIR-CONDITIONING
大型工商業用冷氣機
適合公共場所如酒樓餐室，娛樂事業，百貨商場及電子，製衣，塑膠，印刷等各種工業用途。
先後爲各大公私企業如上海滙豐銀行，中華電力等完成大型冷氣工程千餘宗，均獲好評。
大型窗口机6-8匹（三天內裝妥）
家庭用窗口机1-3匹 6000-30000 BTU
柜机5-20匹
COILS, AIR-COOLED & WATER-COOLED CONDENSERS.
FINNED COIL
SHELL & TUBE CONDENSER HEAT EXCHANGER
CENTRIFUGAL & AXIAL-FANS.
歡迎垂詢：中國冷氣有限公司 中環德輔道中20號德成大廈二樓・電話：5-229025

何長銀器
另創銀器領導一時潮流代格

中西文具 供寫字樓 包裝用品
出品：各類精美賀咭・歡迎出口
一雅文具製咭公司
送貨電話：H236382　H238537

修油漆裝
樓房間格 泥水造木
門面裝飾 牆櫃牆紙
金寶5—794471

閃光牌安全電子照明燈
獨家總代理
德發公司
TEL：3-690785
尖沙咀加連威老道51號
歡迎分銷・批發・零沽
七彩自動轉色枱燈

瑞生隆五金行
專門技師 機械鑽井 修理水泵 清理深井
5-279625-6　5-280235

現成毛衫
專買酸枝
健美淑婦
徵租課室
誠徵女友
誠徵女友
粵女徵友
遠東琴行 徵求舊鋼琴
電話：H—273539
學生徵求鋼琴 張姑娘 ⑫—404560
知音何處
收買酸枝
誠徵女友
接送學生
幸福婚姻
粵男徵婚
徵求
紙字排版 服務迅速 校對準確 交版依期

讀者諸君：
華僑日報
茲函附郵票 支票 港幣　元請將下列稿件由　月　日起刊登華僑日報分類小廣告
此致
華僑日報
刊戶：
住址：
電話：
一九七六年　月　日
（請注意）如寄來支票須附「郵票」二字劃去，如係郵票請將「支票」二字劃去（付郵票請用面額二角者爲荷）
每段大字四個 細字卅四個 每天三元

誠徵外海鮮花
誠徵淑女
徵求分銷處
誠徵女伴
高價收購
徵舊電視機
誠徵女友
高價徵購酸枝傢俬
如意婚姻服務公司 K669135
誠徵淑女
收買酸枝
誠徵男伴
徵求假髮
誠
最高價收音響電視
誠徵女友
誠徵女友
鋼琴
誠徵女友
尚有分類廣告 刊在第七張第一頁
立福搬運公司 H779040 K777983
搬運
狗病貓 古氏
狗
狗貓 K961238
貓狗
注意 出入口商貿易公司
書報
誠徵女友

代理名廠通訊器材・設計安裝發電機等
耀生行有限公司
禮頓道一五〇　電話號：H七六九九五〇
承造電力工程・售賣及修理・名廠家庭電器
送禮佳品・電熱水器無綫電機・歡迎參觀